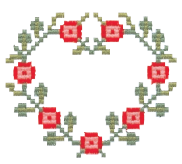
brother



Système de Broderie Personnelle
Uw Eigen Borduursysteem

# PE-150

# PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Quand vous utilisez la machine à coudre, prenez toujours les précautions de base, ainsi que les suivantes:

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine.

## DANGER – Pour minimiser le risque de décharge électrique.

1. Ne laissez jamais la machine à coudre sans surveillance quand elle branchée. Débranchez toujours la machine à coudre de la prise dès que vous avez fini de l'utiliser et avant de la nettoyer.
2. Débranchez toujours la machine avant de changer la lampe. Remplacez la lampe par une du même type et de 2,4 watts également.

## AVERTISSEMENT – Pour minimiser le risque de brûlure, d'incendie, de décharge électrique, ou de blessure.

1. Cette machine à coudre n'est pas un jouet. Faites très attention quand elle est utilisée par un enfant ou près d'enfants.
2. Utilisez la machine à coudre uniquement pour son application et conformément aux instructions du mode d'emploi. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, listés dans le mode d'emploi.
3. N'utilisez jamais la machine à coudre si le cordon d'alimentation, ou la prise secteur, est abîmé, si la machine ne fonctionne pas normalement, si elle est tombée et endommagée, ou si elle est tombée dans l'eau. Amenez la machine chez le revendeur agréé le plus proche ou au centre de réparation pour la faire examiner, réparer et pour procéder aux éventuels ajustements électriques ou mécaniques.
4. Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre avec les évents d'aération fermés. Evitez toute accumulation de peluches, poussière et fragments de tissu dans les évents d'aération et dans la pédale de contrôle.
5. N'insérez pas de corps étranger dans les ouvertures.
6. N'utilisez pas la machine en plein air.
7. N'utilisez pas la machine dans un lieu où l'on vaporise des produits en aérosol ou où l'on administre de l'oxygène.
8. Pour débrancher, réglez le commutateur principal sur la position "O" (arrêt), puis débranchez la fiche de la prise.
9. Ne débranchez jamais la machine en tirant sur le cordon; tirez sur la fiche.
10. N'approchez pas les doigts des pièces mobiles. Faites particulièrement attention à l'aiguille.
11. Utilisez toujours la plaque à aiguille adéquate, car une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. N'utilisez pas d'aiguille coudée.
13. Ne poussez ni tirez sur le tissu pendant la couture pour éviter de faire dévier l'aiguille et éventuellement de la casser.
14. Réglez le commutateur de la machine sur la position "O" quand vous procédez à un ajustement quelconque dans la zone de l'aiguille, comme l'enfilage, le changement d'aiguille, l'enfilage de bobine, le changement de pied presseur et autres.
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la prise secteur quand vous enlevez les capots, lubrifiez les pièces, ou effectuez les ajustements périodiques mentionnés dans le mode d'emploi.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Cette machine à coudre est destinée à l'usage domestique.

# NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI NOTRE MACHINE A BRODER INFORMATISEE BROTHER

Votre machine est une machine à broder à usage domestique dotée de fonctions informatiques sophistiquées. Pour que vous puissiez profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions contenues dans le présent manuel d'instructions.

# RECOMMANDATIONS A LIRE AVANT D'UTILISER VOTRE MACHINE A BRODER BROTHER



## Précautions d'utilisation

1. Surveillez l'aiguille pendant la couture. Ne touchez pas le volant, le releveur de fil, l'aiguille ou les autres parties mobiles.
2. Veillez à bien mettre la machine hors tension et à débrancher le cordon quand:
   - l'utilisation est terminée
   - vous remplacez ou échangez l'aiguille ou toute autre pièce
   - une panne de courant se produit en cours d'utilisation
   - vous effectuez des opérations d'entretien sur la machine
   - vous laissez la machine sans surveillance
3. Branchez directement la machine dans la prise murale. N'utilisez pas de rallonge électrique.
4. Veillez à toujours mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt lorsque vous introduisez ou retirez la carte de broderie. Ne touches pas la carte de broderie insérée dans la fente de carte pendant que la machine à broder fonctionne.

## Pour une vie prolongée de votre machine

1. Ne rangez pas votre machine dans des endroits exposés au soleil et très humides. Ne rangez pas votre machine à proximité d'un appareil de chauffage, d'un fer à repasser ou de tout autre appareil dégageant de la chaleur.
2. Utilisez seulement des savons ou des détergents neutres pour nettoyer le coffret de la machine. Les produits tels que la benzine, les dissolvants ou les poudres décapantes risquent d'endommager le coffret et la machine, et ne doivent donc être jamais utilisés.
3. Evitez absolument de laisser tomber ou de heurter la machine.
4. Consultez toujours le manuel d'instructions ou utilisez la touche FONCTION DE BASE lorsque vous remplacez ou installez des pièces telles que les aiguilles ou toute autre pièce, afin de réaliser une installation correcte.

## Pour la réparation et le réglage

Dans le cas d'une anomalie ou lorsqu'un réglage est nécessaire, reportez-vous d'abord au tableau du chapitre "Résolution des problèmes" à la fin du mode d'emploi afin de vérifier et de régler la machine vous-même. Si le problème persiste, consultez le centre de service après-vente le plus proche.

- Veuillez noter que les caractéristiques et l'apparence de la machine sont sujettes à changements sans préavis à des fins d'amélioration.

# TABLE DES MATIERES

## CHAPITRE 1


**CONNAISSANCE DE LA MACHINE ..... 3**
- LES COMPOSANTES PRINCIPALES ET LEUR DESCRIPTION ..... 3
- INTERRUPTEUR PRINCIPAL ET CONNECTEURS ..... 4
- TOUCHES DE SELECTION ..... 5
- TOUCHE MARCHE/ARRET ..... 5
- ACCESSOIRES ..... 7
- OPTIONS ..... 7
- FONCTIONNEMENT (TOUCHES DE SELECTION) ..... 8
- UTILISATION DE LA TOUCHE DE SELECTION DE LANGUE ..... 11
  - Pour annuler la sélection de langue ..... 12
- REMPLISSAGE DE LA CANETTE ET INSTALLATION ..... 13
  - Mise en place de la canette ..... 15
- ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR ..... 16
  - Enfileur automatique ..... 17
- PREPARATIFS AVANT LA BRODERIE ..... 18
  - Fixation du tissu stabilisateur ..... 18
  - Broderie de différents types de tissus ..... 18
  - Mise en place du tissu dans le cadre de broderie ..... 20
  - Fixation du cadre de broderie sur la machine ..... 22
  - Retrait du cadre de broderie ..... 22
- REGLAGE DE LA TENSION DU FIL ..... 23
- REGLAGE DE LA LUMINOSITE DE L'AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES ... 24
  - Si l'affichage à cristaux liquides n'est pas bien lisible lorsque la machine est mise sous tension ..... 24
- CHANGEMENT DE L'AIGUILLE ..... 25


## CHAPITRE 2


**BRODERIE ..... 26**
- BRODERIE ..... 26
  - Pour commencer à broder ..... 28
  - Conseils pour la broderie ..... 29
- SELECTION DES MOTIFS ..... 30
  - Sélection des motifs de broderie incorporés ... 30
  - Sélection des caractères alphabétiques .... 31
  - Majuscules et minuscules ..... 32
  - Changement de la taille des caractères à l'une des trois tailles différentes ..... 33
  - Correction des caractères ..... 33
  - Vérification de l'entrée des caractères .... 34
  - Changement de la couleur de caractères particuliers ..... 34
  - Sélection des motifs d'encadrement .... 35
  - Sélection des motifs un point ..... 37
  - Affichage du temps de broderie pour les motifs un point ..... 39
  - Affichage des noms de couleur pour les motifs un point ..... 39
  - Sélection des motifs à partir d'une carte mémoire ..... 40
- MEMOIRE ..... 41
  - Sauvegarde d'une combinaison de motifs ..... 41
  - Pour retrouver un motif précédemment sauvegardé ..... 42
- CHANGEMENTS DES REGLAGES POUR LE MOTIF SELECTIONNE ..... 43
  - Deplacement de la position (DISPOSITION) ..... 43
  - Changement de la position de broderie ..... 44
  - Vérification de la zone de broderie ... 44
  - Broderie à partir d'un point particulier ..... 45
  - Changement de la direction du motif ..... 45
  - Motifs inversés en miroir ..... 46
  - Changement de la taille des caractères et des motifs d'encadrement ..... 47
  - Changement de la densité de point pour les caractères et certains motifs d'encadrement ..... 47
- COUTURE D'UN MOTIF DE BRODERIE DE BASE ..... 48
  - Broderie de motifs multicolores ..... 48
  - Broderie de motifs unicolores ..... 48
  - Broderie d'un motif unicolore lorsque l'indication "MULTI COULEUR" est affichée ..... 49
  - Broderie de caractères dépassant les limites du cadre ..... 50
- APPLICATIONS DE BRODERIE ..... 51
  - Combinaison d'un motif d'encadrement avec un autre motif .. 51
  - Broderie d'appliqués (en utilisant un motif d'encadrement) ..... 52
  - Broderie sur des tissus de petite taille ou dans les coins ..... 53
- LORSQUE LE FIL CASSE PENDANT LA BRODERIE OU POUR ACHEVER UN MOTIF PARTIEL ..... 54
  - Lorsque le fil casse pendant la broderie .... 55
  - Pour reprendre la broderie depuis le début ..... 56

**ENTRETIEN ..... 57**
- REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE ..... 57
- NETTOYAGE ..... 58

**MESSAGES D'ERREUR ..... 59**

**RESOLUTION DES PROBLEMES ..... 62**

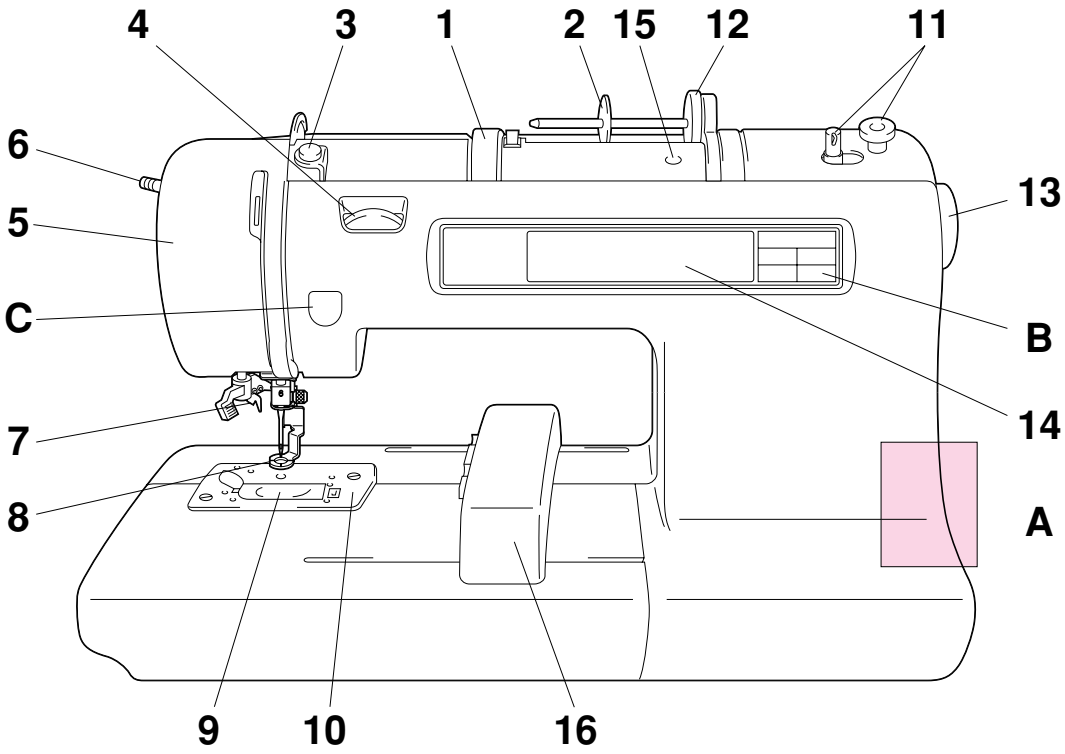
**MOTIFS ..... 65**

**BRODERIE A L'AIDE D'UN PETIT CADRE (EN OPTION) ..... 67**

**BRODERIE AVEC UN CADRE DE TRES PETITE TAILLE (EN OPTION) ..... 68**

**BRODERIE A L'AIDE DU GRAND CADRE (EN OPTION) ..... 69**
- Liaison de deux motifs de broderie ou plus (en utilisant la fonction "rotation de 90°") ..... 70

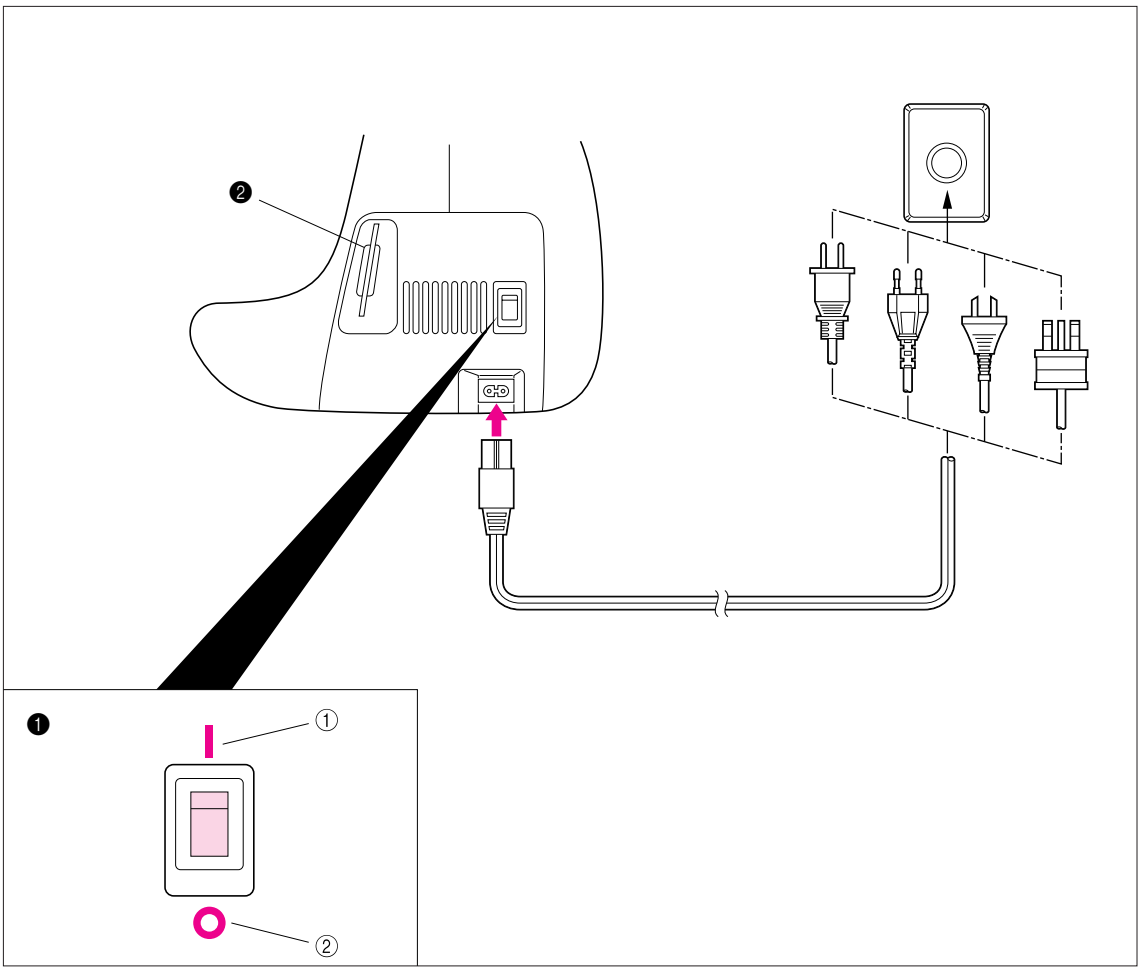
## LES COMPOSANTES PRINCIPALES ET LEUR DESCRIPTION




1- Poignée
2- Couvercle de bobine
3- Guide-fil de remplissage canette
4- Molette de tension du fil supérieur
5- Capot avant
6- Levier de pied presseur
7- Enfileur
8- Pied presseur
9- Couvercle de canette
11- Dispositif de remplissage canette
12- Feutre de canette
13- Volant
14- LCD (affichage à cristaux liquides)
15- Orifice pour broche porte-bobine supplémentaire
16- Support (Bras de broderie)

A- INTERRUPTEUR PRINCIPAL ET CONNECTEURS
B- TOUCHES DE SELECTION
C- TOUCHE MARCHE/ARRET

# INTERRUPTEUR PRINCIPAL ET CONNECTEURS

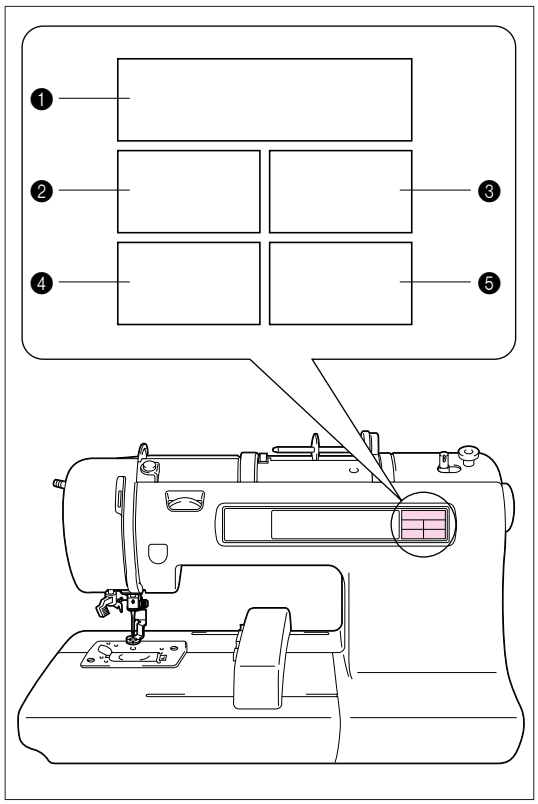



❶ Interrupteur
① MARCHE
② ARRET
❷ Fente d'introduction de la carte mémoire

**ATTENTION**

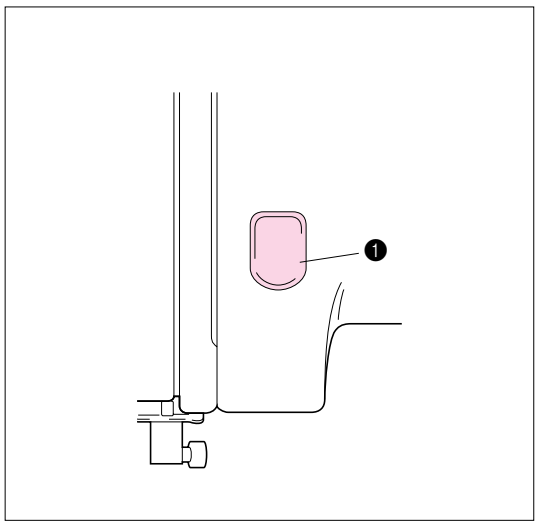
- **Lorsque vous laissez la machine sans surveillance, l'interrupteur principal de la machine doit être en position d'arrêt, et le cordon d'alimentation doit être débranché du secteur.**
- **Lors d'une intervention sur la machine à coudre, du retrait d'un couvercle ou d'un remplacement d'ampoule, le cordon d'alimentation doit être débranché du secteur.**

## TOUCHES DE SELECTION




1. TOUCHE CARACTERES ET MOTIFS
   Utilisez cette touche pour broder des caractères et des motifs.
2. TOUCHE CARTE
   Utilisez cette touche lorsque vous effectuez des motifs de broderie avec une carte mémoire.
3. TOUCHE MEMOIRE
   Utilisez cette touche pour sauvegarder ou pour retrouver des combinaisons de motifs de la mémoire de la machine.
4. TOUCHE FONCTION DE BASE
   Utilisez cette touche pour sélectionner une carte mémoire pour broder des motifs.
5. TOUCHE MODIFICATION ET AIDE
   Utilisez cette touche si la broderie vous pose des problèmes. Cette touche vous offrira une aide précieuse.

## TOUCHE MARCHE/ARRET

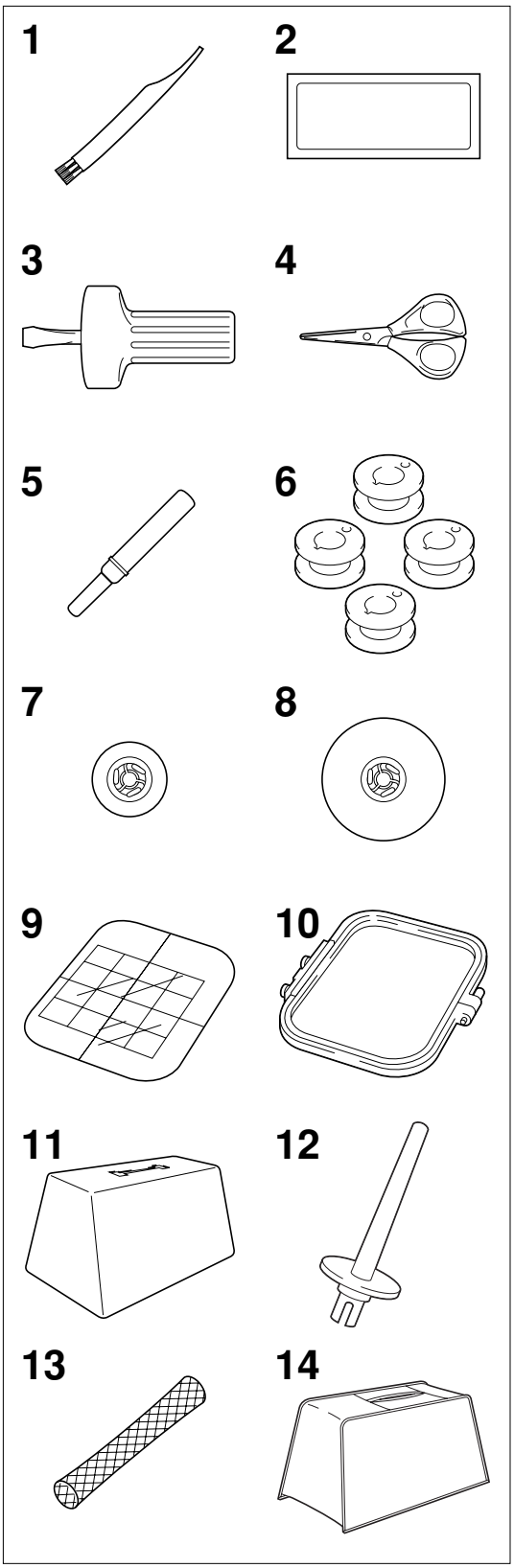



Appuyez sur cette touche pour enclencher la couture, et appuyez à nouveau sur cette touche pour l'arrêter.

* La machine coud à vitesse lente pendant que vous appuyez sur cette touche, puis accélère lorsque vous relâchez cette touche.
* Lorsque la machine s'arrête, l'aiguille s'arrête en position complètement relevée.
* Si l'indication "Mettez l'aiguille en position haute." s'affiche, appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour arrêter l'aiguille en position complètement relevée.

1. Touche "MARCHE/ARRET"

# ACCESSOIRES




| No. | Nom des pièces | Pièce No. |
|---|---|---|
| 1 | Brosse de nettoyage | XA4527-001 |
| 2 | Jeu d'aiguilles<br>3 aiguilles 75/11, 1 aiguille 90/14 | X59535-001 |
| 3 | Tournevis | X53666-001 |
| 4 | Ciseaux | 184783-001 |
| 5 | Coupe fip | X54243-001 |
| 6 | Canettes (4) | ***** |
| 7 | Couvercle de bobine (petit) | 130013-003 |
| 8 | Couvercle de bobine (grand) | 130012-003 |
| 9 | Feuille de broderie (ordinaire) | XA3728-001 |
| 10 | Cadre de broderie (ordinaire) | X58739-003 |
| 11 | Housse de machine<br>(type souple)* | X59351-001 |
| 12 | Broche porte-bobine<br>supplémentaire** | 130920-051 |
| 13 | Filet*** | 127610-000 |
| 14 | Housse de machine**** | XA0181-051 |

* Lorsque vous placez la housse sur la machine alors que le cadre de broderie est toujours fixé, appuyez sur CARACTERES ET MOTIFS ou sur CARTE pour remettre le bras de broderie à sa position de rangement. Une autre méthode utilisable pour remettre le bras de broderie à sa position de rangement consiste à mettre l'interrupteur principal sur arrêt puis à nouveau sur marche, à laisser le bras se remettre en place de lui-même puis à remettre l'interrupteur sur la position d'arrêt.
La housse peut ne pas être fournie avec la machine dans certains pays.

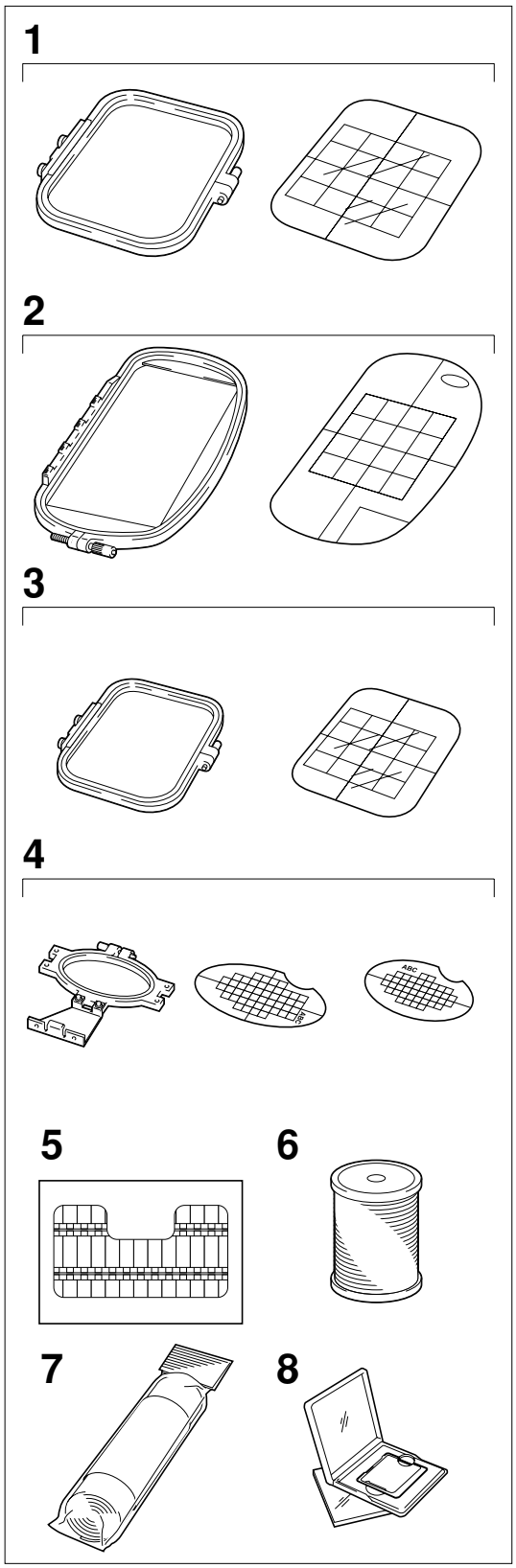
** Vous pouvez utiliser une broche porte-bobine supplémentaire pour un fil décoratif tel qu'un fil lamé.

*** Si vous utilisez des fils spéciaux qui se déroulent rapidement de la canette de fil, fixez un filet sur la canette avant l'utilisation.

**** Dans certaines régions, la housse de machine N° 14 est fournie comme accessoire à la place de la housse de machine N° 11 (type souple).

***** Livrées par lots de 10 lorsqu'elles sont commandées séparément.
(Pièce No)
USA et Canada: XA3811-051
Autres pays: XA3812-051

# OPTIONS

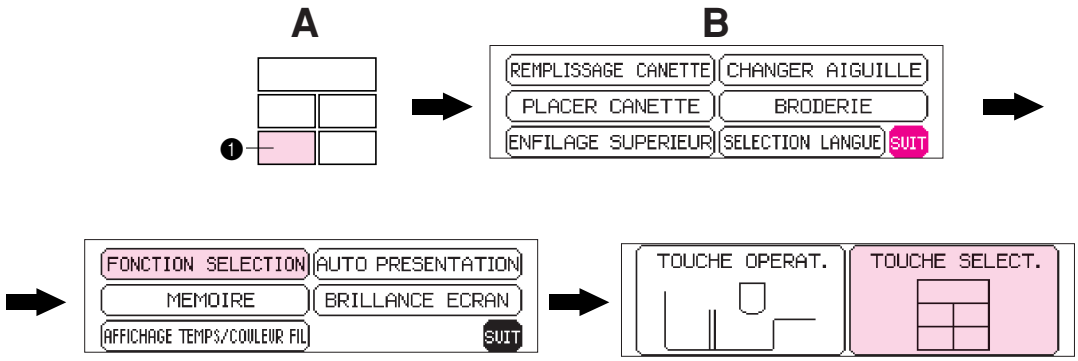



| No. | Nom des pièces | Pièce No. | |
|---|---|---|---|
| | | Etats-Unis | Autres pays |
| 1 | Jeu de broderie supplémentaire (ordinaire) | SA417 | XA3727-001 |
| 2 | Jeu de broderie (grand) | SA418 | XA3733-001 |
| 3 | Jeu de broderie (petit) | SA416 | XA3730-001 |
| 4 | Jeu de broderie (très petit) | SA415 | XA3713-001 |
| 5 | Jeu de fil de couleur 40 poly de Brother | SA740 | X80928-100 |
| 6 | Fil de cannette #90 poly de Brother | EBT-PE | X80919-001 |
| 7 | Tissu dorsal (tissu stabilisateur) | SA517 | X80914-001 |
| 8 | Carte mémoire | | |
| | No. 1 Alphabet | SA298 | X58317-001 |
| | No. 2 Fleur | SA299 | X58321-001 |
| | No. 3 Dinosaure | SA300 | X58362-001 |
| | No. 6 Monde de Moskowitz | SA303 | X58497-001 |
| | No. 7 Vie Rustique | SA304 | X59322-001 |
| | No. 8 Vacances | SA305 | X59357-001 |
| | No. 9 Artisanat de loisirs | SA306 | X59511-001 |
| | No. 10 Emblème à monogramme | SA307 | X59567-001 |
| | No. 11 Cadre | SA311 | XA0257-001 |
| | No. 12 Transports | SA312 | XA0275-001 |
| | No. 13 Emblème de sports | SA313 | XA0517-001 |
| | No. 14 Grandes fleurs | SA314 | XA1223-001 |
| | No. 15 Jolis enfants | SA315 | XA1325-001 |
| | No. 16 Chiens et chats | SA316 | XA1406-001 |
| | No. 17 Super Mario | SA317 | XA1434-001 |
| | No. 19 Marin | SA319 | XA2452-001 |
| | No. 20 Mini broderie | SA320 | XA2869-001 |
| | No. 21 Point de voix | SA321 | XA2873-001 |
| | No. 25 Cheval | SA325 | XA3791-001 |

**AVERTISSEMENT**
Les cartes de broderies achetées dans les pays étrangers risquent de ne pas fonctionner avec cette machine à coudre.

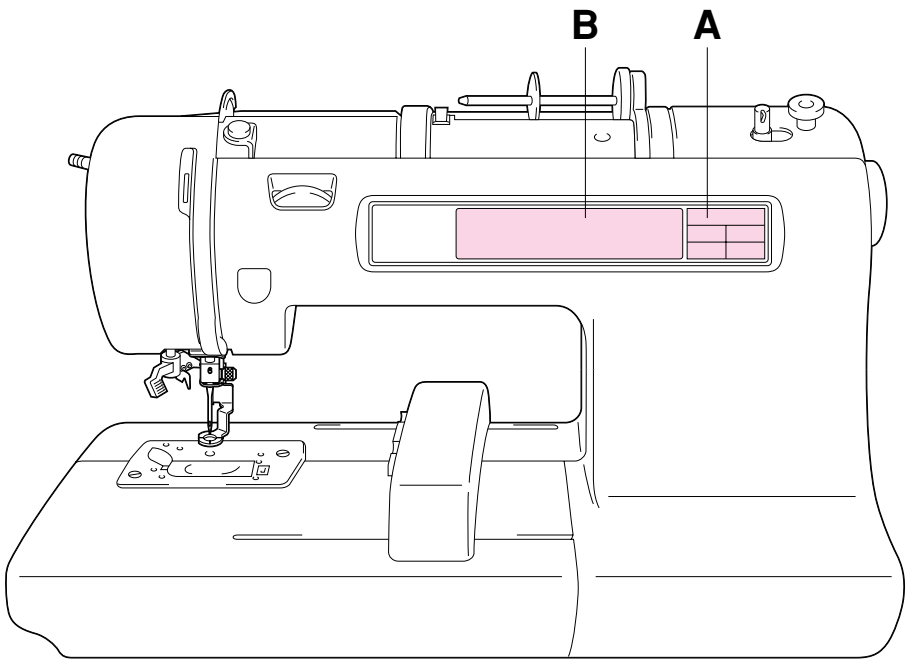
# FONCTIONNEMENT (TOUCHES DE SELECTION)

***La plupart des instructions se trouvent dans la mémoire de la machine. Les messages apparaissant sur l'affichage à cristaux liquides vous guident à travers toutes les opérations.***

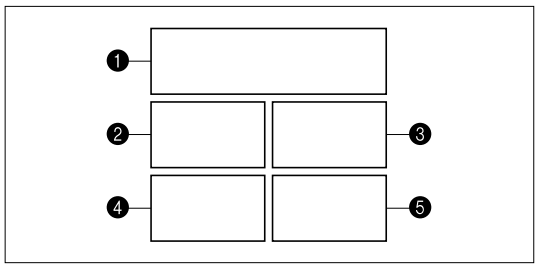



❶ Touche "FONCTION DE BASE"

1. Appuyez sur la touche FONCTION DE BASE.
2. Appuyez sur SUIT.
3. Appuyez sur FONCTION SELECTION.
4. Appuyez sur TOUCHE SELECT.



## Utilisation des touches de sélection

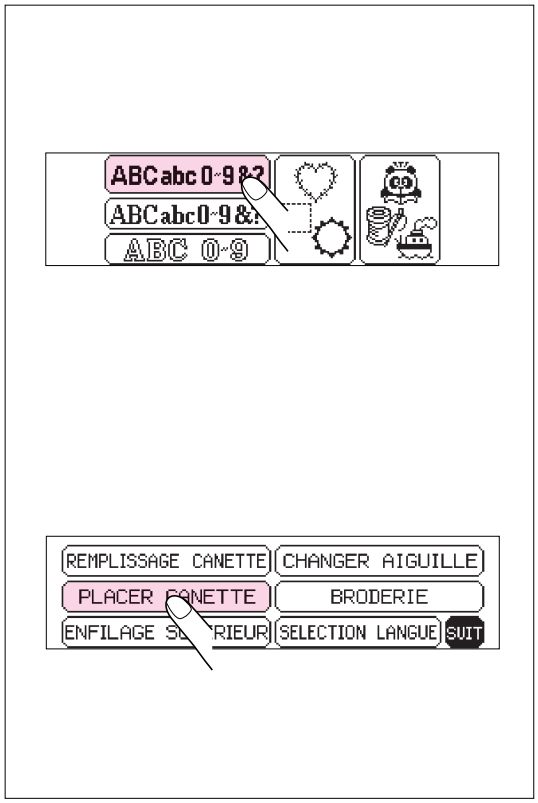



### A. Touches de sélection

Sélectionnez l'une des cinq touches d'explication des fonctions de la machine, et appuyez sur cette touche.
Lorsque vous appuyez sur la touche, les informations que vous recherchez apparaîtront sur l'affichage à cristaux liquides situé sur le côté gauche.

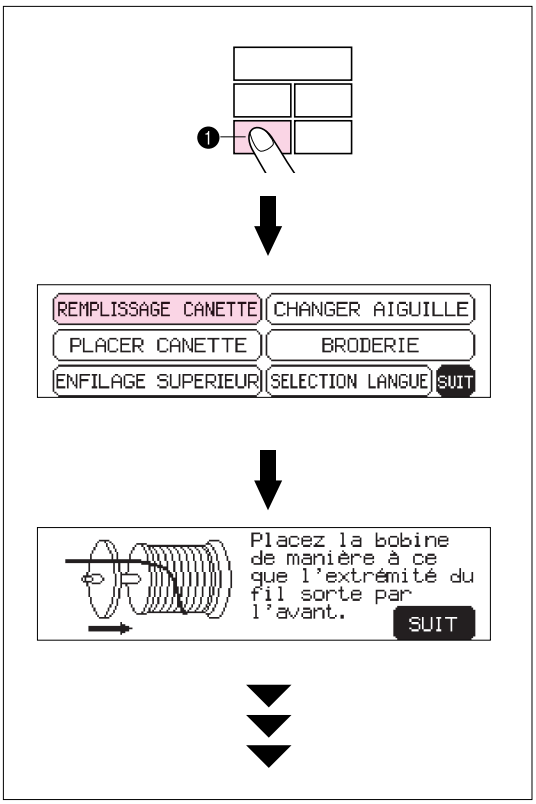
1. TOUCHE CARACTERES ET MOTIFS
2. TOUCHE CARTE
3. TOUCHE MEMOIRE
4. TOUCHE FONCTION DE BASE
5. TOUCHE MODIFICATION ET AIDE

## Utilisation à l'aide de l'écran




### B. Affichage à cristaux liquides

Vous pouvez sélectionner un motif ou une opération en appuyant doucement sur la case de l'écran qui correspond au motif ou à l'opération de votre choix.

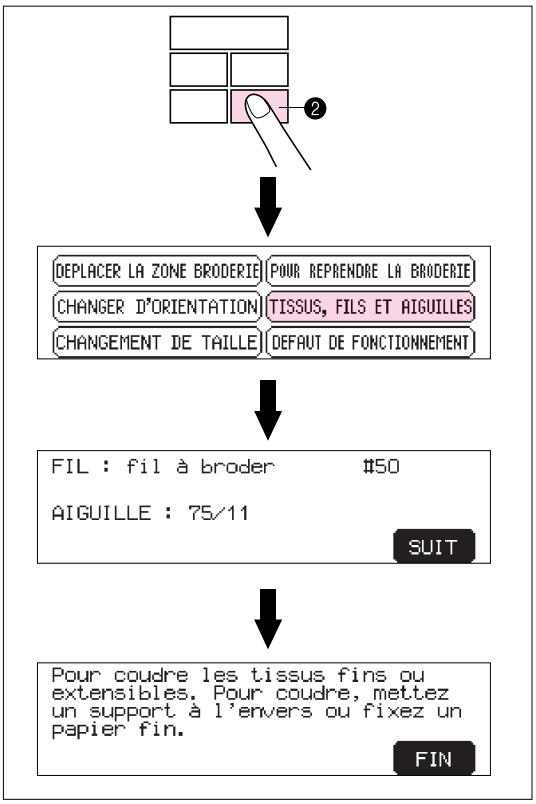



**Exemple: Pour avoir des informations concernant le remplissage de la canette**

1. Appuyez sur la touche FONCTION DE BASE.
2. Appuyez sur REMPLISSAGE CANETTE.

Les opérations nécessaires pour bobiner la canette sont indiquées sur l'écran.

❶ Touche FONCTION DE BASE


DEPLACER LA ZONE BRODERIE
POUR REPRENDRE LA BRODERIE
CHANGER D'ORIENTATION
TISSUS, FILS ET AIGUILLES
CHANGEMENT DE TAILLE
DEFAUT DE FONCTIONNEMENT
FIL : fil à broder #50
AIGUILLE : 75/11
SUIT
Pour coudre les tissus fins ou extensibles. Pour coudre, mettez un support à l'envers ou fixez un papier fin.
FIN

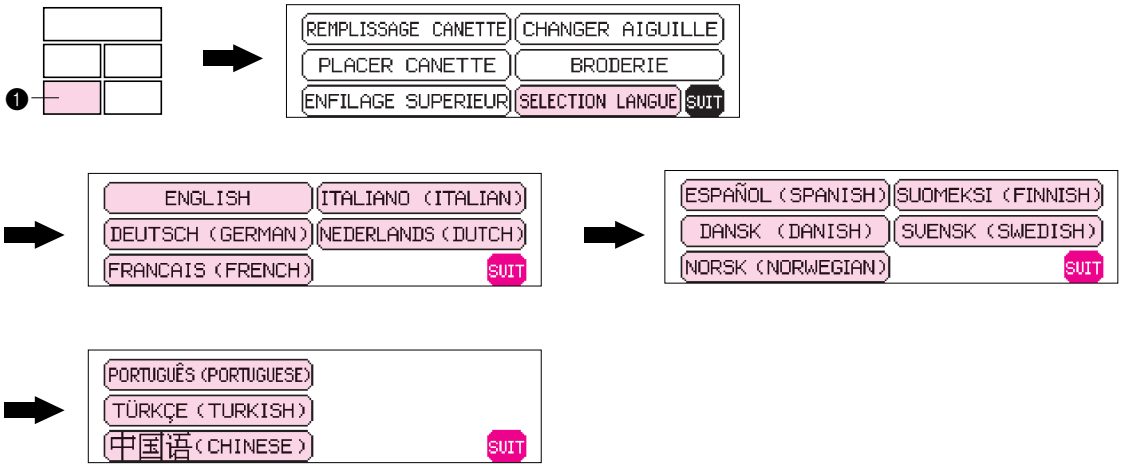
**Exemple: Pour avoir des informations concernant les rapports entre tissus, aiguilles et fils**

1. Appuyez sur la touche MODIFICATION ET AIDE.
2. Appuyez sur TISSUS, FILS ET AIGUILLES.

❷ Touche MODIFICATION ET AIDE

# UTILISATION DE LA TOUCHE DE SELECTION DE LANGUE

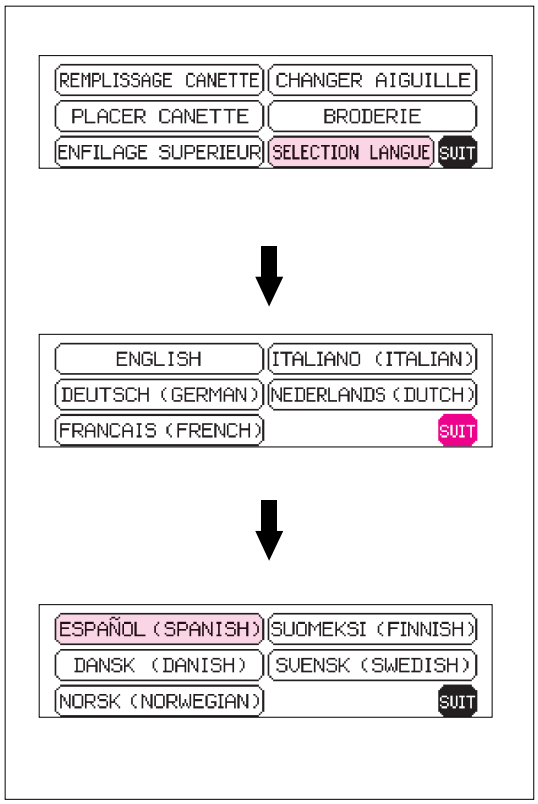
***A l'aide de la touche SELECTION LANGUE, vous pouvez facilement choisir la langue que vous voulez utiliser pour toutes les touches et les messages apparaissant sur l'affichage à cristaux liquides.***




1. Appuyez sur la touche FONCTION DE BASE.
2. Appuyez sur SELECTION LANGUE.
3. L'écran des langues s'affiche. Appuyez sur la touche correspondant à la langue de votre choix.

* Vous pouvez passer à l'affichage de l'écran suivant en appuyant sur SUIT.

❶ Touche FONCTION DE BASE




**Exemple: Pour choisir l'espagnol comme langue d'affichage**

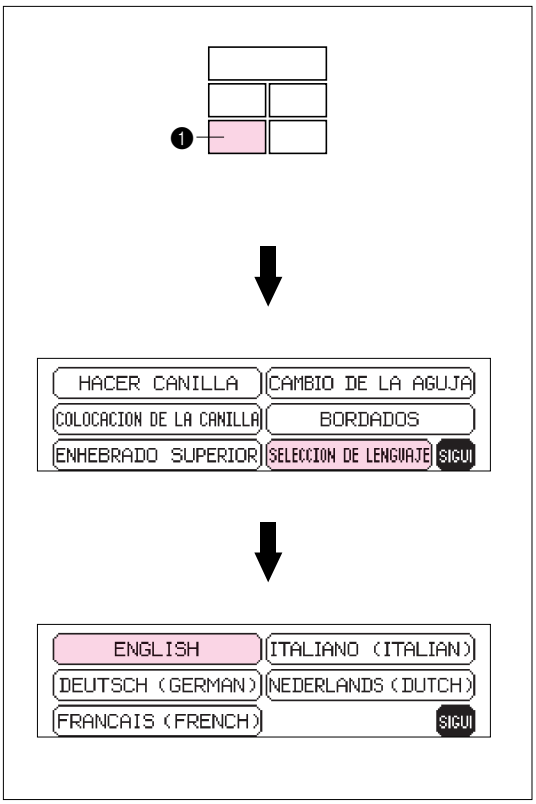
1. Appuyez sur SELECTION LANGUE.
2. Appuyez sur SUIT.
3. Appuyez sur ESPAÑOL (SPANISH).
   La langue en fonction est alors l'espagnol.
4. L'affichage retourne ensuite à l'écran précédent.

**REMARQUE**

* Lorsque vous utilisez la touche SELECTION LANGUE pour choisir la langue d'affichage, les messages d'erreur seront aussi affichés dans la langue choisie.

* Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage parmi 13 langues différentes (anglais, allemand, français, italien, hollandais, espagnol, danois, norvégien, finlandais, suédois, portugais, turc et chinois).

## Pour annuler la sélection de langue




**Exemple: Pour repasser de l'espagnol à l'anglais**

1. Appuyez sur la touche FONCTION DE BASE.
2. Appuyer sur SELECCION DE LENGUAJE.
3. Appuyez sur ENGLISH.
   Vous pourrez ainsi annuler la sélection de la langue espagnole et repasser à l'anglais comme langue pour tous les affichages et les messages d'erreur.

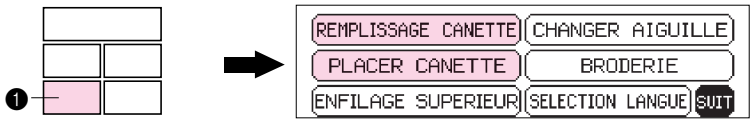
❶ Touche FONCTION DE BASE

**ATTENTION**

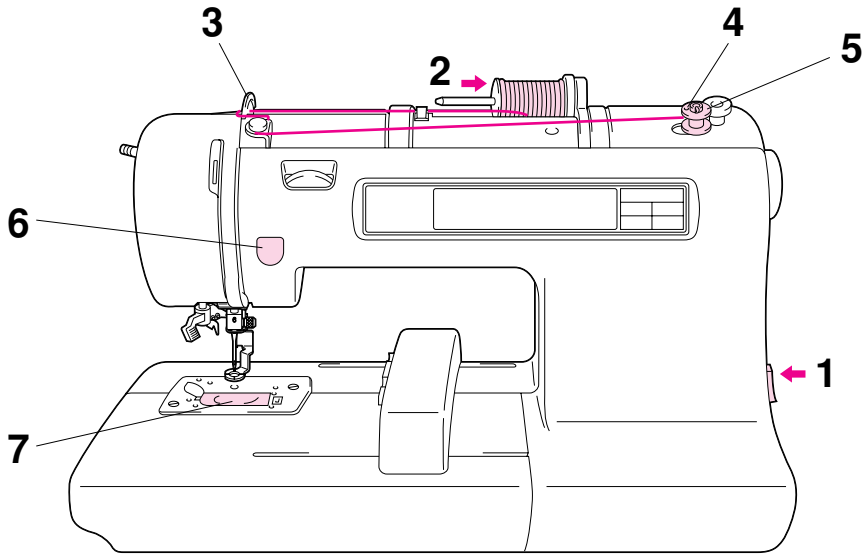
- **Cette fonction ne peut pas être utilisée comme une fonction de traduction.**
- **Si la machine est mise hors tension, la sélection actuelle de la langue restera en fonction et ne sera pas annulée.**

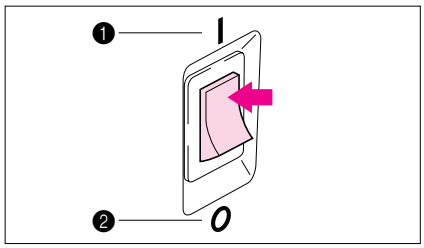
# REMPLISSAGE DE LA CANETTE ET INSTALLATION

## *Comment remplir la canette et mettre en place le fil inférieur*



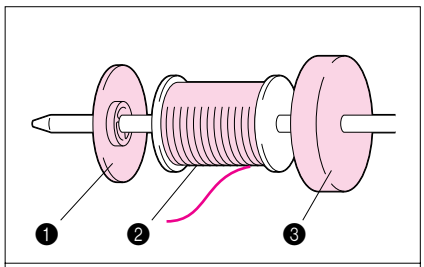

❶ Touche FONCTION DE BASE




1. Branchez la machine au secteur et mettez l'interrupteur principal sur la position de marche.

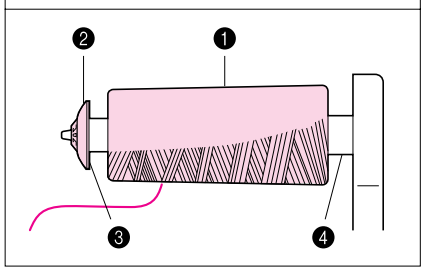
❶ MARCHE
❷ ARRET



2. Mettez la bobine en place. L'extrémité du fil doit provenir du côté inférieur avant de la bobine. Le couvercle de bobine dont la taille correspond le mieux à celle du fil de bobine doit être utilisé afin que la bobine soit maintenue bien en place sur l'axe de la canette.

* Le couvercle de bobine doit être poussé bien à fond sur la bobine.

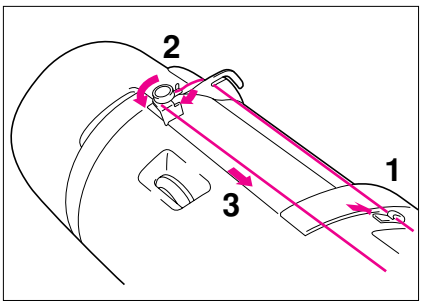
❶ Couvercle de bobine
❷ Bobine
❸ Feutre de bobine



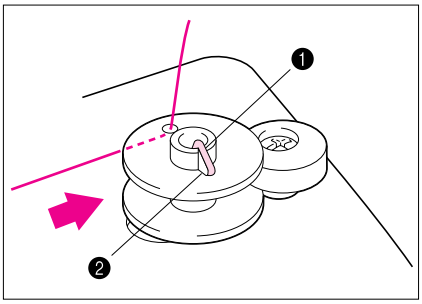
**REMARQUE**

* Si vous utilisez un fil très fin tel qu'un fil croisé, retirez le feutre de canette et séparez légèrement le couvercle de canette du fil de la canette avant l'utilisation.

❶ Fil croisé
❷ Couvercle de canette (petit)
❸ Séparez légèrement
❹ Pas de feutre de canette



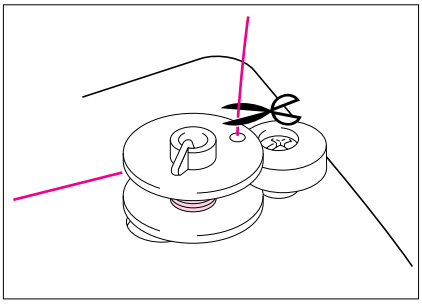

3. Mettez le fil en place sur la machine et faites-le passer par le guide-fil de remplissage de canette, comme indiqué sur l'illustration par la ligne en pointillés.




4. Faites-le ensuite passer de l'intérieur par le petit trou situé sur le côté de la canette. Tout en tenant l'extrémité du fil, poussez l'axe du bobineur de canette vers la droite.

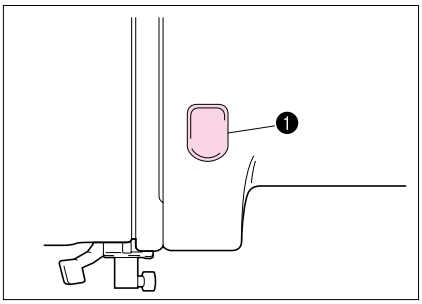
* Faites coïncider la rainure de la canette avec le ressort de l'axe.

❶ Ressort de l'axe
❷ Rainure de la canette



5. Tenez l'extrémité du fil, et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Enroulez le fil de plusieurs tours sur la canette, puis appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.
   Coupez le fil en excès en haut de la canette après l'arrêt de la machine.

* Il est important de couper le fil très près de la bobine.




6. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. La machine s'arrête automatiquement lorsque la canette est pleine. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET si vous voulez arrêter la machine à tout autre moment, ou si la canette n'est plus actionnée alors que le moteur continue de tourner.

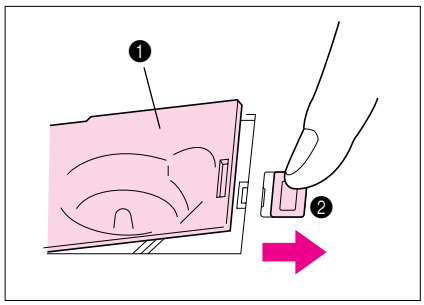
❶ Touche MARCHE/ARRET

7. Poussez l'axe de canette vers la gauche. Retirez la canette et continuez la couture.

8. Placez la canette dans la boîte à canette de la manière indiquée à la page 15.

**Il est conseillé d'avoir plusieurs canettes pleines à portée de main avant de commencer votre couture.**

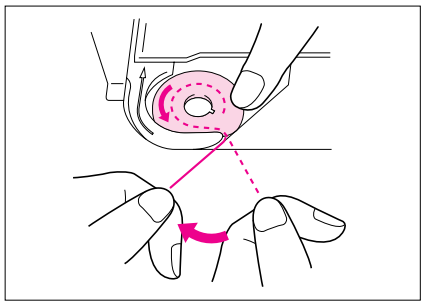
## Mise en place de la canette




Le couvercle de la canette est placé à l'avant de la plaque à aiguille.

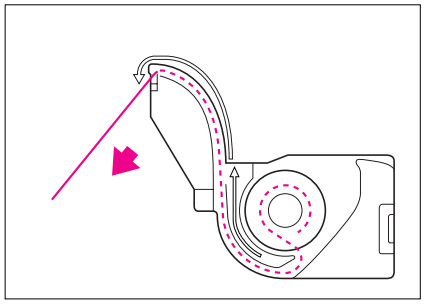
1. Ouvrez le couvercle de la canette en le faisant coulisser après avoir poussé le bouton de déverrouillage du couvercle de la canette vers la droite.

❶ Couvercle de la canette
❷ Bouton de déverrouillage du couvercle de la canette

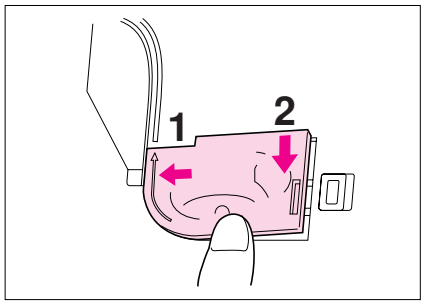


2. Insérez la canette dans la boîte à canette en respectant la direction d'enfilage indiquée par le schéma gravé sous le couvercle de canette.

* (Utilisez une canette en plastique comme indiqué à la page 6.)



3. Faites passer l'extrémité du fil autour de l'ergot dans la rainure vers l'arrière, en tirant le fil vers vous de manière à couper le fil en excès.



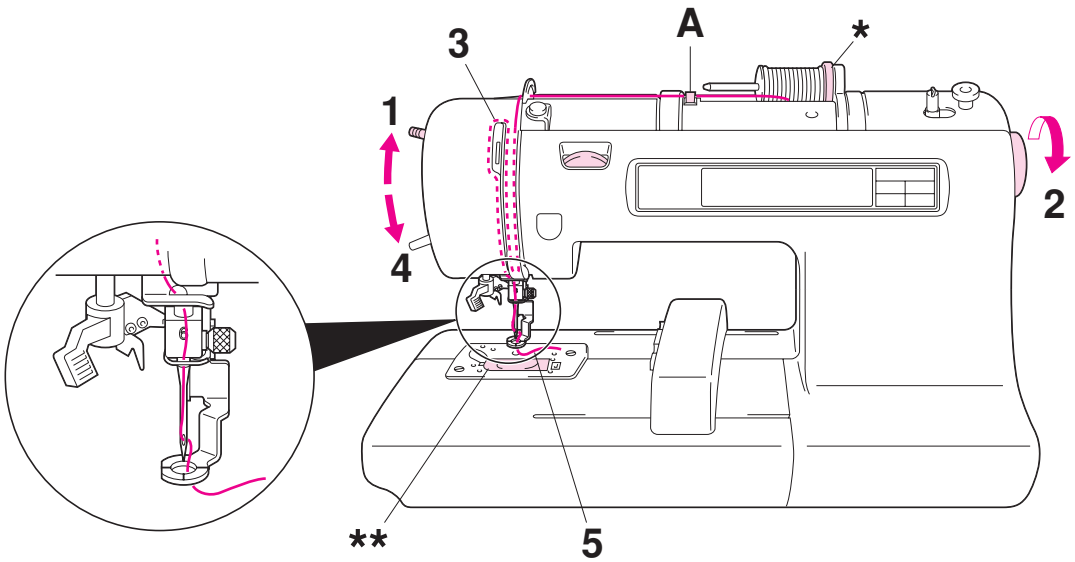

4. Refermez le couvercle de la canette en mettant son côté gauche en place et en appuyant légèrement sur son côté droit pour le verrouiller.

* Il est inutile de relever le fil inférieur (de canette), car ceci se fait automatiquement.
Vous pouvez commencer la broderie sans tirer le fil inférieur.

# ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

***Faites passer le fil en suivant les numéros et les flèches marqués sur la machine.***

❶ Touche FONCTION DE BASE



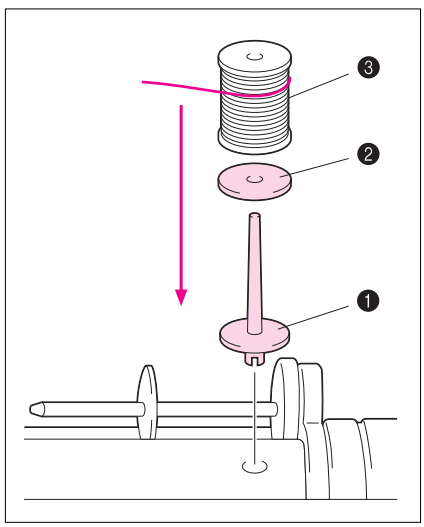

1. Relevez le levier du pied presseur. (Si le pied presseur n'est pas relevé, le fil supérieur ne peut pas être enfilé.)
2. Tournez le volant de manière à relever complètement l'aiguille.
3. Faites passer le fil de la manière indiquée sur l'illustration en suivant la ligne continue marquée sur la machine dans l'ordre des numéros.
4. Abaissez le pied presseur.
5. Enfilez le fil manuellement ou à l'aide de l'enfileur automatique (voir la page 17).

* Veillez à ce que le feutre de bobine soit bien placé derrière la bobine (comme indiqué sur l'illustration par l'astérisque *).

** Il n'est pas nécessaire de tirer le fil inférieur vers le haut avant de commencer à broder.

**ATTENTION**
**Relevez toujours le pied presseur avant de retirer le fil supérieur de la machine, sinon le dispositif de tension du fil risque d'être endommagé.**

## UTILISATION DE LA BROCHE PORTE-BOBINE SUPPLÉMENTAIRE ET DU FILET




### Broche porte-bobine

Utilisez cette broche lorsque vous utilisez du fil métallisé pour vos travaux de broderie.

1. Insérez la broche porte-bobine supplémentaire dans l'orifice situé sur la machine.
2. Installez dans l'ordre le feutre de bobine puis le fil de bobine, puis enfilez le fil supérieur.

* N'enfilez pas le fil sur le support (A).

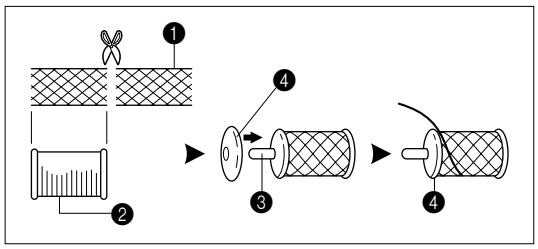
* Lors d'une couture avec un fil métallisé, réglez la molette de réglage de tension du fil (B) sur la position "0".

* Lorsque vous mettez en place la canette de fil, ajustez-la de manière que le fil se déroule de l'avant de la canette.

* Si vous utilisez du fil métallisé, nous vous recommandons d'utiliser une aiguille 90/14 pour machine à coudre domestique.

❶ Introduire la broche porte-bobine supplémentaire dans l'orifice situé sur la machine.
❷ Feutre de bobine
❸ Bobine de fil

**REMARQUE**
Cette méthode permet d'empêcher la torsion du fil lorsque celui-ci sort de la broche porte-bobine.



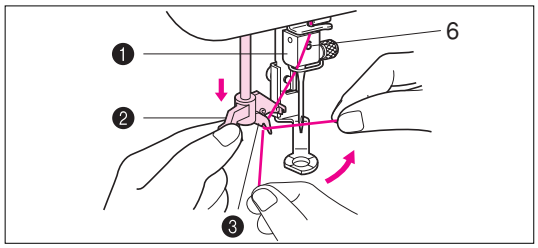
**Filet**

Si vous utilisez des fils spéciaux qui se déroulent rapidement de la bobine de fil, fixez un filet sur la bobine avant l'utilisation.

* Découpez le filet de manière à ce qu'il corresponde à la taille de la bobine.

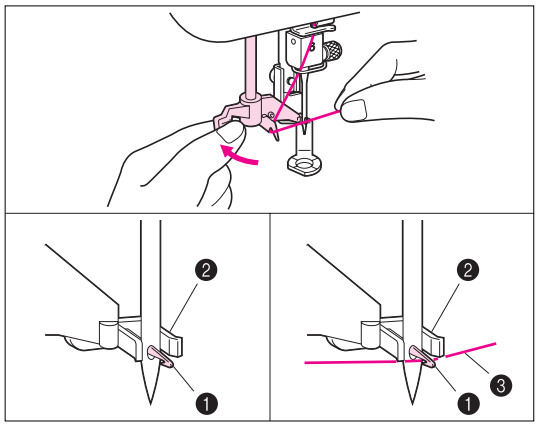
❶ Filet
❷ Bobine de fil
❸ Broche porte-bobine
❹ Couvercle de bobine

## Enfileur automatique




1. Faites passer le fil à travers la boucle métallique du guide-fil (numéro "6") et tirez doucement le fil vers vous.
2. Abaissez le pied presseur.
3. Abaissez complètement le levier de l'enfileur. Faites passer le fil à travers le guide et tirez-le vers la droite.

❶ Boucle métallique du guide-fil
❷ Levier de l'enfileur
❸ Guide

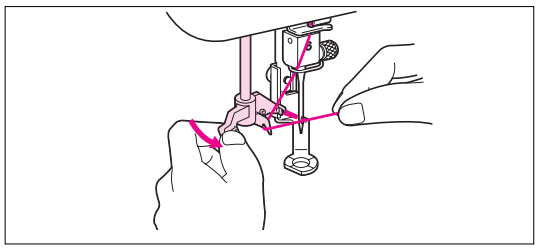


* Le dispositif d'enfilage de l'aiguille ne peut pas être utilisé lorsque l'aiguille est abaissée.

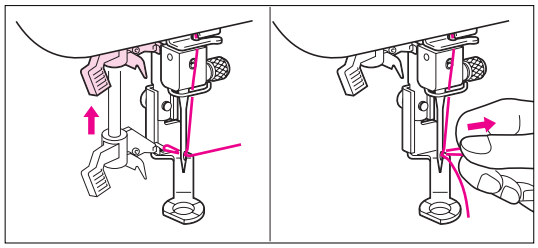
4. Poussez le levier de l'enfileur vers l'arrière. Vérifiez que le crochet est bien passé à travers le chas de l'aiguille et faites passer le fil sous les guides métalliques et sous le crochet.

* Tirez le fil vers vous et vérifiez qu'il est bien maintenu par le crochet.

❶ Crochet
❷ Guides métalliques
❸ Fil correctement passé sous les guides métalliques et sous le crochet.



5. Tout en tenant légèrement le fil, poussez le levier de l'enfileur vers l'avant.



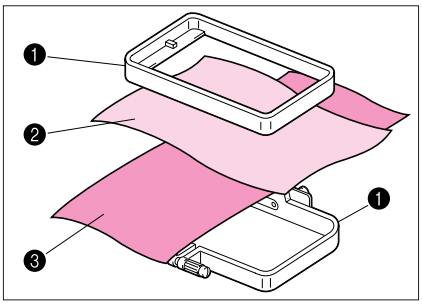
6. Dégagez le fil du levier de l'enfileur.
7. Tirez le fil supérieur à travers le chas de l'aiguille vers l'arrière de la machine.

# PREPARATIFS AVANT LA BRODERIE

***Veillez à mettre la machine hors tension avant d'effectuer les opérations suivantes.***

❶ Touche FONCTION DE BASE

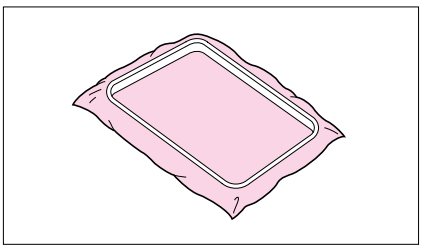
## Fixation du tissu stabilisateur



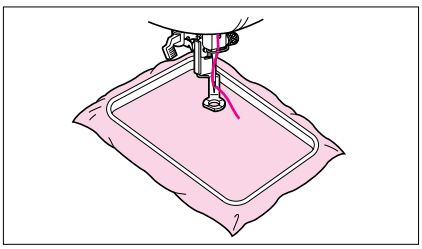

Fixez un tissu stabilisateur sur l'envers de la partie de tissu devant être brodée.
Il n'est pas nécessaire de fixer un tissu stabilisateur sur un tissu déjà suffisamment rigide. Dans le cas de tissus fins, tricotés ou élastiques susceptibles de se déplacer dans le cadre, fixez le tissu sur un tissu stabilisateur non tissé avant d'effectuer la broderie.
Pour obtenir de meilleurs résultats, mettez simultanément en place le tissu stabilisateur et le tissu à broder dans le cadre de broderie.
De nombreux types de stabilisateurs non filés sont disponibles dans le commerce. L'aiguillon du stabilisateur sert à empêcher l'extension ou le déplacement du tissu. Pour les tissus élastiques, tricotés ou légers, les meilleurs résultats seront obtenus en repassant un stabilisateur léger non lissé avec un fer.

❶ Cadre de broderie
❷ Tissu
❸ Tissu stabilisateur non tissé

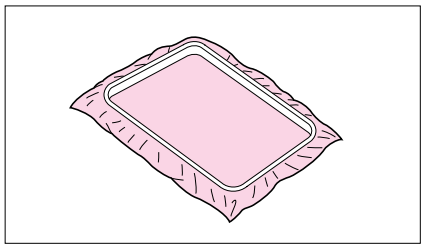
## Broderie de différents types de tissus



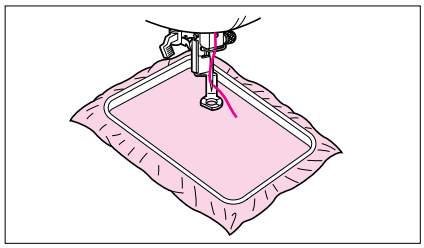
**Pour les tissus normaux à épais**



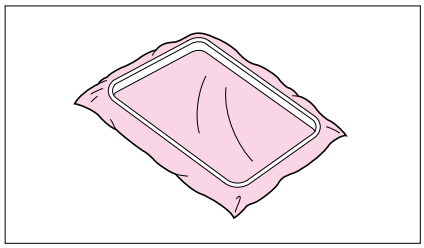
Il est conseillé de placer un morceau de tissu stabilisateur sous le cadre qui maintient le tissu à broder (et non à l'intérieur du cadre).



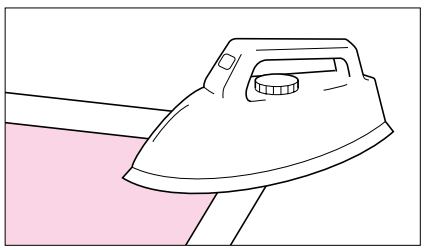
**Tissus fins tels que organdi ou le coton batiste.**



Après avoir sélectionné le tissu, placez un morceau de tissu stabilisateur dans le cadre sous le tissu à broder.
Nous recommandons également de vaporiser d'abord un produit sur le tissu stabilisateur, de le laisser sécher ou de le repasser au fer, et de placer un tissu stabilisateur non tissé dans le cadre avec l'autre tissu stabilisateur.

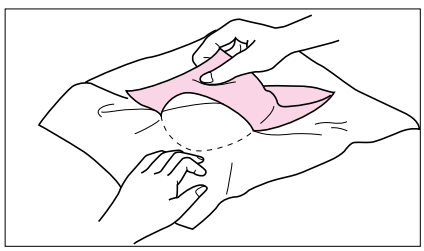


**Tissus élastiques tels que le jersey**

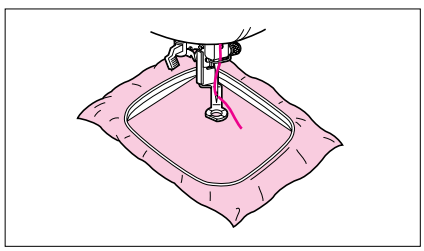


A l'aide d'un fer, faites adhérer un morceau de tissu stabilisateur adhésif de taille légèrement supérieure au cadre sur le tissu à broder, puis étendez-le sur le cadre.

* X80914-001

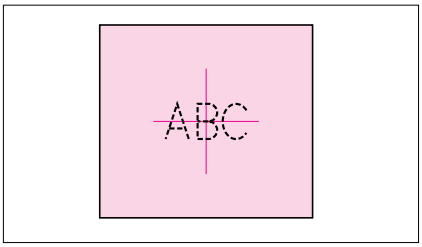


Le mieux est d'utiliser un tissu stabilisateur pouvant être détaché de l'envers de l'ouvrage sans affecter la broderie.

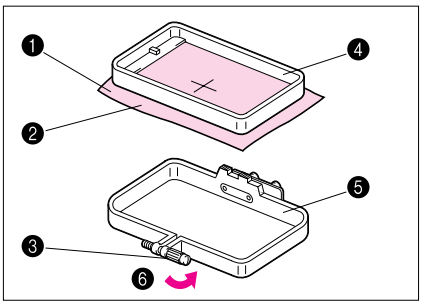


Pour obtenir un meilleur résultat, utilisez un cadre de taille aussi réduite que possible qui puisse toutefois convenir au motif à broder.

## Mise en place du tissu dans le cadre de broderie



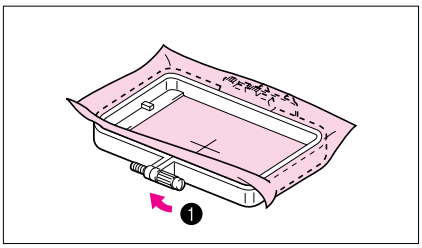

1. Faites une marque sur le tissu à l'aide d'une craie ou d'un crayon pour indiquer le centre de l'emplacement à broder.




2. Desserrez la vis de réglage du cadre extérieur, mettez le tissu en place sur le cadre extérieur en disposant le côté droit du tissu vers le haut, puis placez le cadre intérieur dans le cadre extérieur de manière que le tissu soit pincé entre les deux cadres.

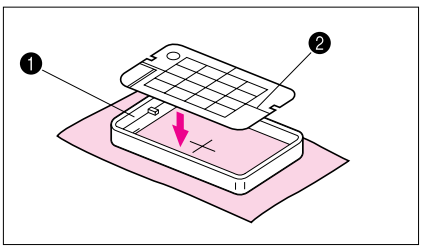
* Veillez à ce que les repères o ▼ marqués sur les cadres intérieur et extérieur soient alignés.

❶ Tissu
❷ Côté droit pour la broderie
❸ Vis de réglage
❹ Cadre intérieur
❺ Cadre extérieur
❻ Desserrez



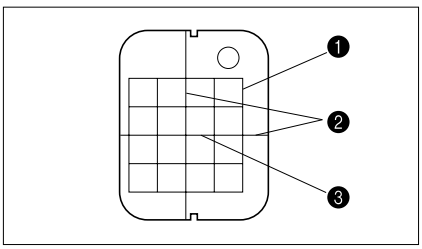

3. Resserrez fermement la vis de réglage, puis retirez temporairement le tissu et le cadre intérieur du cadre extérieur.

❶ Resserrez

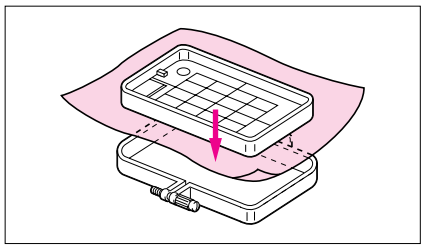



4. Placez la feuille de broderie sur le cadre intérieur de manière que la croix marquée sur la feuille de broderie et la marque du tissu soient alignées.

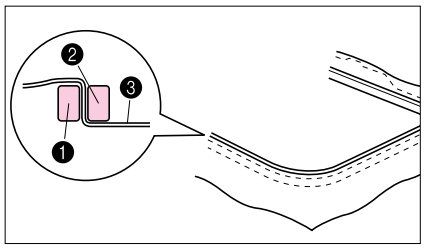
❶ Cadre intérieur
❷ Lignes de croix verticale et horizontale




❶ Zone disponible pour la broderie
❷ Lignes de croix verticale et horizontale
❸ Centre de la croix et du motif



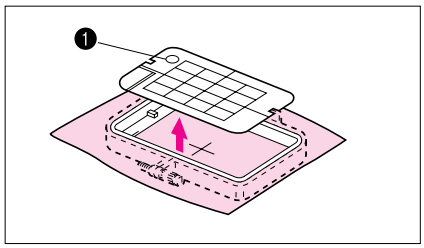
5. Remettez en place le tissu et le cadre intérieur dans le cadre extérieur en veillant à ce que la marque du tissu ne dévie pas de sa position.




**Positionnement correct**

* Pincez fermement le tissu de manière que les bords du cadre extérieur et du cadre intérieur soient disposés bien régulièrement.

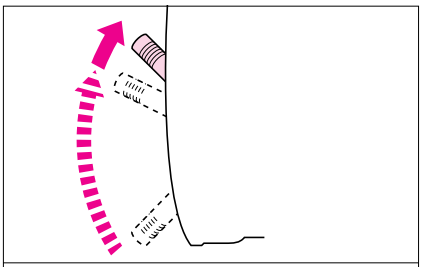
❶ Cadre extérieur
❷ Cadre intérieur
❸ Tissu

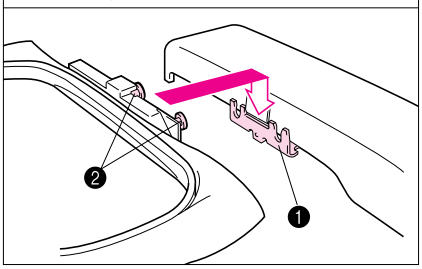



6. Vérifiez que le centre du motif est bien à la position correcte en vous basant sur la croix marquée sur la feuille de broderie. Enlevez la feuille de broderie en la soulevant par l'orifice de doigt.

❶ Soulevez par l'orifice de doigt

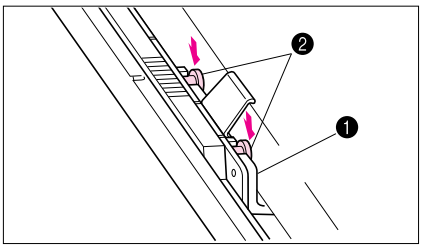
## Fixation du cadre de broderie sur la machine






Relevez complètement le pied presseur. Passez ensuite le cadre de broderie sous le pied presseur en veillant à ce que les agrafes de fixation de droite et le côté droit du tissu soient placés vers le haut.

❶ Support de cadre
❷ Agrafes

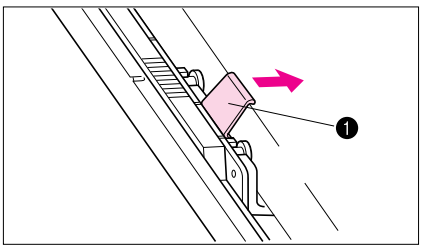


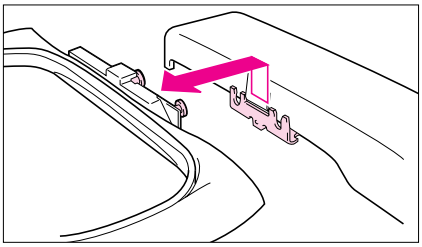

2. Alignez le deux agrafes du cadre de broderie avec le support de cadre, puis introduisez le cadre dans le support de cadre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

* Veillez à bien introduire les deux agrafes. Si vous introduisez l'agrafe avant seulement ou l'agrafe arrière seulement, l'exécution du motif de broderie pourra être faussée.

❶ Support de cadre
❷ Agrafes

## Retrait du cadre de broderie



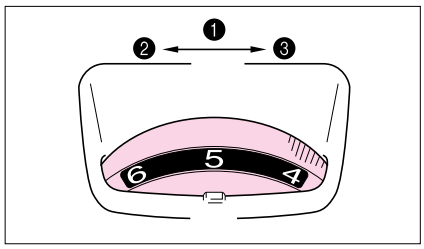



Poussez le levier de déverrouillage vers la droite et retirez le cadre de broderie en le soulevant.

❶ Levier de déverrouillage

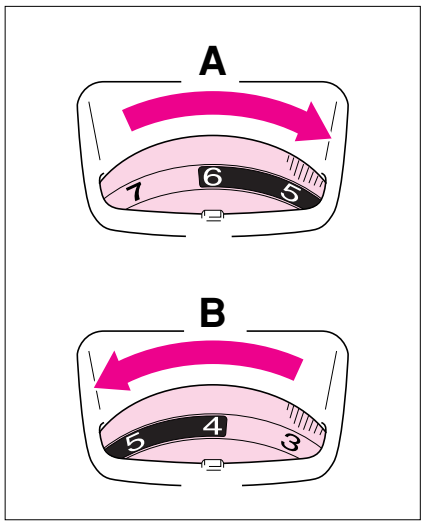
# REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

***Utilisez cette procédure pour modifier la tension du fil.***



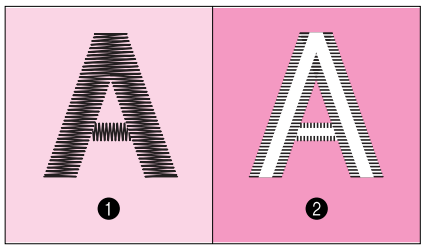

### Molette de tension du fil supérieur

❶ Réglage de la tension du fil supérieur
❷ Faible (pour diminuer la tension du fil)
❸ Forte (pour augmenter la tension du fil)




A– Pour augmenter la tension du fil supérieur, tournez la molette vers la droite.
B– Pour diminuer la tension du fil supérieur, tournez la molette vers la gauche.

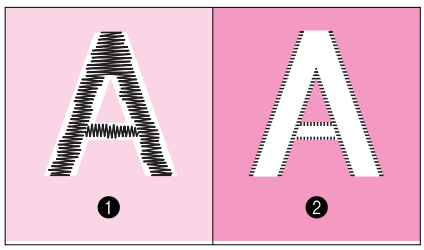
* La position normale est entre “4” et “6”. Cependant, il faut toujours effectuer un essai de couture pour rechercher la tension du fil adéquate.
Lorsqu’un autre fil, tissu ou stabilisateur est employé, il peut être nécessaire de régler la tension du fil.




### Tension de fil adéquate

Réglez de manière que la largeur de point du fil inférieur sur l’envers du tissu soit d’environ un tiers de la largeur totale.
Il est important de régler correctement la tension car une tension trop faible ou trop forte pourra entraîner des défauts de broderie ou un froncement du tissu.

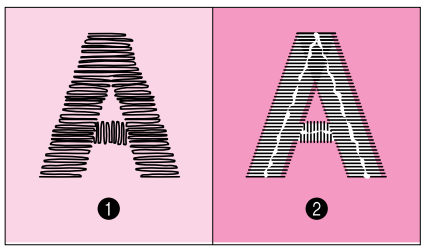
❶ Endroit du tissu
❷ Envers du tissu




### Si la tension du fil supérieur est trop forte

Le fil inférieur sera visible sur l’endroit du tissu. Diminuez la tension du fil supérieur.

❶ Endroit du tissu
❷ Envers du tissu




### Si la tension du fil supérieur est trop faible

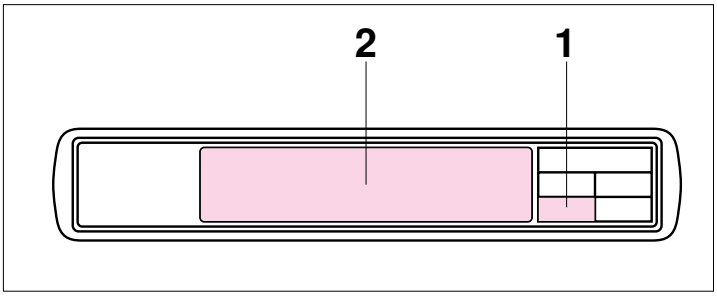
Le fil supérieur sera détendu.
Augmentez la tension du fil supérieur.

❶ Endroit du tissu
❷ Envers du tissu

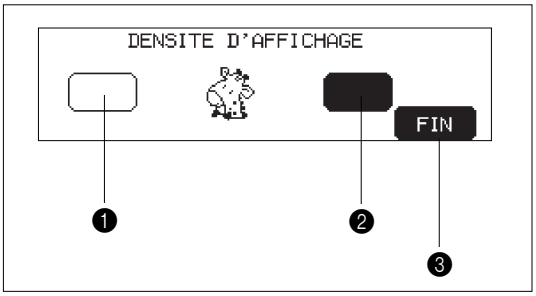
# REGLAGE DE LA LUMINOSITE DE L'AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES

## *Pour régler la luminosité de l'affichage à cristaux liquides*

❶ Touche FONCTION DE BASE




1. Appuyez sur la touche FONCTION DE BASE.
2. Appuyez sur SUIT, BRILLANCE ECRAN et SUIT.

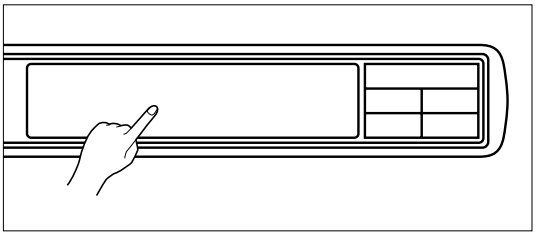


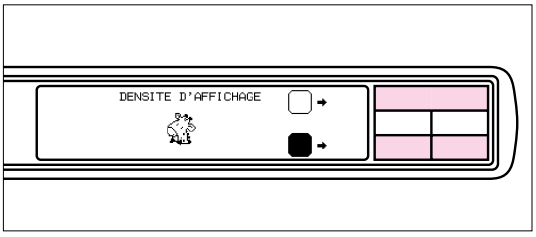

### Pour régler la luminosité de l'affichage à cristaux liquides

❶ "Faible"
Appuyez sur cette touche pour diminuer le contraste (plus clair).
❷ "Fort"
Appuyez sur cette touche pour augmenter le contraste (plus foncé).
❸ Appuyez sur FIN pour retourner à l'écran précédent.

* Si vous le réglage du contraste est excessif, l'écran d'affichage devient invisible. Retournez au réglage intitial de l'écran en coupant et en rétablissant le contact.

## Si l'affichage à cristaux liquides n'est pas bien lisible lorsque la machine est mise sous tension



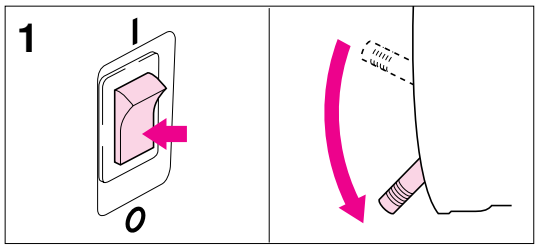



1. Tout en appuyant sur l'affichage à cristaux liquides (à n'importe quel endroit), mettez la machine hors tension puis à nouveau sous tension.
2. Appuyez sur l'une quelconque des deux touches de sélection inférieures ( FONCTION DE BASE, MODIFICATION ET AIDE). A chaque pression sur l'une de ces touches, l'affichage à cristaux liquides deviendra plus foncé. Pour rendre l'affichage à cristaux liquides plus clair, appuyez sur la touche de sélection supérieure (CARACTERES ET MOTIFS).
3. Une fois le réglage terminé, mettez la machine hors tension puis à nouveau sous tension.

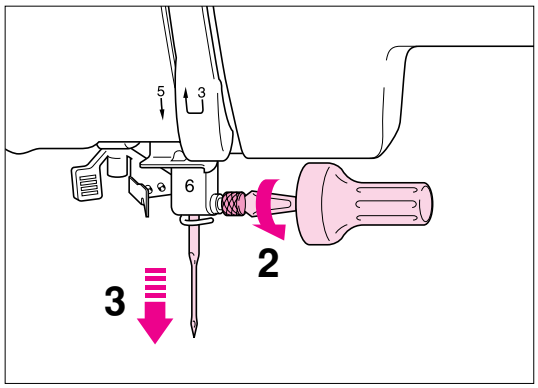
# CHANGEMENT DE L'AIGUILLE

***Montez l'aiguille bien solidement.***

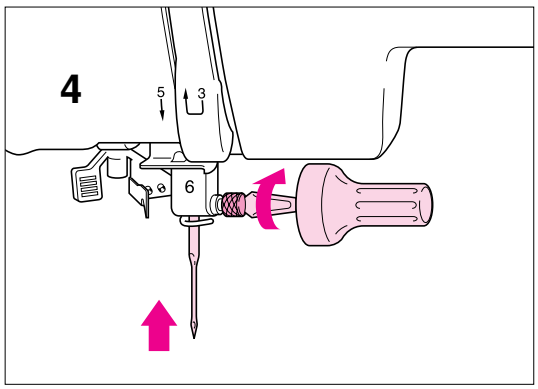
❶ Touche FONCTION DE BASE



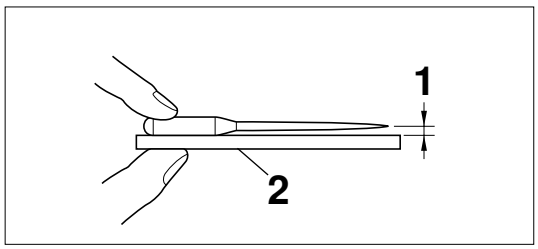

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position d'arrêt et abaissez le levier du pied presseur. Tournez le volant de manière à relever complètement l'aiguille.




2. Desserrez la vis de fixation d'aiguille à l'aide d'un tournevis.
3. Retirez l'aiguille.




4. Avec son côté plat tourné vers l'arrière, insérez l'aiguille bien à fond dans l'arbre d'aiguille. Serrez fermement la vis à l'aide d'un tournevis.
5. Remettez l'interrupteur principal sur la position de marche.

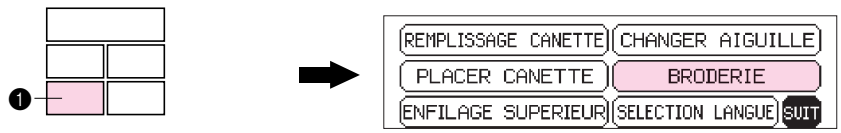



**Vérifiez si l'aiguille n'est pas tordue**

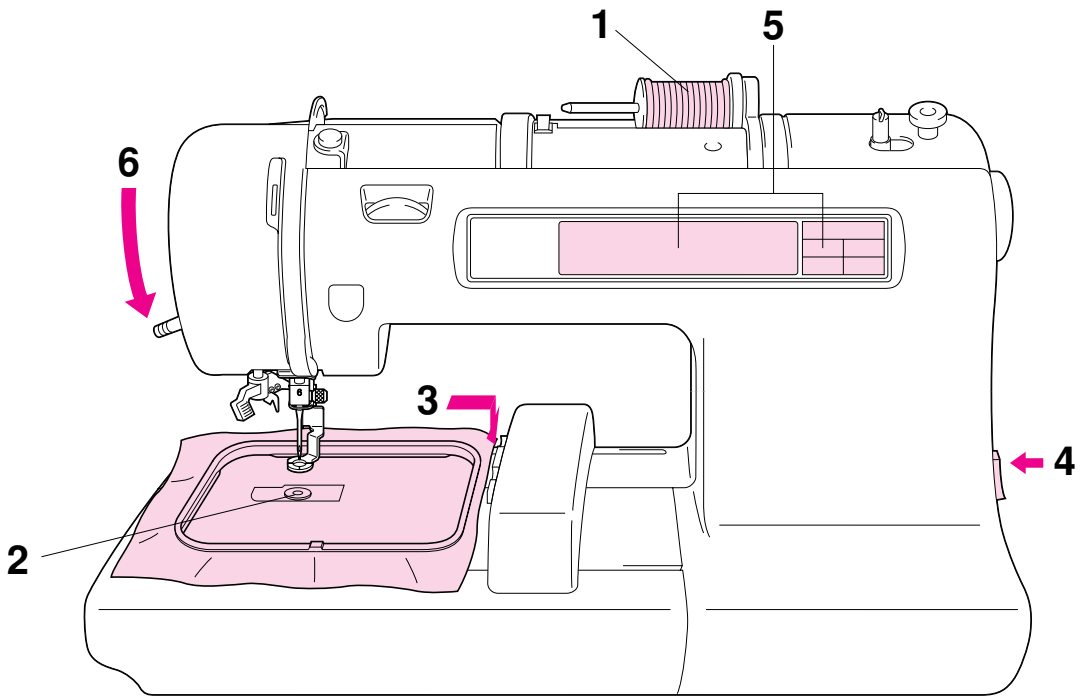
❶ Placez l'aiguille sur une surface bien plane et vérifiez si l'aiguille est bien parallèle à la surface.

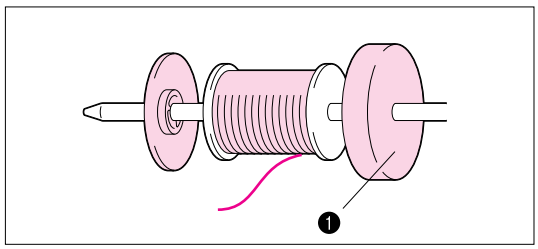
❷ Surface plane
(Plaque à aiguille, miroir, règle, etc.)
Si l'aiguille n'est pas bien parallèle à la surface, alors l'aiguille est tordue et doit être jetée afin que l'ouvrage ou la machine elle-même ne soient pas endommagés.

## BRODERIE



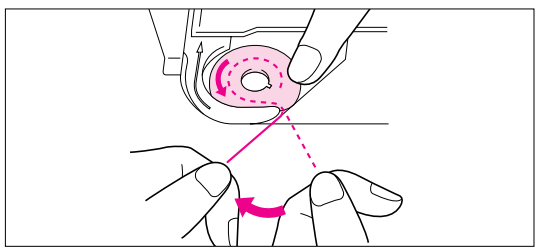

❶ Touche FONCTION DE BASE



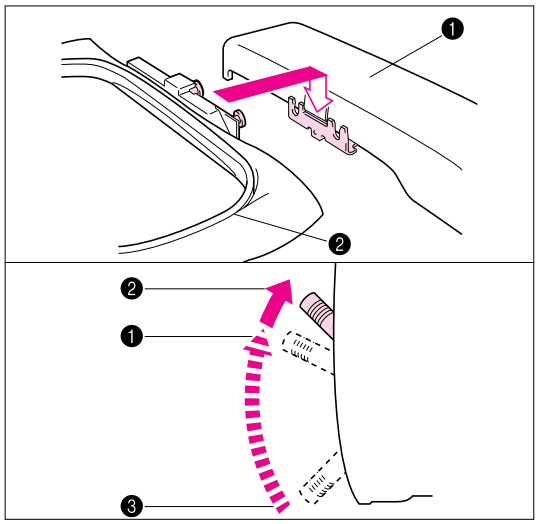




1. Enfilez le fil supérieur en suivant la ligne continue et l'ordre des numéros marqués sur la machine.
   Veillez à bien fixer le feutre de bobine de la manière indiquée sur l'illustration.

❶ Feutre de bobine (Voir les pages 16 – 17.)



2. Enfilez le fil inférieur (de canette). (Voir la page 15.)



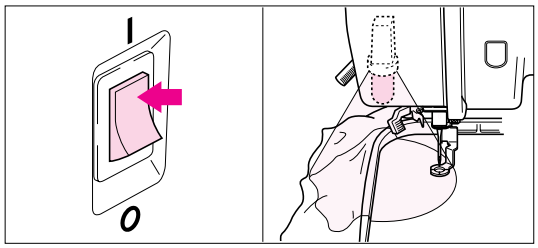

3. Mettez le tissu en place dans le cadre de broderie puis fixez le cadre sur la machine. (Voir les pages 20 – 22.)

❶ Support (Bras de broderie)
❷ Cadre de broderie

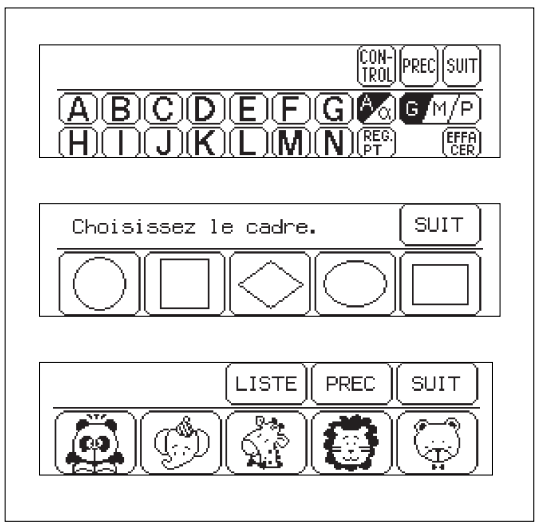
**REMARQUE**
Ne poussez pas trop fort sur le support lorsque vous l'abaissez pour fixer l'anneau. Faites attention de ne pas déplacer le support latéralement.

* Il vous sera plus facile de déplacer le cadre de broderie sous le pied presseur si le levier du pied presseur est relevé plus haut que sa position relevée normale.

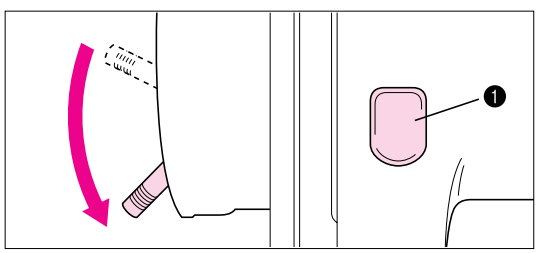
❶ Position relevée normale du levier du pied presseur
❷ Levier du pied presseur relevé davantage
❸ Position abaissée du levier du pied presseur




4. Mettez la machine sous tension. Le témoin s'allume lorsque le contact est rétabli.



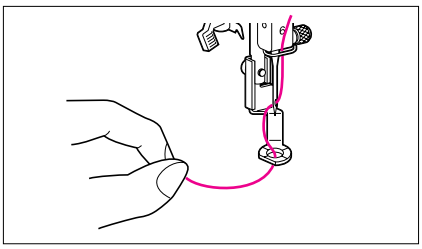

5. Sélectionnez un motif.



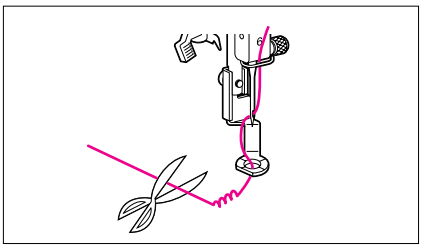

6. Abaissez le levier du pied presseur et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour faire démarrer la machine.

❶ Touche MARCHE/ ARRET

## Pour commencer à broder



1. Enfilez l'aiguille, passez le fil de haut en bas à travers le trou du pied presseur, puis tirez doucement l'extrémité du fil.



2. Abaissez le pied presseur puis appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour faire démarrer la machine. Cousez 5 ou 6 points, puis arrêtez la machine et relevez le pied presseur. Coupez le fil en excès sur le bord du motif.
   Après avoir coupé le fil, abaissez le pied presseur et appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET pour faire démarrer la machine.
3. La machine s'arrêtera lorsque la couture avec la couleur de fil actuellement utilisée est terminée.

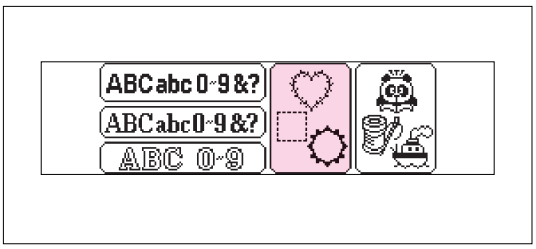
## Conseils pour la broderie

| Fil | Aiguille |
|---|---|
| Fil de broderie No. 50 | Aiguille No. 75-11 pour machine à coudre domestique |

* Le fil inférieur (de canette) recommandé est un fil synthétique de No. 60 à 90.
* Pour les tissus fins ou élastiques qui sont difficiles à broder, fixez le tissu sur un tissu stabilisateur non tissé avant d'effectuer la broderie.
* Lors de la broderie sur tissu épais à l'aide de stabilisateur (voir la page 18), il est recommandé d'utiliser un aiguille plus solide No. 90/14 pour machine à coudre domestique.

# SELECTION DES MOTIFS

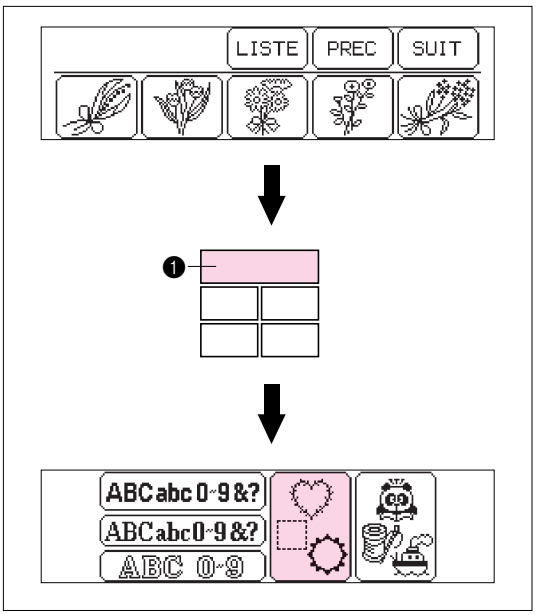
## Sélection des motifs de broderie incorporés




**A**

Sélectionnez le type de motif de broderie que vous voulez broder.

* Si la machine est mise sous tension sans qu'une carte mémoire ait été introduite, l'affichage représenté ci-contre à gauche apparaît.



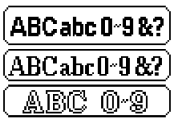

**B**

* Si la machine est mise sous tension avec une carte mémoire introduite, l'écran correspondant à la carte mémoire apparaît. (Exemple: No.2 La Carte Fleurs)
Pour sélectionner des caractères, appuyez sur la touche CARACTERES ET MOTIFS.

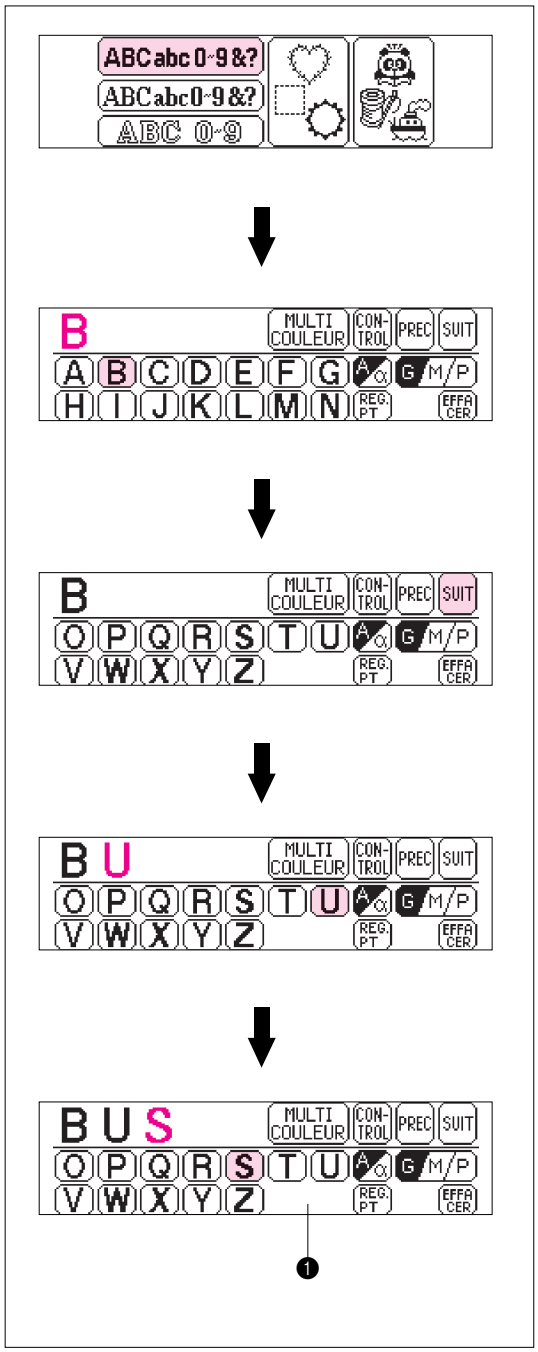
❶ Touche CARACTERES ET MOTIFS

## Sélection des caractères alphabétiques

### Caractères alphabétiques




Trois polices de caractères différentes sont disponibles pour les caractères alphabétiques. Appuyez sur la touche qui correspond au type de caractère que vous voulez utiliser.

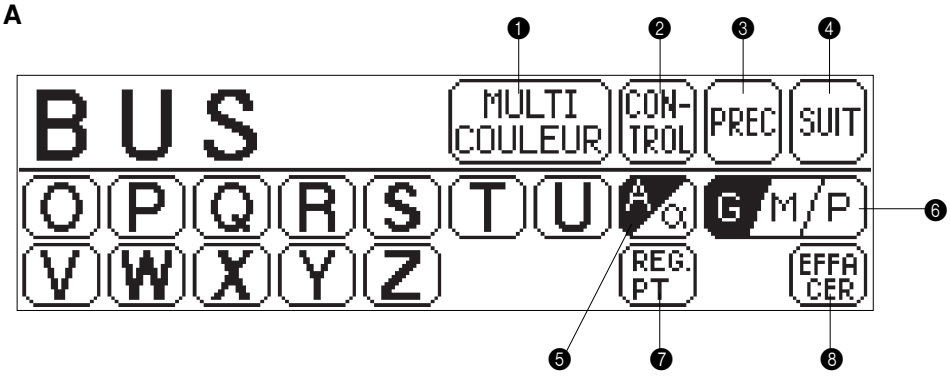



**Exemple: Pour sélectionner les caractères formant le mot “BUS”**

1. Appuyez sur “ ABCabc0~9&? ”.
2. Appuyez sur B.
3. Appuyez sur SUIT.
4. Appuyez sur U.
5. Appuyez sur S.

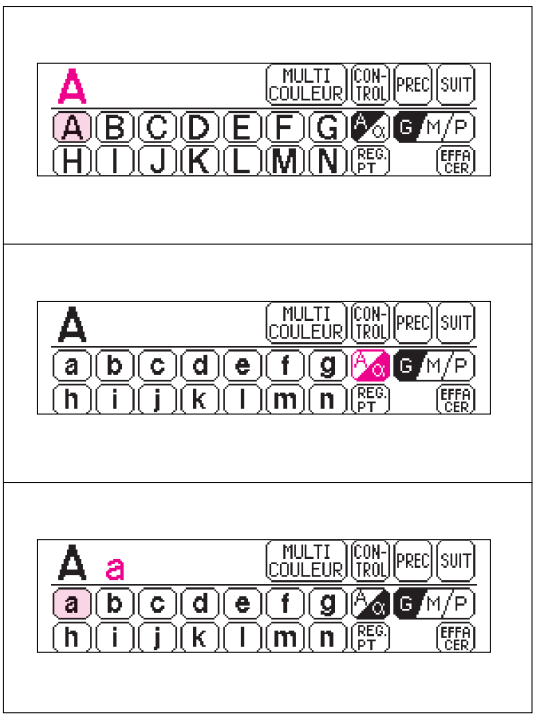
❶ Ecran A – L’utilisation de chacune des touches montrées sur cet écran est décrite à la page suivante.

## L'ecran A




❶ Appuyez sur cette touche pour que la machine couse un point renfort puis s'arrête pour changer le fil à chaque fois qu'un nouveau caractère est brodé. (Reportez-vous à la page 34.)
❷ Appuyez sur cette touche pour vérifier le caractère sélectionné. (Reportez-vous à la page 34.)
❸ Appuyez sur cette touche pour retourner aux sélections de caractères de l'écran précédent.
❹ Appuyez sur cette touche pour faire apparaître l'écran de caractères suivant dans l'ordre.
❺ Appuyez sur cette touche pour passer des majuscules aux minuscules et vice versa. (Reportez-vous à la page 32.)
❻ Appuyez sur cette touche pour changer la taille des caractères à l'une des trois différentes tailles. (Reportez-vous à la page 33.)
❼ Appuyez sur cette touche si vous voulez changer la position des caractères, la taille des caractères et la densité de point, ou si vous voulez utiliser la fonction Aide.
Pour changer la position des caractères: (Reportez-vous à la page 43.)
Pour changer la taille des caractères: (Reportez-vous à la page 47.)
Pour changer la densité de point: (Reportez-vous à la page 47.)
Pour utiliser la fonction Aide: (Reportez-vous à la page 54.)
❽ Appuyez sur cette touche pour effacer les caractères sélectionnés un par un. (Reportez-vous à la page 33.)

## Majuscules et minuscules



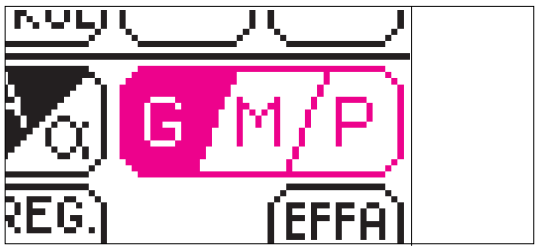

Vous pouvez faire passer les caractères que vous voulez sélectionner de majuscules en minuscules et inversement en appuyant sur A/a.

1. Appuyez sur A.

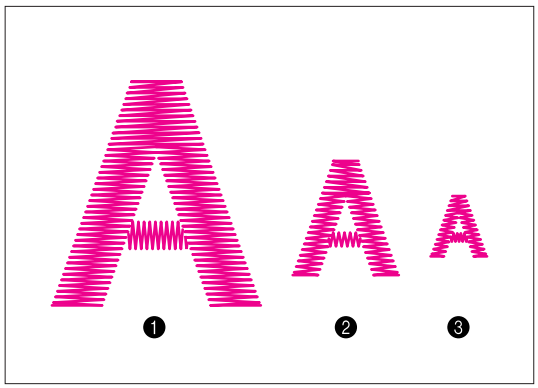
2. Appuyez sur A/a pour passer en minuscules.

3. Appuyez sur a.

## Changement de la taille des caractères à l'une des trois tailles différentes G/M/P




Vous pouvez changer la taille des caractères en appuyant sur la touche G/M/P. A chaque pression sur cette touche, les tailles changent de la manière indiquée ci-dessous. (G → M → P → G..)
La taille de tous les caractères sera changée à la dernière taille de caractères sélectionnée.

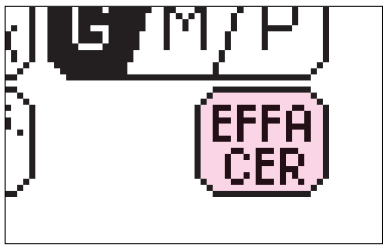



### CARACTERES ALPHABETIQUES

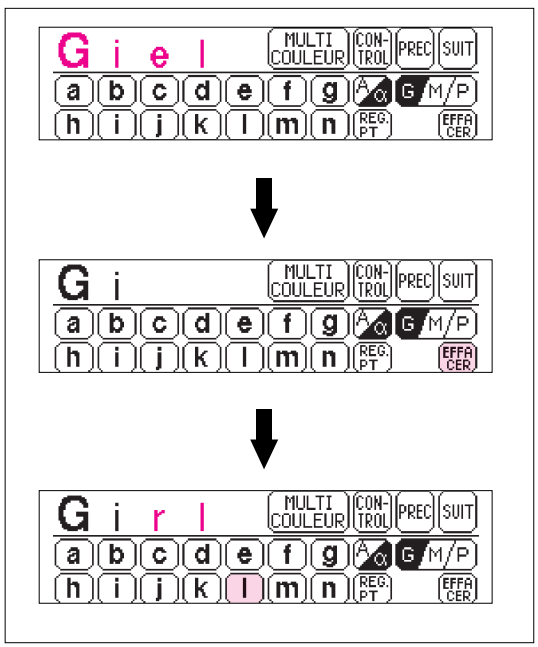
**Taille actuelle**

❶ Grande (G)
❷ Moyenne (M)
❸ Petite (P)

## Correction des caractères EFFACER




Vous pouvez effacer un caractère avec un espace arrière à chaque fois que vous appuyez sur la touche EFFACER.

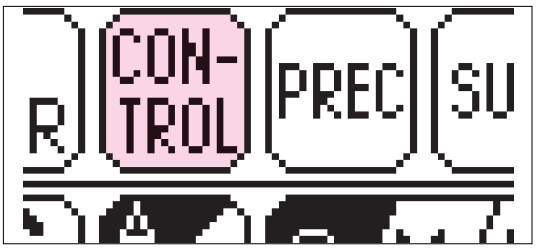



**Exemple: Si vous avez tapé "Giel" à la place de "Girl"**

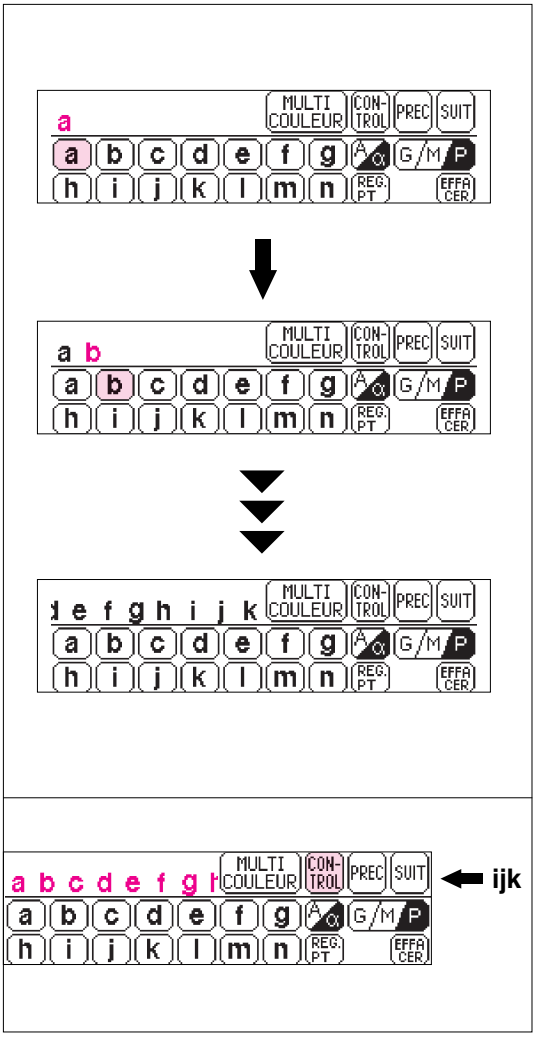
1. Appuyez deux fois sur EFFACER.

2. Tapez les caractères corrects.

## Vérification de l'entrée des caractères




Appuyez sur CONTROL pour contrôler les caractères qui ont été sélectionnés.




**Exemple: Si les caractères "abcdefghijk" ont été sélectionnés en minuscules**

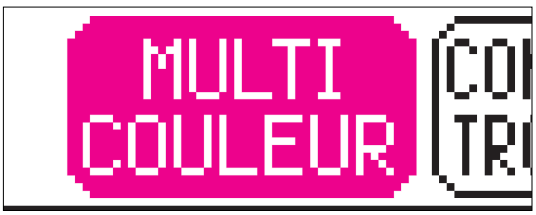
L'affichage représenté ci-contre à gauche apparaît sur l'écran une fois que vous avez appuyé sur le caractère k.

* La machine n'acceptera pas le caractère suivant que vous tapez si celui-ci dépasse la zone de broderie. Pour continuer le mot ou la phrase, sélectionnez un caractère de plus petite taille.

Si vous appuyez sur CONTROL, l'affichage défilera à travers tous les caractères à partir des premiers caractères sélectionnés.

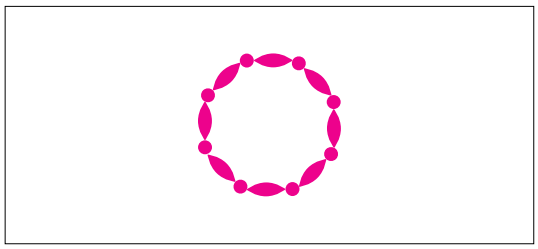
* Si tous les caractères sélectionnés apparaissent immédiatement sur l'affichage, alors l'affichage ne défilera pas.

## Changement de la couleur de caractères particuliers

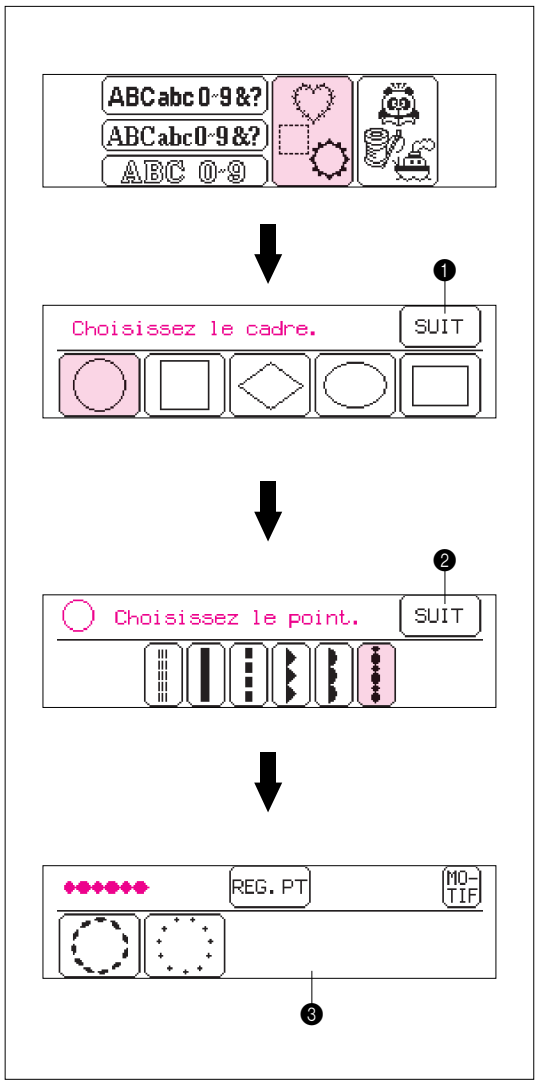



Si MULTI COULEUR est sélectionné avant que la broderie ne s'enclenche, la machine coudra un point renfort et s'arrêtera après avoir cousu chacun des caractères de manière que vous puissiez changer le fil.

## Sélection des motifs d'encadrement



* Les motifs d'encadrement sont créés en combinant l'encadrement et le type de point désirés.




### Exemple

1. Appuyez sur .

* Si un autre type de motif tel que des caractères ont déjà été sélectionnés ou si une carte mémoire a été préalablement introduite, appuyez d'abord sur CARACTERES ET MOTIFS puis appuyez sur .

2. Sélectionnez la forme d'encadrement désirée.

❶ Si vous appuyez sur SUIT, d'autres formes de cadre apparaîtront. (10 formes de cadres différentes sont disponibles en tout.)

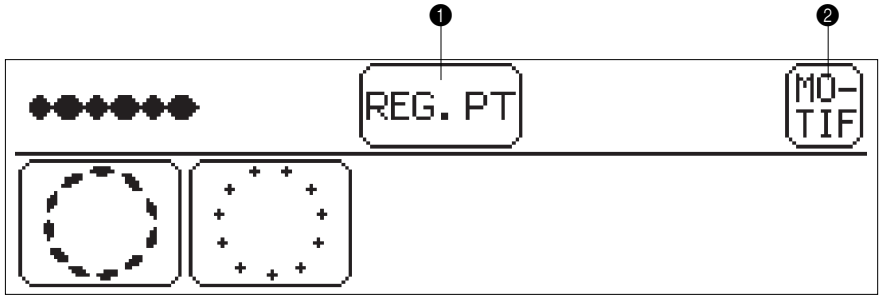
3. Sélectionnez le type de point désiré pour former le cadre.

❷ Si vous appuyez sur SUIT, d'autres types de points apparaîtront. (12 types de points différents sont disponibles en tout.)

4. Le motif combiné apparaît alors sur l'affichage à cristaux liquides.

❸ Ecran A – L'utilisation de chacune des touches montrées sur cet écran est décrite à la page suivante.

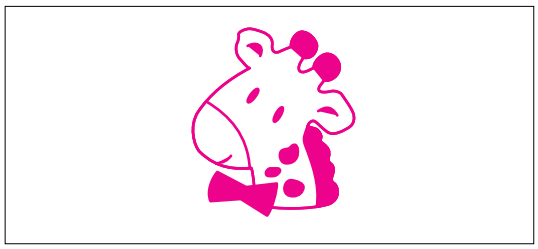
**L’ecran A**

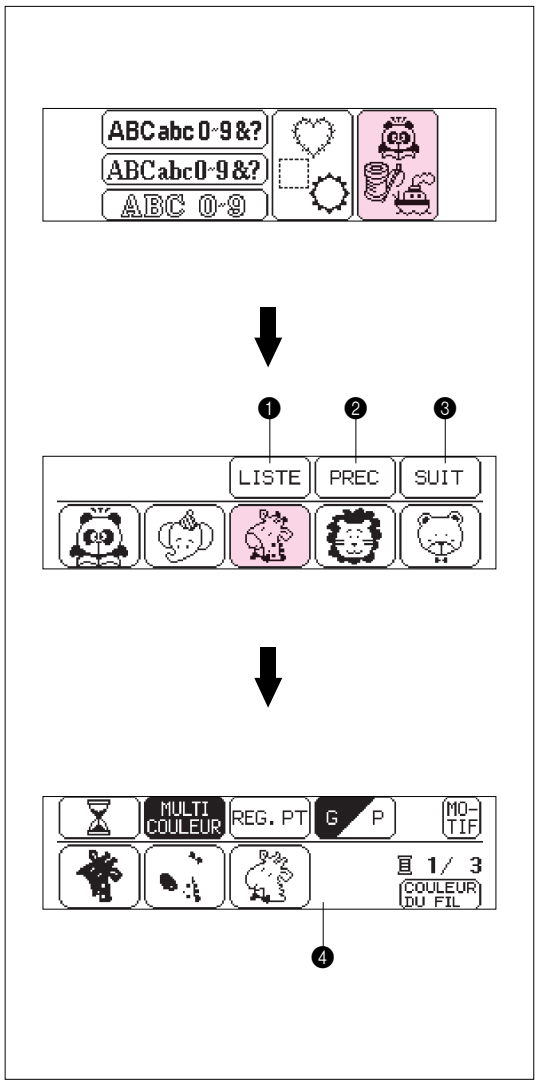



❶ Appuyez sur cette touche si vous voulez changer la position du motif, la taille du motif et la densité de point, ou si vous voulez utiliser la fonction Aide.
Pour changer la position du motif: (Reportez-vous à la page 43.)
Pour changer la taille du motif: (Reportez-vous à la page 47.)
Pour changer la densité de point: (Reportez-vous à la page 47.)
(Pour certains motifs, il peut être impossible de changer la densité de point.)
Pour utiliser la fonction Aide: (Reportez-vous à la page 54.)

❷ Appuyez sur cette touche pour retourner à l’écran de sélection de motifs.

## Sélection des motifs un point






### Exemple

1. Appuyez sur .

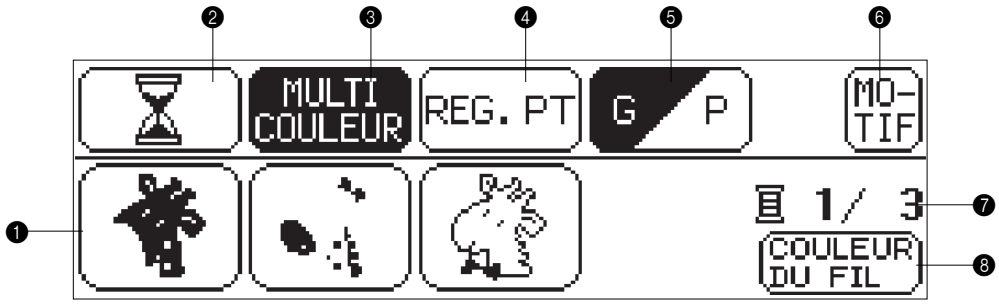
2. Sélectionnez le motif que vous désirez broder.
   (Exemple: appuyez sur la girafe.)

❶ Appuyez sur cette touche pour afficher tous les motifs disponibles sur l'écran. Vous pouvez alors sélectionner le motif que vous désirez en le touchant.
❷ Appuyez sur cette touche pour retourner à l'écran du motif précédent.
❸ Appuyez sur cette touche pour passer à l'écran du motif suivant.

3. Le motif est alors sélectionné.

❹ Ecran A – L'utilisation de chacune des touches montrées sur cet écran est décrite à la page suivante.

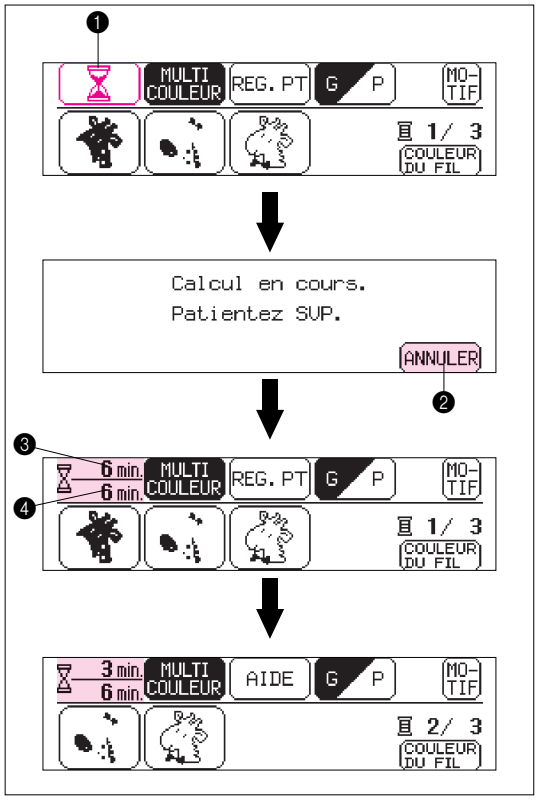
**L'ecran A**




❶ Ceci indique l'ordre de changement des couleurs.
❷ Appuyez sur cette touche pour afficher le temps total nécessaire pour broder le motif et le temps restant pour accomplir le motif. Le temps nécessaire au changement des fils n'est pas compris dans ces valeurs. (Le temps est calculé après que la touche ait été enfoncée, puis il est affiché.) (Reportez-vous à la page 39.)
❸ Appuyez sur cette touche pour passer du mode multicolore au mode unicolore et inversement. Il n'est pas possible de passer du mode multicolore au mode unicolore et vice versa si MULTI COULEUR n'apparaît pas sur l'ecran.
❹ Appuyez sur cette touche si vous voulez changer la position du motif, ou si vous voulez utiliser la fonction Aide.
Pour changer la position du motif: (Reportez-vous à la page 43.)
Pour utiliser la fonction Aide: (Reportez-vous à la page 54.)
❺ Appuyez sur cette touche pour changer la taille du motif.
(Il n'est pas possible de changer la taille des motifs si G/P n'est pas affiché sur l'écran.)
❻ Appuyez sur cette touche pour retourner à l'écran de sélection de motifs.
❼ Le nombre total de couleurs et le numéro de la couleur actuellement brodéa.
❽ Appuyez sur cette touche pour faire passer l'affichage ❶ au nom de couleur (référence). (Reportez-vous à la page 39.) (Il n'est pas possible d'afficher le nom de la couleur si l'indication COULEUR DU FIL n'est pas affichée sur l'écran.)

## Affichage du temps de broderie pour les motifs un point

❶ Touche FONCTION DE BASE




Si vous voulez savoir quel temps il faut pour broder un motif, appuyez sur la touche d'affichage de temps ( ⌛ ). Le temps nécessaire sera alors calculé et affiché. Le temps nécessaire pour changer les fils n'est pas compris.
Il est aussi possible d'utiliser cette fonction avec certains motifs des cartes mémoire, mais il est alors possible que le temps affiché soit sensiblement différent du temps indiqué sur la feuille de motifs de cette carte mémoire.

1. Après avoir sélectionné le motif, appuyez sur "⌛".

❶ Touche d'affichage de temps

2. Le temps de broderie sera ensuite calculé.

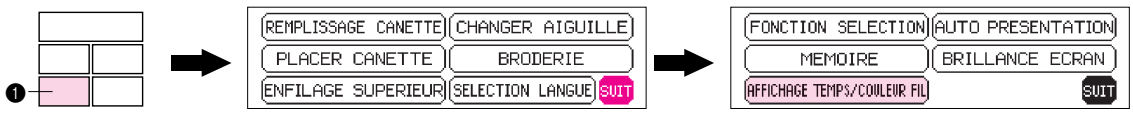
❷ Appuyez sur cette touche pour annuler le calcul.

3. Le temps nécessaire et le temps restant apparaissent sur l'affichage.

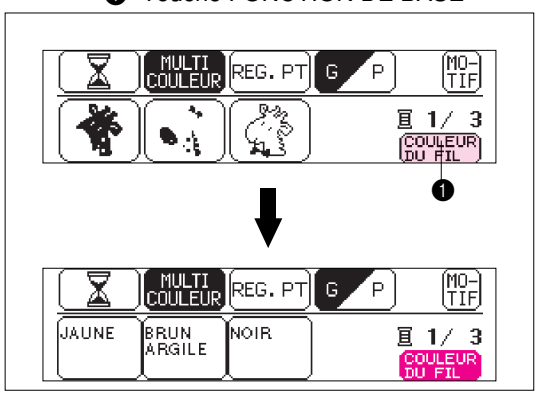
❸ Temps restant
❹ Temps total nécessaire

4. Le temps restant change à la fin de la broderie de chaque couleur.

## Affichage des noms de couleur pour les motifs un point




❶ Touche FONCTION DE BASE




Si vous appuyez sur la touche COULEUR DU FIL, les noms de couleur (référence) des différents fils à utiliser seront affichés dans l'ordre.

1. Après avoir sélectionné le motif, appuyez sur la touche COULEUR DU FIL.

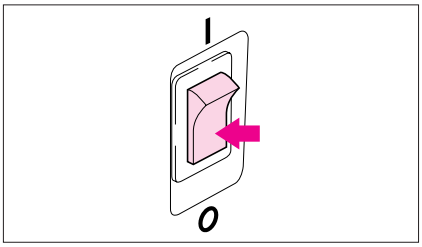
❶ Touche COULEUR DU FIL

2. Les noms de couleur seront alors affichés.

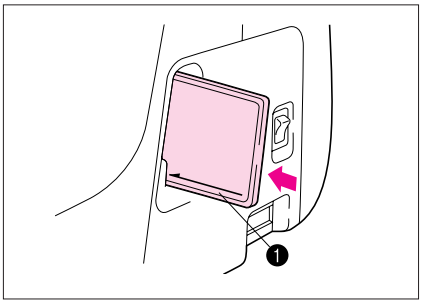
* Si vous appuyez à nouveau sur la touche COULEUR DU FIL, l'affichage retournera à l'écran précédent.
* Il n'est pas possible d'afficher le nom de la couleur si l'indication COULEUR DU FIL n'est pas affichée sur l'écran.

## Sélection des motifs à partir d'une carte mémoire

***Veillez à mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt avant d'introduire ou de retirer les cartes mémoire.***

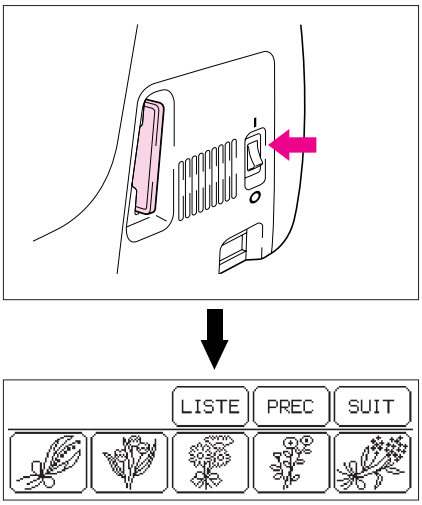


1. Mettez l'interrupteur principal sur la position d'arrêt.




2. Introduisez la carte mémoire dans la fente de carte mémoire dans la direction indiquée par la flèche marquée sur la carte mémoire.

❶ Flèche de direction de la carte mémoire

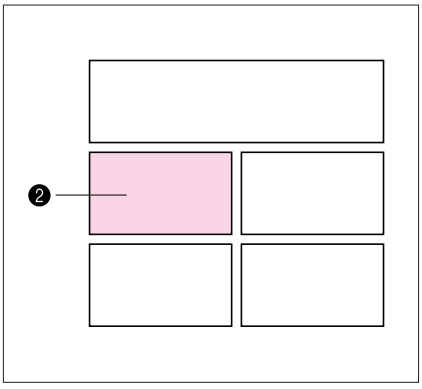



3. Mettez l'interrupteur principal sur la position de marche.

**IMPORTANT**

* Si la carte est introduite dans une direction autre que celle indiquée par la flèche, le connecteur de la fente de carte mémoire sera endommagé.
* La carte introduite doit se présenter comme indiqué sur l'illustration ci-contre à gauche. Si vous essayez de pousser davantage la carte, le connecteur sera endommagé.
* Veillez à mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt avant de retirer la carte. Retirez la carte tout droit hors de la fente.
* Lorsque vous n'utilisez pas les cartes, conservez-les dans leur étui de rangement.

4. L'écran de sélection des motifs pour la carte mémoire introduite apparaît.
(L'illustration montre l'écran de sélection des motifs pour la carte Fleurs N˚ 2.)
La procédure de sélection à partir de ce point est identique à celle des motifs incorporés.




* Si vous utilisez une touche de sélection pour faire apparaître un autre écran, vous pourrez retourner à l'écran de sélection du motif ci-dessus en appuyant sur la touche CARTE.

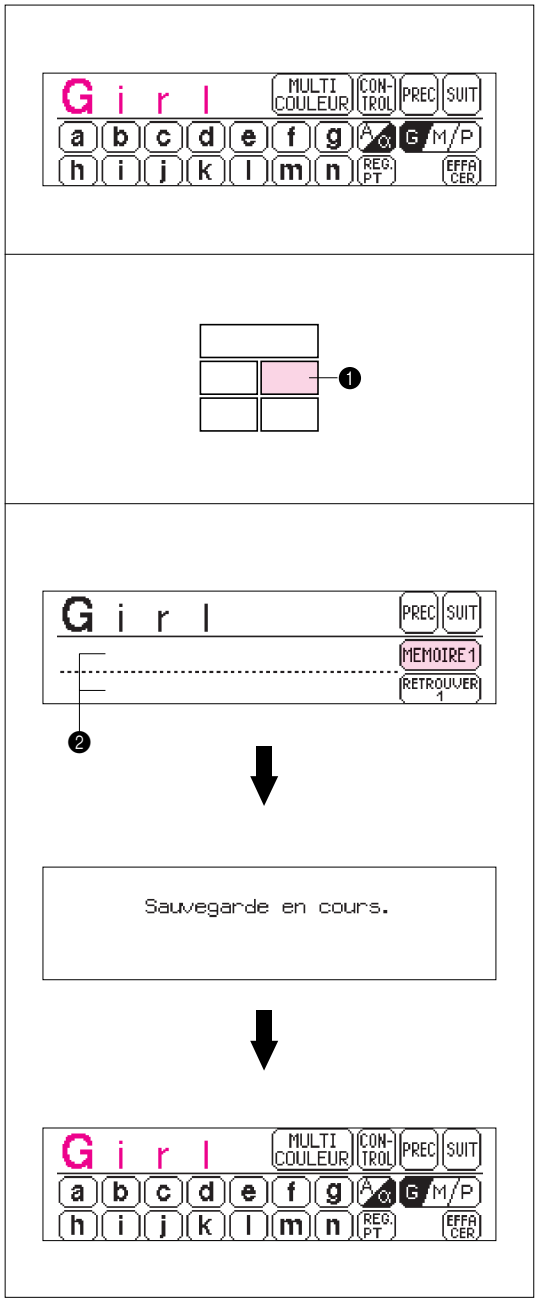
❷ Touche CARTE

# MEMOIRE

***Il est possible de sauvegarder et de retrouver en mémoire jusqu'à 5 combinaisons de motifs différentes.***

❶ Touche FONCTION DE BASE

## Sauvegarde d'une combinaison de motifs




### Exemple: pour sauvegarder le motif "Girl" dans l'adresse mémoire 1

1. Entrez les caractères pour composer un mot ou un monogramme.

2. Appuyez sur MEMOIRE.

❶ Touche MEMOIRE

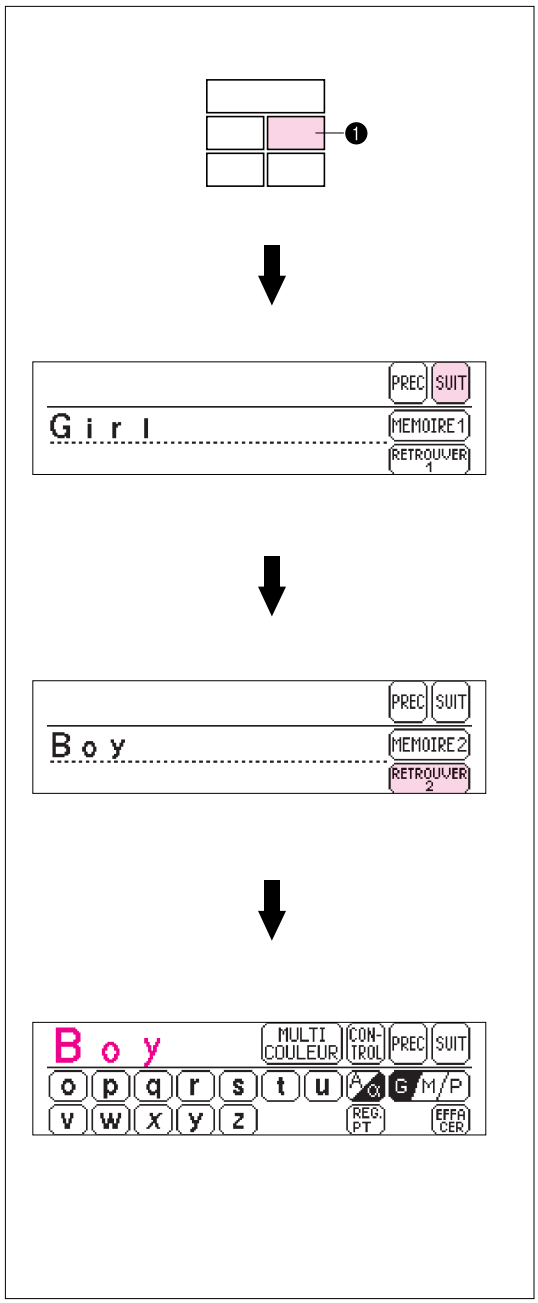
3. Appuyez sur MEMOIRE 1.

❷ Si d'autres motifs ont déjà été sauvegardés, ils s'afficheront sur l'écran. Appuyez sur SUIT pour rechercher une adresse mémoire disponible au cas où la MEMOIRE 1 est déjà utilisée.

* Si le nouveau motif est sauvegardé dans une adresse contenant déjà un motif ancien précédemment sauvegardé, le motif ancien sera effacé.
* Ne coupez pas le contact pendant qu'un motif est en cours de sauvegarde (pendant que "Sauvegarde en cours." est affiché).

4. Le motif est alors sauvegardé dans la mémoire.
5. Pour l'exemple suivant, appuyez sur pour sélectionner la police de caractères voulue CARACTERES ET MOTIFS, appuyez sur " ABCabc0-9&? " et entrez les caractères pour créer le motif "Boy".
   Appuyez sur MEMOIRE, appuyez sur SUIT et sur MEMOIRE 2 pour sauvegarder le motif.

## Pour retrouver un motif précédemment sauvegardé




**Exemple: Pour retrouver le motif “Boy” sauvegardé dans l’adresse mémoire 2**

1. Appuyez sur MEMOIRE.

❶ Touche MEMOIRE

2. Appuyez sur SUIT.

3. Appuyez sur RETROUVER 2.

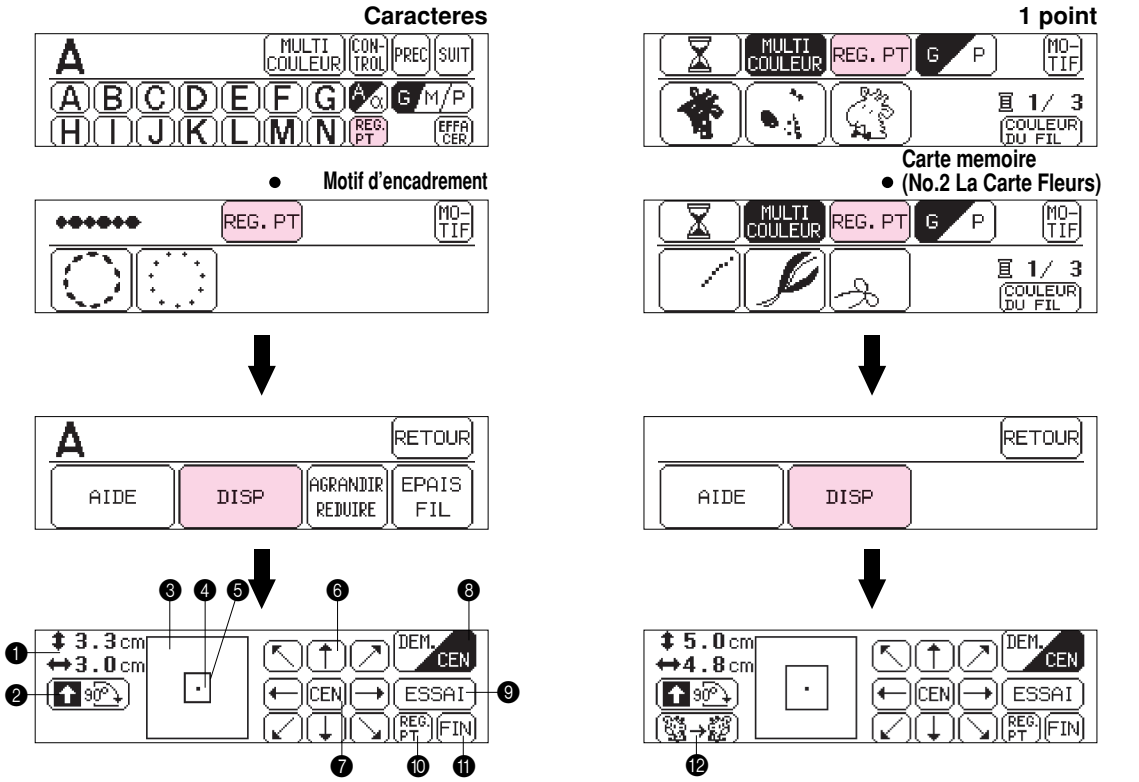
4. Le motif retrouvé s’affiche sur l’écran. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour broder le motif.

* Les motifs sauvegardés sur une carte de broderie pourront être retrouvés seulement si la carte mémoire contenant ce motif a préalablement été introduite dans la fente de carte mémoire de la machine.

# CHANGEMENTS DES REGLAGES POUR LE MOTIF SELECTIONNE

## Deplacement de la position (DISPOSITION)

Vous pouvez changer la position de broderie du motif en appuyant sur DISP. Ceci vous sera utile lorsque vous voulez par exemple broder un motif dans un coin du tissu ou décentrer un motif par rapport au centre de la zone de broderie du cadre.




Appuyez sur la touche REG. PT puis sur DISP pour faire apparaître l'écran ci-dessus.

❶ Indique la taille du motif actuel.
Remarque:
Les caractères et les motifs peuvent parfois être affichés en taille un peu plus grande que la taille réelle.

❷ Appuyez sur cette touche pour faire tourner le motif sélectionné par incréments de 90˚. (Voir la page 45)

❸ Indique la zone pouvant être brodée.

❹ Indique la position centrale actuelle de chute de l'aiguille.

❺ Indique la position de broderie et la zone de broderie pour le motif et pour la taille sélectionnés.

❻ Indique la position de broderie et la zone de broderie pour le motif actuel et pour la taille sélectionnés. (Voir la page 44)

❼ Si vous appuyez sur cette touche, la position de broderie retournera au centre de la zone de broderie.

❽ Cette touche permet de déplacer la position d'aiguille jusqu'au milieu du motif ou jusqu'à la position de début de couture, etc. Utilisez cette touche lorsque vous voulez régler la position de broderie. (Voir la page 45)

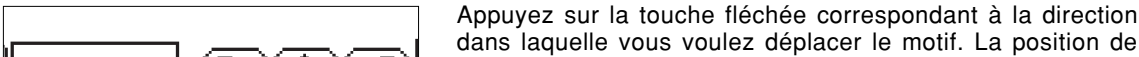
❾ Si vous appuyez sur cette touche, le cadre de broderie se déplacera pour tracer la zone nécessaire pour le motif sélectionné, de manière que vous puissiez vérifier la position de broderie. (Voir la page 44)

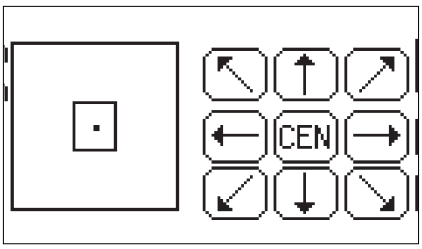
❿ Appuyez sur cette touche pour retourner à l'écran de sélection précédent.

⓫ Si vous appuyez sur cette touche, l'affichage retournera de l'écran de disposition à l'écran initial.

⓬ Si vous appuyez sur cette touche, le motif sera inversé horizontalement (image en miroir).
Cette fonction n'est pas utilisable avec certains motifs. (Voir la page 46)

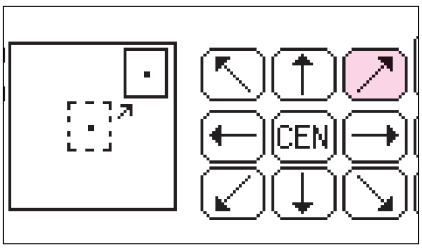
## Changement de la position de broderie




Appuyez sur la touche fléchée correspondant à la direction dans laquelle vous voulez déplacer le motif. La position de broderie sera alors déplacée.

* Si vous appuyez sur la touche “CEN”, la position de broderie retournera au centre.
* Utilisez le trou du pied pour broderie comme guide, et n’abaissez jamais l’aiguille pendant qu’il se déplace.

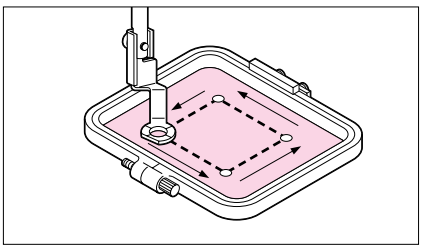



**Exemple: Pour déplacer la position de broderie dans le coin supérieur droit**

1. Appuyez sur la flèche “ ”.

* La position de broderie ou l’affichage de la zone de broderie peuvent être déplacés en appuyant sur la flèche correspondante. Si vous appuyez une fois sur la flèche, le cadre et l’affichage se déplaceront d’un incrément; si vous maintenez la fleche enfoncée, le cadre et l’affichage se déplaceront continuellement.

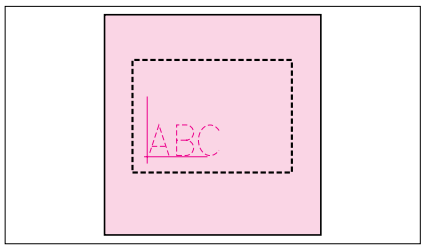
## Vérification de la zone de broderie



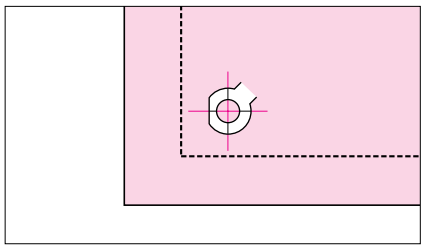
Si vous appuyez sur ESSAI, le cadre de broderie se déplacera et le pied presseur tracera la zone de broderie devant être utilisée pour le motif et la taille réellement sélectionnés.

* N’abaissez pas l’aiguille. Utilisez plutôt l’orifice du pied presseur comme guide.

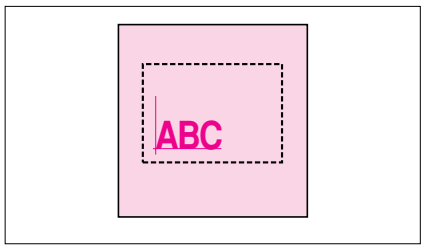
## Broderie à partir d'un point particulier




1. Faites une marque sur le tissu à la position de départ dans le cadre, de la manière indiquée sur l'illustration. La marque ne doit pas être trop rapprochée du bord du cadre, car le pied presseur empêche l'aiguille de trop se rapprocher du cadre.

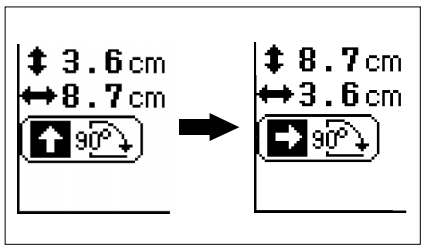


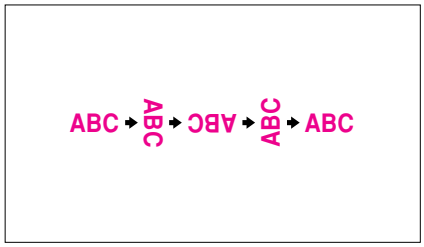
2. Appuyez sur DEM./CEN de manière à sélectionner DEM., puis appuyez sur les flèches de manière à aligner l'orifice du pied presseur avec la marque.




3. Brodez le motif.

## Changement de la direction du motif

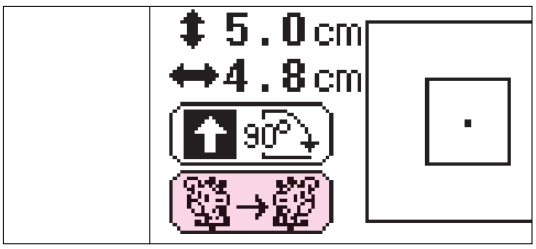



A chaque pression sur "90˚ dans le sens des aiguilles d'une montre", le motif tournera par incréments de 90˚ de la manière indiquée sur l'illustration.

## Motifs inversés en miror

DISP →

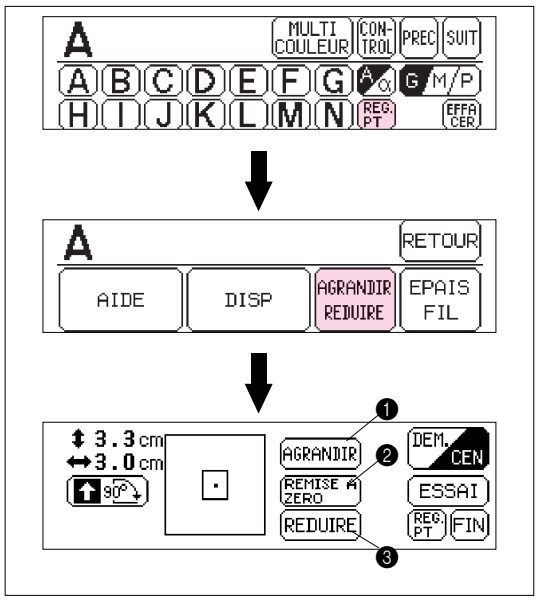



1. Appuyez sur la touche “ ” pour inverser horizontalement le motif.

* Si la touche “ ” apparaît sur l’affichage en mode inverse, ceci indique que le motif a été inversé horizontalement en montrant une image en miroir.

* La touche “ ” n’est pas affichée pour certains motifs.

## Changement de la taille des caractères et des motifs d'encadrement



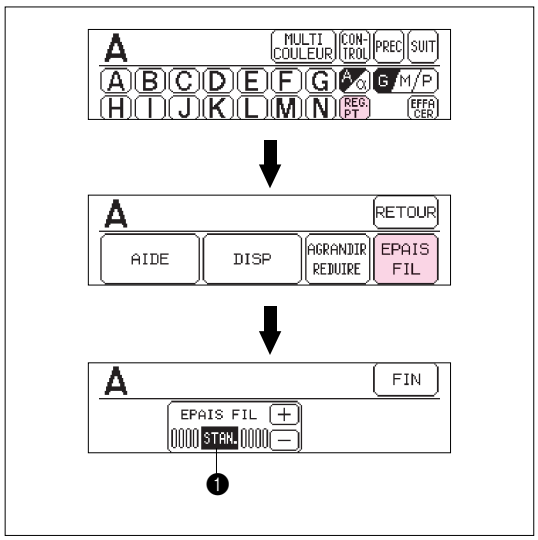

* Les tailles des caractères et des motifs d'encadrement peuvent être modifiés comme voulu.

1. Appuyez sur "REG. PT".
2. Appuyez sur "AGRANDIR / REDUIRE".
3. Appuyez sur AGRANDIR pour agrandir le caractère ou le motif d'encadrement, et appuyez sur DIMINUER pour les réduire. Si vous appuyez sur REMISE A ZERO, le motif retournera à sa taille initiale.

❶ Touche "AGRANDIR"
❷ Touche "REMISE A ZERO"
❸ Touche "DIMINUER"

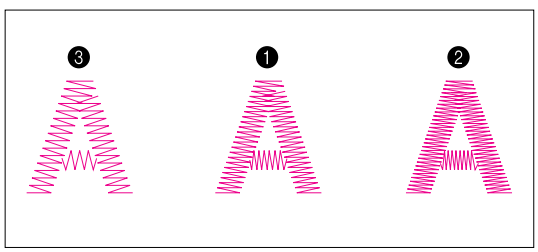
* Les caractères peuvent être agrandis ou réduits à des tailles allant de "G" à "P".
* Les tailles d'agrandissement des motifs d'encadrement varient selon le motif utilisé.
* Pour ce qui concerne l'utilisation des autres touches montrées sur cette illustration, reportez-vous à la page 43.

## Changement de la densité de point pour les caractères et certains motifs d'encadrement




Il n'est pas possible de régler la densité des points pour tous les motifs. Les motifs autres que les caractères ou certains motifs d'encadrement ne sont pas réglables.

1. Appuyez sur "REG. PT".
2. Appuyez sur "EPAIS FIL".
3. La densité des points diminue (plus lâche) à chaque pression sur la touche –. La densité des points augmente (plus serrée) à chaque pression sur la touche +.

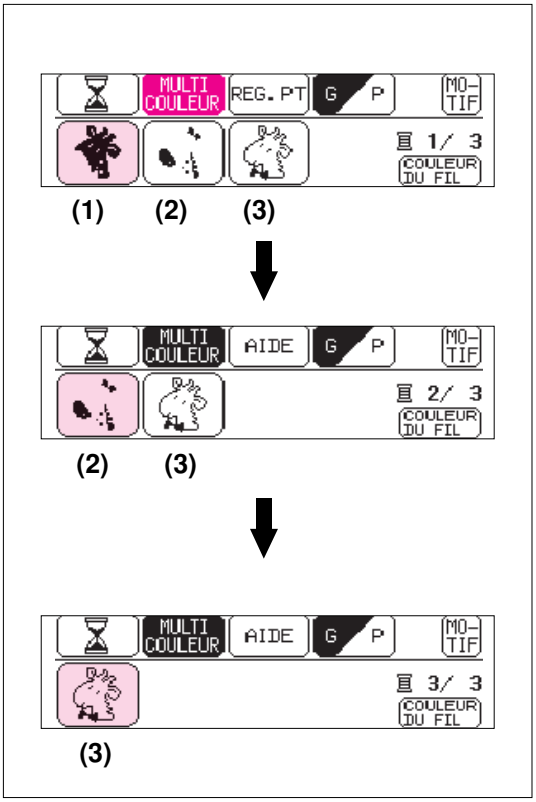


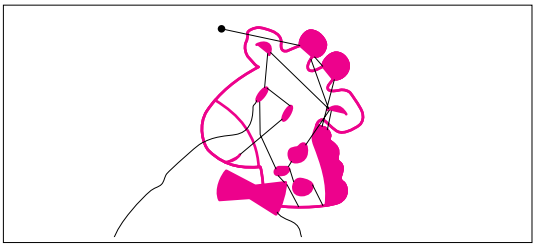

❶ STAN. (normale)
❷ + (points plus rapprochés)
❸ – (points plus relâchés)

* Le réglage normal est STAN. (normale).

# COUTURE D'UN MOTIF DE BRODERIE DE BASE

## Broderie de motifs multicolores

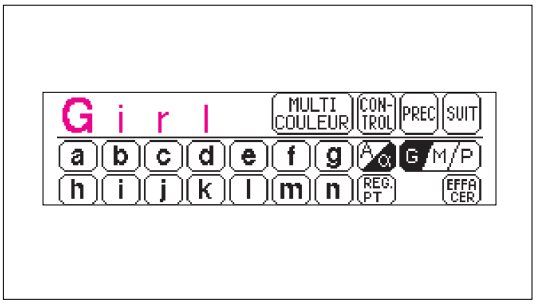


Lorsqu'un motif est sélectionné, il est décomposé en diagrammes colorés sur l'écran. L'ordre de broderie est indiquée de gauche à droite. Le diagramme de gauche représente la couleur du premier fil.

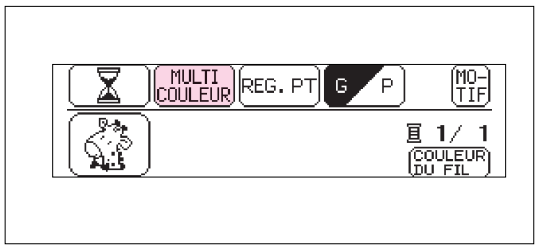
1. Enfilez le fil de la première couleur. (Voir les pages 16 – 17.)
   Lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET, la première partie du motif (1) est cousue puis la machine s'arrête automatiquement.
   * Veillez à relever le pied presseur avant de changer le fil.
   * Une fois que la broderie est terminée pour cette couleur, l'affichage de l'écran se déplace automatiquement d'une position vers la gauche.
2. Remplacez le fil supérieur par le fil de la couleur suivante puis appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. La deuxième partie du motif (2) est brodée puis la machine s'arrête automatiquement.
3. Remplacez le fil supérieur par le fil de la couleur suivante puis appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. La troisième partie du motif (3) est brodée puis la machine s'arrête automatiquement.
4. Coupez le fil en excès.

## Broderie de motifs unicolores




1. Mettez les fils en place sur la machine. (Voir les pages 16 – 17.)
2. Installez le cadre de broderie. (Voir les pages 20 – 22.)
3. Abaissez le pied presseur.
4. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour coudre le motif: la machine s'arrêtera automatiquement lorsque la couture est terminée.
5. Relevez le pied presseur.
6. Coupez le fil en excès.

## Broderie d’un motif unicolore lorsque l’indication “MULTI COULEUR” est affichée



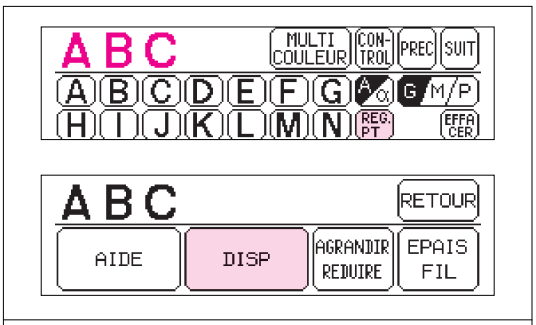

1. Appuyez sur la touche MULTI COULEUR pour passer en mode unicolore. Si vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET, une seule couleur du motif sera brodée puis la machine s’arrêtera automatiquement.

* Il n’est pas possible de passer du mode multicolore au mode unicolore et vice versa si MULTI COULEUR n’apparaît pas sur l’ecran.

2. Coupez le fil en excès.

## Broderie de caractères dépassant les limites du cadre

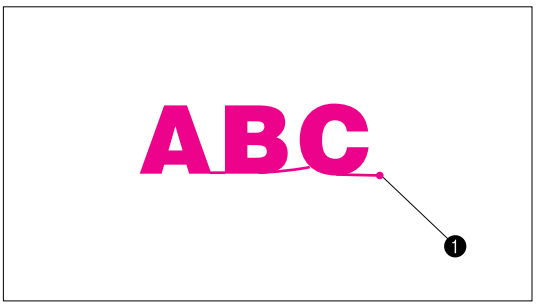
DISP



* Cette fonction est utile lorsque la quantité de caractères à broder excède la capacité du cadre.

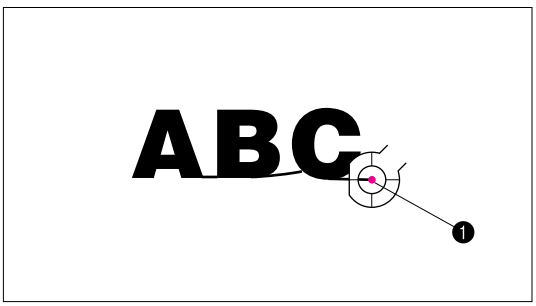
### Exemple: ABCDE en grande taille

1. Entrez “ABC” puis appuyez sur REG. PT puis sur DISP. Ensuite, appuyez sur MARCHE/CENTRE pour passer sur MARCHE.




2. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour commencer la broderie. Lorsque la broderie est terminée, la machine coudra automatiquement la position finale.
   Vous pouvez utiliser cette position finale comme position de départ pour les caractères que vous voulez broder ensuite lorsque le tissu est remis en place sur le cadre avec le point final et le dernier caractère placés juste à l’intérieur du côté gauche du cadre.

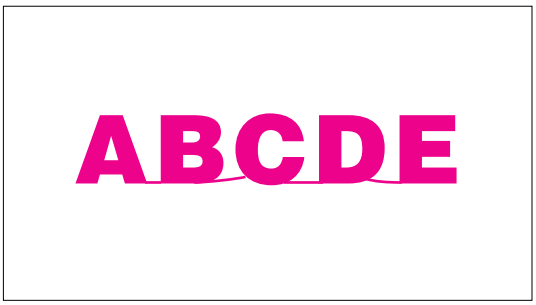
❶ Position finale




3. Entrez les lettres restantes “DE”, puis appuyez sur DEM./CEN de manière à sélectionner DEM.
4. Appuyez sur les flèches de manière à déplacer le point de départ de l’aiguille sur la position finale du dernier caractère puis appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour faire démarrer la machine.

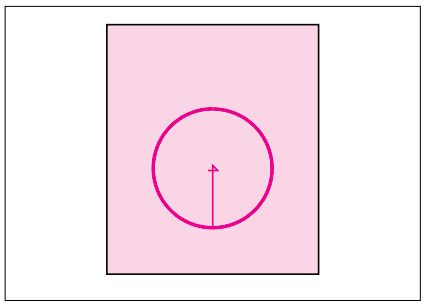
❶ Position finale (utilisée comme position de départ de “DE”.)

### Motif terminé

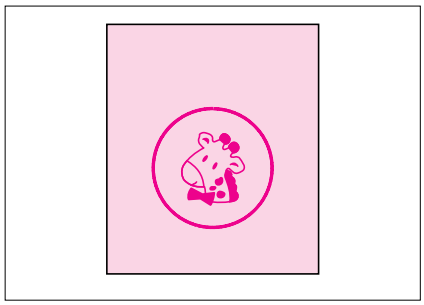


# APPLICATIONS DE BRODERIE

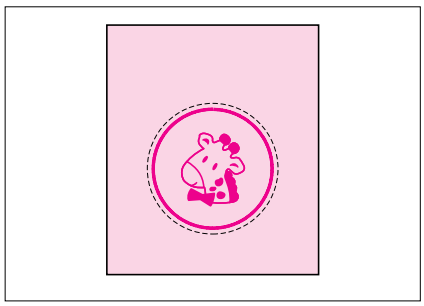
## Combinaison d'un motif d'encadrement avec un autre motif



1. Sélectionnez un motif d'encadrement et brodez-le.
   Une marque "+" est cousue au centre du motif une fois que la broderie du motif d'encadrement est terminée. Cette marque peut être utilisée comme guide lors de la broderie de caractères ou de motifs pour les positionner dans le motif d'encadrement.

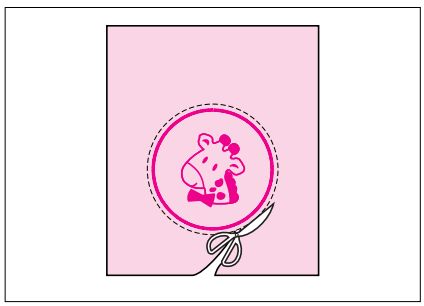


2. En utilisant la marque "+" du motif d'encadrement comme guide, alignez l'aiguille à l'aide de la fonction de disposition de l'aiguille centrale. Brodez le motif.

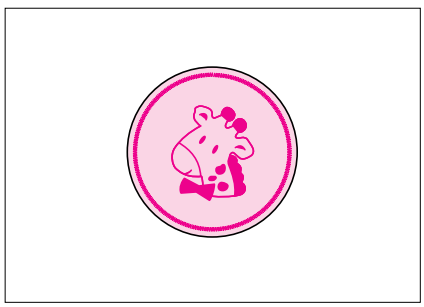


### Exécution de badges ou de pièces décoratives

1. Après avoir brodé un motif d'encadrement et un motif combiné, cousez un motif d'encadrement supplémentaire sur l'extérieur de la broderie en utilisant le point "– – –" d'une largeur excédant légèrement celle du motif d'encadrement original.

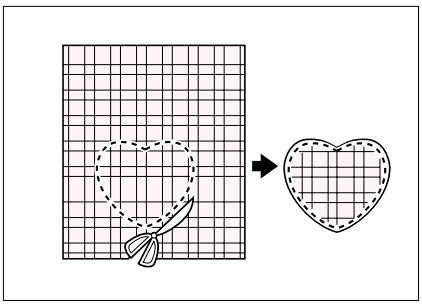


2. Découpez soigneusement autour du motif d'encadrement, en suivant la ligne du motif extérieur.

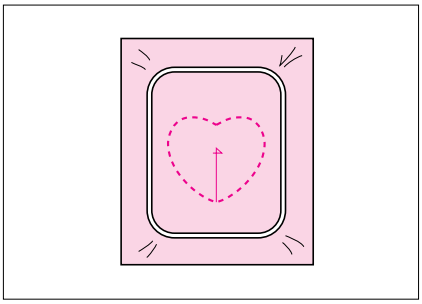


**Le badge ou la pièce décorative terminée est alors prête à être fixée sur votre ouvrage.**

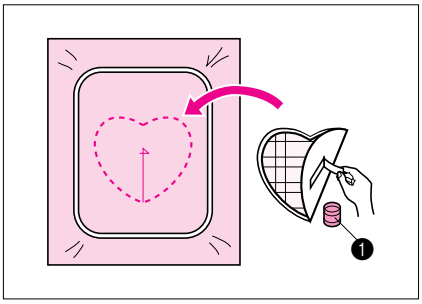
## Broderie d'appliqués (en utilisant un motif d'encadrement)



1. Sélectionnez le tissu d'appliqué pour votre ouvrage, fixez un tissu stabilisateur, mettez-le en place sur le cadre de broderie puis fixez celui-ci sur la machine.
2. Sélectionnez la forme de cadre à broder et le point "– – –". Brodez-la sur le tissu d'appliqué. Retirez le tissu du cadre. Découpez soigneusement autour de l'extérieur de la forme délimitée par les points.

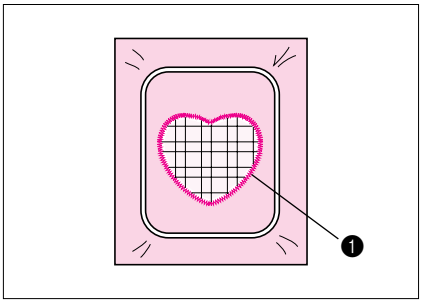


3. Fixez un tissu stabilisateur à l'envers du tissu sur lequel vous voulez fixer l'appliqué. Centrez la zone sur laquelle vous voulez placer l'appliqué dans la boucle de couture. Brodez-la de la même manière en utilisant la même forme de motif d'encadrement et le même point "– – –" qu'à l'étape 2.



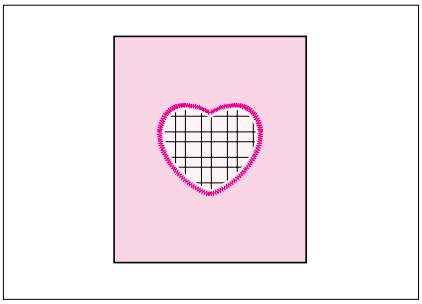

4. Appliquez une fine couche de colle pour tissu sur l'envers de l'appliqué créé à l'étape 2, puis fixez celui-ci sur la base du tissu de manière qu'il s'ajuste à la forme du cadre que vous venez de coudre.

❶ Colle



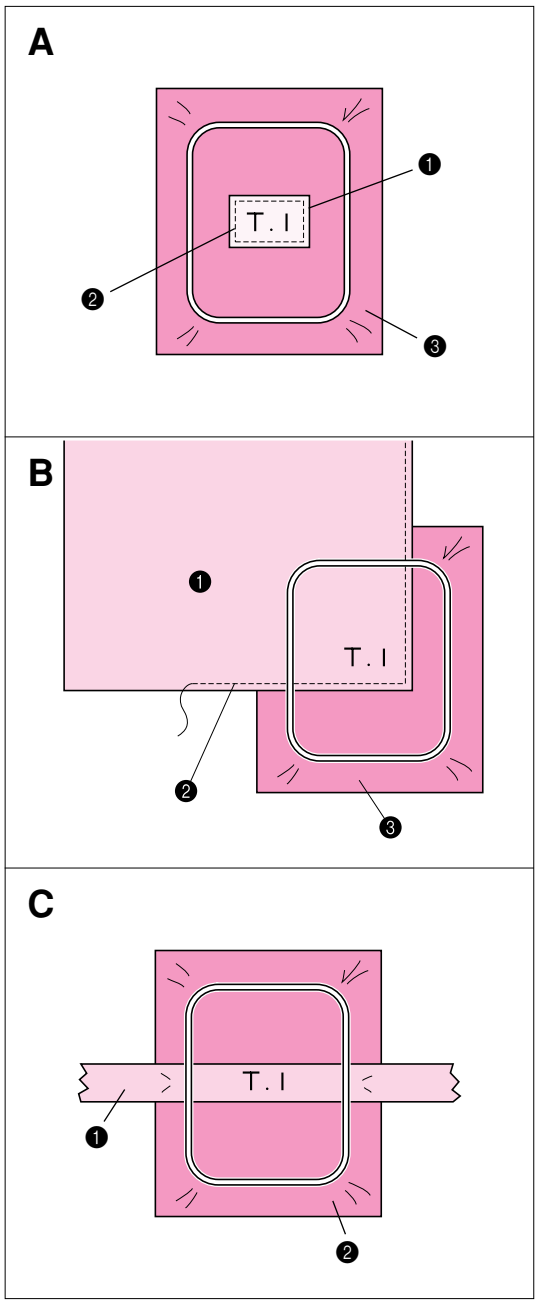

5. Sans modifier la forme ou la taille du cadre, sélectionnez le point "▬", puis utilisez celui-ci pour broder le tissu d'appliqué sur votre ouvrage.

❶ Point satin "▬"



**L'appliqué est ainsi fixé sur votre ouvrage**

## Broderie sur des tissus de petite taille ou dans les coins




Utilisez un tissu stabilisateur qui servira de support lors de la broderie. Une fois que la broderie est terminée, retirez soigneusement le tissu stabilisateur.

**Cas A**

1. Tissu
2. Fixez à l'aide d'une bande à deux faces adhésives ou en faufilant
3. Stabilisateur

**Cas B**

1. Tissu
2. Fixez à l'aide d'une bande à deux faces adhésives ou en faufilant
3. Stabilisateur

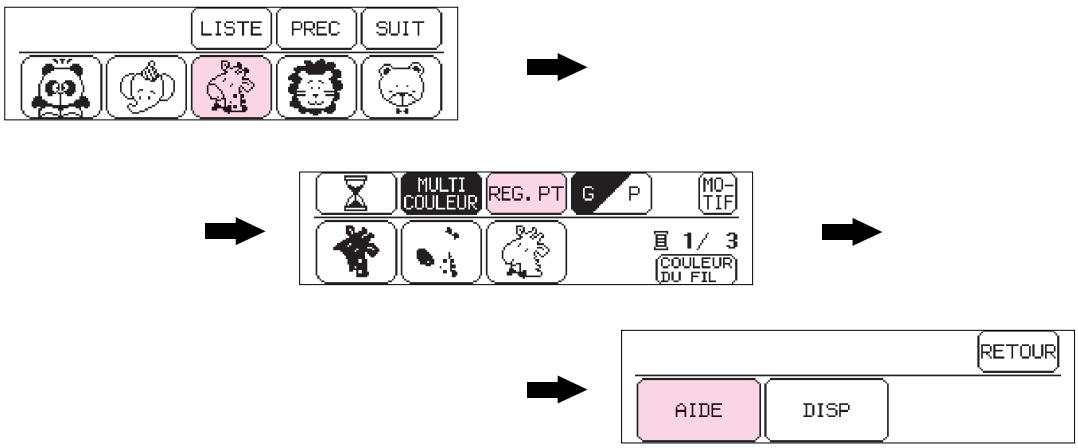
**Cas C**

1. Ruban (fixez à l'aide d'une bande à deux faces adhésives)
2. Stabilisateur

# LORSQUE LE FIL CASSE PENDANT LA BRODERIE OU POUR ACHEVER UN MOTIF PARTIEL

AIDE

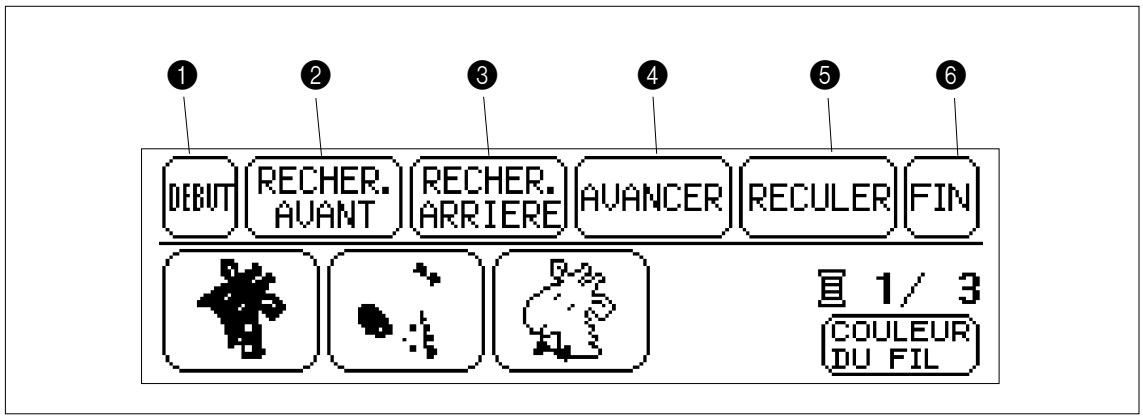
**Avant la broderie**




**Pendant la broderie**

* En début de broderie, l'indication passe de REG.PT à AIDE.

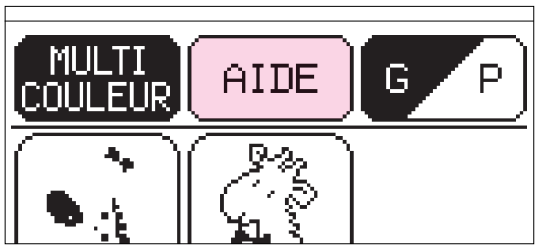
**Appuyez sur AIDE; les options suivantes apparaissent alors sur l'écran.**

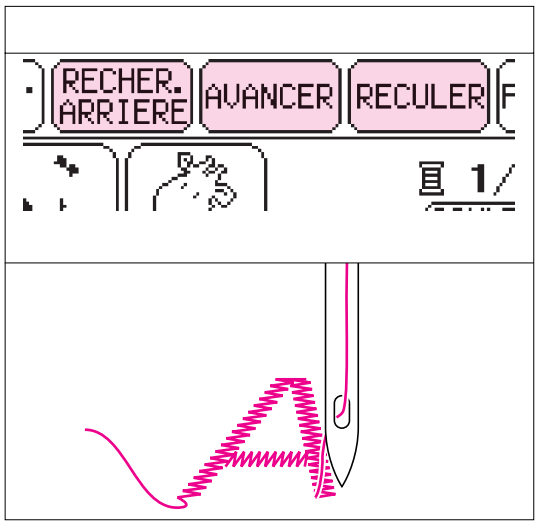



❶ Appuyez sur cette touche pour retourner à la position de départ d'un motif.
❷ Appuyez sur cette touche pour avancer jusqu'au début de la couleur ou du caractère suivants sans enclencher la broderie.
❸ Appuyez sur cette touche pour reculer jusqu'au début de la couleur ou du caractère actuels sans enclencher la broderie.
❹ Appuyez sur cette touche pour avancer point par point sans enclencher la broderie.
(Si vous maintenez cette touche enfoncée, le point sera avancé par incréments de 9 points à partir du 6ème point simple.)
❺ Appuyez sur cette touche pour reculer point par point sans enclencher la broderie.
(Si vous maintenez cette touche enfoncée, le point sera reculé par incréments de 9 points à partir du 6ème point simple.)
❻ Appuyez sur cette touche pour retourner à l'écran précédent et être prêt à commencer la broderie.

## Lorsque le fil casse pendant la broderie

RECHER. AVANT | RECHER. ARRIERE | AVANCER | RECULER



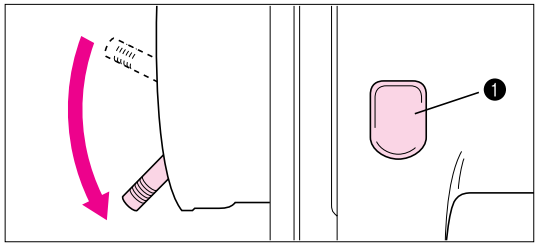

**Si la machine s'arrête automatiquement lorsque le fil supérieur casse, effectuez les opérations suivantes.**

1. Si le fil supérieur casse
   * Enfilez à nouveau le fil supérieur.

   Si le fil inférieur casse ou si le fil de canette est épuisé
   * Coupez le fil supérieur au-dessus du tissu dans le cadre puis retirez le cadre de broderie. Remettez la canette en place puis fixez à nouveau le cadre de broderie.

2. Appuyez sur RECULER pour reculer de quelques points jusqu'à arriver juste avant la position à laquelle le fil avait cassé ou le fil de canette s'était épuisé.

* S'il n'est pas possible de reculer jusqu'à la position de rupture du fil, appuyez sur RECHER. ARRIERE pour reculer jusqu'au début de cette couleur, puis appuyez sur AVANCER pour avancer juste avant la position à laquelle le fil avait cassé ou le fil de canette s'était épuisé.



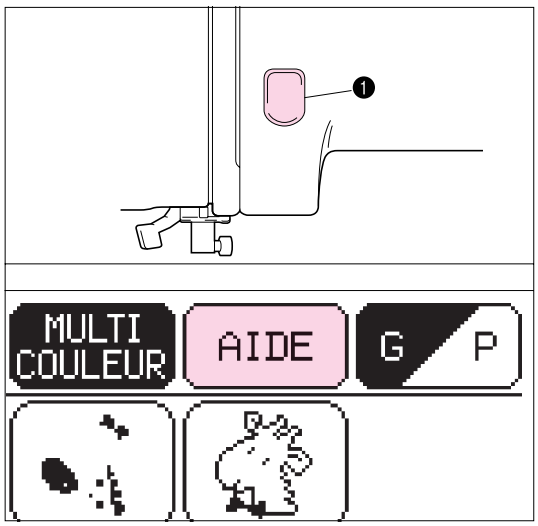

3. Abaissez le pied presseur et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour reprendre la broderie.

* Si la machine s'est arrêtée en raison de l'épuisement du fil supérieur, alors il se peut que le fil supérieur soit emmêlé sur l'envers du tissu (fil embrouillé). Retirez le cadre de broderie pour vérifier si tel est le cas, et coupez les fils en excès.

❶ Touche MARCHE / ARRET

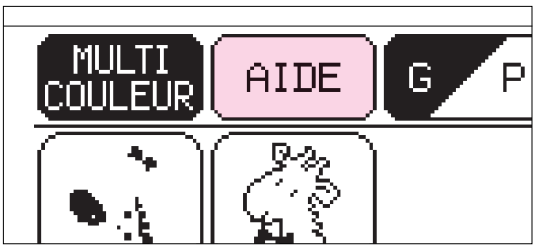
**Lorsque vous arrêtez la machine en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET et que vous voulez régler l'emplacement des points**

Appuyez sur AIDE.
Suivez la même procédure que celle décrite à la section "Si la machine s'arrête automatiquement lorsque le fil casse..." ci-dessus.

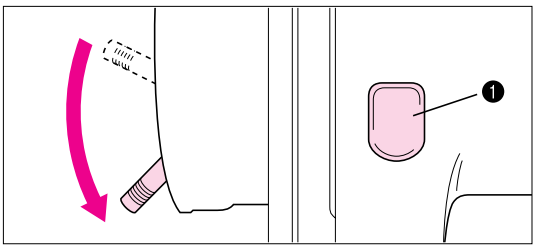



❶ Touche MARCHE / ARRET

## Pour reprendre la broderie depuis le début



1. Appuyez sur cette touche pour retourner à la position de départ d'un motif.

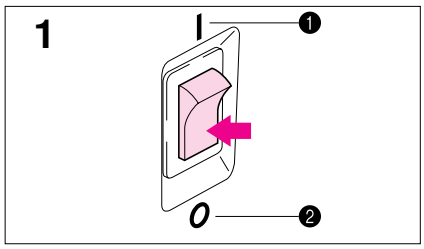



2. Abaissez le pied presseur et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour commencer la broderie.

❶ Touche MARCHE / ARRET

# ENTRETIEN

## REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE

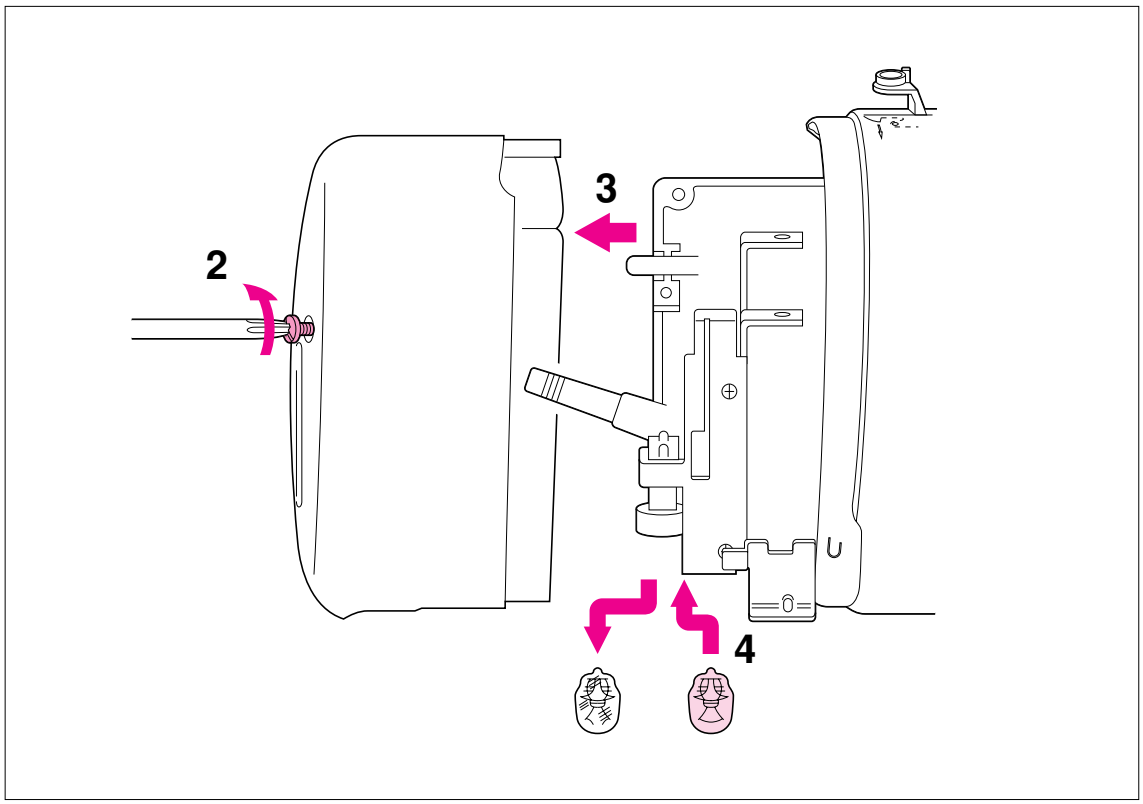



### *Pour remplacer l'ampoule d'éclairage*

1. Mettez l'interrupteur principal général sur la position d'arrêt.

❶ MARCHE
❷ ARRET

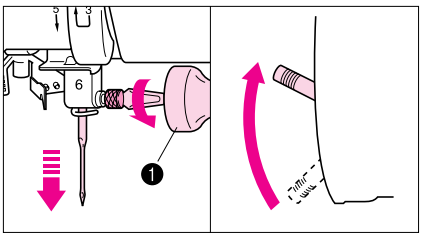
* Avant de remplacer l'ampoule, il faut débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.




2. Desserrez la vis située sur le capot gauche de la machine.
3. Déposez le capot.
4. Remplacez l'ampoule d'éclairage à agrafe par une ampoule du même type.

* Vous pouvez vous procurer des ampoules d'éclairage chez votre revendeur. (8V, 2,4 W/No. de pièce X50228-001)

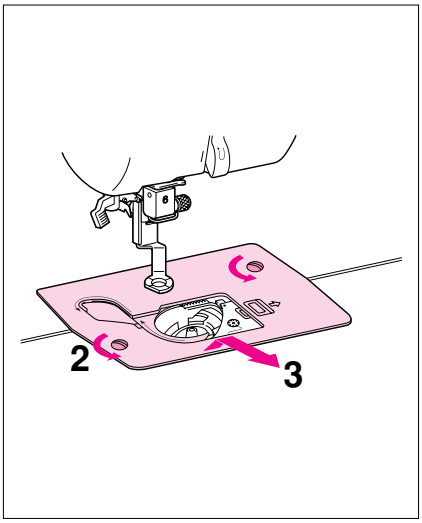
# NETTOYAGE



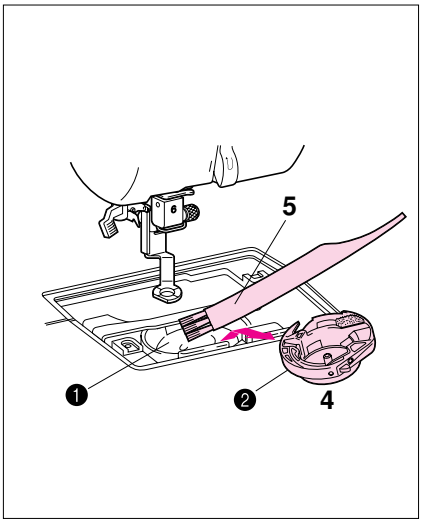
***Gardez toujours la machine bien propre.***

1. Desserrer la vis à retirer à l'aide d'un tournevis.

❶ Desserrez les vis à enlever à l'aide d'un tournevis.



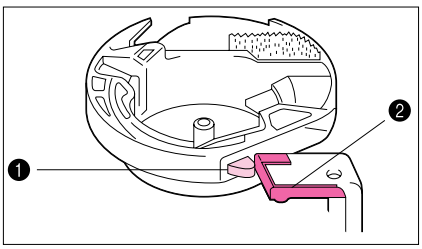

2. Desserrez les vis de la plaque à aiguille.
3. Déposez la plaque à aiguille.




4. Retirez le crochet rotatif interne.
5. Eliminez les peluches et les morceaux de fil du crochet rotatif interne et du roulement à l'aide d'une brosse ou d'un petit accessoire d'aspirateur.

❶ Roulement
❷ Crochet rotatif interne

* Les peluches et la poussière accumulés sur le roulement peuvent affecter la qualité de la couture.




6. Remettez le crochet rotatif interne à sa place en plaçant la saillie du crochet sur le ressort de la butée.

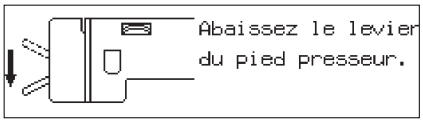
❶ Saillie du crochet
❷ Ressort de la butée

# MESSAGES D'ERREUR

Lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET alors que la machine n'est pas correctement réglée, ou qu'une correction de vos opérations est nécessaire, la machine ne démarrera pas, un signal d'alarme sera émis et un message d'alerte apparaîtra sur l'affichage à cristaux liquides pour vous donner les instructions nécessaires.

## Affichages des messages d'alerte

Ce message est affiché lorsque l'axe du dévidoir est placé sur la droite et que vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Ce message peut s'afficher après que l'affichage vous ait indiqué de relever l'aiguille à la position la plus haute.




Ce message est affiché lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET alors que le levier du pied presseur est relevé.

Choisissez le motif.

Ce message est affiché si vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET ou sur REG.PT alors qu'aucun motif n'a été selectionné.

Contrôler si le fil inférieur
ou le fil supérieur est coupé.

Ce message est affiché lorsque la machine détecte une rupture du fil supérieur ou inférieur ou une absence d'enfilage du fil supérieur, ou si le fil de canette est épuisé.

Contrôlez si le fil n'est pas
emmêlé.
Contrôlez si l'aiguille n'est
pas tordue.

Ce message est affiché si le moteur se verrouille. Ceci peut se produire lorsque le fil s'emmêle ou que vous utilisez une aiguille tordue pour la broderie.

Aucun motif n'est mémorisé.

Ce message est affiché si vous appuyez sur RETROUVER alors qu'aucun motif n'est mémorisé dans l'adresse mémoire correspondante.

| | |
|---|---|
| Ce motif est enregistré sur une autre carte de broderie. | Ce message est affiché si vous appuyez sur la touche RETROUVER alors que le motif mémorisé dans la machine appartient à une carte mémoire différente de la carte actuellement introduite. Les motifs de cartes mémoire ne peuvent pas être sauvegardés dans la mémoire de la machine. Cependant, les caractères de la carte mémoire No. 1, la carte de caractères alphabétiques et No. 10, la carte de monogrammes peuvent être sauvegardés et retrouvés lorsque la carte se trouve introduite. La carte dont le motif a auparavant été sauvegardée doit être introduite pour que le motif puisse être retrouvé. |
| Ce motif ne peut pas être sauvegardé dans une page de la mémoire. | Ce message est affiché lorsque vous essayez de sauvegarder des motifs qui ne peuvent pas être combinés. |
| La carte de broderie n'est pas insérée. Mettez l'interrupteur général sur "Arrêt" et insérez la carte. | Ce message est affiché lorsque vous appuyez sur CARTE alors qu'aucune carte mémoire n'est introduite. |
| Levez le pied presseur et recommencez l'enfilage. | Ce message est affiché si vou appuyez sur la touche MARCHE/ARRET alors que le pied presseur n'a pas été relevé pour changer la couleur du fil.<br>Si vous ne voulez pas changer la couleur du fil, levez le levier du pied presseur, puis rebaissez-le, et enfin appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour faire démarrer la machine. |
| Cet interrupteur ne fonctionne pas lorsque l'aiguille est en position basse. Levez l'aiguille et appuyez à nouveau sur la touche. | Ce message est affiché si vous essayez de déplacer le cadre de broderie alors que l'aiguille est en position abaissée. Remettez l'aiguille en position complètement relevée en tournant le volant. Continuez ensuite votre travail. |
| Le motif de broderie excède l'espace de couture. | Ce message est affiché si la taille combinée des motifs excède l'espace de broderie. |
| Mettez l'aiguille en position haute. | Ce message est affiché si l'aiguille est en position abaissée lorsque vous établissez le contact. |
| Impossible de changer la couleur à mi-chemin. | Ce message est affiché si vous appuyez sur MULTICOULEUR alors que la broderie d'un motif a déjà commencé. |

| | |
|---|---|
| Entrée de modèle terminée. | Ce message s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET alors que l'entrée de motif pour le MOTIF D'ENCADREMENT n'est pas encore terminée. |
| Aucun autre point ne peut être combiné. | Ce message est affiché si le nombre total de caractères ou de motifs combinés excède le nombre maximum de 35. |
| Le calcul ne peut pas être interrompu à mi-chemin. | Ce message est affiché si vous appuyez sur la touche " ⧗ " pendant la broderie. |

## Affichages des messages d'instructions

| | |
|---|---|
| Enroulement du fil de canette. | Ce message est affiché pendant le remplissage de canette. |
| Le calcul ne peut pas être interrompu à mi-chemin. | Ce message est affiché après que vous avez appuyé sur une adresse MEMOIRE pour sauvegarder un motif dans cette adresse. Ne coupez pas le contact pendant que ce message est affiché. |
| Calcul en cours.<br>Patientez SVP.<br>ANNULER | Ce message est affiché pendant que la machine calcule après que vous ayez appuyé sur la touche " ⧗ ". Appuyez sur ANNULER si vous voulez interrompre le calcul en cours. |

## Alarmes sonores

- Pour une opération correcte: Un bip est émis
  Pour une opération erronnée: Deux ou quatre bips sont émis

# RESOLUTION DES PROBLEMES

***Recherchez calmement la cause du problème.***

Lorsque vous rencontrez une difficulté en cours de travail, reportez-vous au chapitre traitant de l'opération que vous effectuez pour vérifier si vous utilisez bien correctement la machine. Si le problème persiste, la liste de contrôle suivante peut vous aider à le corriger. Et si malgré cela vous ne pouvez toujours pas résoudre le problème, contactez votre revendeur ou le centre technique agréé le plus proche.

## Problèmes concernant les fils et les points

| Symptôme | Cause probable | Solution |
|---|---|---|
| **1. Le fil supérieur casse** | 1. L'enfilage du fil supérieur est incorrect. | 1. Refaites l'enfilage du fil supérieur. |
| | 2. Le fil supérieur est emmêlé. | 2. Nettoyez le roulement ou le crochet rotatif interne. |
| | 3. La bobine de fil n'est pas correctement positionnée. | 3. Positionnez correctement la bobine de fil. |
| | 4. Vous n'utilisez pas l'aiguille appropriée. | 4. Utilisez l'aiguille adéquate. |
| | 5. Le fil que vous utilisez est différent du fil supérieur de broderie spécifié. | 5. Utilisez le fil supérieur de broderie spécifié. |
| **2. Le fil inférieur casse** | 1. Le fil supérieur est emmêlé. | 1. Nettoyez le roulement ou le crochet rotatif interne. |
| | 2. La canette n'est pas enfilée correctement dans la boîte à canette. | 2. Retirez la canette, replacez correctement la canette et tirez le fil de canette à travers le canal. |
| | 3. Le fil que vous utilisez est différent du fil de broderie inférieur spécifié. | 3. Utilisez le fil de broderie inférieur spécifié. |
| **3. Points sautés** | 1. L'aiguille n'est pas insérée correctement. | 1. Insérez correctement l'aiguille. |
| | 2. Vous n'utilisez pas l'aiguille appropriée. | 2. Utilisez l'aiguille appropriée. |
| | 3. Le tissu n'a pas été correctement mis en place dans le cadre de broderie. | 3. Mettez le tissu correctement en place dans le cadre de broderie. |
| | 4. Le cadre de broderie a été mal posé sur la machine. | 4. Posez correctement le cadre de broderie sur la machine. |
| | 5. Vous utilisez un tissu fin ou élastique sans avoir préalablement fixé de tissu stabilisateur. | 5. Fixez du tissu stabilisateur. |
| **4. Le tissu fronce** | 1. La tension du fil supérieur est trop forte. | 1. Diminuez la tension du fil supérieur à l'aide de la molette de tension du fil supérieur. |
| | 2. Le fil supérieur ou le fil inférieur n'est pas enfilé correctement. | 2. Refaites correctement l'enfilage des fils supérieur et inférieur. |
| | 3. Vous utilisez un tissu fin ou élastique sans avoir préalablement fixé de tissu stabilisateur. | 3. Fixez du tissu stabilisateur. |
| | 4. Le tissu n'a pas été correctement mis en place dans le cadre de broderie. | 4. Mettez le tissu correctement en place dans le cadre de broderie. |
| | 5. Vous n'utilisez pas l'aiguille appropriée. | 5. Utilisez l'aiguille appropriée. |

| Symptôme | Cause probable | Solution |
|---|---|---|
| **5. Le fil inférieur est visible sur l'endroit du tissu.** | 1. La tension du fil supérieur est trop forte. | 1. Diminuez la tension du fil supérieur à l'aide de la molette de tension du fil supérieur. |
| | 2. Le fil supérieur ou le fil inférieur n'est pas enfilé correctement. | 2. Refaites correctement l'enfilage des fils supérieur et inférieur. |
| | 3. Le fil a été mal enfilé dans le crochet rotatif interne. | 3. Retirez la canette, replacez correctement la canette et tirez le fil de canette à travers le canal. |
| | 4. Le fil que vous utilisez est différent du fil de broderie inférieur spécifié. | 4. Utilisez le fil inférieur de broderie spécifié. |
| **6. Le fil supérieur est détendu.** | 1. La tension du fil supérieur est trop faible. | 1. Augmentez la tension du fil supérieur à l'aide de la molette de tension du fil supérieur. |
| | 2. Le fil supérieur ou le fil inférieur n'est pas enfilé correctement. | 2. Refaites correctement l'enfilage des fils supérieur et inférieur. |
| | 3. Les fils que vous utilisez sont différent des fils de broderie supérieur et inférieur spécifiés. | 3. Utilisez les fils de broderie supérieur et inférieur spécifiés. |
| **7. Le motif de broderie est déformé.** | 1. Le tissu n'a pas été correctement mis en place dans le cadre de broderie. | 1. Mettez le tissu correctement en place dans le cadre de broderie. |
| | 2. Le cadre de broderie a été mal posé sur la machine. | 2. Posez correctement le cadre de broderie sur la machine. |
| | 3. Vous utilisez un tissu fin ou élastique sans avoir préalablement fixé de tissu stabilisateur. | 3. Fixez du tissu stabilisateur. |
| | 4. Les fils que vous utilisez sont différent des fils de broderie supérieur et inférieur spécifiés. | 4. Utilisez les fils de broderie supérieur et inférieur spécifiés. |
| | 5. Le fil est emmêlé. | 5. Coupez et retirez les fils emmêlés dans le crochet rotatif à l'aide de ciseaux. Nettoyez le roulement ou le crochet rotatif interne. |
| **8. L'enfilage est impossible.** | 1. L'aiguille n'est pas correctement installée. | 1. Installer correctement l'aiguille. |
| | 2. Le levier de l'enfileur ne tourne pas. | 2. Tournez le volant de manière à relever complètement l'aiguille. |
| **9. Le fil n'est pas coupé pendant la coupure automatique du fil.** | 1. Des morceaux de fil se sont accumulés autour du coupe-fils. | 1. Enlevez la plaque à aiguille et éliminez les morceaux de fil accumulés. |

## Problèmes d'ordre mécanique

| Symptôme | Cause probable | Solution |
|---|---|---|
| **1. La machine est lente et bruyante.** | 1. Des bouts de fil et de la poussière se sont accumulés sous la plaque à aiguille. | 1. Eliminez les bouts de fil et la poussière à l'aide d'une brosse. |
| **2. La machine refuse de démarrer.** | 1. Vous n'avez pas appuyé sur la touche MARCHE/ARRET. | 1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. |
| | 2. L'interrupteur principal est sur la position d'arrêt. | 2. Mettez-le sur la position de marche. |
| | 3. Le pied presseur n'est pas abaissé. | 3. Abaissez le pied presseur. |
| | 4. Contrôlez les messages d'erreur. | 4. Voyez la section "MESSAGES D'ERREUR" à la page 59. |
| **3. L'aiguille casse.** | 1. L'aiguille n'est pas correctement insérée. | 1. Retirez l'aiguille et fixez correctement une nouvelle aiguille. |
| | 2. Vous n'utilisez pas l'aiguille appropriée. | 2. Utilisez l'aiguille appropriée. |

**Attention**

- **Cette machine est équipée d'un capteur de rupture de fil. Par conséquent, si le fil supérieur n'est pas enfilé, la machine ne fonctionnera pas même si vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET.**
  **En outre, un bruit de forte intensité différent du bruit de fonctionnement normal est produit par le mécanisme du support de la barre à aiguille lors des changements de disposition, des essais de changement de disposition et lorsque le cadre de broderie se déplace beaucoup pendant la broderie. Ce bruit est normal, et n'indique aucune anomalie de fonctionnement.**
- **Dans le cas d'une coupure de courant pendant la couture:**
  - **Mettez l'interrupteur principal sur la position d'arrêt et débranchez la machine. La machine risque en effet d'être endommagée si l'interrupteur principal est sur la position de marche lorsque le courant est rétabli.**
  - **Pour redémarrer, en veillant à ce que l'interrupteur principal soit bien sur la position d'arrêt, rebranchez la machine. Remettez l'interrupteur principal sur la position de marche et sélectionnez l'opération désirée. Reportez-vous à la page 54, en utilisant la fonction AIDE pour revenir au point sur lequel le contact avait été précédemment coupé.**

# MOTIFS

## Tableau de broderie des caractères

Tailles: [G] 30 mm, [M] 15 mm
[P] 7,5 mm

ABCDEFGHIJKLMNOPQRS
TUVWXYZ abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz
ÄÅÂÆÑÖØÇÜßäàåâæëèéêñöòøiçüù
0123456789 &?!.-_( )', /

Tailles: [G] 30 mm, [M] 15 mm
[P] 10 mm

ABCDEFGHIJKLMNOPQRS
TUVWXYZ abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz
ÄÅÂÆÑÖØÇÜßäàåâæëèéêñöòøiçüù
0123456789 &?!.-_( )', /

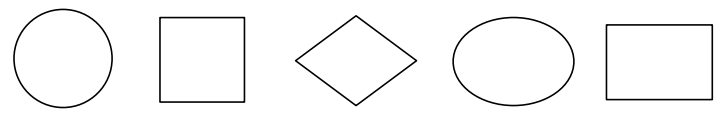
Tailles: [G] 30 mm, [M] 15 mm
[P] 9 mm

0123456789
ABCDEFGHIJKLMNO
PQRSTUVWXYZ

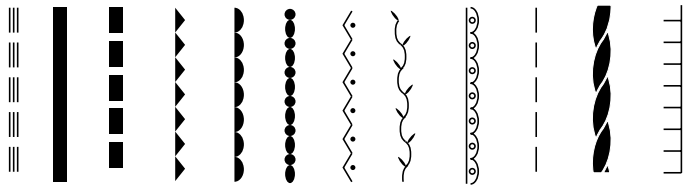
## Tableau de broderie des motifs d'encadrement

<Les tailles peuvent être agrandies ou réduites.>

**Cadres**



**Points**



## Motif de broderie de marque un point

**<Durées de broderie:** 2 – 18 mn. (Ceci ne comprend pas la durée nécessaire pour changer les couleurs.)**>**

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···704
**2**···800
**3**···900

**1**···205
**2**···339
**3**···900

**1**···339
**2**···205
**3**···900

**1**···339
**2**···800
**3**···900

**1**···205
**2**···001
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···205
**2**···800
**3**···900

**1**···307
**2**···019
**3**···900

Ordre de couture

Couteur du fil de brodene

**1**···307
**2**···800
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···019

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···800
**2**···507
**3**···900

**1**···800
**2**···900

**1**···205
**2**···800
**3**···900

**1**···800
**2**···900

**1**···800
**2**···001
**3**···900

**1**···800
**2**···005
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···019

**1**···800
**2**···205
**3**···900

**1**···019
**2**···205
**3**···900

**1**···001
**2**···205
**3**···900

**1**···800
**2**···205
**3**···900

**1**···001
**2**···019
**3**···900

**1**···205
**2**···001
**3**···339

**1**···005
**2**···800
**3**···900

**1**···001
**2**···800
**3**···900

**1**···019
**2**···800
**3**···900

**1**···323
**2**···085
**3**···001
**4**···058

**1**···086
**2**···058
**3**···707

**1**···070
**2**···085
**3**···086
**4**···323

**1**···513
**2**···001
**3**···208
**4**···058

**1**···001
**2**···800
**3**···515
**4**···058
**5**···900

**1**···800
**2**···513
**3**···900

**1**···001
**2**···010
**3**···323
**4**···513
**5**···058

**1**···085
**2**···323
**3**···058

**1**···086
**2**···205
**3**···534
**4**···019

**1**···513
**2**···030
**3**···058

**1**···900

**1**···900
**2**···205
**3**···800
**4**···323
**5**···900

**1**···339
**2**···058
**3**···843
**4**···900

**1**···405
**2**···900
**3**···005
**4**···704

**1**···405
**2**···507
**3**···800
**4**···205

**1**···843
**2**···900
**3**···019

**1**···205
**2**···019
**3**···900

**1**···001
**2**···900

**1**···079
**2**···800
**3**···208
**4**···900

**1**···405
**2**···001
**3**···800
**4**···900
**5**···001
**6**···307
**7**···405
**8**···900
**9**···307
**10**···800
**11**···900

**1**···513
**2**···030
**3**···205
**4**···339
**5**···900

**1**···513
**2**···328
**3**···515
**4**···085
**5**···086
**6**···079
**7**···515

**1**···513
**2**···507

**1**···005
**2**···707

**1**···001
**2**···900

**1**···900

**1**···001
**2**···515
**3**···507

**1**···515
**2**···513
**3**···001
**4**···208
**5**···205
**6**···513

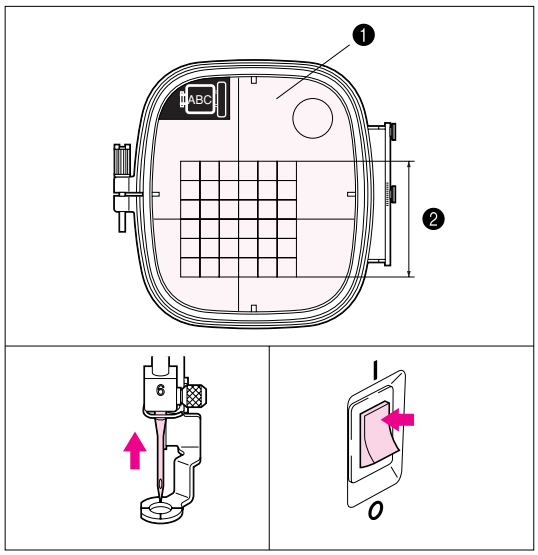
**1**···086

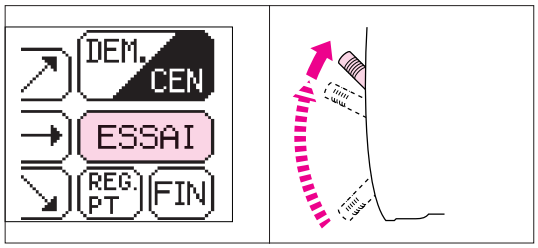
**1**···614

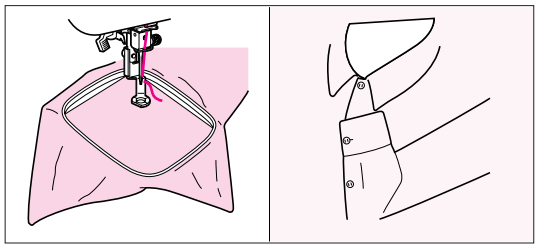
Les motifs mémorisés dans la machine ou dans les cartes mémoire (standard/en option) peuvent être utilisés pour la couture domestique seulement. Ces motifs sont strictement réservés à une utilisation domestique, à l'exclusion de toute autre utilisation.

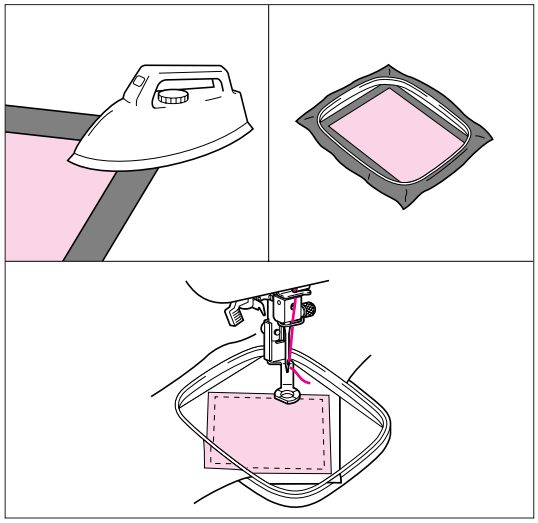
# BRODERIE A L'AIDE D'UN PETIT CADRE (EN OPTION)

## Broderie d'articles tels que des mouchoirs, des cols, etc.





Si le cadre fourni est trop grand pour le tissu à broder, vous pouvez utiliser le petit cadre en option.

❶ Feuille de broderie
❷ Plage de broderie (maximum)
Hauteur: 70 mm
Largeur: 70 mm

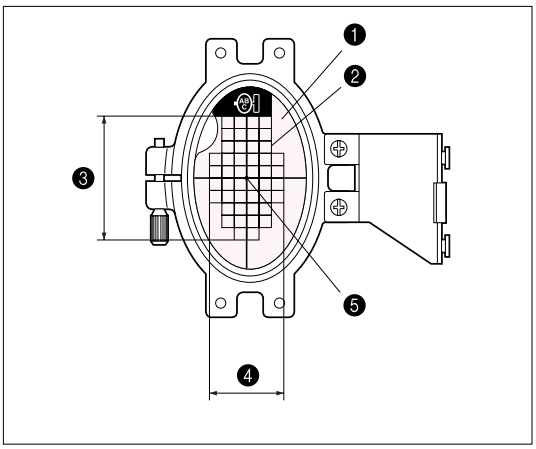
**ATTENTION**
**Notez bien les points suivants lorsque vous utilisez le petit cadre.**

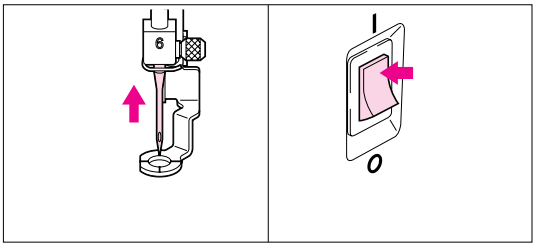
1. Veiller toujours à ce que le réglage initial pour le support (bras de broderie) après la mise sous tension de la machine — autrement dit, le mouvement du support (bras de broderie) pour régler la position — soit accompli avant d'installer le petit cadre de broderie.
2. Si vous ne changez pas la position du motif sur l'écran DISPOSITION, vérifiez que l'emplacement de la broderie du motif sélectionné a une limite maximale de longueur et de largeur de 70 mm en appuyant sur la touche DISP. Si l'emplacement de la broderie est compris dans cette limite, le motif peut être correctement brodé
3. Si vous avez changé la position du motif en utilisant les touches fléchées de l'écran DISP, utilisez la fonction ESSAI pour vérifier si le motif ne dépasse pas des bords du cadre avant de commencer à broder.
   Avant d'appuyer sur ESSAI, élevez au maximum l'aiguille et le levier du pied presseur.

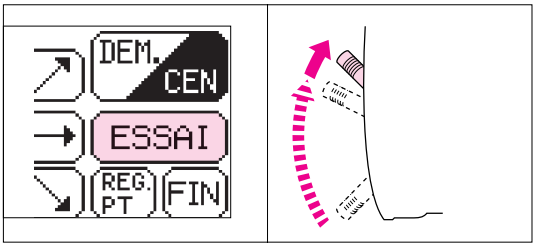
**Broderie de mouchoirs et de manchettes**
Placez le mouchoir dans le petit cadre. Vous pouvez utiliser la fonction de rotation pour placer l'aiguille sur l'emplacement à broder.

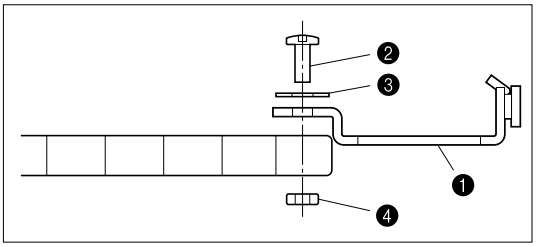
**Broderie d'articles ne correspondant pas à la taille du cadre**
Pour les articles dont la taille ne correspond pas à celle du cadre, faufilez ou pressez avec un fer un morceau de tissu stabilisateur sur l'emplacement à broder, puis placez le morceau entier sur le cadre avec le tissu à broder.

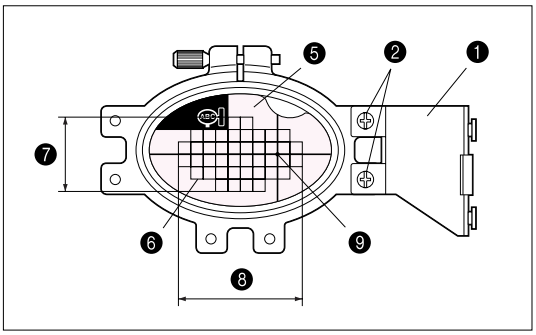
# BRODERIE AVEC UN CADRE DE TRES PETITE TAILLE (EN OPTION)




Un cadre de très petite taille encore plus petit que le petit cadre mentionné à la page précédente est aussi disponible en option. Il est surtout utilisé pour effectuer des monogrammes d'initiales sur les poches ou sur les manchettes.
Le cadre de très petite taille peut être utilisé pour broder des articles encore plus petits.

1. Feuille de broderie (type vertical)
2. Plage de broderie
3. Surface de broderie maximale
   – Hauteur: 50 mm
4. Surface de broderie maximale
   – Largeur: 30 mm
5. Centre du motif

**ATTENTION**
**Notez bien les points suivants lorsque vous utilisez le cadre de très petite taille.**

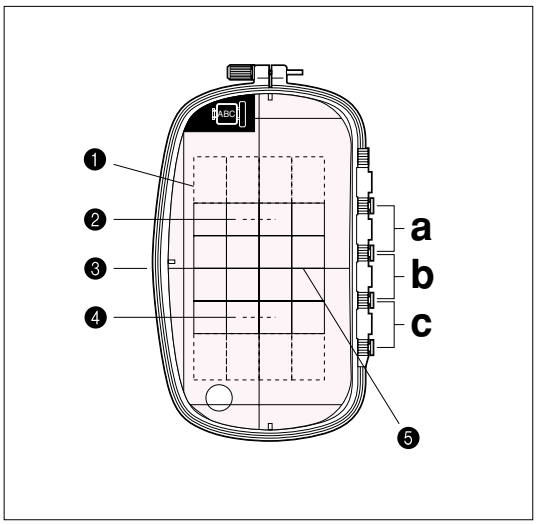
1. Veiller toujours à ce que le réglage initial pour le support (bras de broderie) après la mise sous tension de la machine — autrement dit, le mouvement du support (bras de broderie) pour régler la position — soit accompli avant d'installer le très petit cadre de broderie.
2. Si vous avez changé la position du motif en utilisant les touches fléchées de l'écran DISP, utilisez la fonction ESSAI pour vérifier si le motif ne dépasse pas des bords du cadre avant de commencer à broder.
3. Avant d'appuyer sur ESSAI, élevez au maximum l'aiguille et le levier du pied presseur.

* Le cadre de très petite taille peut aussi être utilisé horizontalement en changeant la position de fixation pour utiliser la plaque de fixation de cadre. A l'aide d'un tournevis, enlever les deux vis afin de changer la position de fixation.
* Utiliser la feuille de fixation horizontale lorsque le cadre est fixé horizontalement.

1. Plaque de fixation de cadre
2. Vis (x2)
3. Rondelles (x2)
4. Ecrous (x2)
5. Feuille de broderie (type horizontal)
6. Plage de broderie
7. Surface de broderie maximale
   – Hauteur: 30 mm
8. Surface de broderie maximale
   – Largeur: 50 mm
9. Centre du motif

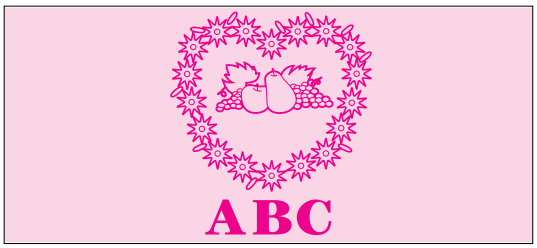
# BRODERIE A L'AIDE DU GRAND CADRE (EN OPTION)

## Plage de broderie

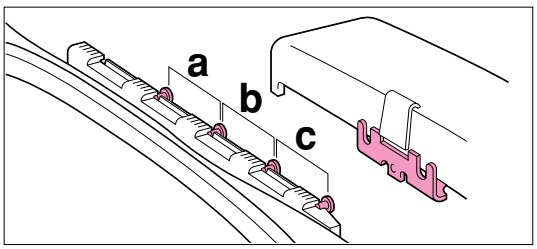



1. Plage de broderie
   18,2 × 11 cm
2. Centre lorsque le cadre est pincé à la position "a".
3. Centre lorsque le cadre est pincé à la position "b".
4. Centre lorsque le cadre est pincé à la position "c".
5. Ligne de référence

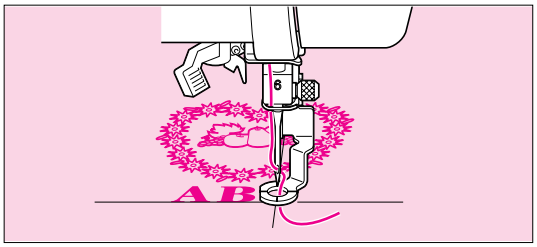
## Combinaison de motifs dans le sens de la hauteur




1. Si la hauteur générale est comprise dans une marge de 18,2 cm, vous pouvez broder les motifs correspondants simplement en changeant la position de pince du cadre.

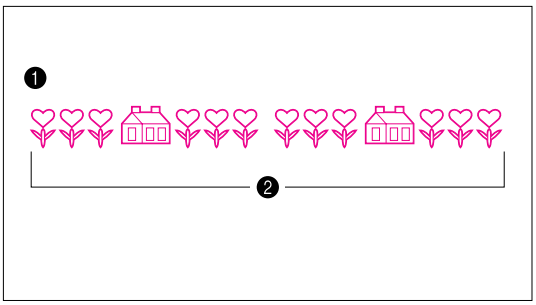



2. Une fois que le motif en haut est terminé, déplacez la pince de la position "a" à la position "b" ou à la position "c".



3. Brodez le motif en bas.

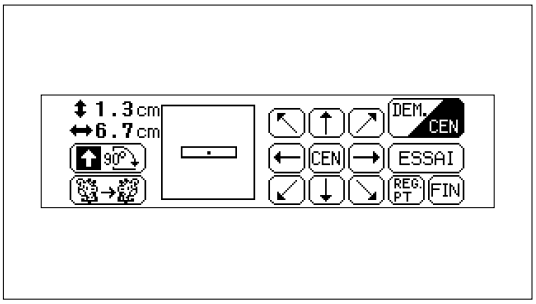
## Liaison de deux motifs de broderie ou plus (en utilisant la fonction “rotation de 90˚”)



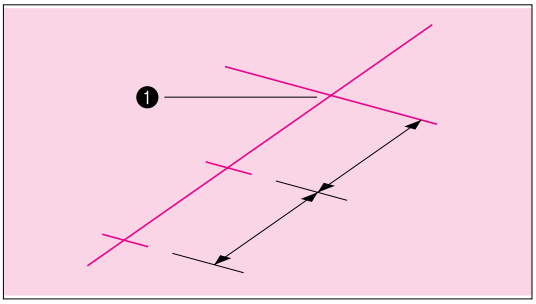

**Exemple: Motifs de la carte Fleurs (No. 2)**

1. Vérifiez les longueurs des motifs que vous voulez broder ensemble en appuyant sur la touche DISP. Si la longueur est comprise dans une marge de 18,2 cm, vous pouvez continuer à broder en changeant simplement l’emplacement de la broderie sans avoir à déplacer le tissu dans le cadre.

❶ Apparence finale
❷ Dans une marge de 18,2 cm

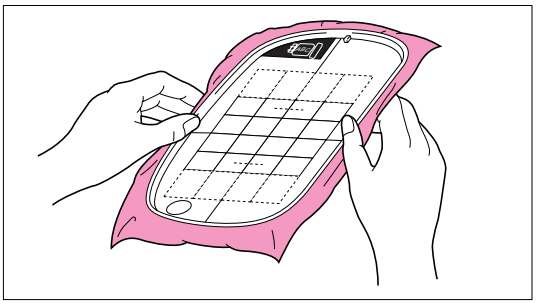



Après avoir sélectionné le motif, appuyez sur la touche DISP pour vérifier la taille du motif.
La taille du motif est affichée sur le côté gauche de l’écran.



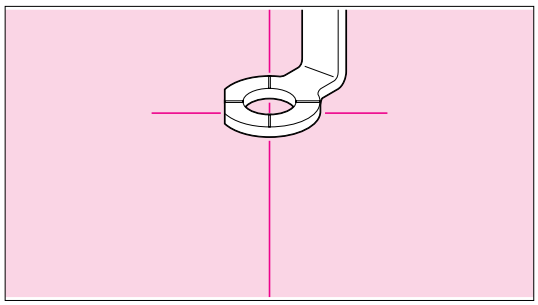

2. Tracez une ligne sur le tissu pour délimiter la zone où les motifs doivent être brodés. Déterminez la ligne centrale, puis tracez la ligne sur toute la longueur du motif, en la séparant en deux longueurs égales. Marquez la position de départ de la broderie avec une croix en traçant une autre ligne en travers de cette ligne.

❶ Position de départ de la broderie

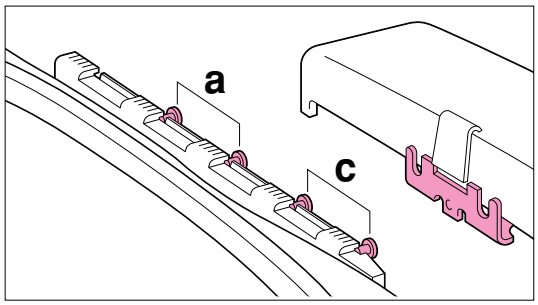


3. Alignez la ligne du tissu avec la ligne de la feuille de broderie, puis mettez en place le tissu et la feuille de broderie dans le cadre. Pincez le cadre avec le chariot à l’endroit indiqué par la lettre “a”. (voir la page suivante)

4. Appuyez sur DISP puis sur “90˚ dans le sens des aiguilles d’une montre” pour changer la flèche de l’affichage de manière qu’elle soit orientée vers la droite. Appuyez ensuite sur DEM./CEN pour choisir la position actuelle de l’aiguille comme position de départ de la broderie.

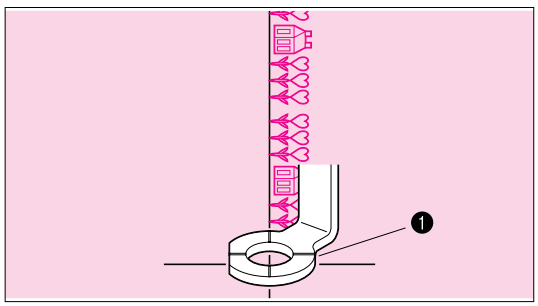


5. A l'aide des touches flèches placez l'aiguille sur la position de départ de la broderie, puis commencez à broder.




6. Placez le cadre à l'endroit indiqué par la lettre "c" et pincez-le à nouveau avec le chariot.

7. Brodez le motif suivant. Si vous utilisez le même motif, continuez directement la broderie. Si vous utilisez un motif différent, sélectionnez le nouveau motif.
   Appuyez sur DISP puis sur "90˚ dans le des aiguilles d'une montre" pour changer la flèche de l'affichage de manière qu'elle soit orientée vers la droite. Appuyez ensuite sur DEM./CEN pour choisir la position actuelle de l'aiguille comme position de départ de la broderie.




8. A l'aide des touches flèches, placez l'aiguille sur la position de fin de broderie précédente, puis continuez à broder.

❶ Fin de la broderie précédente

# “BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES”

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen standaard veiligheidsmaatregelen zoals hieronder aangegeven steeds in acht genomen te worden:

“Lees alle instructies alvorens deze naaimachine in gebruik te nemen.”

## GEVAAR – Ter vermindering van de kans op een elektrische schok:

1. Een elektrisch apparaat dat op een stopcontact is aangesloten mag nooit onbeheerd worden achtergelaten. De stekker van dit elektrisch apparaat steeds onmiddellijk na gebruik en vóór het reinigen uit het stopcontact verwijderen.
2. Alvorens de lamp te verwisselen altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vervang de lamp door een van hetzelfde type van 8 volt/2,4 watt.

## WAARSCHUWING – Ter vermindering van de kans op brandwonden, brand, elektrische schok of persoonlijk letsel:

1. Het apparaat niet als speelgoed laten gebruiken.
   Nauwkeurige aandacht is noodzakelijk wanneer dit apparaat in de buurt van of door kinderen wordt gebruikt.
2. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de doeleinden zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik uitsluitend de hulpstukken aanbevolen door de fabrikant zoals aangegeven in deze handleiding.
3. Dit apparaat nooit gebruiken wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, als het apparaat niet juist functioneert, als men het heeft laten vallen, als het beschadigd is of als men het in water heeft laten vallen. Breng het apparaat naar de dichtstbijzijnde officïele dealer of reparateur voor inspectie, reparatie of afstelling van elektrische of mechanische onderdelen.
4. Het apparaat nooit gebruiken terwijl de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en de voetregelaar vrij van opeenhoping van pluizen, stof en losse stukjes textiel.
5. Nooit enig voorwerp in een van de openingen steken of laten vallen.
6. Niet buitenshuis gebruiken.
7. Niet gebruiken op plaatsen waar aerosol (spray) produkten worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
8. Voor het losmaken alle regelaars in de uit “O” stand zetten en vervolgens de stekker uit het stopcontact verwijderen.
9. De stekker niet verwijderen door aan het snoer te trekken, altijd de stekker zelf vastnemen.
10. Houd uw vingers niet in de nabijheid van bewegende onderdelen. Speciaal geldt dit voor het gedeelte rondom de naald.
12. Gebruik steeds de juiste naaldplaat. Gebruik van de verkeerde plaat kan het breken van de naald tot gevolg hebben.
12. Gebruik geen verbogen naalden.
13. Tijdens het naaien niet aan de stof trekken of duwen. Hierdoor kan de naald scheef getrokken worden waardoor deze kan breken.
14. Schakel de naaimachine steeds uit “O” wanneer u afstellingen maakt in de buurt van de naald, zoals bij het inrijgen of verwisselen van de draad, bij het winden van de spoel of bij het verwisselen van de persvoet en dergelijke.
15. Bij het verwijderen van de afdekkapjes, het smeren of tijdens het maken van enig ander door de gebruiker uit te voeren onderhoud of afstellingen zoals aangegeven in deze handleiding altijd de stekker van de naaimachine uit het stopcontact verwijderen.

# “BEWAAR DEZE INSTRUCTIES”

## “Deze naaimachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.”

# GEFELICITEERD MET DE AANKOOP VAN ONZE COMPUTER BORDUURMACHINE

Uw machine is een geavanceerde computer borduurmachine voor huishoudelijk gebruik.
Om optimaal gebruik te kunnen maken van al haar mogelijkheden, raden wij u aan deze bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen.

# LEES ONDERSTAANDE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR ALVORENS UW BORDUURMACHINE TE GEBRUIKEN



## Veiligheidsvoorschriften

1. Kijk altijd naar de naald tijdens het borduren en raak het handwiel, de draadhendel, de naald en andere bewegende onderdelen niet aan.
2. Zet altijd de hoofdschakelaar uit en trek de stekker uit het stopkontakt wanneer:
   - u klaar bent met borduren;
   - u de naald of enig ander onderdeel vervangt of verwijdert;
   - een stroomstoring zich voordoet tijdens het gebruik;
   - u onderhoudswerkzaamheden uitvoert aan uw machine;
   - u de machine onbeheerd achterlaat.
3. Steek de stekker rechtstreeks in een stopcontact in de muur. Gebruik geen verlengsnoeren.
4. Zet altijd de hoofdschakelaar uit tijdens het plaatsen en verwijderen van de borduurkaart. Tijdens het inschakelen van uw borduurmachine in werking is, de borduurkaart die in de kaartgleuf is ingestoken niet aanraken.

## Onderhoud en reiniging

1. Vermijd bij het bewaren van uw borduurmachine plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht of plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Bewaar uw borduurmachine niet naast verwarmingsapparatuur, een strijkijzer of andere hete voorwerpen.
2. Gebruik alleen neutrale soorten zeep en reinigingsmiddelen voor het reinigen van de kast. Benzeen, verdunner en schuurmiddelen kunnen de kast en de machine beschadigen en mogen daarom nooit gebruikt worden.
3. Laat de machine niet vallen en stoot er niet tegen.
4. Raadpleeg altijd de bedieningshandleiding of gebruik de “BASIS BEDIENING” toets wanneer u toebehoren, zoals de naald of andere onderdelen, vervangt of aanbrengt om verzekerd te zijn van de juiste manier van installeren.

## Reparaties of afstelling

In het geval een storing zich voordoet of een afstelling noodzakelijk is, raadpleegt u eerst het overzicht voor het oplossen van problemen achterin de bedieningshandleiding om zelf de machine te onderzoeken en af te stellen. In het geval het probleem niet opgelost kan worden, neemt u kontakt op met de dichtstbijzijnde dealer.

- U wordt opmerkzaam gemaakt op het feit dat de technische gegevens en het uitwendige ontwerp onderhevig zijn aan veranderingen ten behoeve van productverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving.

# INHOUDSOPGAVE

## HOOFDSTUK 1

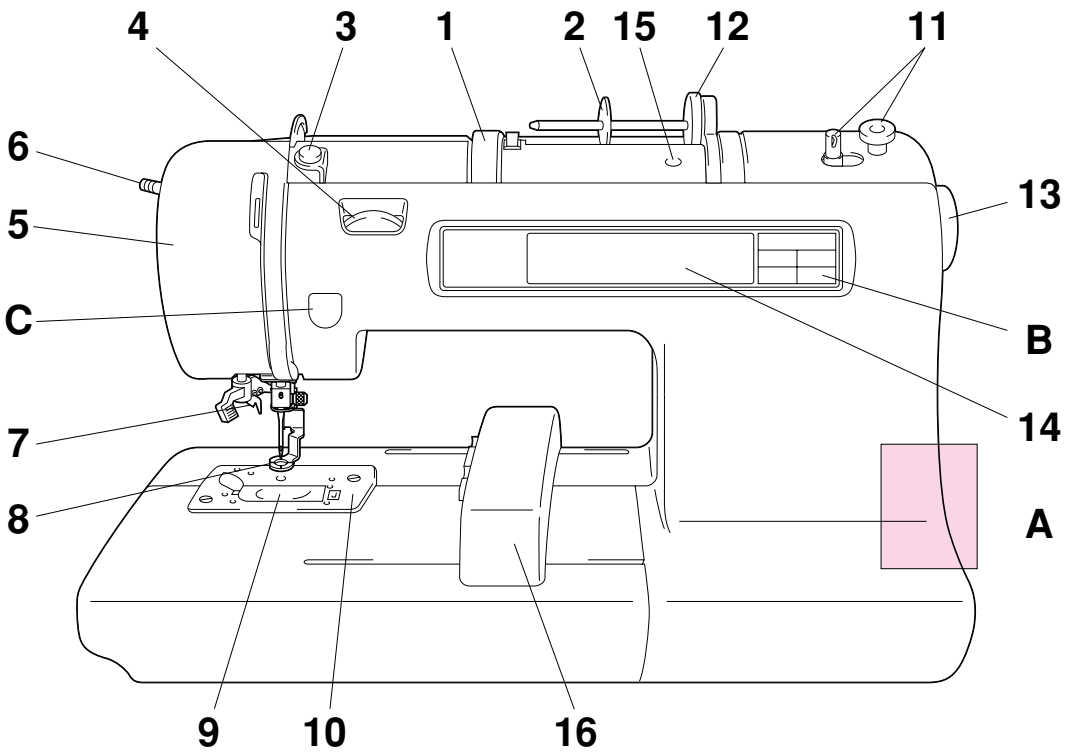

**LEREN KENNEN VAN UW MACHINE ..... 75**
BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN HUN BESCHRIJVING ..... 75
HOOFDSCHAKELAAR EN AANSLUITINGEN ..... 76
KEUZETOETSEN ..... 77
"START/STOP" TOETS ..... 77
TOEBEHOREN ..... 78
EXTRA VERKRIJGBAAR ..... 79
BEDIENING (KEUZETOETSEN) ..... 80
GEBRUIKEN VAN DE TAAL KEUZE TOETS ..... 83
Opheffen van de taal keuze ..... 84
OPWINDEN EN PLAATSEN VAN HET SPOELTJE ..... 85
Plaatsen van het spoeltje ..... 87
INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD ..... 88
Automatische naaldinrijger ..... 89
VOORBEREIDINGEN VOOR HET BORDUREN ..... 90
Aanbrengen van steunstof ..... 90
Borduren van verschillende soorten stof ..... 90
Aanbrengen van de stof in het borduurraam ..... 92
Aanbrengen van het borduurraam in de machine ..... 94
Verwijderen van het borduurraam ..... 94
BIJSTELLEN VAN DE DRAADSPANNING ..... 95
Afstellen van de helderheid van het display ..... 96
Als de LCD na inschakeling van de machine moeilijk zichtbaar is ..... 96
VERWISSELEN VAN DE NAALD ..... 97


## HOOFDSTUK 2


**BORDUREN ..... 98**
BORDUURWERK ..... 98
Beginnen met borduren ..... 100
Advies bij het borduren ..... 101
KIEZEN VAN PATRONEN ..... 102
Kiezen van ingebouwde borduurpatronen ..... 102
Kiezen van alfabetische letters ..... 103
Hoofdletters & kleine letters ..... 104
Veranderen van de lettergrootte naar een van drie verschillende formaten ..... 105
Corrigeren van letters ..... 105
Controleren van de letterinvoer ..... 106
Veranderen van de kleur van de afzonderlijke letters ..... 106
Kiezen van raampatronen ..... 107
Kiezen van een-punt patronen ..... 109
Kiezen van patronen van een geheugenkaart ..... 111
Uitlezing van de borduurtijd voor een-punt patronen ..... 111
Uitlezing van de kleurnamen voor een-punt patronen ..... 112
GEHEUGEN ..... 113
Opslaan van een patrooncombinatie in het geheugen ..... 113
Oproepen van een opgeslagen patroon ..... 114
VERANDEREN VAN DE INSTELLINGEN VOOR HET GEKOZEN PATROON ..... 115
Veranderen van de patroonpositie (LAYOUT) ..... 115
Verplaatsen van de borduurpositie ..... 116
Controleren van het borduurveld ..... 116
Borduren vanuit een zelf gekozen beginpunt ..... 117
Veranderen van de patroonrichting ..... 117
Spiegelbeeldpatronen ..... 118
Veranderen van de grootte van letters en raampatronen ..... 119
Veranderen van de draaddichtheid van de steek op letters en bepaalde raampatronen ..... 119
BORDUREN VAN EEN SIMPEL BORDUURPATROON ..... 120
Borduren van meerkleurige patronen ..... 120
Borduren van patronen met één kleur ..... 120
Borduren van enkelkleurige patronen terwijl "MEERKLEURIG" wordt afgebeeld ..... 121
Borduren van letters die buiten het borduurraam uitsteken ..... 122
TOEPASSINGEN VAN BORDUREN ..... 123
Combineren van een kaderpatroon met een ontwerp ..... 123
Borduren van appliceersteken (met gebruik van een kaderpatroon) ..... 124
Borduren op kleine stukjes stof of op hoeken ..... 125
INDIEN DE DRAAD BREEKT TIJDENS HET BORDUREN OF BIJ HET AFMAKEN VAN EEN ONVOLTOOID PATROON ..... 126
Indien de draad breekt tijdens het borduren ..... 127
Opnieuw borduren vanaf het begin ..... 128

**ONDERHOUD ..... 129**
VERVANGEN VAN DE GLOEILAMP ..... 129
REINIGEN ..... 130
**FOUTMELDINGEN ..... 131**
**OPLOSSEN VAN PROBLEMEN ..... 134**
**PATRONEN ..... 137**
**BORDUREN MET BEHULP VAN EEN KLEIN BORDUURRAAM (OPTIONEEL) ..... 139**
**BORDUREN MET BEHULP VAN EEN EXTRA-KLEIN RAAM (OPTIE) ..... 140**
**BORDUREN MET BEHULP VAN EEN GROOT BORDUURRAAM (OPTIONEEL) ..... 141**
Verbinden van twee of meer geborduurde ontwerpen (met gebruik van de 90˚ draaifunctie) ..... 142

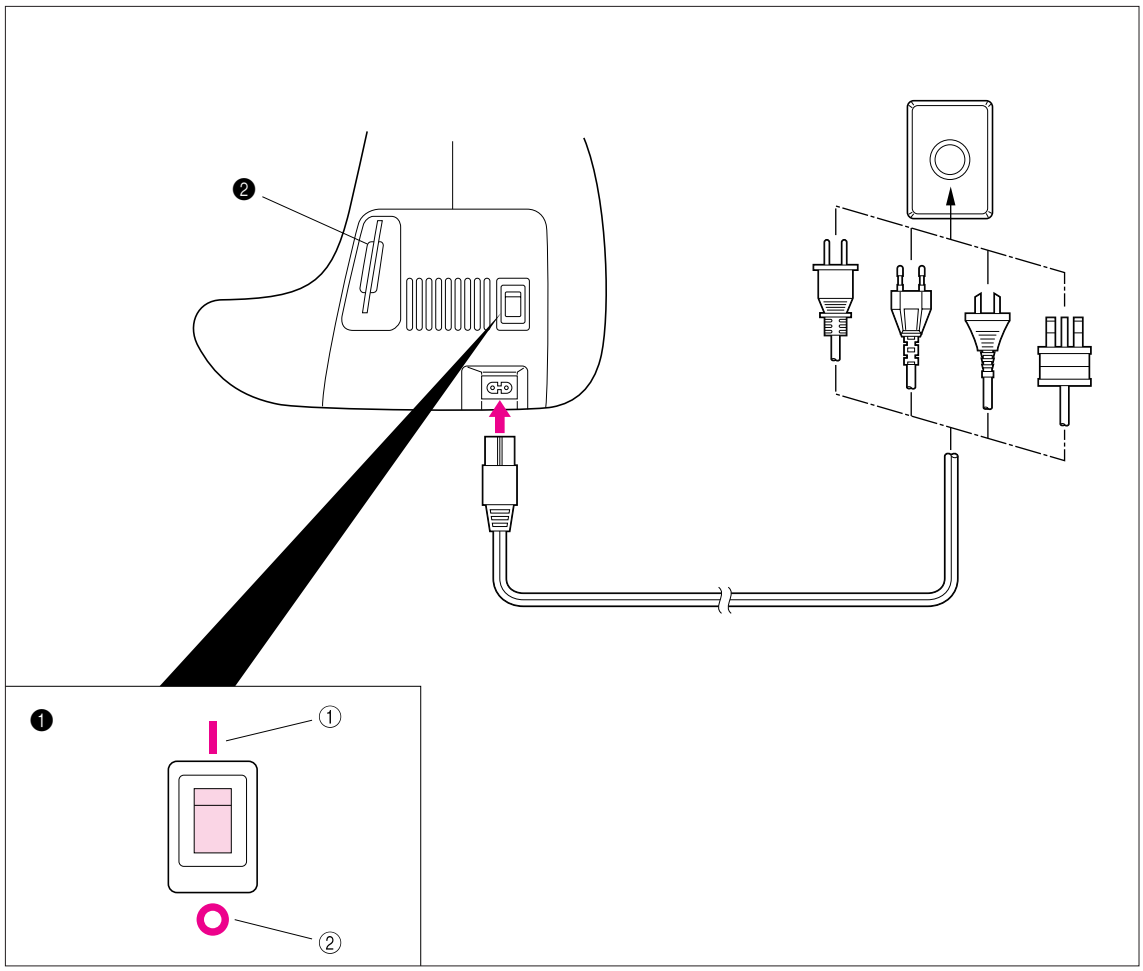
## BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN HUN BESCHRIJVING




1– Handvat
2– Kloskapje
3– Geleider voor het opwinden van het spoeltje
4– Bovendraadspanning regelschijf
5– Voorkap
6– Persvoethendel
7– Naaldinrijger
8– Persvoet
9– Spoelhuisdeksel
10– Naaldplaat
11– Spoelopwinder
12– Klosviltje
13– Handwiel
14– Display
15– Opening voor een extra klos-as
16– Slee (Borduurarm)

A– HOOFDSCHAKELAAR EN AANSLUITINGEN
B– KEUZETOETSEN
C– “START/STOP” TOETS

# HOOFDSCHAKELAAR EN AANSLUITINGEN

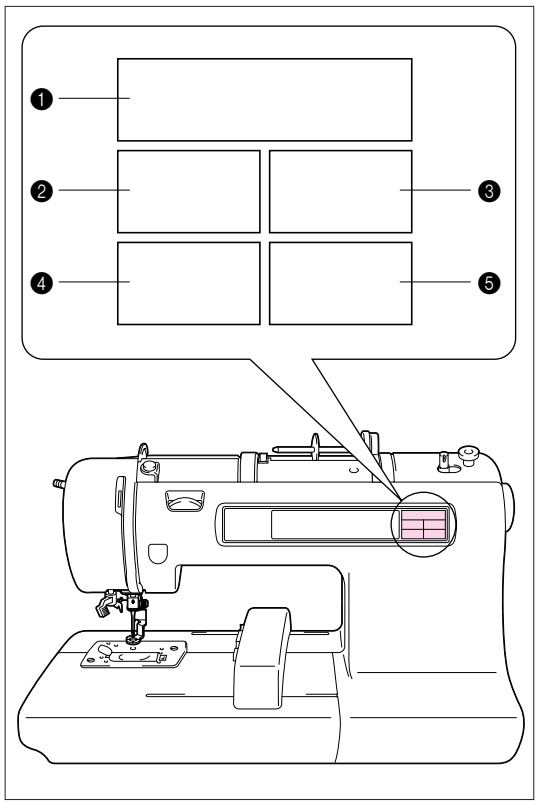



❶ Hoofdschakelaar
① AAN
② UIT
❷ Geheugenkaartgleuf

**VOORZICHTIG**

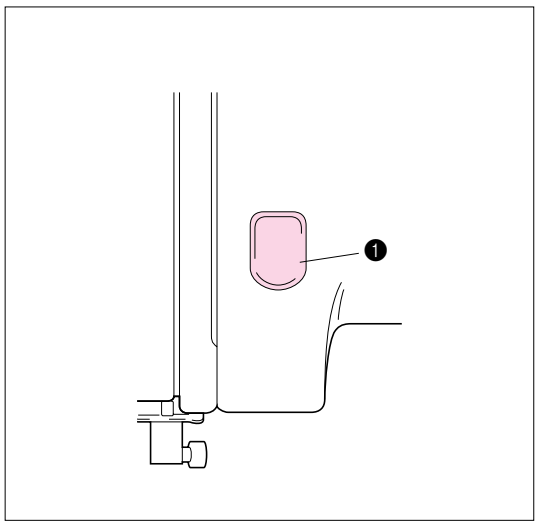
- **Wanneer u de borduurmachine onbeheerd achterlaat, moet de hoofdschakelaar uit gezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.**
- **Wanneer u onderhoudswerkzaamheden aan de borduurmachine uitvoert of wanneer u deksels verwijdert of lampjes vervangt, moet de stekker van de borduurmachine uit het stopcontact verwijderd worden.**

## KEUZETOETSEN




1. “KARAKTERS & ONTWERPEN” TOETS
   Gebruik deze toets voor het borduren van karakters en patronen.
2. “KAART” TOETS
   Gebruik deze toets voor het kiezen van een geheugenkaart voor borduurpatronen.
3. “GEHEUGEN” TOETS
   Gebruik deze toets voor het opslaan in en oproepen uit het geheugen van patroon-kombinaties.
4. “BEDIENING” TOETS
   Gebruik deze toets voor meer informatie hoe deze borduurmachine te gebruiken.
5. “WIJZIGEN & ADVIES” TOETS
   Gebruik deze toets wanneer u problemen heeft met het borduren. Onthoud deze handige toets.

## “START/STOP” TOETS

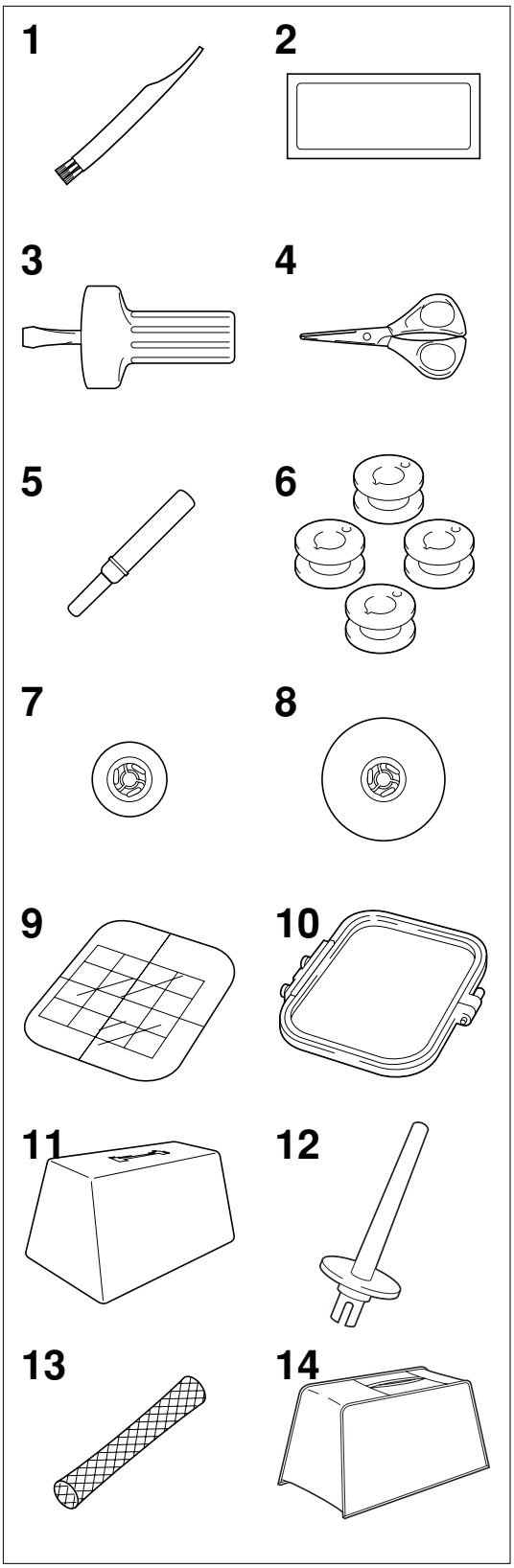



Druk op deze toets om de machine te starten en druk er vervolgens nogmaals op om de machine te stoppen.

* De machine zal op lage snelheid draaien wanneer op de toets wordt gedrukt en vervolgens sneller gaan draaien wanneer de toets wordt losgelaten.
* Wanneer de machine stopt, zal de naald in de bovenste stand stoppen.
* In het geval “Zet de naald omhoog” op het display wordt afgebeeld, drukt u op de “START/STOP” toets om de naald in de hoogste stand te doen stoppen.

1. “START/STOP” toets

# TOEBEHOREN




| Nr. | Onderdeelnaam | Kodenummer |
|---|---|---|
| 1 | Borsteltje | XA4527-001 |
| 2 | Naaldenset<br>75/11: 3 stuks; 90/14: 1 stuks | X59535-001 |
| 3 | Schroevedraaier | X53666-001 |
| 4 | Schaar | 184783-001 |
| 5 | Tornmesje | X54243-001 |
| 6 | Spoeltjes (4 stuks) | ***** |
| 7 | Kloskapje (klein) | 130013-003 |
| 8 | Kloskapje (groot) | 130012-003 |
| 9 | Borduurvel (normaal) | XA3728-001 |
| 10 | Borduurraam (normaal) | X58739-003 |
| 11 | Machinehoes (zacht type)* | X59351-001 |
| 12 | Extra klos-as** | 130920-051 |
| 13 | Klosnetje*** | 127610-000 |
| 14 | Machinehoes**** | XA0181-051 |

* Wanneer u de machinehoes over de machine aanbrengt, terwijl het borduurraam nog bevestigd is, op de “KARAKTERS & ONTWERPEN” of “KAART” toets drukken om de borduurarm naar zijn ruststand te brengen. Een andere methode om de borduurarm naar zijn ruststand te brengen is de machine uitschakelen en vervolgens weer inschakelen, de arm de gelegenheid geven zichzelf terug te stellen, en vervolgens de machine uitschakelen.
In sommige landen wordt een hoes niet meegeleverd.

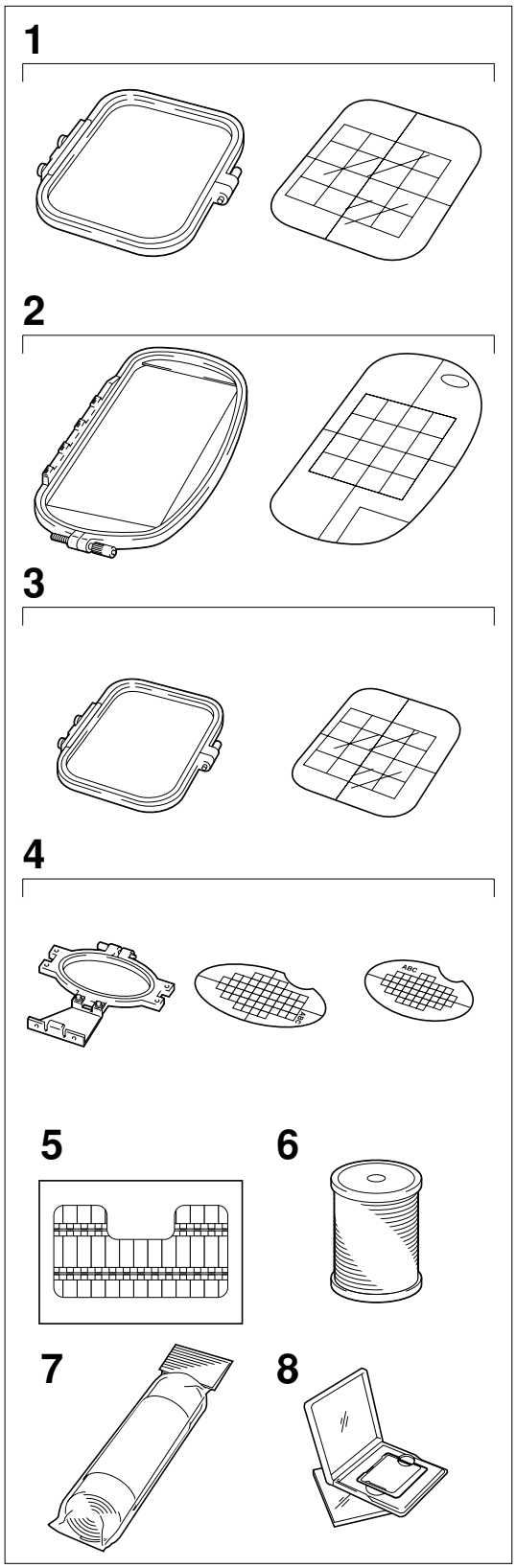
** De extra klos-as moet worden gebruikt voor dekoratieve draad.

*** In het geval u speciale draad gebruikt die zich snel van de klos afwikkelt, plaatst u een klosnetje om de klos alvorens deze te gebruiken.

**** In bepaalde gebieden wordt de machinehoes Nr. 14 geleverd als een accessoire in plaats van de machinehoes Nr. 11 (zacht type).

***** Nabestellingen worden uitsluitend geleverd in sets van 10 stuks.
(Onderdelennummers)
VS en Canada: XA3811-51
Overige: XA3812-051

# EXTRA VERKRIJGBAAR

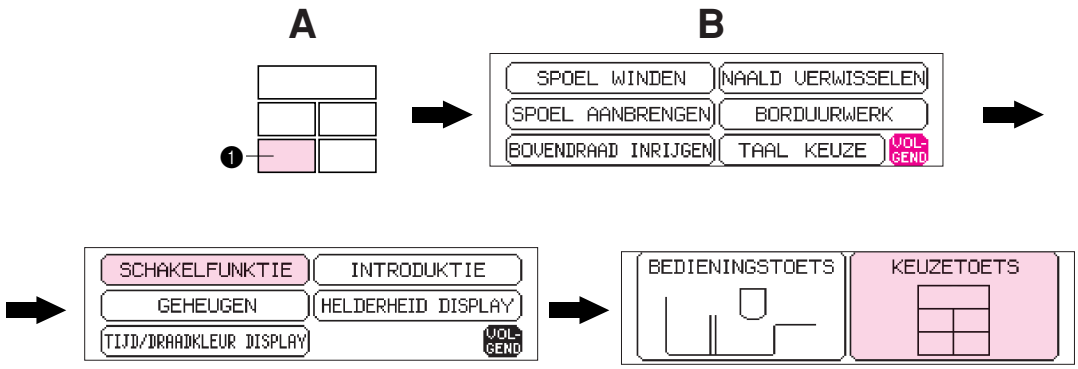



| Nr. | Onderdeelnaam | Kodenummer | |
|---|---|---|---|
| | | V.S. | Elders |
| 1 | Extra borduurset (normaal) | SA417 | XA3727-001 |
| 2 | Borduurset (groot) | SA418 | XA3733-001 |
| 3 | Borduurset (klein) | SA416 | XA3730-001 |
| 4 | Borduurset (Extra klein) | SA415 | XA3713-001 |
| 5 | Brother poly 40 kleuren garenset | SA740 | X80928-100 |
| 6 | Brother poly #90 spoeldraad | EBT-PE | X80919-001 |
| 7 | Steunstof (stabiliseringsmateriaal) | SA517 | X80914-001 |
| 8 | Geheugenkaart | | |
| | Nr. 1 Alfabet | SA298 | X58317_001 |
| | Nr. 2 Bloem | SA299 | X58321_001 |
| | Nr. 3 Dinosaurus | SA300 | X58362_001 |
| | Nr. 6 Moskowitz's Wereld | SA303 | X58497_001 |
| | Nr. 7 Plattelandsleven | SA304 | X59322_001 |
| | Nr. 8 Vakantie | SA305 | X59357_001 |
| | Nr. 9 Handenarbeid | SA306 | X59511_001 |
| | Nr. 10 Monogrammen | SA307 | X59567_001 |
| | Nr. 11 Kaders | SA311 | XA0257-001 |
| | Nr. 12 Transportmiddelen | SA312 | XA0275-001 |
| | Nr. 13 Sportembleem | SA313 | XA0517-001 |
| | Nr. 14 Groot bloem-motief | SA314 | XA1223-001 |
| | Nr. 15 Kindermotief | SA315 | XA1325-001 |
| | Nr. 16 Honden en katten | SA316 | XA1406-001 |
| | Nr. 17 Nintendo | SA317 | XA1434-001 |
| | Nr. 19 Zeeleven | SA319 | XA2452-001 |
| | Nr. 20 Grappige motieven | SA320 | XA2869-001 |
| | Nr. 21 Naaldwerk | SA321 | XA2873-001 |
| | Nr. 25 Paard | SA325 | XA3791-001 |

**LET OP**
Een borduurkaart die in het buitenland is gekocht past misschien niet bij uw naaimachine.

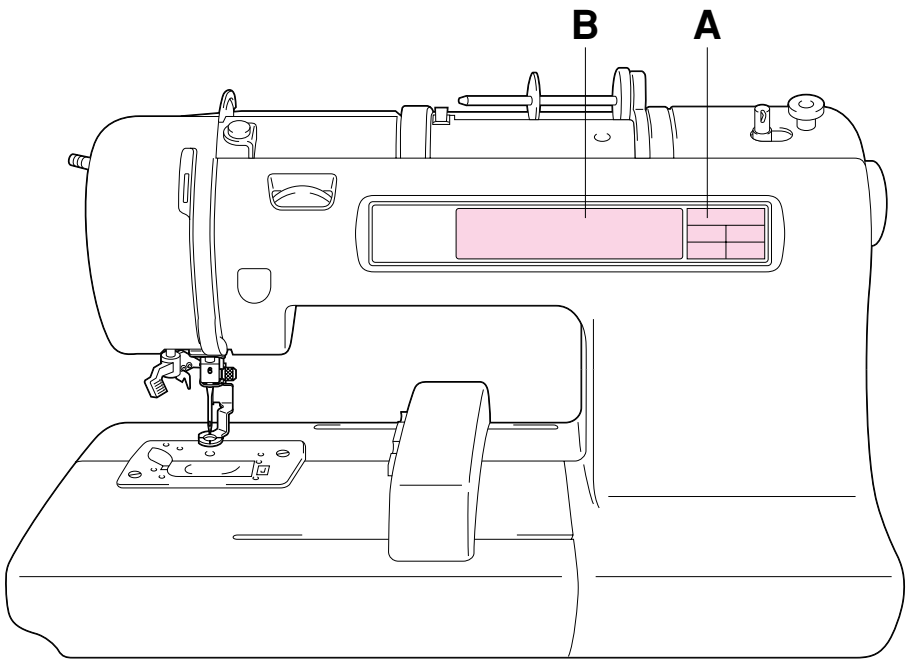
# BEDIENING (KEUZETOETSEN)

***De meeste instructies zijn in het geheugen van de machine vastgelegd. De mededelingen op het display begeleiden u door iedere bediening.***

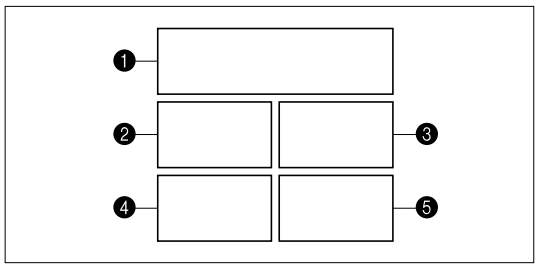



❶ “BEDIENING” toets

1. Druk op “BEDIENING”.
2. Druk op “VOLGEND”.
3. Druk op “SCHAKELFUNKTIE”.
4. Druk op “KEUZETOETS”.



## Gebruik van de keuzetoetsen

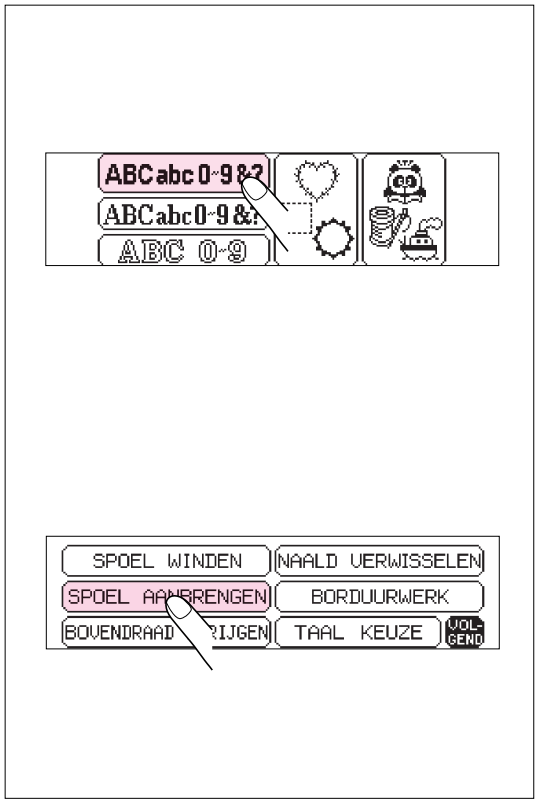



### A. Keuzetoetsen

Kies een van de vijf toetsen die de functies van de machine uitleggen en druk op die toets.
Nadat u op de toets heeft gedrukt, zal het display links daarnaast de opgevraagde informatie afbeelden.

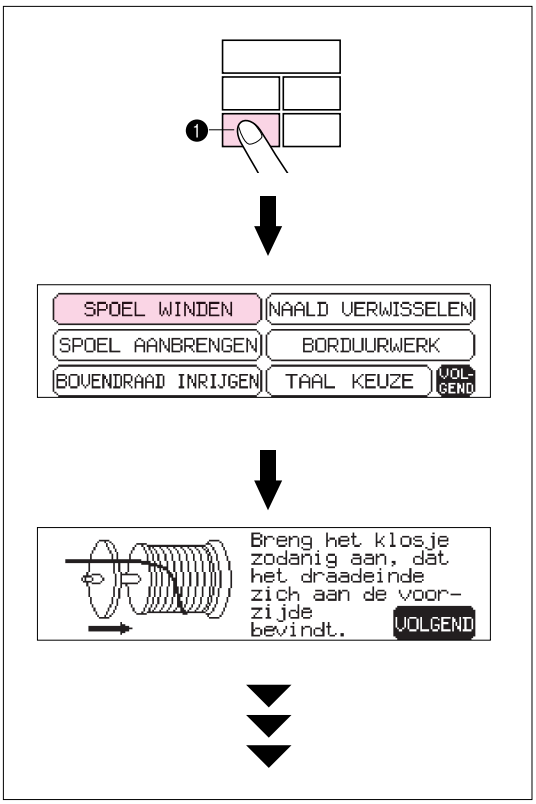
1. "KARAKTERS & ONTWERPEN" TOETS
2. "KAART" TOETS
3. "GEHEUGEN" TOETS
4. "BEDIENING" TOETS
5. "WIJZIGEN & ADVIES" TOETS

## Bediening door middel van het display




### B. Display

Een patroon of bediening kan worden gekozen door voorzichtig op het veld op het display te drukken dat overeenkomt met het patroon of de bediening die u wenst te kiezen.

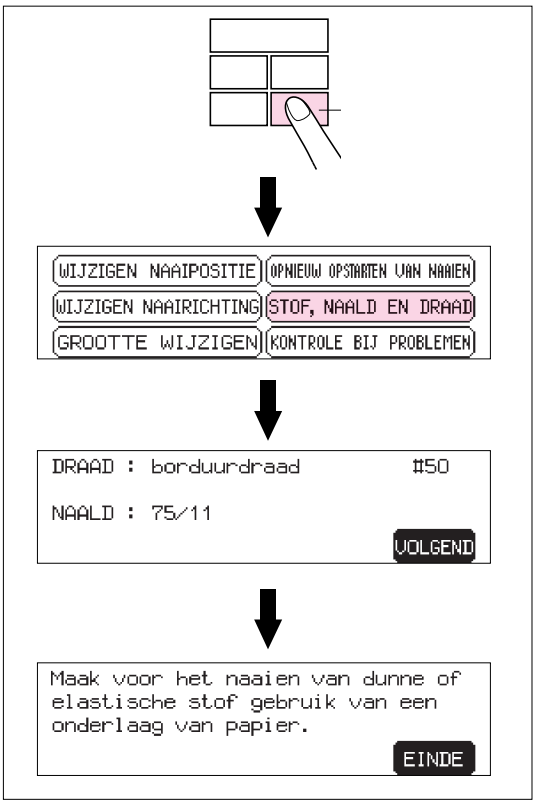



**Voorbeeld: Om uit te vinden hoe u een spoel kunt opwinden**

1. Druk op “BEDIENING”.
2. Druk op “SPOEL WINDEN”.

De bedieningsprocedure voor het winden van een spoel zal op het scherm worden aangegeven.

❶ “BEDIENING” toets



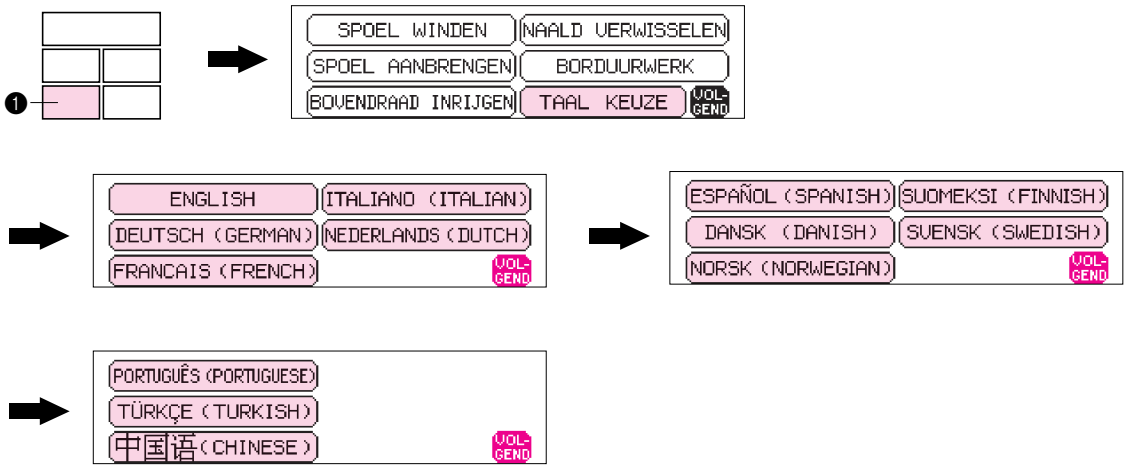

**Voorbeeld: Om de juiste combinatie van stof, naald en draad te vinden**

1. Druk op “WIJZIGEN & ADVIES”.
2. Druk op “STOF, NAALD EN DRAAD”.

❷ “WIJZIGEN & ADVIES” toets

# GEBRUIKEN VAN DE TAAL KEUZE TOETS

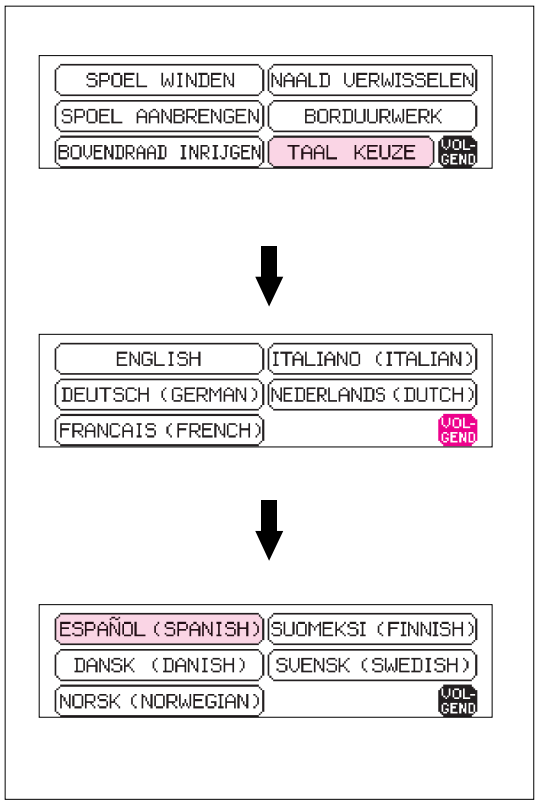
***U kunt de "TAAL KEUZE" toets gebruiken om de taal voor alle toetsen en mededelingen op het display gemakkelijk te veranderen in een door u gewenste taal.***




1. Druk op "BEDIENING".
2. Druk op "TAAL KEUZE".
3. Het taalkeuze-scherm zal vervolgens verschijnen. Druk op het veld dat overeenkomt met de gewenste taal.

* U kunt door gaan naar het volgende scherm door op "VOLGEND" te drukken.

❶ "BEDIENING" toets




**Voorbeeld: Veranderen van de taal van het display naar Spaans**

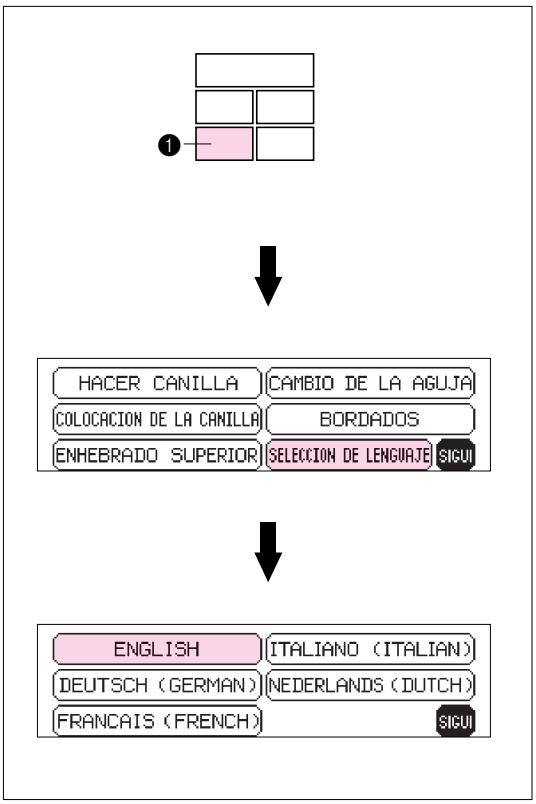
1. Druk op "TAAL KEUZE".
2. Druk op "VOLGEND".
3. Druk op "ESPAÑOL (SPANISH)". Hierdoor zal de taalinstelling veranderen naar Spaans.
4. Het display zal vervolgens terugkeren naar het scherm dat voor de verandering werd afgebeeld.

**OPMERKING**

* Wanneer "TAAL KEUZE" wordt gebruikt om de taal van het display in te stellen, zullen foutmededelingen tevens in de gekozen taal worden afgebeeld.

* De taal van het display kan gekozen worden uit een lijst van 13 talen (Engels, Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Spaans, Deens, Noors, Fins, Zweeds, Portugees, Turks en Chinees).

## Opheffen van de taal keuze




**Voorbeeld: Veranderen van de taal van het display van Spaans terug naar Engels**

1. Druk op “BEDIENING”.
2. Druk op “SELECCION DE LENGUAJE”.
3. Druk op “ENGLISH”.
   Hierdoor zal de taalinstelling van Spaans opgeheven worden en zullen alle schermen en mededelingen terugkeren naar de Engelse taal.

❶ “BEDIENING” toets

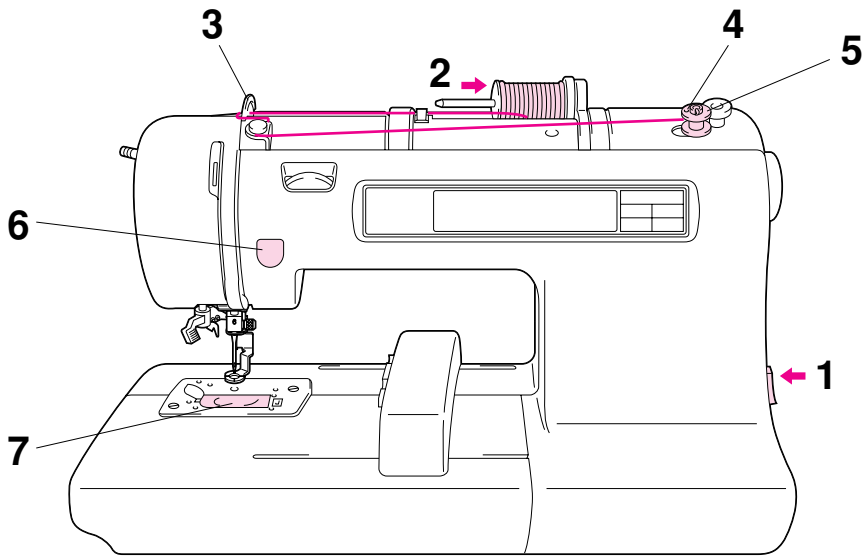
**VOORZICHTIG**

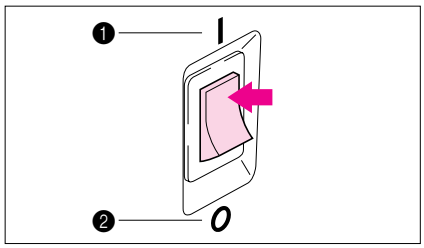
- **Deze functie kan niet worden gebruikt als een vertaalfunctie.**
- **In het geval de stroomvoorziening wordt uitgezet zal de huidige taalinstelling behouden blijven en niet worden opgeheven.**

# OPWINDEN EN PLAATSEN VAN HET SPOELTJE

***Opwinden van het spoeltje en aanbrengen van de onderdraad.***

❶ “BEDIENING” toets



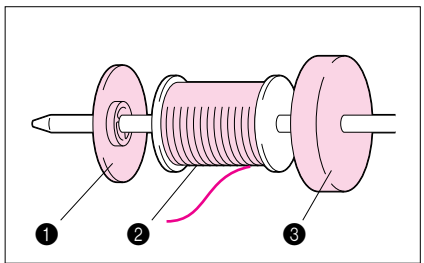




1. Sluit de machine aan op de stroomvoorziening en zet de hoofdschakelaar aan.

❶ AAN
❷ UIT

2. Plaats de klosdraad op de klos-as. Het draadeinde moet aan de onderzijde van de voorkant van de klos zitten. Het kloskapje dat het beste overeenkomt met de grootte van de klosdraad moet gebruikt worden om de klos op de klos-as stevig tegen het klosviltje te houden.

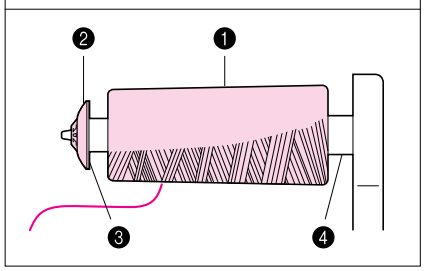
* Het kloskapje moet zover mogelijk op de klos-as geschoven worden.



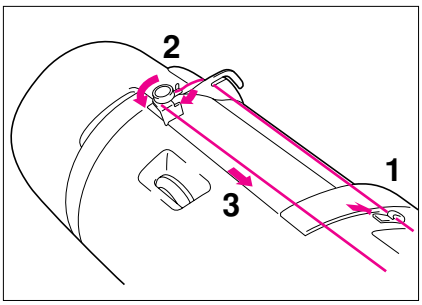

❶ Kloskapje
❷ Klos
❸ Klosviltje

**OPMERKING**

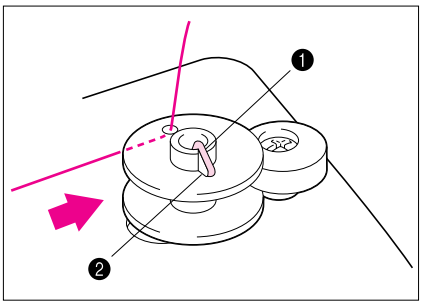
* In het geval u een zeer fijne draad gebruikt, zoals kruiswikkeldraad, verwijdert u het klosviltje en plaatst u het kloskapje met een kleine tussenruimte los van de draad op de klos, alvorens deze te gebruiken.




❶ Kruiswikkeldraad
❷ Kloskapje (klein)
❸ Kleine tussenruimte
❹ Geen klosviltje

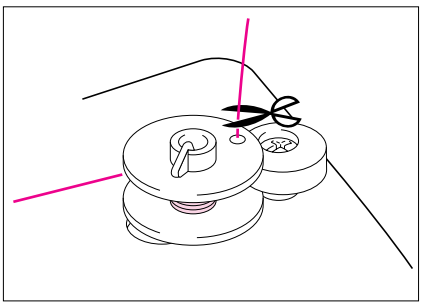



3. Geleid de draad door de machine en de geleider voor het opwinden van het spoeltje, zoals aangegeven door de stippellijn.

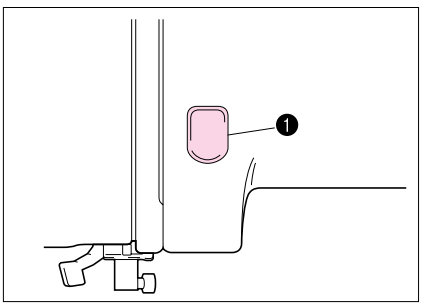



4. Steek de draad vanaf de binnenzijde door het kleine gaatje in de zijkant van het spoeltje. Houd het draadeinde vast en duw de opwindas van het spoeltje naar rechts.
* Lijn de groef van het spoeltje uit met de veerklem op de opwindas.

❶ Veerklem op de opwindas
❷ Groef in het spoeltje



5. Houd het draadeinde vast en druk op de “START/STOP” toets. Wind de draad een paar keer om het spoeltje en druk nogmaals op de “START/STOP” toets.
Knip de extra draad vanaf de bovenkant van het spoeltje nadat de machine is gestopt.
* Het is belangrijk de draad dichtbij het uiteinde van de spoel af te knippen.




6. Druk op de “START/STOP” toets. De machine zal automatisch stoppen wanneer het spoeltje vol is. Druk op de “START/STOP” toets om op ieder willekeurig moment te stoppen of wanneer het spoeltje tot stilstand is gekomen terwijl de moter nog draait.

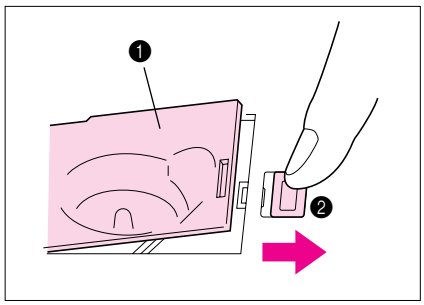
❶ “START/STOP” toets

7. Duw de opwindas naar links. Verwijder het spoeltje en zet het borduren voort.

8. Breng het spoeltje in het spoelhuis aan, zoals aangegeven op bladzijde 87.

**Het verdient aanbeveling een paar volle spoeltjes bij de hand te hebben voordat u begint met werken.**

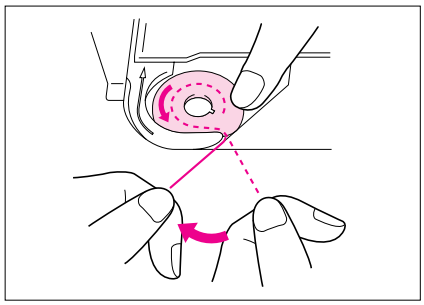
## Plaatsen van het spoeltje



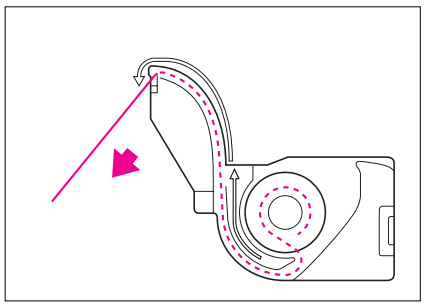

Het spoelhuisdeksel bevindt zich aan de voorkant van de naaldplaat.

1. Schuif het spoelhuisdeksel open door de ontgrendelknop van het spoelhuisdeksel naar rechts de duwen.

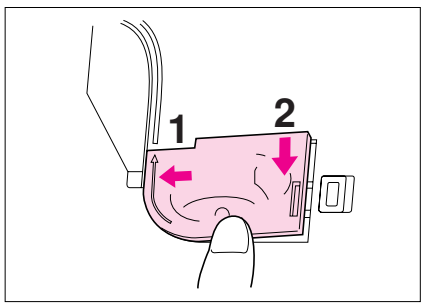
❶ Spoelhuisdeksel
❷ Ontgrendelknop van het spoelhuisdeksel



2. Plaats het spoeltje in het spoelhuis en leid daarbij de draad in de richting aangegeven onder het spoelhuisdeksel.
* (Gebruik een plastic spoeltje, zoals aangegeven op bladzijde 78)



3. Geleid het draadeinde rond de vinger, door de gleuf en naar achteren. Trek vervolgens de draad naar u toe, waardoor de overtollige lengte wordt afgesneden.



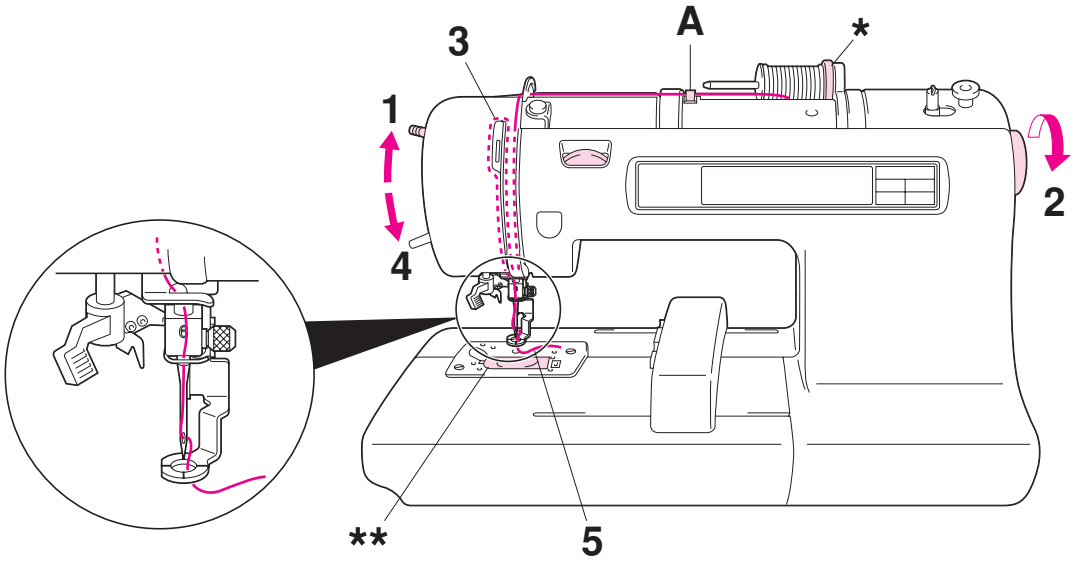

4. Sluit het spoelhuisdeksel door het linkerdeel op zijn plaats te leggen en licht op het rechter deel te drukken zodat het dicht klikt.

* Het is niet noodzakelijk de onder(spoel)draad omhoog te trekken; dit gebeurt automatisch.
U kunt beginnen met borduren zonder de onderdraad eruit te trekken.

# INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD

***Rijg de bovendraad in overeenkomstig de nummers en de pijltjes op de machine***

❶ “BEDIENING” TOETS



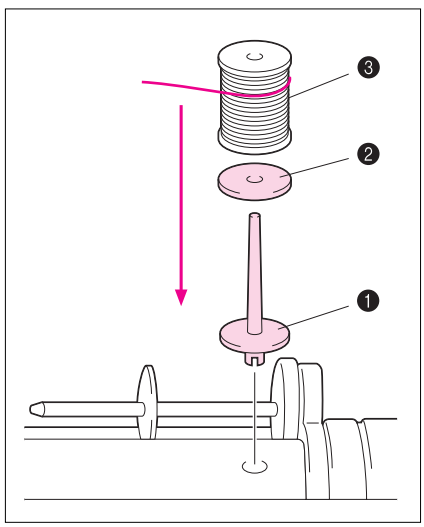

1. Zet de persvoethendel omhoog. (Indien de persvoet niet omhoog wordt gebracht kan de bovendraad niet worden ingeregen.)
2. Draai het handwiel om de naald in de hoogste stand te zetten.
3. Geleid de draad, zoals aangegeven met de ononderbroken lijn op de machine, volgens de oplopende nummers.
4. Zet de persvoet omlaag.
5. Rijg de naald in met behulp van de automatische naaldinrijger (zie bladzijde 89) of met de hand.

* Zorg ervoor dat het klosviltje achter de klos is aangebracht. (Hierboven aangegeven met *)

** U hoeft de onderdraad niet omhoog te trekken alvorens met borduren te beginnen.

**VOORZICHTIG**

**Zorg ervoor de persvoet altijd omhoog te zetten alvorens de bovendraad te verwijderen om beschadiging van het draadspannings-mechanisme te voorkomen.**




**GEBRUIKEN VAN DE EXTRA KLOSAS EN KLOSNETJE**

**Extra klosas**

Gebruik de extra klosas wanneer u gemetalliseerde draad gebruikt.

1. Plaats de extra klosas in de opening bovenop de borduurmachine.
2. Plaats het klosviltje en de draadklos in die volgorde en rijg vervolgens de bovendraad in.

* Rijg de draad niet door haak (A).

* Wanneer u borduurt met gemetalliseerde draad, draait u de bovendraadspanning regelschijf (B) in de stand “0”.

* Let er bij het plaatsen van de klos op de klos zodanig te plaatsen dat de draad van de voorkant van de klos afgewikkeld wordt.

* In het geval u metaaldraad gebruikt, bevelen wij aan naaimachinenaald 90/14 voor huishoudelijk gebruik te gebruiken.

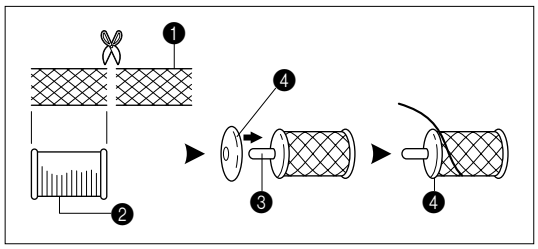
❶ Plaats de extra klosas in de opening bovenop de borduurmachine

❷ Klosviltje

❸ Draadklos

**OPMERKING**

Door deze methode wordt voorkomen dat de draad draait wanneer deze zich van de klosas afwikkelt.

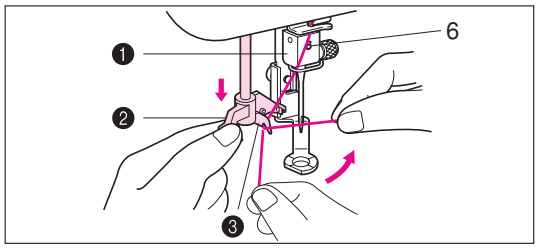


**Klosnetje**
In het geval u speciale draad gebruikt die zich snel van de klos afwikkelt, plaatst u een klosnetje om de klos alvorens deze te gebruiken.

* Knip het klosnetje af op de grootte van de klos.

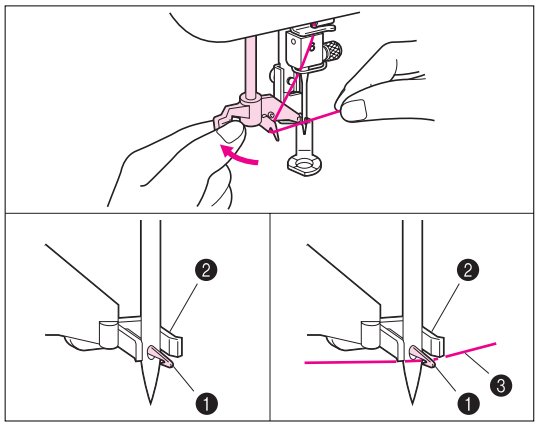
❶ Klosnetje
❷ Klos
❸ Klosas
❹ Kloskapje

## Automatische naaldinrijger



1. Geleid de draad door de draadgeleidering (nummer 6) en trek hem voorzichtig naar u toe.
2. Zet de persvoet omlaag.
3. Zet de hendel van de naaldinrijger omlaag totdat deze stopt.
   Haak de draad in de geleider en trek hem overdwars naar rechts.

❶ Draadgeleidering
❷ Hendel van de naaldinrijger
❸ Geleider

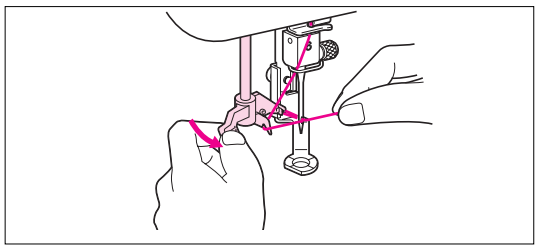


* De naaldinrijger kan niet gebruikt worden wanneer de naald omlaag gezet is.

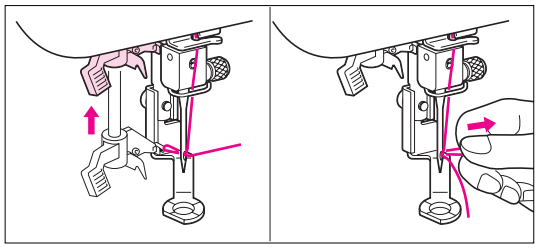
4. Duw de hendel van de naaldinrijger naar achteren.
   Kontroleer dat de grijper door het oog van de naald is gegaan en plaats de draad onder de metalen geleiders en de grijper.

* Trek de draad naar u toe en controleer dat deze achter de punt van de grijper blijft steken.

❶ Grijper
❷ Metalen geleiders
❸ De draad loopt correct onder de metalen geleiders en de grijper



5. Trek de hendel van de naaldinrijger naar voren terwijl u de draad voorzichtig vast houd.



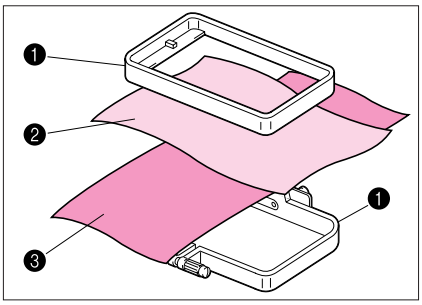
6. Maak de draad los van de hendel van de naaldinrijger.
7. Trek de bovendraad door het oog van de naald naar achteren.

# VOORBEREIDINGEN VOOR HET BORDUREN

**Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar uitgezet is alvorens het volgende uit te voeren.**

❶ “BEDIENING” toets

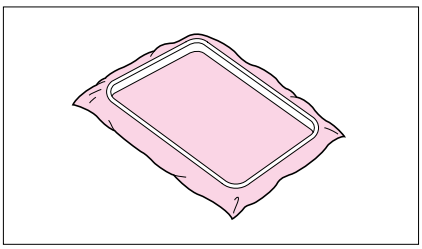
## Aanbrengen van steunstof



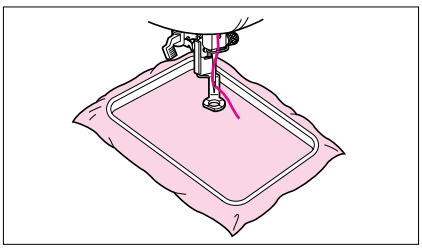

Breng steunstof aan op de achterkant van de te borduren stof.
Het is niet noodzakelijk steunstof aan te brengen op stof die reeds voldoende stijf is. Breng op de achterkant van dunne, gebreide en elastische stoffen, die in het borduurraam kunnen verschuiven, een niet-geweven steunstof aan alvorens te borduren.
Voor de beste resultaten moet de steunstof samen met de stof in het borduurraam aangebracht worden.
Er zijn vele typen niet-geweven steunstoffen verkrijgbaar in de handel. De steunstof is bedoeld om het oprekken of bewegen van de stof te voorkomen. Met elastische, gebreide en dunne, lichtgewicht stoffen worden de beste resultaten bereikt door lichtgewicht niet-geweven opstrijkbare steunstof te gebruiken.

❶ Borduurraam
❷ Stof
❸ Niet-geweven steunstof

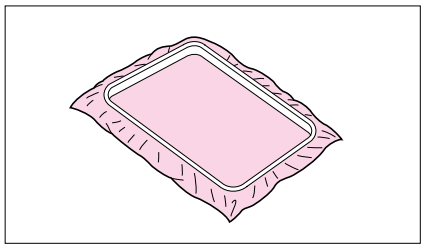
## Borduren van verschillende soorten stof



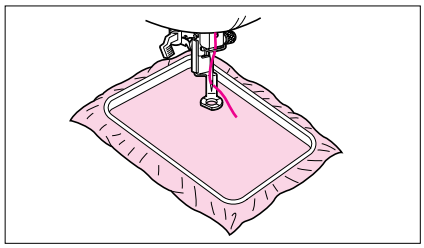
**Van gemiddelde stof tot zware stof**



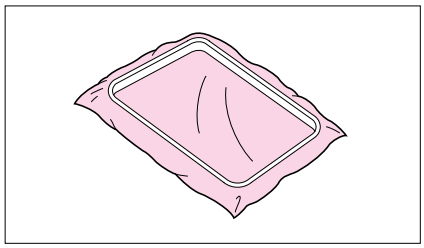
Breng een stukje steunstof aan onder (niet binnenin) het borduurraam met de te borduren stof.



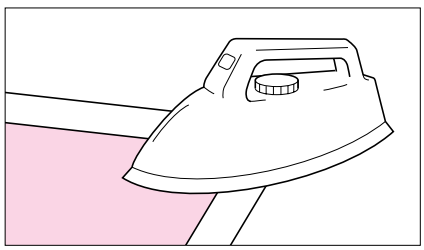
**Lichte stoffen zoals organza of katoen batist**



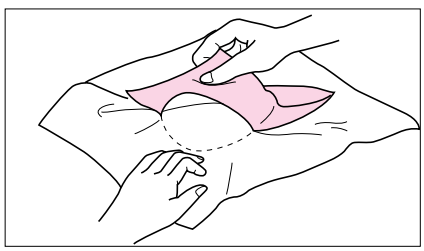
Na het kiezen van uw stof een stukje steunstof onder de te borduren stof in het borduurraam leggen.
Tevens wordt het aanbevolen een opspuitbare steunstof te gebruiken die u eerst laat drogen of droog strijkt en vervolgens met een niet-geweven steunstof in het borduurraam gebruikt.



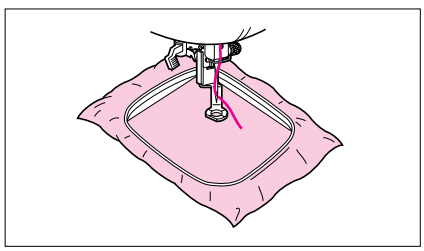
**Rekbare stoffen zoals jersey**



Bevestig een stukje opstrijkbare steunstof, dat iets groter is dan het borduurraam, op de te borduren stof en plaats dit vervolgens over het borduurraam.
* X80914-001

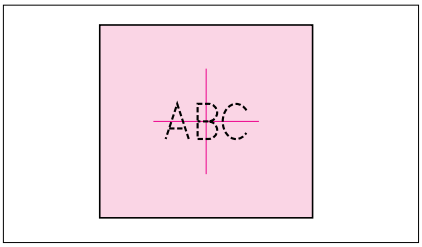


Een steunstof die van de achterzijde kan worden weggetrokken zonder het borduurwerk aan te tasten is ideaal.

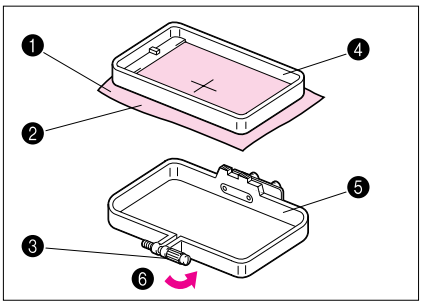


Gebruik het kleinste borduurraam waar het te borduren ontwerp in past, zodoende krijgt u de beste resultaten.

## Aanbrengen van de stof in het borduurraam



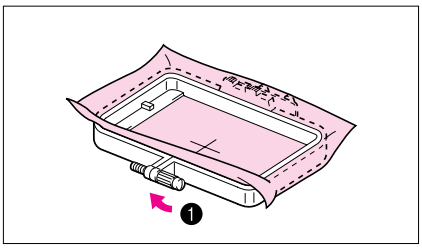

1. Maak een merkteken op de stof met krijt of met een merkpotlood in het midden van het te borduren gebied.




2. Draai de stelschroef van het buitenraam los, plaats de stof bovenop het buitenraam met de te borduren zijde van de stof naar boven gericht en plaats vervolgens het binnenraam in het buitenraam zodat de stof wordt vastgeklemd.

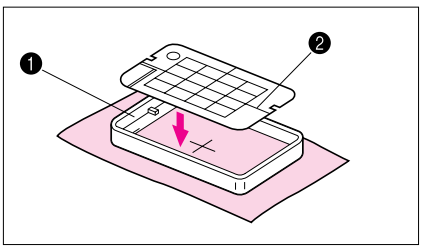
* Zorg ervoor dat de ▼ merktekens op het buitenraam en binnenraam met elkaar zijn uitgelijnd.

❶ Stof
❷ Stof met de te borduren zijde naar boven gericht
❸ Stelschroef
❹ Binnenraam
❺ Buitenraam
❻ Losdraaien



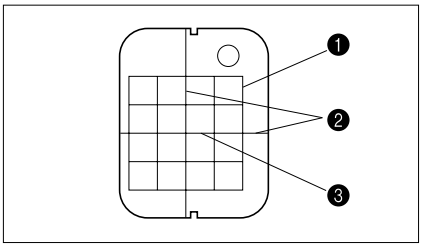

3. Draai de stelschroef stevig vast en verwijder vervolgens het binnenraam en de stof tijdelijk uit het buitenraam.

❶ Vastdraaien

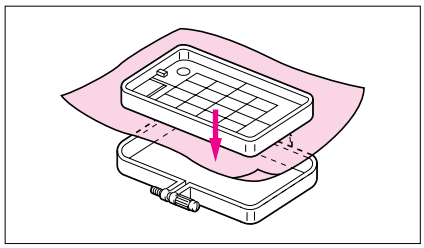



4. Plaats de borduurkaart bovenop het binnenraam zodanig dat de middelste haarlijnen op de borduurkaart en het merkteken op de stof met elkaar uitgelijnd zijn.

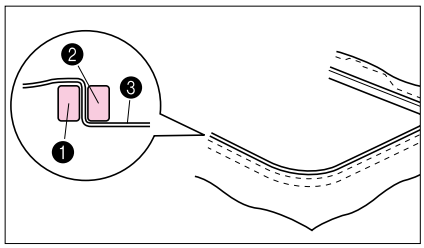
❶ Binnenraam
❷ Verticale en horizontale haarlijnen




❶ Beschikbare gebied voor borduren
❷ Verticale en horizontale haarlijnen
❸ Middelpunt van de haarlijnen en het patroon



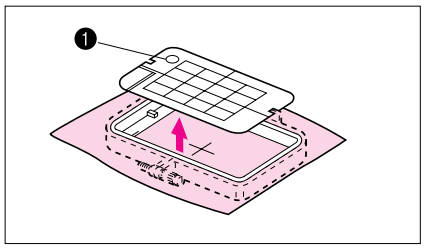
5. Plaats de stof en het binnenraam terug in het buitenraam en zorg er daarbij voor dat het merkteken op de stof niet van plaats verandert.




**Korrekt aangebracht**

* Stevig inklemmen zodat de randen van het buitenraam en het binnenraam gelijk zijn.

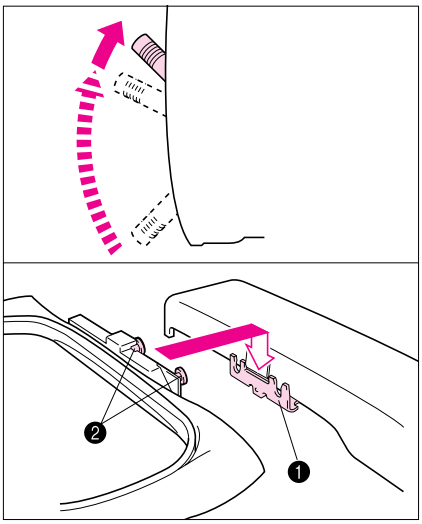
❶ Buitenraam
❷ Binnenraam
❸ Stof




6. Kontroleer aan de hand van de haarlijnen op de borduurkaart dat het midden van het ontwerp zich op de juiste plaats bevindt.
   Verwijder de borduurkaart door deze aan het vingergat eruit te trekken.

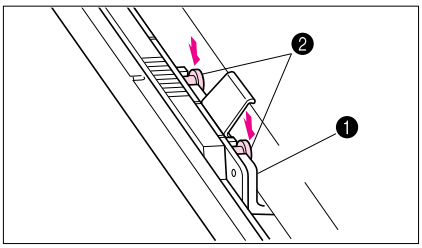
❶ Vingergat om de borduurkaart uit het borduurraam te trekken.

## Aanbrengen van het borduurraam in de machine




1. Zet de persvoet in de hoogste stand. Plaats vervolgens het borduurraam onder de persvoet met de bevestigingshouder aan de rechterkant en de te borduren zijde van de stof naar boven gericht.

❶ Borduurraamhouder
❷ Pennen

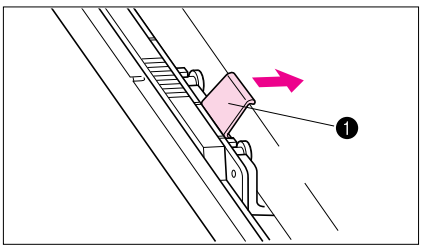



2. Lijn de twee pennen op het borduurraam uit met de uitsparingen in de borduurraamhouder op de machine en haak het borduurraam aan de borduurraamhouder zodat een klikgeluid wordt gehoord.

* Zorg ervoor dat beide pennen ingehaakt worden. In het geval alleen de voorste pen of alleen de achterste pen ingehaakt is, zal het patroon niet correct geborduurd worden.

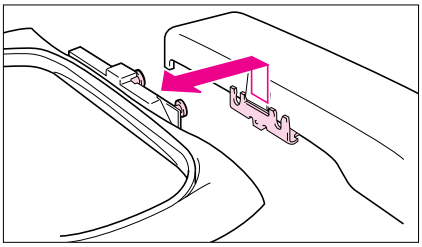
❶ Borduurraamhouder
❷ Pennen

## Verwijderen van het borduurraam



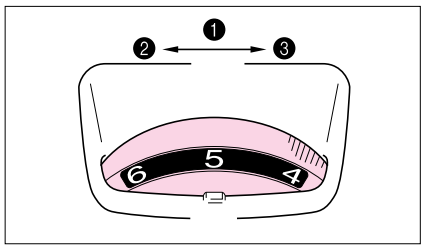

Duw de ontspanhendel naar rechts en verwijder het borduurraam door het op te tillen.

❶ Ontspanhendel



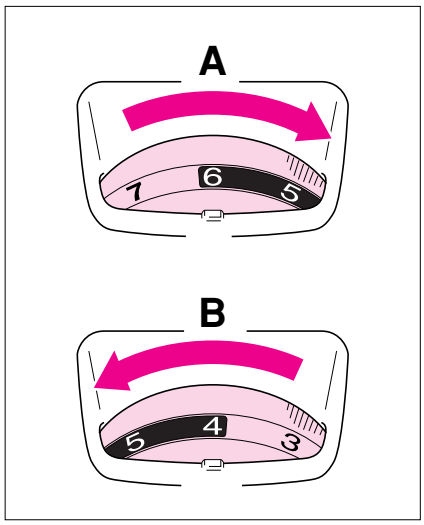
# BIJSTELLEN VAN DE DRAADSPANNING

***Voer deze procedure uit wanneer u de draadspanning wilt bijstellen.***



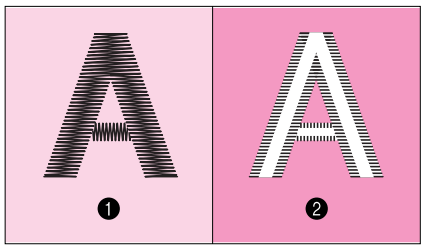

### Bovendraadspanning regelschijf

❶ Bovendraadspanning instelling
❷ Laag (lagere draadspanning)
❸ Hoog (hogere draadspanning)




A– Draai de schijf naar rechts voor het verlagen van de bovendraadspanning.
B– Draai de schijf naar links voor het verhogen van de bovendraadspanning.

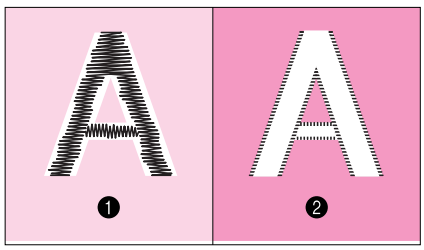
* De standaardinstelling ligt tussen 4 en 6. Het wordt echter aanbevolen altijd een borduurtest te doen om de juiste draadspanning te controleren.
Het is mogelijk dat de draadspanning moet worden afgesteld bij gebruik van andere draad, stof of steunstof.




### Juiste draadspanning

Stel de draadspanning zodanig in dat de steekbreedte van de onderdraad op de onderkant van de stof ongeveer eenderde is van de totale steekbreedte.
Een juiste draadspanning is belangrijk omdat door een te hoge of te lage draadspanning een slechte borduurkwaliteit zal worden veroorzaakt of de stof zal rimpelen.

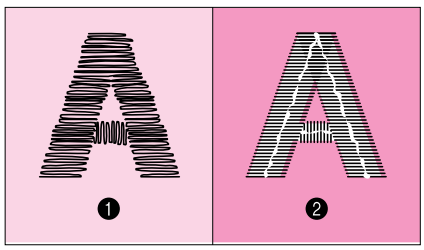
❶ Bovenkant van de stof
❷ Onderkant van de stof




### Te hoge bovendraadspanning

De onderdraad zal zichtbaar zijn op de bovenkant van de stof.
Verlaag de bovendraadspanning.

❶ Bovenkant van de stof
❷ Onderkant van de stof




### Te lage bovendraadspanning

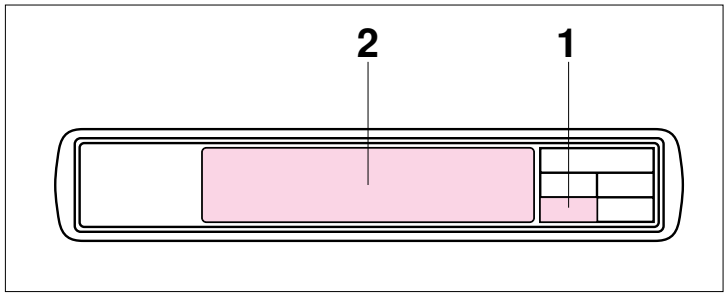
De bovendraad zal los zitten.
Verhoog de bovendraadspanning.

❶ Bovenkant van de stof
❷ Onderkant van de stof

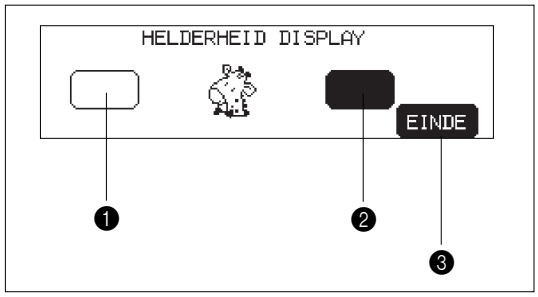
# AFSTELLEN VAN DE HELDERHEID VAN HET DISPLAY

***Afstellen van de helderheid van het display.***

❶ “BEDIENING” TOETS




1. Druk op “BEDIENING”.
2. Druk op “VOLGEND”, “HELDERHEID DISPLAY” en “VOLGEND”.

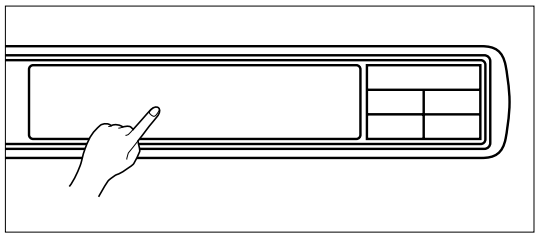



### Afstellen van de helderheid van het display

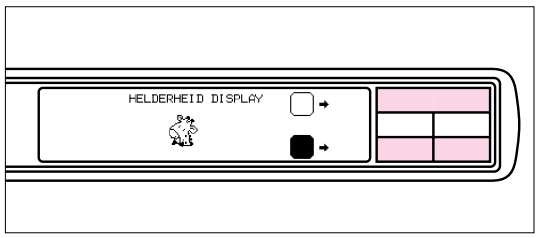
❶ “Wit” Druk op deze toets om de helderheid te verhogen (lichter).
❷ “Zwart” Druk op deze toets om de helderheid te verlagen (donkerder).
❸ Druk op “EINDE” om terug te keren naar het scherm dat hiervoor werd afgebeeld.

* In het geval de helderheid te licht wordt afgesteld, zal het scherm onzichtbaar worden. U kuntnaar de voorgaande afstelling teugkeren door de hoofdschakelaar uit en weer aan te zetten.

## Als de LCD na inschakeling van de machine moeilijk zichtbaar is



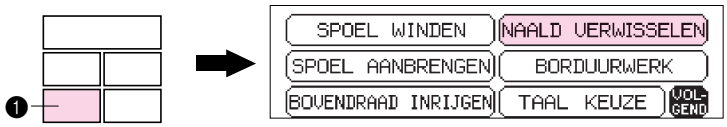
1. Raak de LCD aan (op elk gewenst punt op het scherm) en schakel de machine uit en vervolgens weer in.



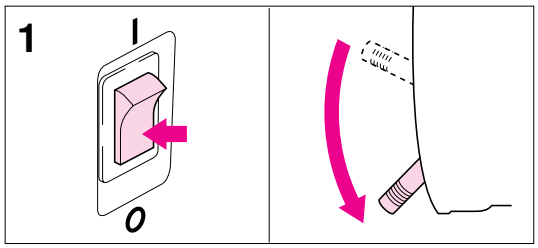

2. Druk op één van de twee onderste keuzetoetsen (BEDIENING, WIJZIGEN & ADVIES).
   De LCD zal donkerder worden telkens wanneer u op één van deze toetsen drukt. Als u de LCD lichter wilt maken, druk dan op de bovenste keuzetoets (KARAKTERS & ONTWERPEN).
3. Nadat u gereed bent met het maken van de afstelling, de machine nogmaals uitschakelen en weer inschakelen.

# VERWISSELEN VAN DE NAALD

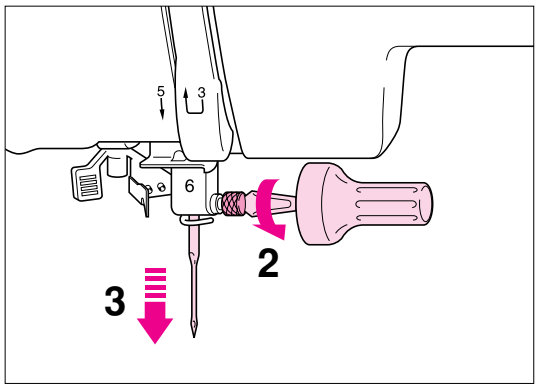
***Zet de naald stevig vast.***



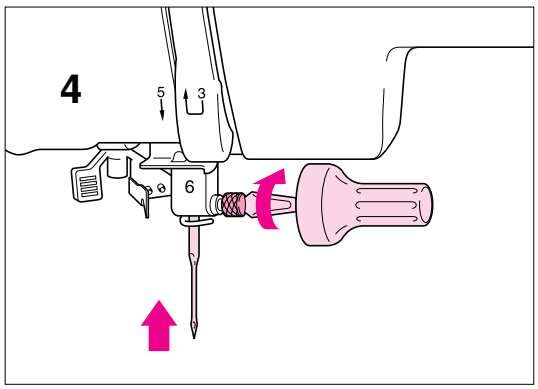

❶ “BEDIENING” toets



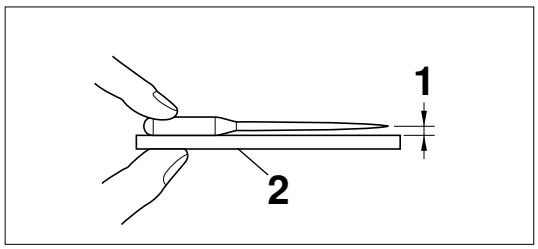

1. Zet de hoofdschakelaar uit en breng de persvoethendel omlaag.
   Draai het handwiel om de naald in de hoogste stand te zetten.




2. Draai de naaldschroef met behulp van een schroevedraaier los.
3. Schuif de naald eruit.




4. Breng de nieuwe naald zover mogelijk omhoog in de naaldschacht met de platte kant van de naald van u af. Zet de naald stevig vast met behulp van een schroevedraaier.
5. Zet de hoofdschakelaar aan.



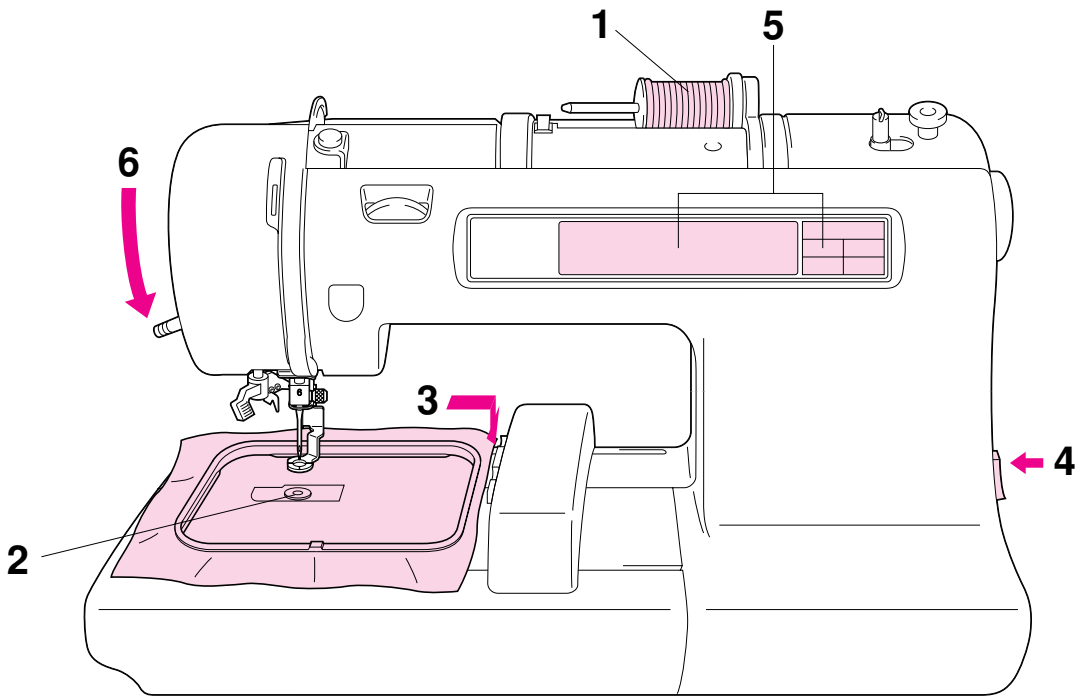

**Controleren op een gebogen naald**

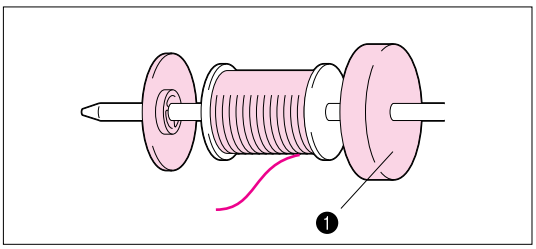
❶ Leg de naald op een vlak oppervlak en controleer of de tussenruimte overal even breedte is of niet.

❷ Vlak oppervlak
(Naaldplaatje, glas, lineaal, enz.)
In het geval de tussenruimte niet overal even breedte is, is de naald gebogen en moet worden weggegooid om schade aan uw borduurwerk of de machine te voorkomen.

## BORDUURWERK

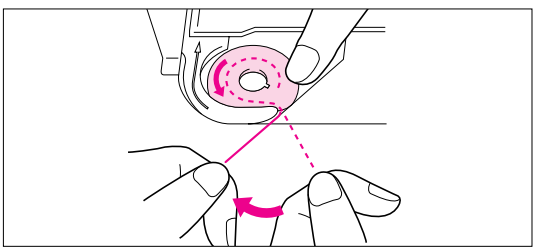
❶ “BEDIENING” toets



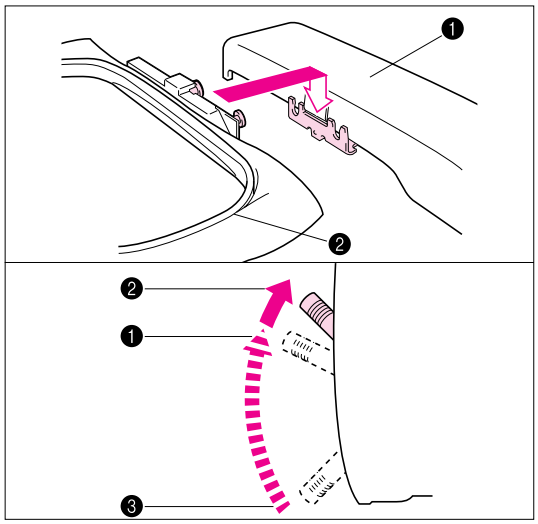




1. Rijg de bovendraad in door de vaste lijn en de numerieke volgorde aangegeven op uw machine te volgen.
   Zorg ervoor dat het klosviltje is aangebracht zoals weergegeven in de afbeelding.

❶ Klosviltje (Zie bladzijde 88 – 89.)



2. Rijg de onder (spoel) draad in. (Zie bladzijde 87.)



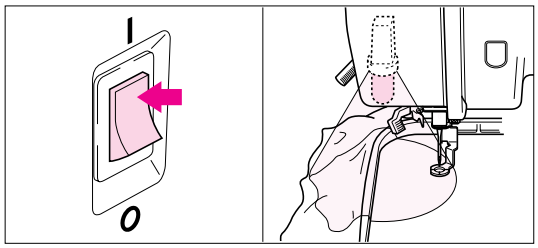

3. Breng de stof aan in het borduurraam en breng vervolgens het borduurraam aan in de machine.
(Zie bladzijde 92 – 94.)

❶ Slee (Borduurarm)
❷ Borduurraam

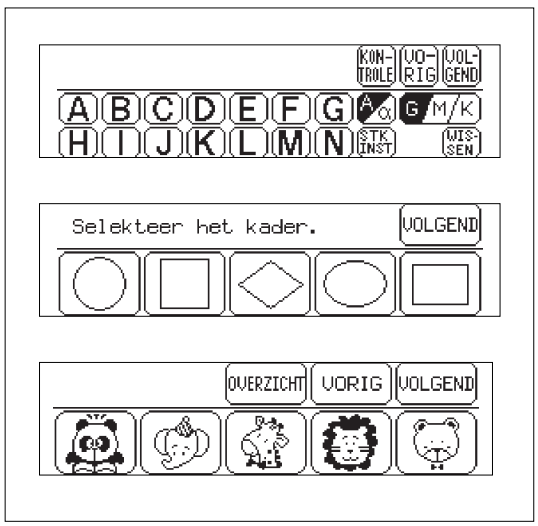
**OPMERKING**
Duw de slee niet te hard naar beneden bij het vastmaken van de haak.
Let op de slee niet zijdelings te verschuiven.

* Het is gemakkelijker het borduurraam onder de persvoet te verwijderen wanneer de persvoet-hendel verder omhoog staat dan in de normale “omhoog”-stand.

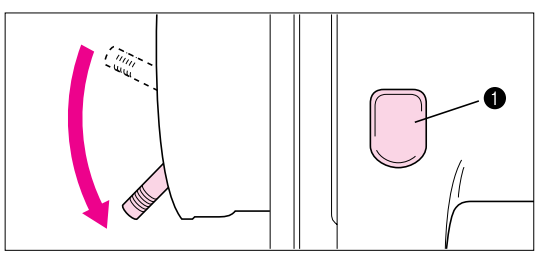
❶ Normale “omhoog”-stand van de persvoethendel
❷ Hoogste stand van de persvoethendel
❸ “Omlaag”-stand van de persvoethendel




4. Zet de hoofdschakelaar aan. Het lampje zal branden wanneer de hoofdschakelaar aan staat.



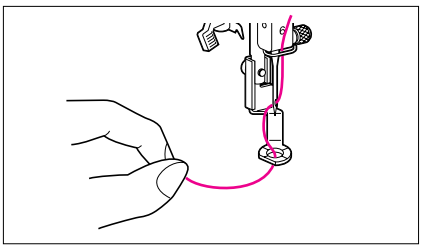

5. Kies een patroon.



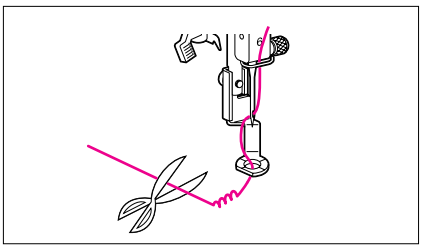

6. Breng de persvoethendel omlaag en druk op de “START/STOP” toets om de machine te starten.

❶ “START/STOP” toets

## Beginnen met borduren



1. Nadat de naald is ingeregen, steekt u de draad van boven naar onder door het gaatje in de persvoet en trekt u voorzichtig aan het draadeinde.



2. Breng de persvoet omlaag en druk op de “START/STOP” toets om de machine te starten. Nadat u 5 of 6 steken geborduurd heeft, stopt u de machine en brengt u de persvoet weer omhoog. Knip overtollige draad aan de rand van het patroon af.
   Na het afknippen brengt u de persvoet omlaag en drukt u weer op de “START/STOP” toets om de machine te starten.
3. De machine zal stoppen met borduren nadat ze klaar is met alle steken voor de huidige draadkleur.

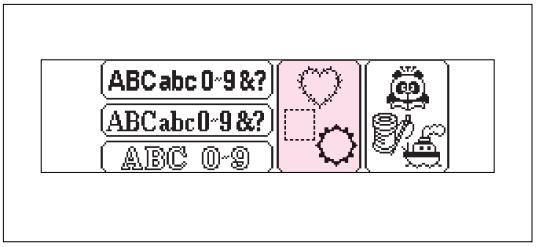
## Advies bij het borduren

| Draad | Naald |
|---|---|
| Borduurdraad #50 | Naaimachinenaald voor huishoudelijk gebruik 75/11 |

* Als onder (spoel) draad wordt synthetische draad #60 – #90 aanbevolen.
* Breng op de achterkant van dunne en elastische stoffen, die moeilijk te borduren zijn, een niet-gewoven steunstof aan alvorens te borduren.
* In het geval u borduurt op een dikke stof met steunstof (zie bladzijde 90), wordt het aanbevolen dat u een sterkere 90/14 naaimachinenaald voor huishoudelijk gebruik wordt gebruikt.

# KIEZEN VAN PATRONEN

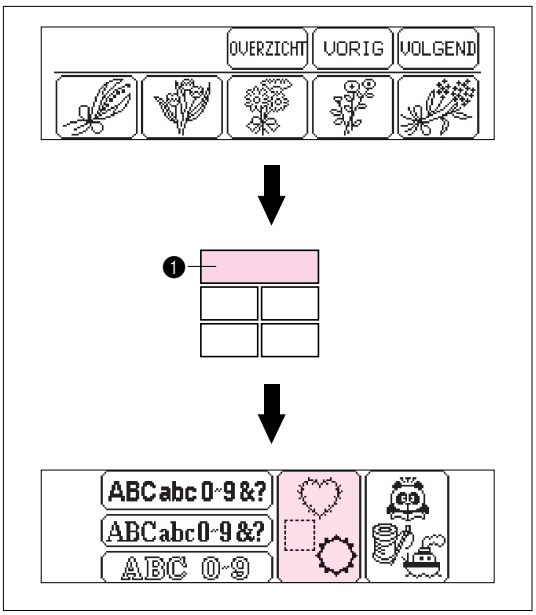
## Kiezen van ingebouwde borduurpatronen




**A**

Kies de soort ingebouwde borduurpatronen die u wilt gaan borduren.

* In het geval de hoofdschakelaar aan staat zonder dat een geheugenkaart is ingebracht, zal het hier links afgebeelde display worden afgebeeld.



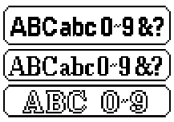

**B**

* In het geval de hoofdschakelaar aan staat terwijl een geheugenkaart is ingebracht, zal het scherm dat overeenkomt met de geheugenkaart worden afgebeeld. (Voorbeeld : Nr.2 De bloemen-geheugenkaart)
Om karakters te kiezen drukt u op de “KARAKTERS & ONTWERPEN” toets.

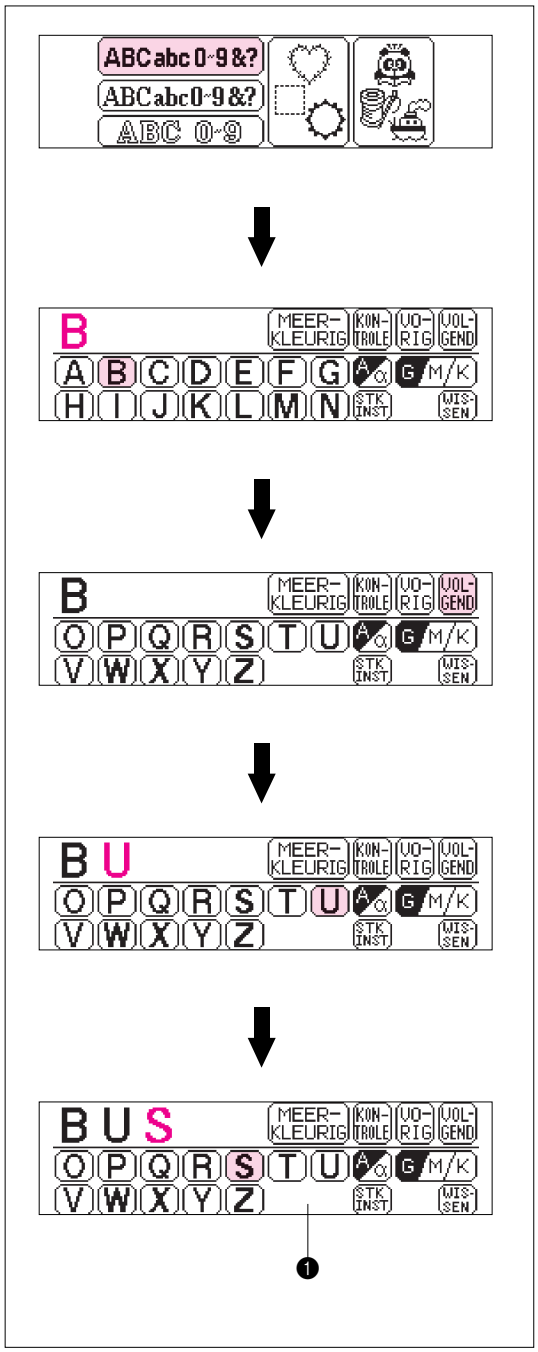
❶ “KARAKTERS & ONTWERPEN” toets

## Kiezen van alfabetische letters

### Alfabetische karakters




Voor de alfabetische letters zijn er drie verschillende lettertypen beschikbaar. Druk op de toets die overeenkomt met het lettertype dat u wilt gaan gebruiken.

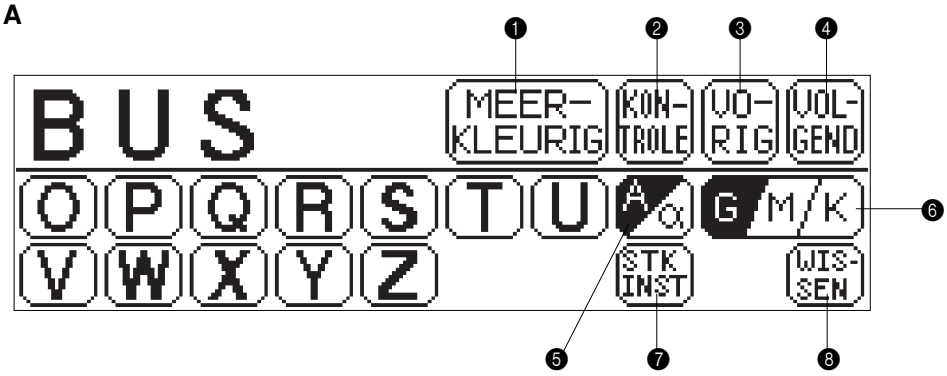



**Voorbeeld: Kiezen van de karakters om het woord “BUS” te vormen.**

1. Druk op “ ABCabc0~9&? ”.
2. Druk op “B”.
3. Druk op “VOLGEND”.
4. Druk op “U”.
5. Druk op “S”.

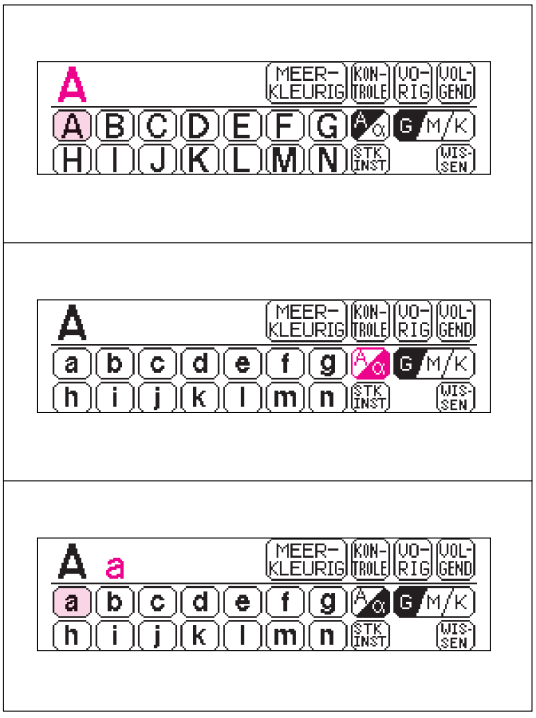
❶ Scherm A – Het gebruik van elk van deze toetsen die op dit scherm worden aangegeven wordt beschreven op de volgende bladzijde.

**Scherm A**




1. Druk op deze toets om de machine een verstevigingssteek te laten naaien en te laten stoppen voor het verwisselen van de draad, telkens wanneer er een nieuwe letter geborduurd wordt. (Zie bladzijde 106.)
2. Druk op deze toets om de gekozen letter te kontroleren. (Zie bladzijde 106.)
3. Druk op deze toets om terug te keren naar de letters die op het voorgaande scherm waren gekozen.
4. Druk op deze toets om het volgende letterscherm in de serie te laten verschijnen.
5. Druk op deze toets om over te schakelen tussen hoofdletters en kleine letters. (Zie bladzijde 104.)
6. Druk op deze toets om de lettergrootte naar een van drie verschillende formaten te veranderen. (Zie bladzijde 105.)
7. Druk op deze toets als u de letterpositie, de lettergrootte en de draaddichtheid wilt veranderen of als u de Help funktie wilt gebruiken.
   Voor het veranderen van de letterpositie: (Zie bladzijde 115.)
   Voor het veranderen van de lettergrootte: (Zie bladzijde 119.)
   Voor het veranderen van de draaddichtheid: (Zie bladzijde 119.)
   Voor het gebruik van de Helpfunctie: (Zie bladzijde 126.)
8. Druk op deze toets om de gekozen letters een voor een te wissen. (Zie bladzijde 105.)

## Hoofdletters & kleine letters

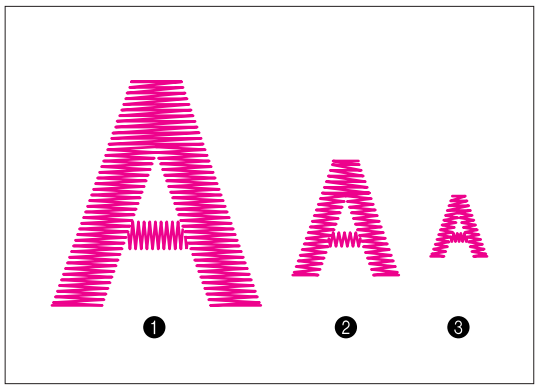



De te kiezen karakters kunnen worden omgeschakeld van hoofdletters naar kleine letters en omgekeerd door op “A/a” te drukken.

1. Druk op “A”.
2. Druk op “A/a” om naar kleine letters over te schakelen.
3. Druk op “a”.

## Veranderen van de lettergrootte naar een van drie verschillende formaten

De grootte van karakters kan worden veranderd door op de “G/M/K” toets te drukken. Iedere keer als hierop gedrukt wordt verandert de grootte van de karakters zoals hieronder afgebeeld. (G → M →K → G ··)
De grootte van alle karakters zal worden veranderd naar de laatst gekozen karaktergrootte.



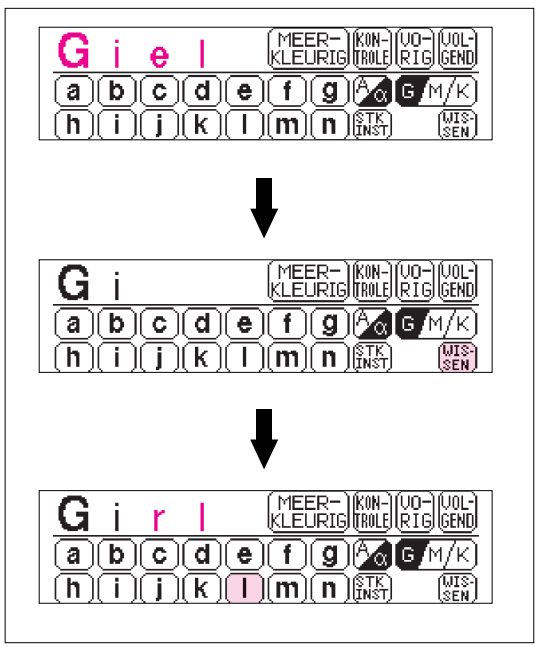

### ALFABETISCHE KARAKTERS

**Ware grootte**

❶ Groot (G)
❷ Midden (M)
❸ Klein (K)

## Corrigeren van letters

Iedere keer als op de “WISSEN” toets wordt gedrukt zal het achterste karakter worden gewist.

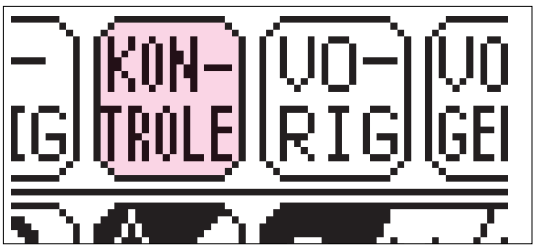



**Voorbeeld: “Giel” werd ingevoerd in plaats van “Girl”.**

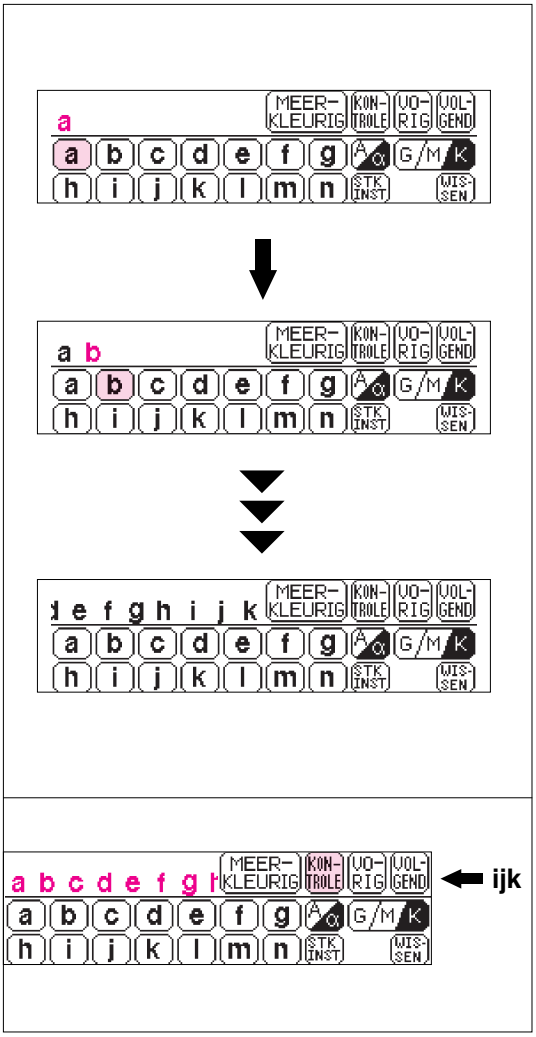
1. Druk tweemaal op “WISSEN”.

2. Voer de juiste karakters in.

## Controleren van de letterinvoer




Druk op “KONTROLE” om de reeds gekozen letters te kontroleren.




**Voorbeeld: De letters “abcdefghijk” zijn gekozen in kleine letters.**

Nadat op de “k” is gedrukt zal het display eruit zien zoals in de afbeelding links hiernaast is afgebeeld.

* De machine zal het volgende gekozen karakter niet accepteren als dit buiten het borduurveld valt. Kies voor het afmaken van het woord een kleinere grootte van de letters.

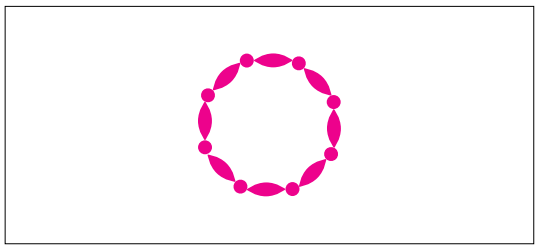
Door op “KONTROLE” te drukken zullen de letters over het display lopen vanaf het eerst gekozen letter.

* In het geval alle gekozen letters in een keer op het display passen, zullen de letter niet over het display lopen.

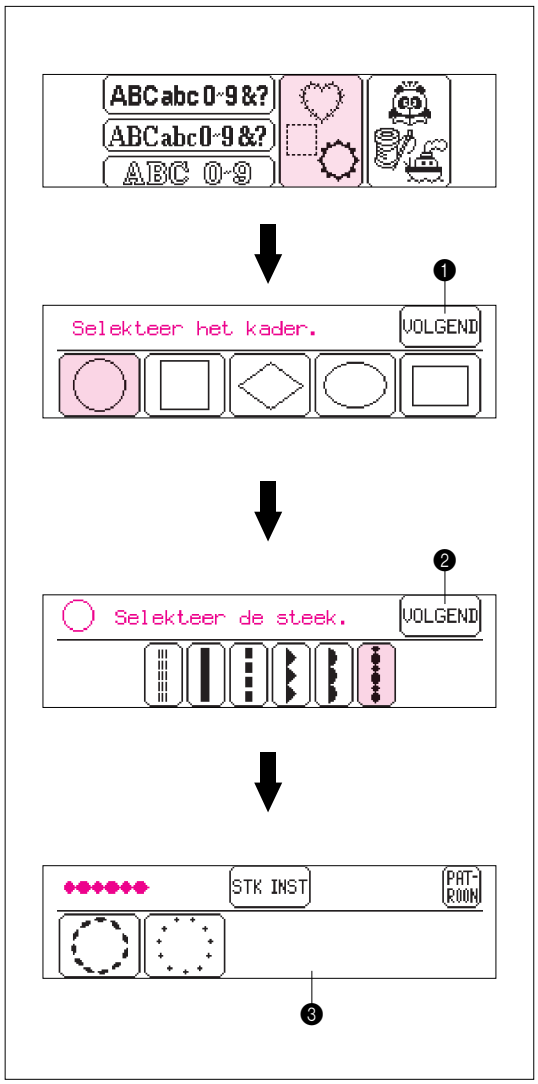
## Veranderen van de kleur van de afzonderlijke letters

Als “MEERKLEURIG” is gekozen alvorens met het borduren te beginnen, zal de machine na het naaien van elke letter een verstevigingssteek naaien en stoppen om u de gelegenheid te geven de draad te verwisselen.

## Kiezen van raampatronen



* Kaderpatronen worden gemaakt door het gewenste kader en steektype te combineren.




### Voorbeeld

1. Druk op “ ”.

* In het geval een ander type patroon, zoals karakters, gewenst is of in het geval een geheugenkaart ingestoken is, drukt u eerst op “KARAKTERS & ONTWERPEN” en vervolgens op “ ”.

2. Kies de gewenste vorm van het kader.

❶ Als u op “VOLGEND” drukt, zullen er verdere raamvormen op het scherm verschijnen. (Er zijn in totaal 10 verschillende raamvormen beschikbaar.)

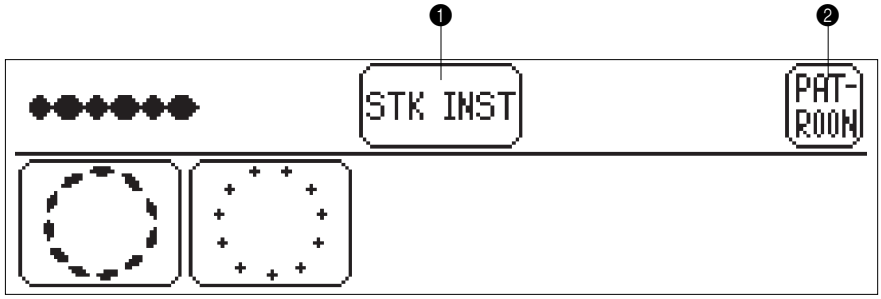
3. Kies het gewenste steektype om het kader te vormen.

❷ Als u op “VOLGEND” drukt, zullen er verdere steeksoorten op het scherm verschijnen. (Er zijn in totaal 12 verschillende steeksoorten beschikbaar.)

4. Het gecombineerde patroon wordt vervolgens op het display afgebeeld.

❸ Scherm A – Het gebruik van elk van deze toetsen die op dit scherm worden aangegeven wordt beschreven op de volgende bladzijde.

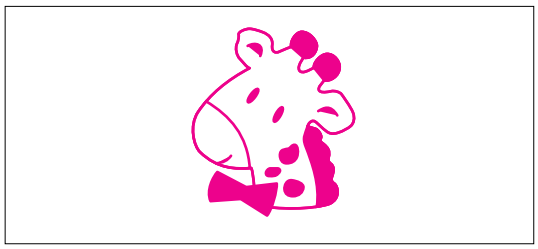
**Scherm A**

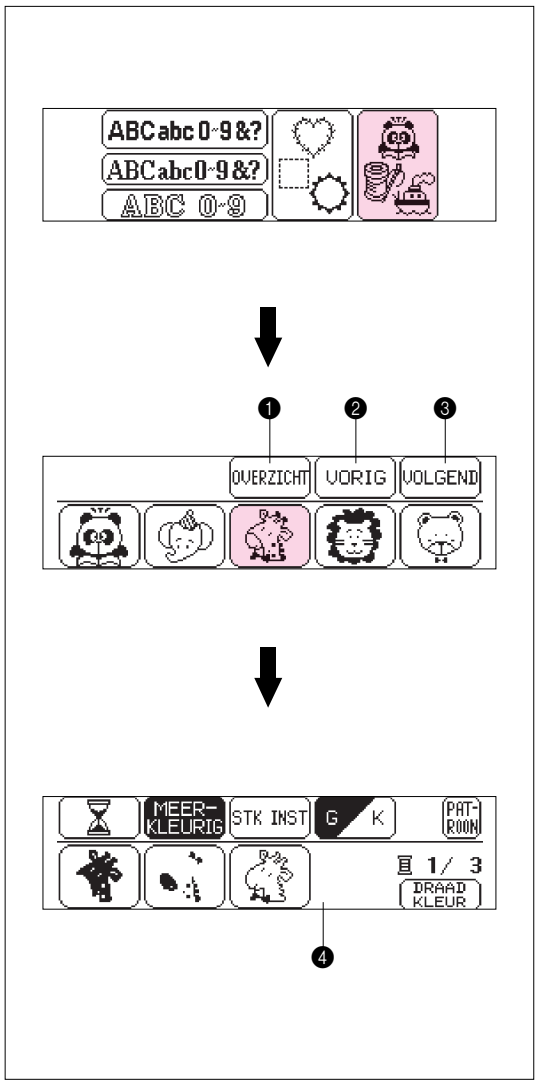



❶ Druk op deze toets als u de patroonpositie, de patroongrootte en de draaddichtheid wilt veranderen of als u de Helpfunctie wilt gebruiken.
Voor het veranderen van de patroonpositie: (Zie bladzijde 115.)
Voor het veranderen van de patroongrootte: (Zie bladzijde 119.)
Voor het veranderen van de draaddichtheid: (Zie bladzijde 119.)
(Bij bepaalde patronen is het veranderen van de draaddichtheid soms niet mogelijk.)
Voor het gebruik van de Helpfunctie: (Zie bladzijde 126.)

❷ Druk op deze toets om terug te keren naar het patroonkeuze-scherm.

## Kiezen van een-punt patronen






### Voorbeeld

1. Druk op “ ”.

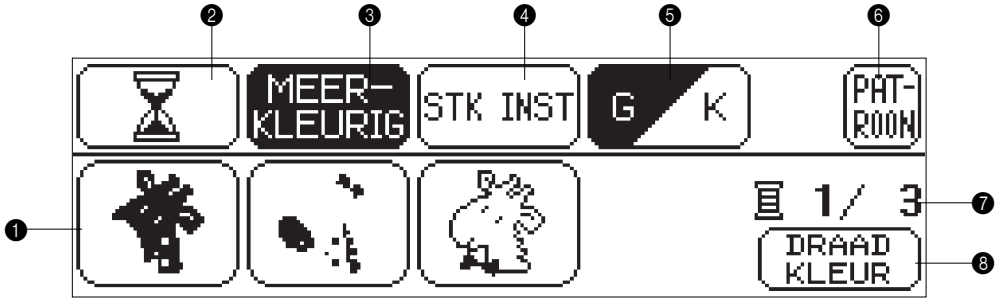
2. Kies het gewenste te borduren motief.
(Voorbeeld: Druk op de giraffe.)

❶ Druk op deze toets om alle beschikbare patronen op het scherm af te beelden. U kunt vervolgens het gewenste patroon kiezen door erop te drukken.
❷ Druk op deze toets om terug te keren naar het voorgaande patroon-scherm.
❸ Druk op deze toets om door te gaan naar het volgende patroon-scherm.

3. Het patroon is nu gekozen.

❹ Scherm A – Het gebruik van elk van deze toetsen die op dit scherm worden aangegeven wordt beschreven op de volgende bladzijde.

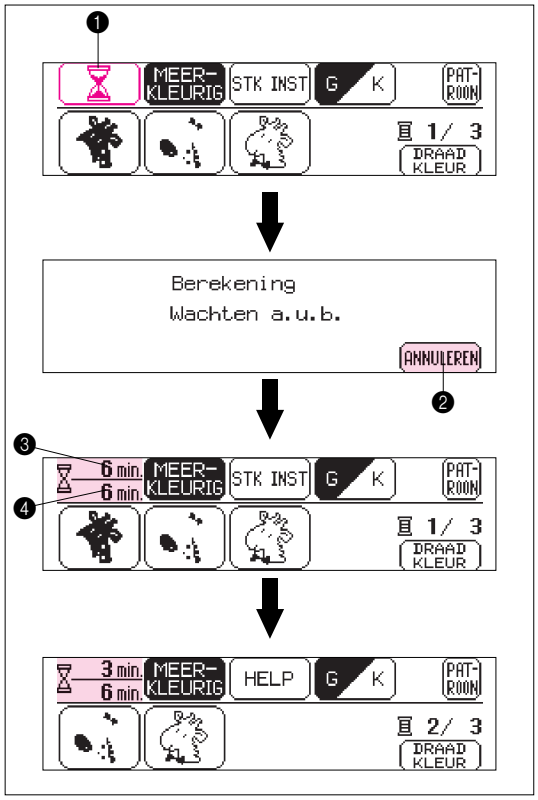
**Scherm A**




❶ Dit geeft de volgorde van de kleurveranderingen aan.
❷ Druk op deze toets om de totale benodigde tijd voor het borduren van het patroon en de resterende tijd tot aan het voltooien van het patroon op het scherm te laten verschijnen. De tijd die nodig is voor het verwisselen van de draden is bij deze tijden niet inbegrepen. (De tijd wordt berekend nadat op de toets is gedrukt en wordt vervolgens op het scherm aangegeven.) (Zie bladzijde 111.)
❸ Druk op deze toets om om te schakelen tussen de meerkleurige en enkelkleurige functies. Verandering tussen de meerkleurige funktie en de enkelkleurige funktie is niet mogelijk als “MEERKLEURIG” niet op het scherm wordt aangegeven.
❹ Druk op deze toets als u de patroonpositie wilt veranderen of als u de Helpfunctie wilt gebruiken.
Voor het veranderen van de patroonpositie: (Zie bladzijde 115.)
Voor het gebruik van de Helpfunctie: (Zie bladzijde 126.)
❺ Druk op deze toets om de patroongrootte te veranderen.
(Het is niet mogelijk de patroongrootte te veranderen wanneer “G/K” niet op het display staat afgebeeld.)
❻ Druk op deze toets om terug te keren naar het patroonkeuze-scherm.
❼ Het totaal aantal keuren en het nummer van de kleur die op dat moment wordt genaaid zal op het scherm worden aangegeven.
❽ Druk op deze toets om het scherm in ❶ te veranderen naar de kleurnaam (referentie). (Zie bladzijde 111.) (Het laten verschijnen van de kleurnaam is niet mogelijk als “DRAADKLEUR” niet op het scherm wordt aangegeven.)

## Uitlezing van de borduurtijd voor een-punt patronen

❶ "BEDIENING" toets




Als u wilt weten hoe lang het borduren van een patroon duurt, op de tijdsaanduidingtoets drukken "⧗". De benodigde tijd zal dan worden berekend en op het scherm worden aangegeven. De tijd die nodig is voor het verwisselen van de draden is hierbij niet inbegrepen.
Deze functie kan ook worden gebruikt met bepaalde patronen op de geheugenkaarten, echter in dergelijke gevallen is het mogelijk dat de aangegeven tijd enigszins afwijkt van de tijd die op het patroonvel voor de betreffende geheugenkaart wordt aangegeven.

1. Druk na het kiezen van het patroon op "⧗".

❶ Tijdsaanduidingtoets

2. De borduurtijd zal dan worden berekend.

❷ Druk op deze toets om de berekening te annuleren.

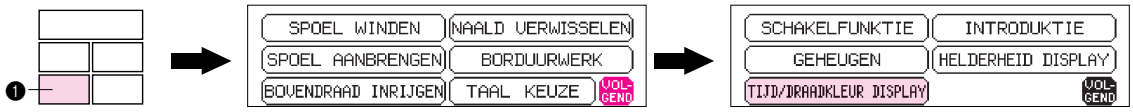
3. De benodigde tijd en de resterende tijd zullen op het scherm worden aangegeven.

❸ Resterende tijd
❹ Totale benodigde tijd

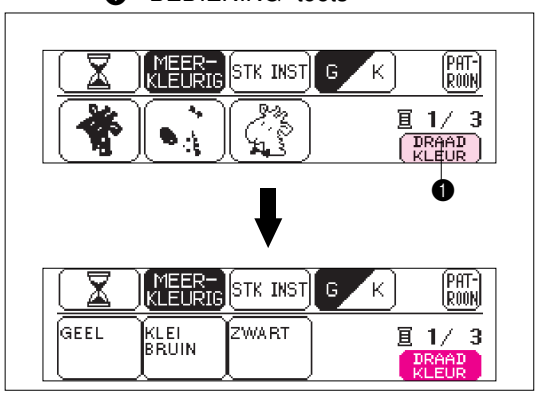
4. De resterende tijd zal aan het eind van het borduren van elke kleur veranderen.

## Uitlezing van de kleurnamen voor een-punt patronen

DRAAD KLEUR




❶ "BEDIENING" toets




Als u op de "DRAADKLEUR" toets drukt, zullen de kleurnamen (referentie) van de verschillende te gebruiken draden in volgorde op het scherm worden aangegeven.

1. Druk na het kiezen van het patroon op "DRAADKLEUR".

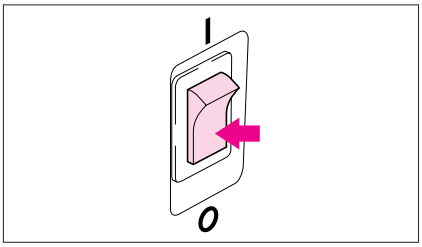
❶ "DRAADKLEUR" toets

2. De kleurnamen zullen op het scherm worden aangegeven.

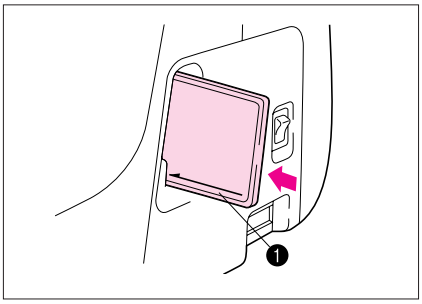
* Als u nogmaals op "DRAADKLEUR" drukt, zal de display terugkeren naar het voorgaande scherm.
* Het laten verschijnen van de kleurnaam is niet mogelijk als "DRAADKLEUR" niet op het scherm wordt aangegeven.

## Kiezen van patronen van een geheugenkaart

***Zet altijd de hoofdschakelaar uit alvorens de geheugenkaart te plaatsen of te verwijderen.***

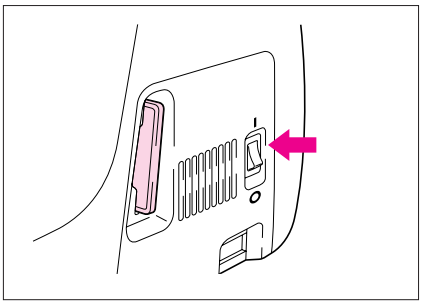


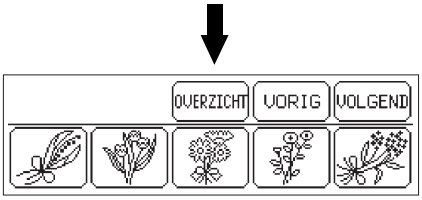
1. Zet de hoofdschakelaar uit.




2. Breng de geheugenkaart in de geheugenkaartgleuf volgens de richting van de pijl op de geheugenkaart.

❶ Richtingspijl op de geheugenkaart



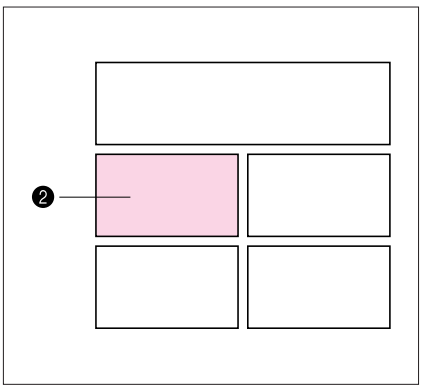



3. Zet de hoofdschakelaar aan.

### BELANGRIJK

* In het geval de geheugenkaart wordt ingebracht in een andere richting dan aangegeven door de pijl op de geheugenkaart, zal de aansluiting in de geheugenkaartgleuf beschadigd raken.
* Breng de geheugenkaart in zoals aangegeven in de afbeelding links. Wanneer u de geheugenkaart nog verder naar binnen probeert te duwen, zal de aansluiting binnenin beschadigd raken.
* Zet altijd de hoofdschakelaar uit alvorens de geheugenkaart te verwijderen. Trek de geheugenkaart recht uit de geheugenkaartgleuf.
* Bewaar de geheugenkaarten altijd in hun opbergdoosje wanneer u ze niet gebruikt.

4. Het patroonkeuzescherm voor de ingestoken geheugenkaart zal op het scherm worden aangegeven.
(In de illustratie wordt het patroonkeuzescherm voor de Bloemenkaart Nr. 2 aangegeven.)
De procedure van het kiezen vanaf dit punt is hetzelfde als voor het kiezen van ingebouwde patronen.




* Als u een keuzetoets gebruikt voor het laten verschijnen van een ander scherm, kunt u terugkeren naar het bovenstaande patroonkeuzescherm door op “KAART” te drukken.

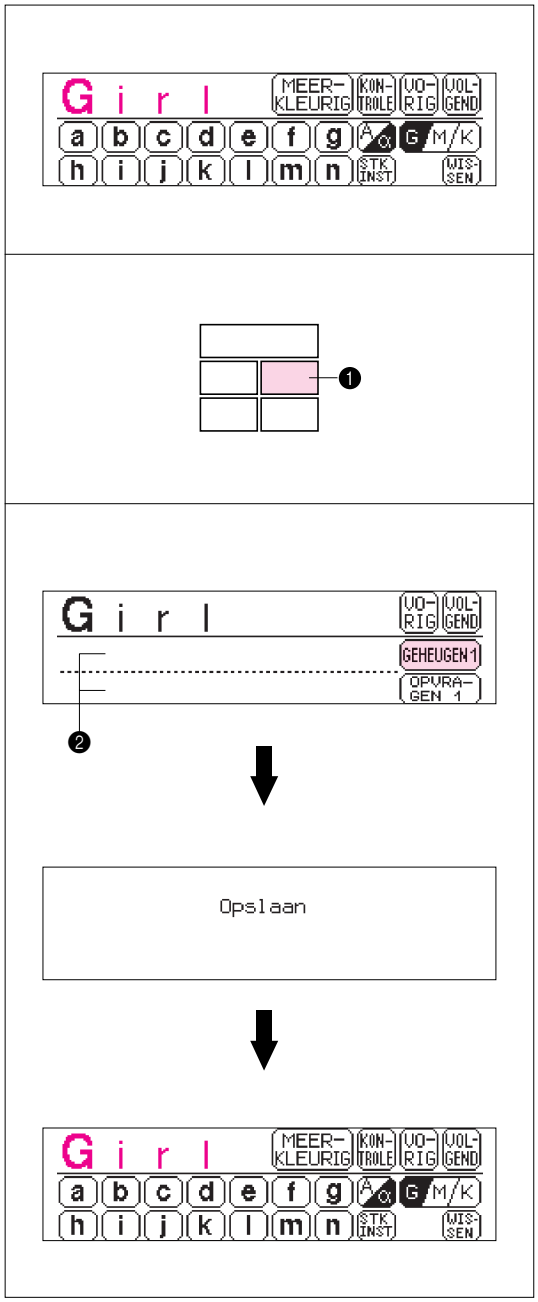
❷ “KAART” toets

# GEHEUGEN

***Maximaal vijf verschillende patrooncombinaties kunnen in het geheugen worden opgeslagen en uit het geheugen worden opgeroepen.***

❶ “BEDIENING” toets

## Opslaan van een patrooncombinatie in het geheugen




### Voorbeeld: Opslaan van het patroon “Girl” op geheugenpagina 1.

1. Voer de karakters in om een woord of monogram te vormen.

2. Druk op “GEHEUGEN”.

❶ “GEHEUGEN” toets

3. Druk op “GEHEUGEN 1”.

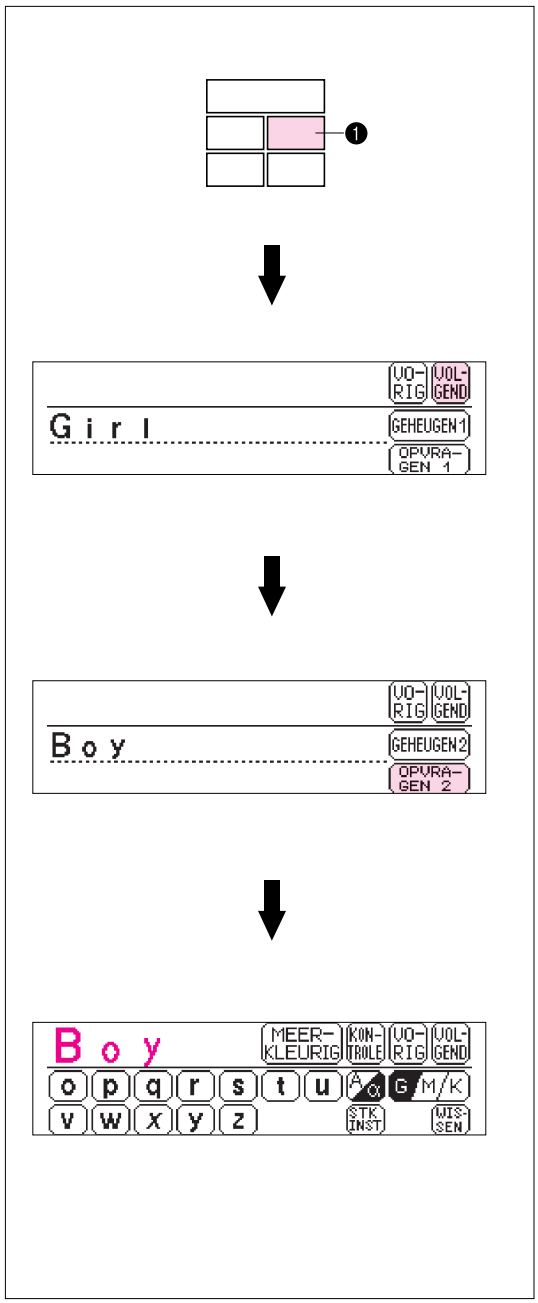
❷ In het geval een patroon reeds werd opgeslagen op geheugenpagina 1, zal het worden afgebeeld op het display. Druk op “VOLGEND” om een lege geheugenpagina op te zoeken indien GEHEUGEN 1 reeds in gebruik is.

* Indien een nieuw patroon wordt opgeslagen op een geheugenpagina waar reeds een oud patroon is opgeslagen, zal het oude patroon worden uitgewist.
* Zet de hoofdschakelaar niet uit terwijl het patroon wordt opgeslagen (terwijl “Opslaan” wordt afgebeeld).

4. Het patroon is nu in het geheugen opgeslagen.
5. Voor het volgende voorbeeld, druk op “KARAKTERS & ONTWERPEN”, druk vervolgens op “ ABCabc0-9&? ” voor het kiezen van het gewenste lettertype en voer de karakters in om het woord “Boy” te maken. Druk op “GEHEUGEN”, druk op “VOLGEND” en druk op “GEHEUGEN 2” om het patroon op te slaan.

## Oproepen van een opgeslagen patroon

OPVRA-GEN 1




**Voorbeeld: Oproepen van het patroon "Boy", opgeslagen op geheugenpagina 2.**

1. Druk op "GEHEUGEN".

❶ "GEHEUGEN" toets

2. Druk op "VOLGEND".

3. Druk op "OPVRAGEN 2".

4. Het opgeroepen patroon zal op het display worden afgebeeld. Druk op de "START/STOP" toets om het patroon te borduren.

* Patronen die op een geheugenkaart zijn opgeslagen kunnen alleen worden opgeroepen indien de geheugenkaart waarop dat patroon is opgeslagen in de geheugenkaartgleuf is aangebracht.

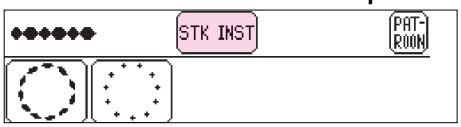
# VERANDEREN VAN DE INSTELLINGEN VOOR HET GEKOZEN PATROON

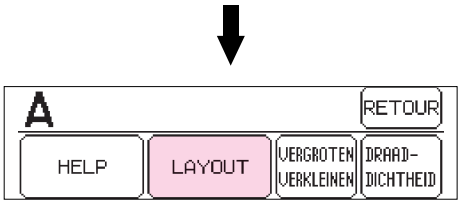
## Veranderen van de patroonpositie (LAYOUT)

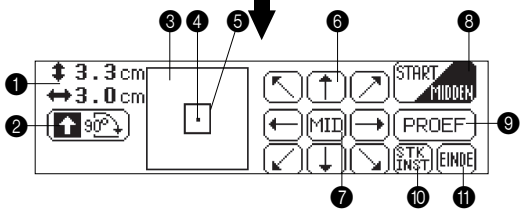
De borduurpositie van het patroon kan worden veranderd door op “LAYOUT” te drukken. Dit is handig in het geval u een patroon bijvoorbeeld in de hoek van de stof of uit het midden van het borduurraam wilt borduren.

**Letters**

• **Kaderpatroon**



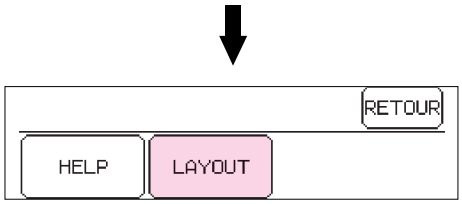



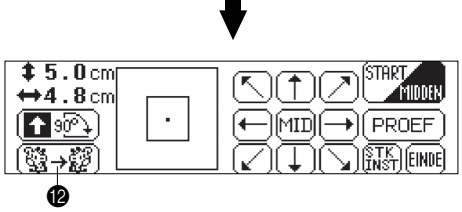




**Enkelvoudig ontwerp**

**Geheugenkaart (Nr.2 De bloemen-geheugenkaart)**

•




Druk op “STK INST” en vervolgens op “LAYOUT” om bovenstaand scherm te laten verschijnen.

❶ Geeft de huidige patroongrootte aan.
Opmerking:
Het is mogelijk dat de letters en patronen weinig groter getoond worden dan zij in werkelijkheid zijn.

❷ Druk op deze toets om het patroon in stappen van 90˚ te draaien. (Zie bladzijde 117)

❸ Geeft de huidige patroonrichting aan.

❹ Geeft het totale beschikbare borduurveld aan.

❺ Geeft de borduurpositie en het te gebruiken borduurveld aan voor het huidig gekozen patroon en de huidig gekozen patroongrootte.

❻ Druk op deze toetsen om de borduurpositie binnen het totale beschikbare borduurveld te verplaatsen. (Zie bladzijde 116)

❼ Als u op deze toets drukt, zal de borduurpositie terug naar het midden van het borduurveld gebracht worden.

❽ Hiermee wordt de naaldpositie naar het midden van het patroon verplaatst of naar het naaibeginpunt, etc. Gebruik deze toets wanneer u de borduurpositie wilt instellen. (Zie bladzijde 117)

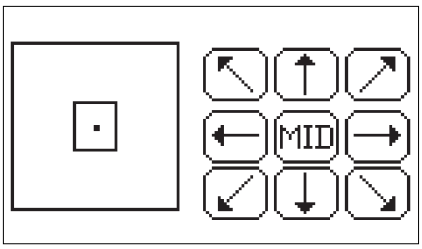
❾ Als u op deze toets drukt, zal het borduuraam het benodigde borduurveld aftekenen zodat u de borduurpositie kunt controleren. (Zie bladzijde 116)

❿ Druk op deze toets om terug te keren naar het voorgaande keuzescherm.

⓫ Als u op deze toets drukt, zal het display terug veranderen van het lay-out scherm naar het oorspronkelijke scherm.

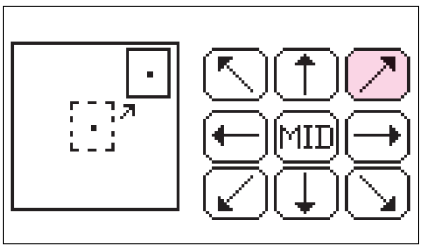
⓬ Als u op deze toets drukt, zal het patroon horizontaal omgekeerd worden.
Deze functie kan bij bepaalde patronen niet worden gebruikt. (Zie bladzijde 118)

## Verplaatsen van de borduurpositie




Druk op de pijltoets die overeenkomt met de richting waarin u het patroon wilt verplaatsen. De borduurpositie zal dan verplaatst worden.

* Als u op de “MID”-toets drukt, zal de borduurpositie naar het midden terugkeren.
* Gebruik het gat in de borduurvoet als richtlijn en zet de naald nooit omlaag terwijl de voet in beweging is.

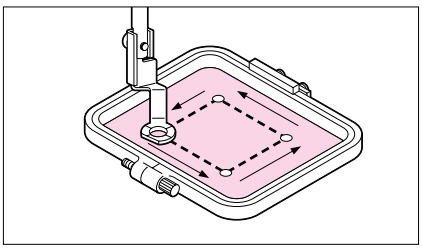



### Voorbeeld: Verplaatsen van de borduurpositie naar de rechter bovenhoek

1. Druk op de “ ” pijltoets.

* De borduurpositie op het borduurraam en het display kan worden verplaatst door op de overeenkomstige pijltoets te drukken. Wanneer kortstondig op de pijltoets wordt gedrukt, zullen het borduurraam en het display één stapje verplaatst worden; wanneer de toets ingedrukt wordt gehouden zullen het borduurraam en het display onafgebroken verplaatst worden.

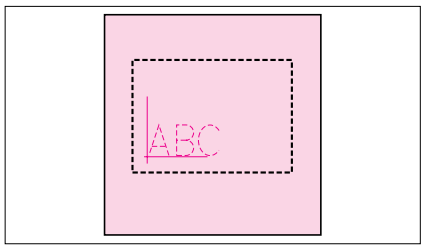
## Controleren van het borduurveld



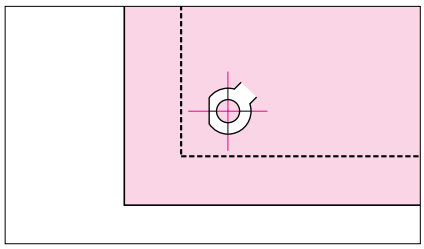
Wanneer op “PROEF” wordt gedrukt zal het borduurraam bewegen en zal de persvoet het te gebruiken borduurveld voor het huidig gekozen patroon en de huidig gekozen grootte aftasten.

* Breng de naald niet omlaag. Gebruik in plaats van de naald het gaatje in de persvoet als leidraad.

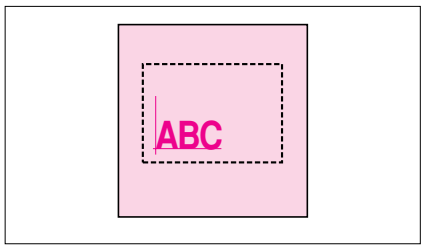
## Borduren vanuit een zelf gekozen beginpunt




1. Maak een merkteken op het beginpunt op de stof in het borduurraam, zoals aangegeven in de afbeelding. Het merkteken kan niet te dicht bij de rand van het borduurraam gemaakt worden omdat de persvoet de naald verhindert dicht bij de rand van het borduurraam te komen.

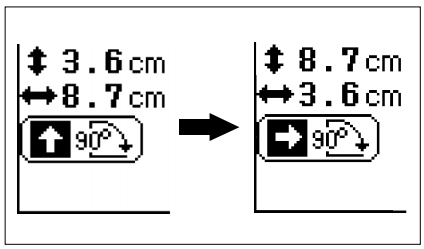


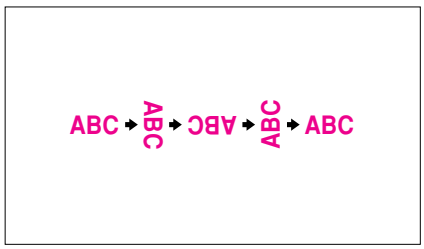
2. Druk op “START/MIDDEN” om “START” te kiezen en druk vervolgens op de pijltoets om het gaatje in de persvoet uit te lijnen met het merkteken.




3. Borduur het patroon.

## Veranderen van de patroonrichting

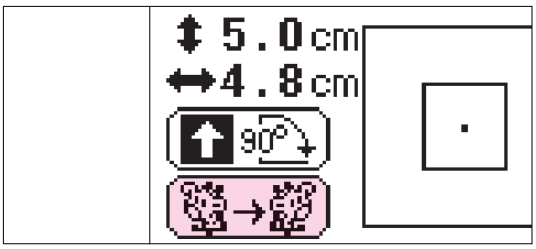



Iedere keer als op “90˚ rechtsom” gedrukt wordt zal het patroon in stappen van 90˚ rechtsom gedraaid worden, zoals aangegeven in de afbeelding links.

## Spiegelbeeldpatronen

LAYOUT →

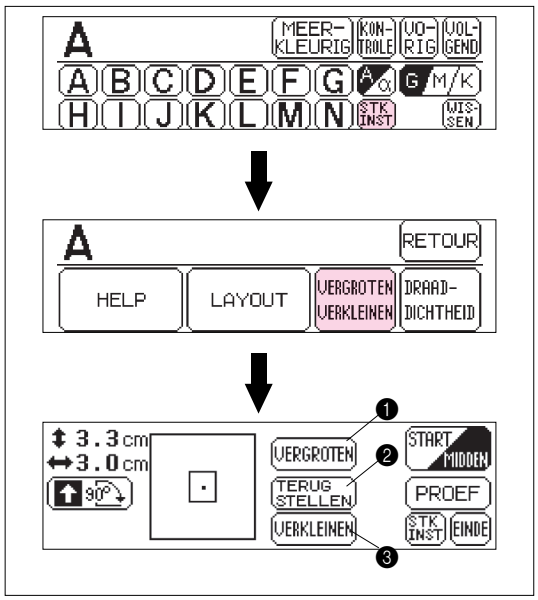



1. Druk op de “ ” toets om het patroon horizontaal om te keren.

* Als de “ ”-toets niet oplichtend op het display wordt aangegeven, betekent dit dat het patroon horizontaal gedraaid is en in spiegelbeeld wordt weergegeven.

* Voor sommige patronen wordt de “ ” toets niet op het display aangegeven.

## Veranderen van de grootte van letters en raampatronen




* De grootte van de letters en de raampatronen kan naar wens worden veranderd.

1. Druk op “STK INST”.

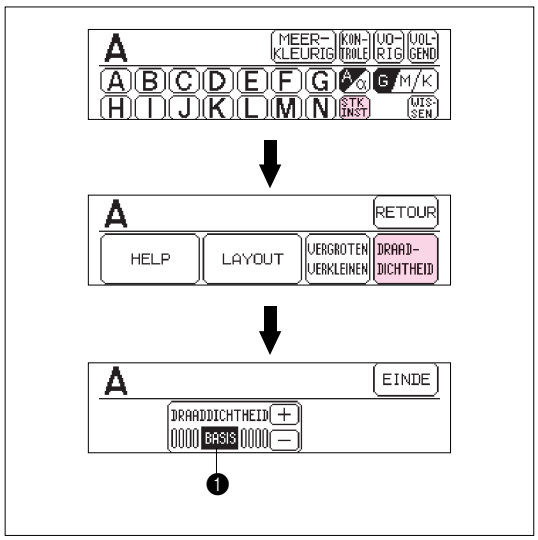
2. Druk op ”VERGROTEN / VERKLEINEN”

3. Druk op “VERGROTEN” om de letter of het raampatroon te vergroten en druk op “VERKLEINEN” om het kleiner te maken.
   Als op de “TERUG STELLEN” toets drukt, zal de patroongrootte naar de oorspronkelijke grootte terugkeren.

❶ “VERGROTEN” toets
❷ “VERKLEINEN” toets
❸ “TERUG STELLEN” toets

* Letters kunnen vergroot en verkleind worden naar grootten die variëren van “G” naar “K”.
* De vergrotingsformaten voor de raampatronen zullen variëren afhankelijk van het patroon.
* Zie bladzijde 115 voor instructies voor het gebruik van de overige toetsen in deze illustratie.

## Veranderen van de draaddichtheid van de stek op letters en bepaalde raampatronen

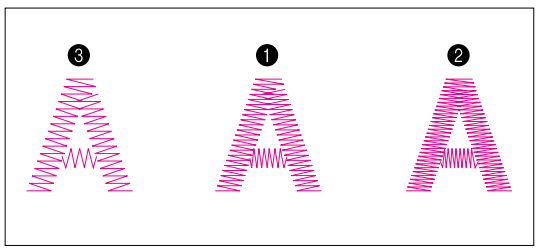



Bijstelling van de draaddichtheid van de steken is niet mogelijk bij alle patronen. Bij andere patronen dan de karakters en sommige kaderpatronen is bijstelling van de draaddichtheid niet mogelijk.

1. Druk op “STK INST”.

2. Druk op ”DRAADDICHTHEID”

3. De draaddichtheid van de steken zal lager worden (grover) iedere keer als op “–” wordt gedrukt.
   De draaddichtheid van de steken zal hoger worden (fijner) iedere keer als op “+” wordt gedrukt.

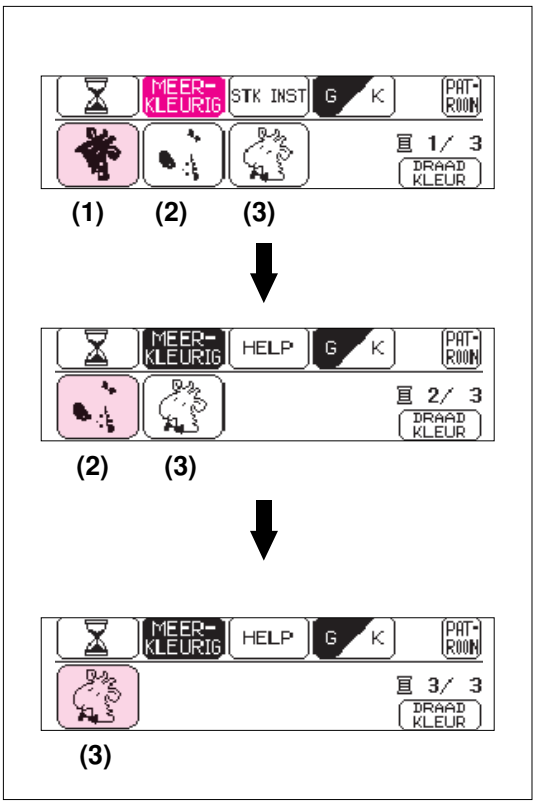


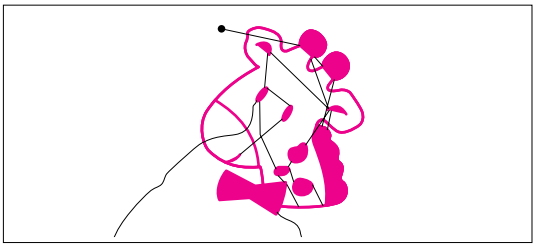

❶ BASIS (Normaal)
❷ + (steken dichter opeen)
❸ – (steken verder uit elkaar)

* De normale instelling is “BASIS”

# BORDUREN VAN EEN SIMPEL BORDUURPATROON

## Borduren van meerkleurige patronen

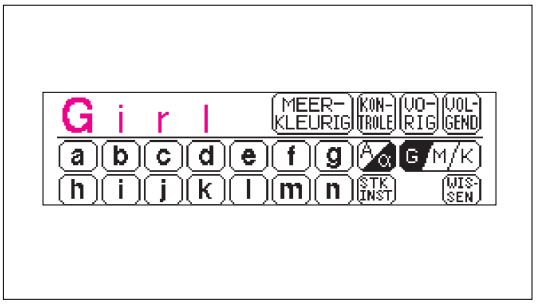


Wanneer een patroon wordt gekozen, wordt het per kleur in deelpatronen op het display afgebeeld. De te borduren volgorde van de deelpatronen is van links naar rechts. Het meest linkse deelpatroon is de eerste draadkleur.

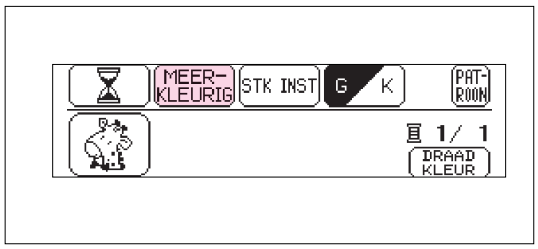
1. Rijg de eerste draadkleur in. (Zie bladzijde 88 – 89.)
   Nadat op de “START/STOP” toets is gedrukt, zal het eerste deelpatroon (1) worden geborduurd en vervolgens zal de machine automatisch stoppen.
   * Zorg ervoor de persvoet omhoog te brengen alvorens de draad te vervangen.
   * Wanneer het borduren met deze kleur voltooid is, zal het display automatisch één deelpatroon naar links opschuiven.
2. Vervang de bovendraad door de volgende draadkleur en druk op de “START/STOP” toets. Het tweede deelpatroon (2) zal worden geborduurd en de machine zal vervolgens automatisch stoppen.
3. Vervang de bovendraad door de volgende draadkleur en druk op de “START/STOP” toets. Het derde deelpatroon (3) zal worden geborduurd en de machine zal vervolgens automatisch stoppen.
4. Knip het overtollige draad af.

## Borduren van patronen met één kleur




1. Rijg de draad door de machine. (Zie bladzijde 88 – 89.)
2. Breng het borduurraam aan. (Zie bladzijde 92 – 94.)
3. Breng de persvoet omlaag.
4. Druk op de “START/STOP” toets om het patroon te borduren: de machine zal automatisch stoppen nadat het patroon is voltooid.
5. Breng de persvoet omhoog.
6. Knip het overtollige draad of.

## Borduren van enkelkleurige patronen terwijl “MEERKLEURIG” wordt afgebeeld



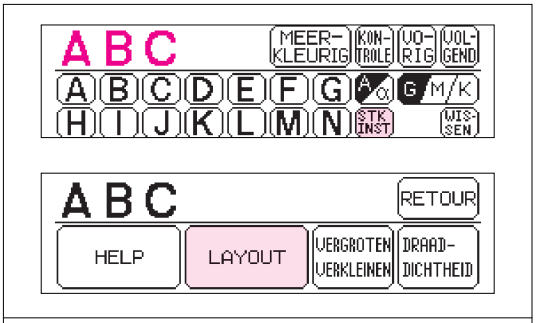

1. Druk op “MEERKLEURIG” om de enkelkleurige functie in te stellen. Nadat op de “START/STOP” toets wordt gedrukt, zal het gehele patroon in een enkele kleur worden geborduurd en vervolgens zal de machine automatisch stoppen.

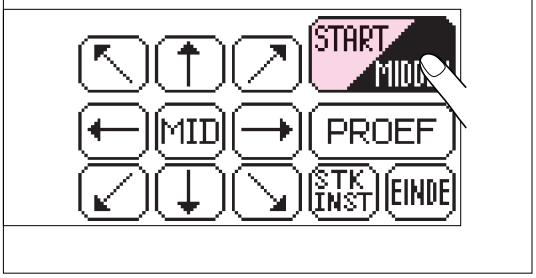
* Verandering tussen de meerkleurige funktie en de enkelkleurige funktie is niet mogelijk als “MEERKLEURIG” niet op het scherm wordt aangegeven.

2. Knip overtollig draad af.

## Borduren van letters die buiten het borduurraam uitsteken

LAYOUT

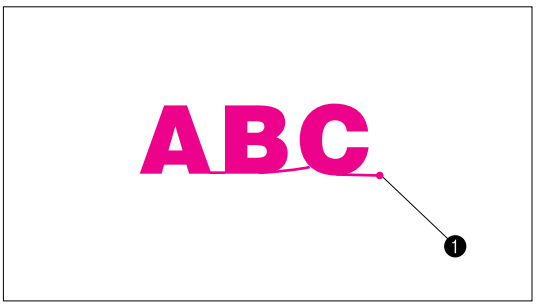



* Deze functie is handig wanneer er veel karakters te borduren zijn en u deze niet allemaal in één borduurraam kunt borduren.

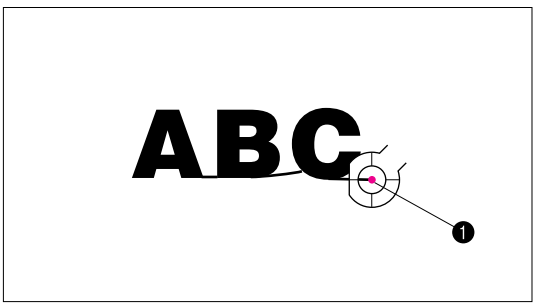
**Voorbeeld: ABCDE in grote karakters**

1. Toets “ABC” in en druk dan op “STK INST” en vervolgens op “LAYOUT”. Druk hierna op “START/MIDDEN” om over te schakelen naar “START”.




2. Druk op de “START/STOP” toets om het borduren te starten. Nadat het borduren is voltooid, zal de machine automatisch het eindpunt borduren.
   U kunt dit eindpunt gebruiken als het beginpunt van de volgende te borduren karakters, nadat de stof opnieuw in het borduurraam is aangebracht met het eindpunt en de laatste karakters net binnen de linker zijkant van het borduurraam.

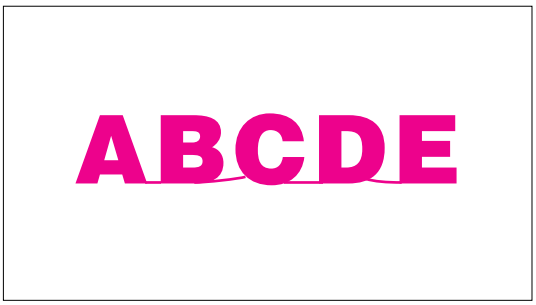
❶ Eindpunt




3. Voer de overgebleven karakters “DE” in en druk vervolgens op “START/MIDDEN” om “START” te kiezen.
4. Druk op de pijltoets om de eerste naaldpositie van de overgebleven karakters naar het eindpunt van het laatste karakter te verplaatsen en druk vervolgens op de “START/STOP” toets om de machine te starten.

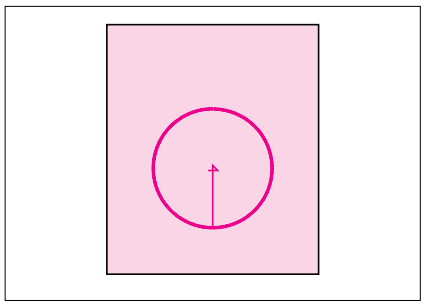
❶ Eindpunt (Gebruik dit als beginpunt voor “DE”.)

**Voltooid patroon.**

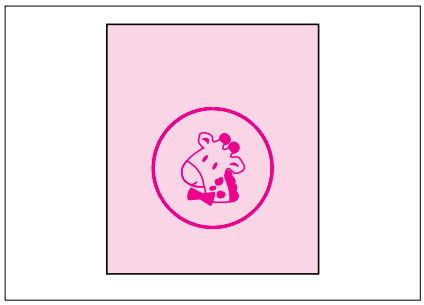


# TOEPASSINGEN VAN BORDUREN

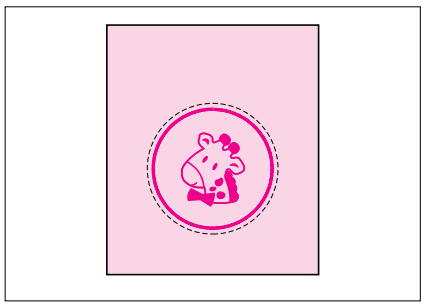
## Kombineren van een kaderpatroon met een ontwerp



1. Kies een kaderpatroon en borduur het.
   Een “+” teken zal in het midden van het kader worden geborduurd nadat het borduren van het kaderpatroon is voltooid. Dit teken kan bij het borduren van letters of patronen gebruikt worden als leidraad bij de positiebepaling ervan binnen het kaderpatroon.

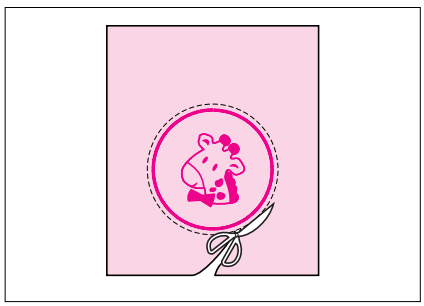


2. Gebruik het “+” teken binnenin het kaderpatroon als leidraad en plaats de naald in het midden met behulp van de “midden” lay-out funktie. Borduur het ontwerp.

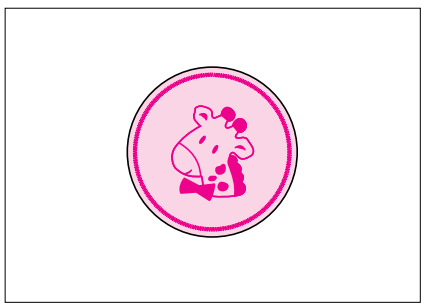


### Maken van insignes of decoratieve opzetstukken

1. Nadat u het kaderpatroon en het gecombineerde ontwerp heeft geborduurd, borduurt u met de “– – –” steek een extra kaderpatroon iets groter dan het originele kaderpatroon eromheen.

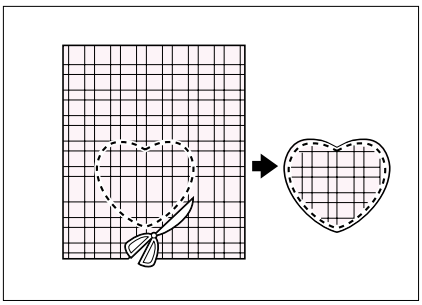


2. Knip netjes rond het kaderpatroon op de lijn van het buitenste kader.

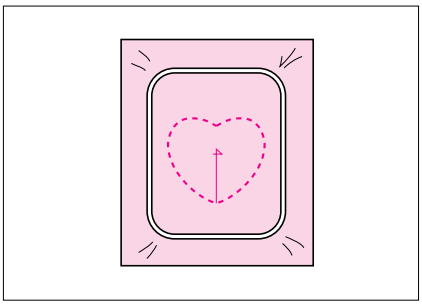


**Het voltooide insigne of opzetstuk is nu klaar om op een werkstuk bevestigd te worden.**

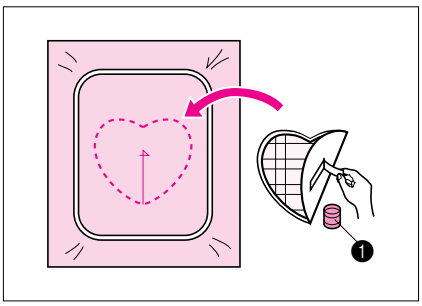
## Borduren van appliceersteken (met gebruik van een kaderpatroon)



1. Kies de te borduren stof voor het werkstuk, breng de steunstof aan, breng dit in het borduurraam aan en breng het borduurraam in de machine aan.
2. Kies het te borduren kaderpatroon en de "– – –" steek. Borduur het kaderpatroon op de te borduren stof. Verwijder de stof uit het borduurraam.
   Knip netjes rond de buitenkant van het door de steken gevormde kader.

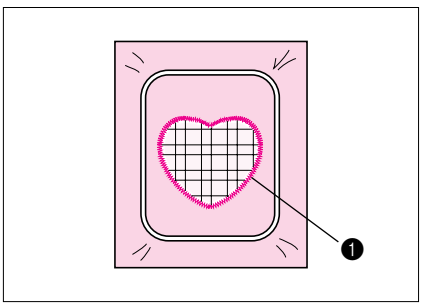


3. Breng steunstof aan op de achterkant van de onderstof van het werkstuk waarop de te borduren stof moet worden aangebracht. Plaats het midden van het gebied waar de te borduren stof moet worden aangebracht in het midden van het borduurraam. Borduur dit op dezelfde manier, met gebruik van hetzelfde kaderpatroon en de"– – –" steek als in stap 2.



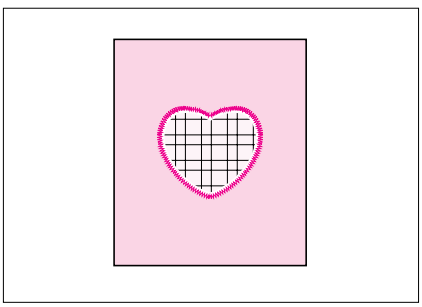

4. Breng een dunne laag textiel-plakmiddel aan op de achterkant van de te borduren stofvorm die u in stap 2 gemaakt heeft en bevestig dit vervolgens aan de onderstof van het werkstuk zodat dit precies over het zojuist geborduurde kaderpatroon valt.

❶ Textiel-plakmiddel



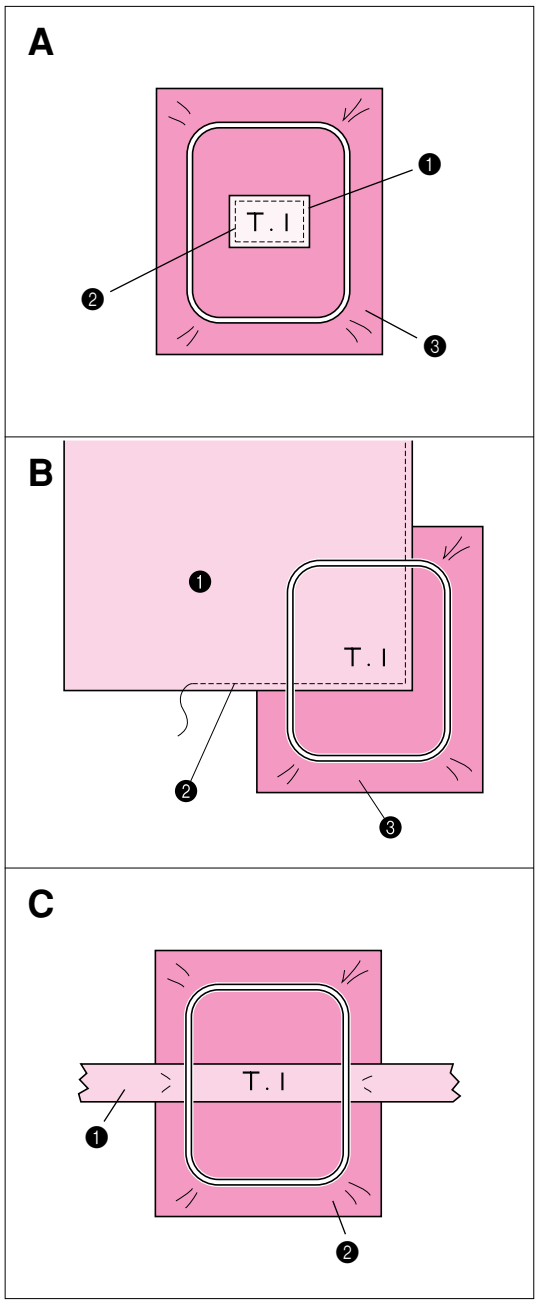

5. Zonder de grootte of de vorm van het kaderpatroon te veranderen, kies de "▬" steek en gebruik deze om de te borduren stof op de onderstof van het werkstuk te borduren.

❶ Satijnsteek "▬"



**De voltooide borduurvorm op het werkstuk**

## Borduren op kleine stukjes stof of op hoeken




Gebruik steunstof voor extra ondersteuning tijdens het borduren. Nadat het borduren is voltooid, verwijdert u voorzichtig de steunstof.

**Geval A**
1. Stof
2. Bevestig met dubbelzijdig plakband of een rijgsteek
3. Steunstof

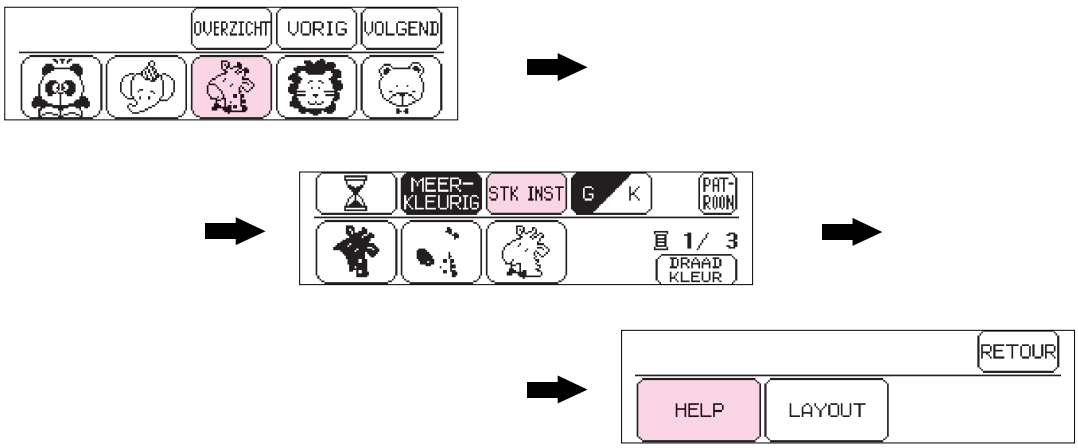
**Geval B**
1. Stof
2. Bevestig met dubbelzijdig plakband of een rijgsteek
3. Steunstof

**Geval C**
1. Band (Bevestig met dubbelzijdig plakband)
2. Steunstof

# INDIEN DE DRAAD BREEKT TIJDENS HET BORDUREN OF BIJ HET AFMAKEN VAN EEN ONVOLTOOID PATROON

HELP

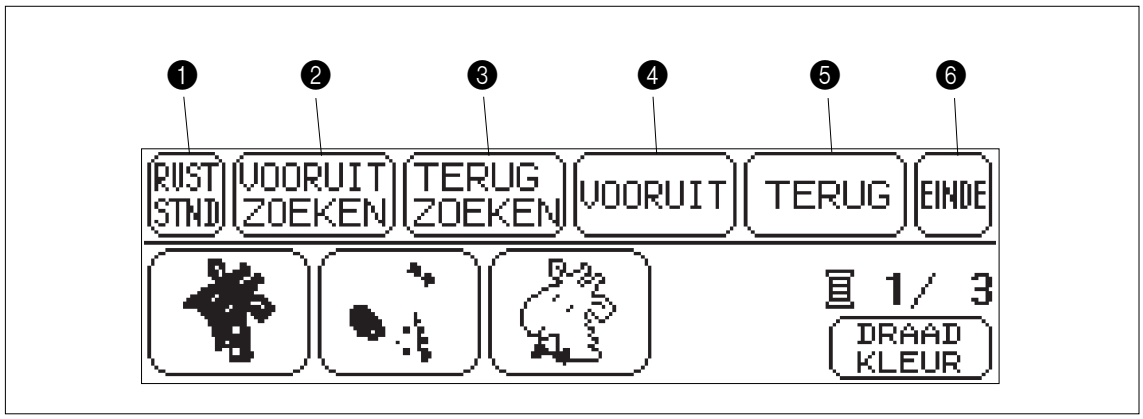
## Vóór het borduren




## Tijdens het borduren

* Nadat het borduren is begonnen zal “STK INST” in “HELP” veranderen.

## Druk op “HELP”. Vervolgens zullen de volgende keuzemogelijkheden verschijnen




❶ Druk op deze toets om een patroon terug te brengen naar de startpositie.

❷ Druk op deze toets om door te gaan naar de volgende kleur of het volgende karakter zonder te borduren.

❸ Druk op deze toets om terug te gaan naar het beginpunt van de huidige kleur of het huidige karakter zonder te borduren.

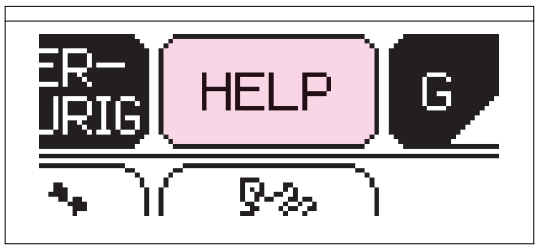
❹ Druk op deze toets om steek voor steek door te gaan zonder te borduren.
(Wanneer deze toets ingedrukt wordt gehouden zal na zes enkele steken in stappen van negen steken vooruit gesprongen worden.)

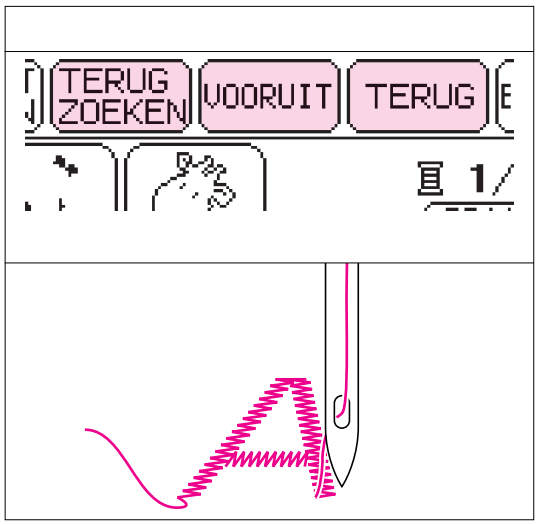
❺ Druk op deze toets om steek voor steek terug te gaan zonder te borduren.
(Wanneer deze toets ingedrukt wordt gehouden zal na zes enkele steken in stappen van negen steken terug gesprongen worden.)

❻ Druk op deze toets om terug te keren naar het voorgaande scherm en zodat u met het borduren kunt beginnen.

## Indien de draad breekt tijdens het borduren

VOORUIT ZOEKEN | TERUG ZOEKEN | VOORUIT | TERUG



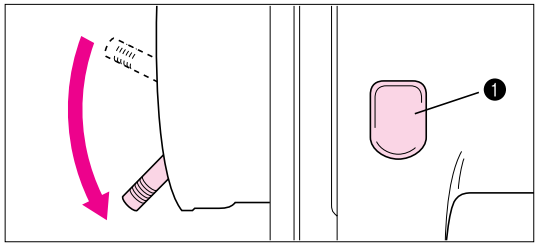

**De machine stopt automatisch wanneer de bovendraad breekt. Ga in een dergelijk geval als volgt te werk.**

1. In het geval de bovendraad breekt.
   * Rij de bovendraad opnieuw in.

   In het geval de onderdraad breekt of de draad in het spoeltje opraakt.
   * Knip de bovendraad boven de stof in het borduurraam af en verwijder vervolgens het borduurraam. Vervang de draad in het spoeltje en breng het borduurraam weer aan.

2. Druk op “TERUG” om een paar steken terug te gaan tot vlak voor het punt waar de draad brak of de draad in het spoeltje opraakte.

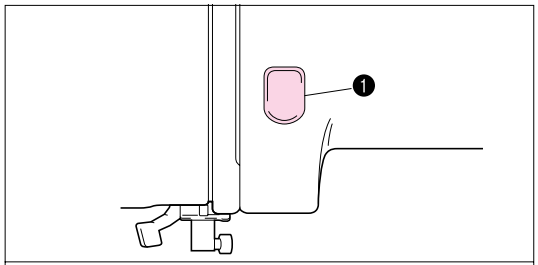
* In geval het niet mogelijk is terug te gaan naar het punt waar de draad brak, drukt u op “TERUG ZOEKEN” om terug te gaan naar het beginpunt van de huidige kleur en drukt u vervolgens op “VOORUIT” om door te gaan naar vlak voor het punt waar de draad brak of de draad in het spoeltje opraakte.

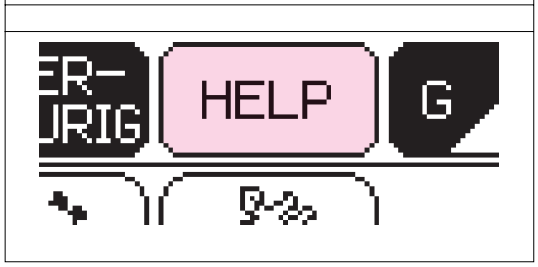



3. Breng de persvoethendel omlaag en druk op de “START/STOP” toets om het borduren voort te zetten.

* In het geval de machine stopte omdat de bovendraad opraakte, is het mogelijk dat de bovendraad in de war zit (draadopname) aan de achterkant van de stof. Verwijder het borduurraam om dit te controleren en knip het overtollige draad af.

❶ “START/STOP” toets



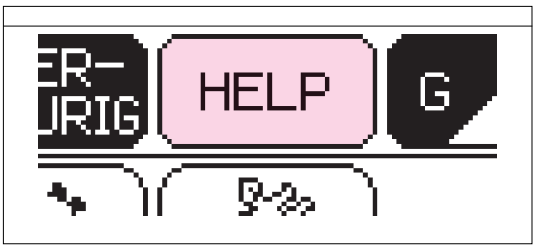




**Wanneer u de machine stopt door op de “START/STOP” toets te drukken en de plaats van de steek wilt veranderen.**

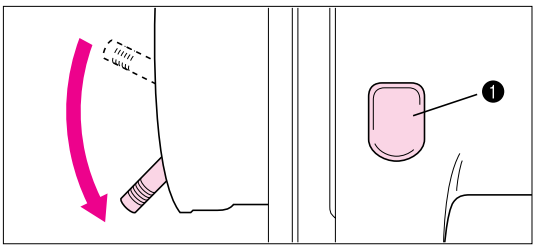
Druk op “HELP”.
Volg dezelfde procedure als voor “Indien de machine automatisch stopt wanneer de draad breekt”.

❶ “START/STOP” toets

## Opnieuw borduren vanaf het begin



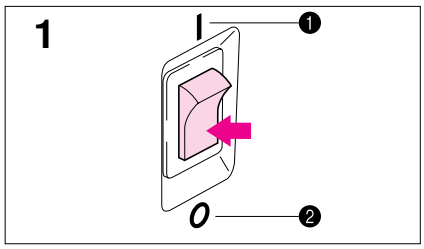
1. Druk op deze toets om een patroon terug te brengen naar de startpositie.




2. Breng de persvoet omlaag en druk op de “START/STOP” toets om het borduren te starten.

❶ “START/STOP” toets

## VERVANGEN VAN DE GLOEILAMP

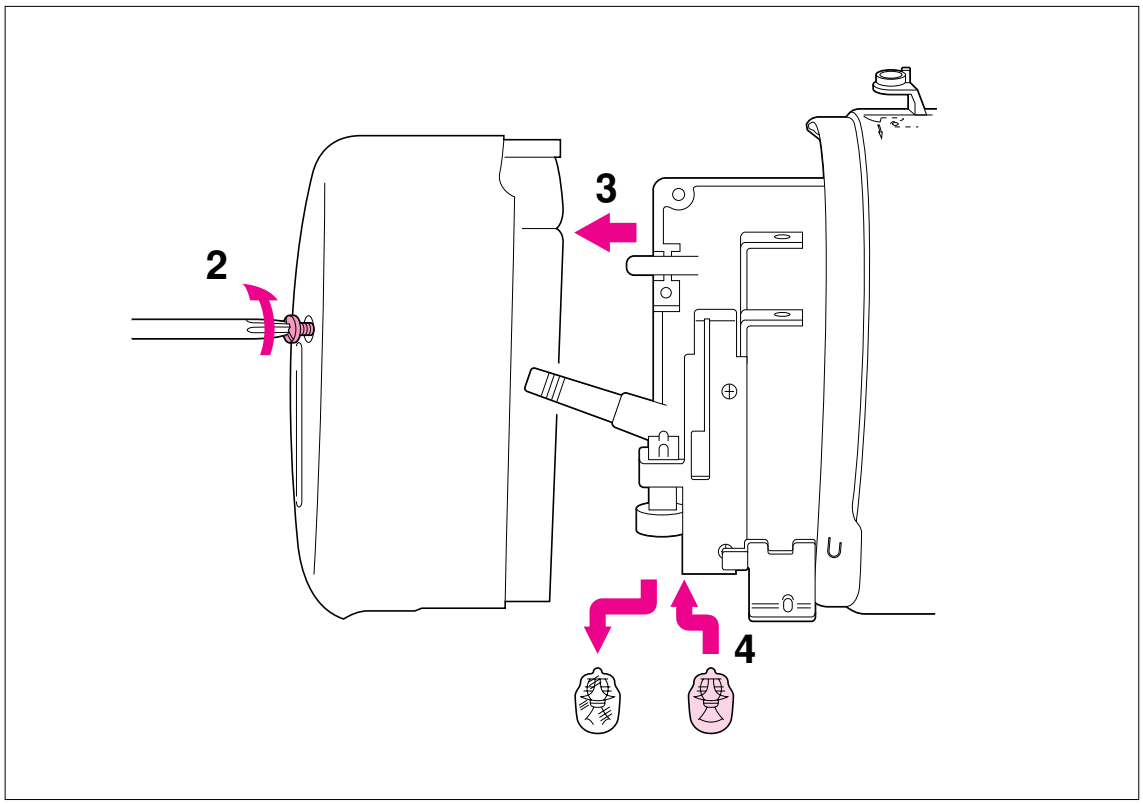



### *Voor het vervangen van de gloeilamp*

1. Zet de hoofdschakelaar uit.

❶ AAN
❷ UIT

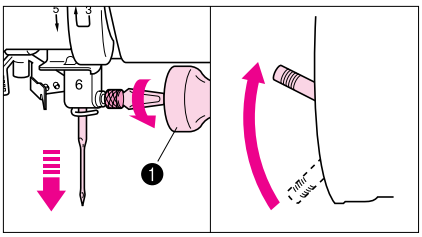
* Het netsnoer moet uit het stopcontakt verwijderd worden alvorens de gloeilamp te vervangen.




2. Draai de schroef van de voorkap aan de linkerkant van de machine los.
3. Verwijder de voorkap.
4. Vervang de gloeilamp door een nieuwe van hetzelfde type.

* Gloeilampen zijn verkrijgbaar bij uw dealer. (8V, 2,4W/Kodenummer X50228-001.)

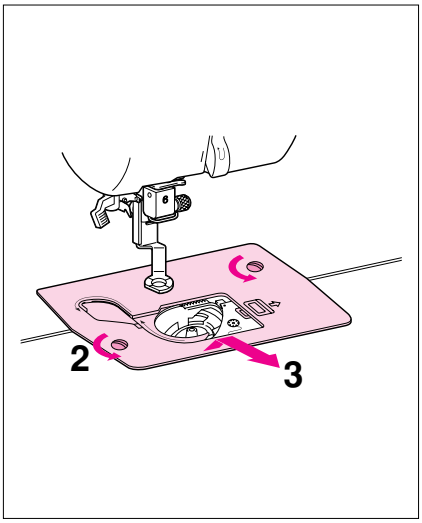
# REINIGEN



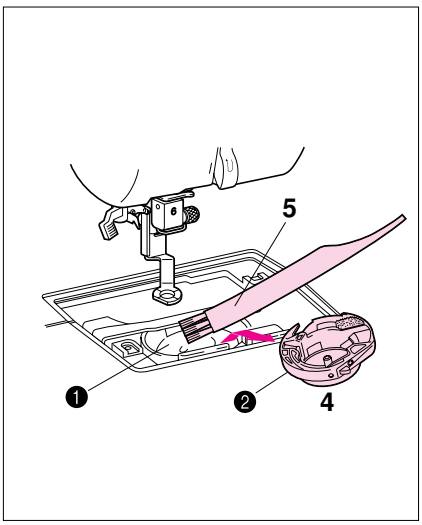

### *Houd de machine schoon.*

1. Schakel de machine uit, verwijder de naald en zet vervolgens de persvoethendel omhoog.

❶ Gebruik een schroevedraaier om de schroeven los te draaien.



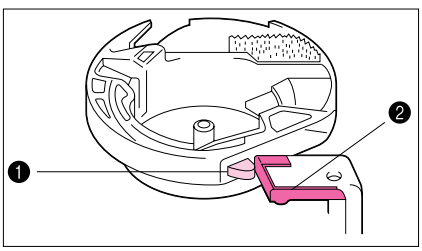

2. Draai de schroeven van de naaldplaat los.
3. Verwijder de naaldplaat.




4. Verwijder het spoelhuis.
5. Verwijder eventuele opeenhopingen van pluis en draden van de binnenste haak en het loophuis en rondom het draadknipmes met behulp van een borstel of een klein stofzuigerhulpstuk.

❶ Loophuis
❷ Spoelhuis

* Pluizen en stof opgehoopt in het loophuis kunnen de oorzaak zijn van een slechte borduurkwaliteit.




6. Breng het spoelhuis weer aan door het uitsteeksel op het spoelhuis tegen de veer van de aanslag te plaatsen.

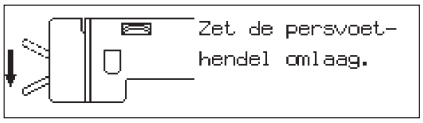
❶ Uitsteeksel op het spoelhuis
❷ Veer van de aanslag

# FOUTMELDINGEN

In het geval de machine niet op de juiste wijze is ingesteld en u op de “START/STOP” toets drukt of wanneer een verbetering in uw bediening noodzakelijk is, zal de machine niet starten en u door middel van een alarmtoon en een mededeling op het display instrueren.

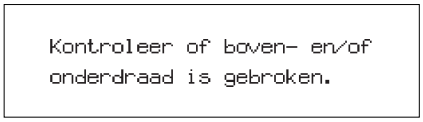
## Foutmeldingen

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de opwindas van het spoeltje aan de rechterkant staat en op de “START/STOP” toets wordt gedrukt. Het is mogelijk dat deze mededeling wordt afgebeeld nadat een scherm u instrueert de naald in de hoogste stand te zetten.

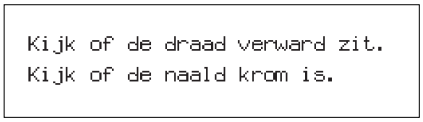



Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op de “START/STOP” toets wordt gedrukt terwijl de persvoethendel omhoog staat.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer geen patroon is gekozen en op de “START/STOP”-toets of op “STK INST” wordt gedrukt.




Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de machine waarneemt dat de boven- of onderdraad is gebroken of geen bovendraad is ingeregen, of wanneer er geen draad meer op het spoeltje is.




Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de motor vast zit. Dit kan zijn veroorzaakt door een verwarde draad of door borduren met een kromme naald.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op “OPVRAGEN” wordt gedrukt en er geen patroon opgeslagen is op die geheugenpagina.

Dit patroon is op een andere borduurkaart opgeslagen.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op “OPVRAGEN” wordt gedrukt en het ontwerp in het geheugen van de machine opgeslagen is in een andere geheugenkaart dan op dit moment is ingebracht.
Geheugenkaartpatronen kunnen niet in het geheugen worden opgeslagen. Echter, de letters van geheugenkaart nr. 1, Alfabet en nr. 10, Monogrammen, kunnen worden opgeslagen en opgevraagd terwijl de geheugenkaart is ingebracht. De geheugenkaart waarvan een ontwerp werd opgeslagen moet zijn ingebracht om het ontwerp op te vragen.

Dit patroon kan niet in een geheugenpagina worden opgeslagen.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer u probeert patronen op te slaan die niet kunnen worden gecombineerd.

De borduurkaart is niet aangebracht. Schakel de machine uit en steek de kaart in de opening.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op “KAART” wordt gedrukt terwijl geen geheugenkaart is ingebracht.

Zet de persvoet omhoog en rijg de draad opnieuw in.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op de “START/STOP” toets wordt gedrukt maar de persvoet niet omhoog is gezet om de draadkleur te veranderen.
In het geval u de draadkleur niet wilt veranderen, zet u de persvoethendel omhoog en weer omlaag en vervolgens drukt u op de “START/STOP” toets om de machine te starten.

Deze schakelaar werkt niet, wanneer de naald omlaag staat. Zet de naald omhoog en druk opnieuw op de toets.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer geprobeerd wordt het borduurraam te verplaatsen terwijl de naald omlaag staat. Zet de naald in de hoogste stand met behulp van het handwiel. Ga vervolgens verder.

Het borduurpatroon is groter dan het naaigebied.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de gecombineerde grootte van de patronen groter is dan het borduurveld.

Zet de naald omhoog.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de naald omlaag staat en de hoofdschakelaar wordt aangezet.

Kleur kan niet halverwege worden veranderd.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op “MEERKLEURIG” wordt gedrukt terwijl het borduren van het patroon reeds is begonnen.

Voer de rest van de patroon-
gegevens in.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op de “START/STOP” toets wordt gedrukt in het geval het opslaan van een “KADERPATROON” nog niet is voltooid.

Er kunnen geen steken meer
worden gekombineerd.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer het totale aantal karakters of patronen het maximum van 35 overschrijdt.

Berekening kan niet halverwege
worden uitgevoerd.

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer u op de “ ⧗ ” toets drukt terwijl de machine aan het borduren is.

## Algemene melding

Spoelgaren
opwinden.

Deze mededeling wordt afgebeeld tijdens het opwinden van het spoeltje.

Opslaan

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer op een “GEHEUGEN” pagina wordt gedrukt om een patroon op die geheugenpagina op te slaan. De hoofdschakelaar mag niet uitgezet worden terwijl deze mededeling wordt afgebeeld.

Berekening
Wachten a.u.b.
ANNULEREN

Deze mededeling wordt afgebeeld wanneer de machine aan het berekenen is nadat u op de “ ⧗ ” heeft gedrukt. Druk op “ANNULEREN” als u het berekenen wilt onderbreken.

## Alarmtonen

- Bij juiste bediening: één alarmtoon
  Bij onjuiste bediening: twee of vier alarmtonen

# OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

***Kontroleer de oorzaak van het probleem zonder u zorgen te maken.***

Wanneer er tijdens het borduren iets niet goed gaat, leest u eerst de bladzijden van deze bedieningshandleiding door waarop de door u uitgevoerde bediening wordt uitgelegd, om er zeker van te zijn dat u de machine op de juiste wijze bedient. In het geval u moeilijkheden blijft ondervinden, kan de hieronder volgende controlelijst u helpen het probleem op te lossen. In het geval u daarna nog steeds moeilijkheden ondervindt, neemt u kontakt op met uw dealer of het dichtstbijzijnde service-centrum.

## Problemen met draad en steken

| Symptoom | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **1. De bovendraad breekt** | 1. De bovendraad in niet goed ingeregen. | 1. Rijg de bovendraad opnieuw in. |
| | 2. De bovendraad zit in de war. | 2. Reinig het spoel- of de de loophuis. |
| | 3. De draadklos is niet goed geplaatst. | 3. Plaats de draadklos op de juiste wijze. |
| | 4. Een verkeerde naald wordt gebruikt. | 4. Breng de juiste naald aan. |
| | 5. Een andere draad dan de voor borduren aangewezen bovendraad wordt gebruikt. | 5. Rijg de voor borduren aangewezen bovendraad in. |
| **2. De onderdraad breekt** | 1. De bovendraad zit in de war. | 1. Reinig het spoel- of de de loophuis. |
| | 2. De onderdraad is onjuist ingeregen in het spoelhuis. | 2. Verwijder het spoeltje, breng het spoeltje juist aan en geleid de onderdraad door de gleuf. |
| | 3. Een andere draad dan de voor borduren aangewezen onderdraad wordt gebruikt. | 3. Rijg de voor borduren aangewezen onderdraad in. |
| **3. Overgeslagen steken** | 1. De naald is niet juist aangebracht. | 1. Breng de naald juist aan. |
| | 2. Een verkeerde naald wordt gebruikt. | 2. Breng de juiste naald aan. |
| | 3. De stof in onjuist in het borduurraam aangebracht. | 3. Breng de stof op de juiste wijze in het borduurraam aan. |
| | 4. Het borduurraam is onjuist in de machine aangebracht. | 4. Breng het borduurraam op de juiste wijze in de machine aan. |
| | 5. Dunne of elastische stof wordt gebruikt zonder dat steunstof is aangebracht. | 5. Breng steunstof aan. |
| **4. De stof rimpelt** | 1. De bovendraadspanning is te hoog. | 1. Verlaag de bovendraadspanning met behulp van de bovendraadspanning regelschijf. |
| | 2. De boven- of onderdraad is niet juist ingeregen. | 2. Rijg de boven- of onderdraad juist in. |
| | 3. Dunne of elastische stof wordt gebruikt zonder dat steunstof is aangebracht. | 3. Breng steunstof aan. |
| | 4. De stof in onjuist in het borduurraam aangebracht. | 4. Breng de stof op de juiste wijze in het borduurraam aan. |
| | 5. Een verkeerde naald wordt gebruikt. | 5. Breng de juiste naald aan. |

| Symptoom | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **5. De onderdraad is zichtbaar op de bovenkant van de stof** | 1. De bovendraadspanning is te hoog. | 1. Verlaag de bovendraadspanning met behulp van de bovendraadspanning regelschijf. |
| | 2. De boven- of onderdraad is niet juist ingeregen. | 2. Rijg de boven- of onderdraad juist in. |
| | 3. De onderdraad is onjuist ingeregen in het spoelhuis. | 3. Verwijder het spoeltje, breng het spoeltje juist aan en geleid de onderdraad door de gleuf.. |
| | 4. Een andere draad dan de voor borduren aangewezen onderdraad wordt gebruikt. | 4. Rijg de voor borduren aangewezen onderdraad in. |
| **6. De bovendraad zit los** | 1. De bovendraadspanning is te laag. | 1. Verhoog de bovendraadspanning met behulp van de bovendraadspanning regelschijf. |
| | 2. De boven- of onderdraad is niet juist ingeregen. | 2. Rijg de boven- of onderdraad juist in. |
| | 3. Andere draden dan de voor borduren aangewezen boven- en onderdraad worden gebruikt. | 3. Rijg de voor borduren aangewezen boven- en onderdraad in. |
| **7. Het geborduurde patroon is vervormd** | 1. De stof in onjuist in het borduurraam aangebracht. | 1. Breng de stof op de juiste wijze in het borduurraam aan. |
| | 2. Het borduurraam is onjuist in de machine aangebracht. | 2. Breng het borduurraam op de juiste wijze in de machine aan. |
| | 3. Dunne of elastische stof wordt gebruikt zonder dat steunstof is aangebracht. | 3. Breng steunstof aan. |
| | 4. Andere draden dan de voor borduren aangewezen boven- en onderdraad worden gebruikt. | 4. Rijg de voor borduren aangewezen boven- en onderdraad in. |
| | 5. De draad zit in de war. | 5. Knip met een schaar de verwarde draden binnenin het spoelhuis af en verwijder ze. Reinig het spoel- en het loophuis. |
| **8. Inrijgen is niet mogelijk.** | 1. De naald is onjuist aangebracht. | 1. Breng de naald juist aan. |
| | 2. De hendel van de naaldinrijger wil niet draaien. | 2. Draai het handwiel om de naald in de hoogste stand te zetten. |
| **9. De draad wordt na instelling van het automatisch draadknippen niet afgeknipt.** | 1. Er hebben zich draadresten rondom het draadknipmes verzameld. | 1. Verwijder de naaldplaat en verwijder de verzamelde draadresten. |

## Mechanische problemen

| Symptoom | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **1. De werking van de machine is langzaam en luidruchtig.** | 1. Afvaldraad en stof hebben zich verzameld onder de naaldplaat. | 1. Verwijder het afvaldraad en stof met een borsteltje.. |
| **2. De machine start niet.** | 1. U heeft niet op de “START/STOP” toets gedrukt. | 1. Druk op de “START/STOP” toets. |
| | 2. De hoofdschakelaar staat uit. | 2. Zet de hoofdschakelaar aan. |
| | 3. De persvoet is niet omlaag gezet. | 3. Zet de persvoet omlaag. |
| | 4. Controleer foutmeldingen. | 4. Zie “FOUTMELDINGEN” op bladzijde 131. |
| **3. De naald breekt** | 1. De naald is niet juist aangebracht. | 1. Verwijder de naald en breng een nieuwe naald aan. |
| | 2. Een verkeerde naald wordt gebruikt. | 2. Breng de juiste naald aan. |

**Voorzichtig**

- **Deze machine is uitgerust met een draadbreuksensor. Hierdoor zal de machine niet werken indien de bovendraad niet is ingeregen, zelfs niet als op de “START/STOP” toets wordt gedrukt. Bovendien wordt een geeluid geluid gemaakt, anders dan het normale bedieningsgeluid, door het naaldstang mechanisme tijdens het verplaatsen van de borduurpositie, het controleren van het borduurveld en wanneer het borduurraam tijdens het borduren veel heen en weer beweegt. Dit geluid is echter normaal en duidt niet op een storing.**
- **In het geval de stroomvoorziening uitvalt tijdens het borduren:**
  - **Zet de hoofdschakelaar uit en trek de stekker uit het stopcontakt. Indien de hoofdschakelaar aan blijft staan, kan de machine beschadigd raken wanneer de stroomvoorziening weer hersteld wordt.**
  - **Om het borduren weer te starten, steekt u de stekker terug in het stopcontakt terwijl de hoofdschakelaar uit staat. Zet de hoofdschakelaar vervolgens weer aan en kies een bediening. Zie bladzijde 126 voor het gebruik van de “HELP” functie om weer terug te keren naar het punt waar de machine met borduren is opgehouden.**

# PATRONEN

## Overzicht van te borduren karakters

Maten: [G] 30 mm , [M] 15 mm
[K] 7,5 mm

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z
Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ß ä à å â æ ë è é ê ñ ö ò ø i ç ü ù
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 & ? ! . - _ ( ) ' , /

Maten: [G] 30 mm , [M] 15 mm
[K] 10 mm

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z
Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ß ä à å â æ ë è é ê ñ ö ò ø i ç ü ù
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 & ? ! . - _ ( ) ' , /

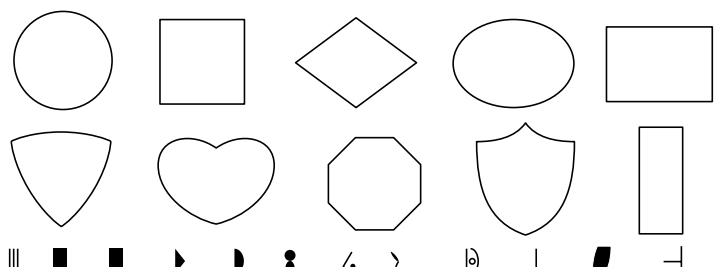
Maten: [G] 30 mm , [M] 15 mm
[K] 9 mm

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z

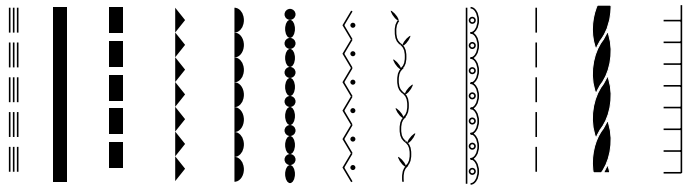
## Overzicht van te borduren kaderpatronen

<De grootte kan worden vergroot en verkleind.>

**Kaders**



**Steken**



## Overzicht van enkel motief ontwerpen

**<Borduurtijd:** 2 - 18 min. (De tijd die nodig is voor het veranderen van de kleuren is hierbij niet inbegrepen.)**>**

1···001
2···800
3···900

1···704
2···800
3···900

1···205
2···339
3···900

1···339
2···205
3···900

1···339
2···800
3···900

1···205
2···001
3···900

1···001
2···800
3···900

1···205
2···800
3···900

1···307
2···019
3···900

Borduur-volgorde

Borduur-draadkleur

1···307
2···800
3···900

1···001
2···800
3···900

1···001
2···800
3···900

1···001
2···800
3···019

1···001
2···800
3···900

1···001
2···507
3···900

1···800
2···900

1···205
2···800
3···900

1···800
2···900

1···800
2···001
3···900

1···800
2···005
3···900

1···001
2···800
3···019

1···800
2···205
3···900

1···019
2···205
3···900

1···001
2···205
3···900

1···800
2···205
3···900

1···001
2···019
3···900

1···205
2···001
3···339

1···005
2···800
3···900

1···001
2···800
3···900

1···019
2···800
3···900

1···323
2···085
3···001
4···058

1···086
2···058
3···707

1···070
2···085
3···086
4···323

1···513
2···001
3···208
4···058

1···001
2···800
3···515
4···058
5···900

1···800
2···513
3···900

1···001
2···010
3···323
4···513
5···058

1···085
2···323
3···058

1···086
2···205
3···534
4···017

1···513
2···030
3···058

1···900

1···900
2···205
3···800
4···323
5···900

1···339
2···058
3···843
4···900

1···405
2···900
3···005
4···704

1···405
2···507
3···800
4···205

1···843
2···900
3···019

1···205
2···019
3···900

1···001
2···900

1···079
2···800
3···208
4···900

1···405
2···001
3···800
4···900
5···001
6···307
7···405
8···900
9···307
10···800
11···900

1···513
2···030
3···205
4···339
5···900

1···513
2···328
3···515
4···085
5···086
6···079
7···515

1···513
2···507

1···005
2···707

1···001
2···900

1···900

1···001
2···515
3···507

1···515
2···513
3···001
4···208
5···205
6···513

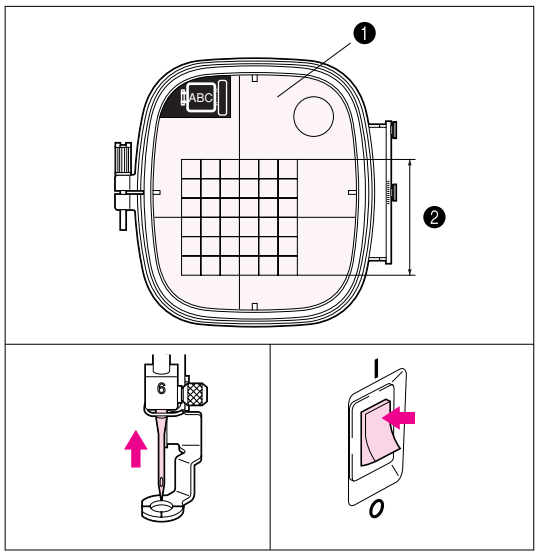
1···086

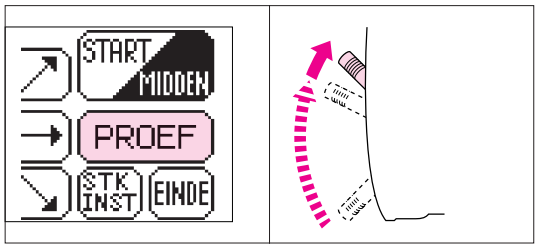
1···614

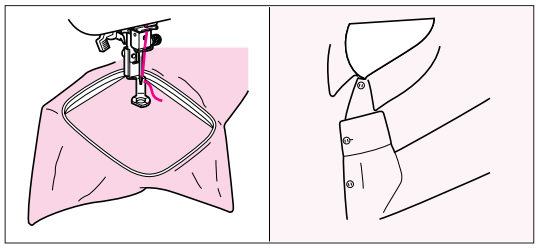
Patronen die in de borduurmachine of op extra (standaard/verkrijgbare) geheugenkaarten zijn opgeslagen zijn uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Deze patronen mogen niet gebruikt worden voor enig ander dan huishoudelijk gebruik.

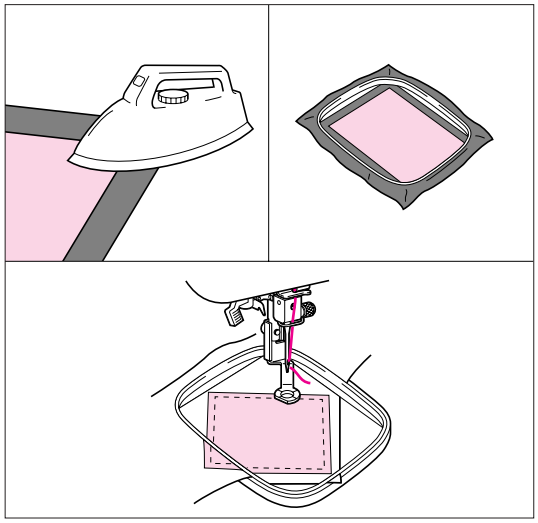
# BORDUREN MET BEHULP VAN EEN KLEIN BORDUURRAAM (OPTIONEEL)

## Borduren op stoffen als zakdoeken en kragen





In het geval het bijgeleverde borduurraam te groot is voor de te borduren stof, kunt u het extra verkrijgbare kleine borduurraam gebruiken.

❶ Borduurkaart
❷ Borduurbereik (Maximum)
Hoogte : 70 mm
Lengte : 70 mm

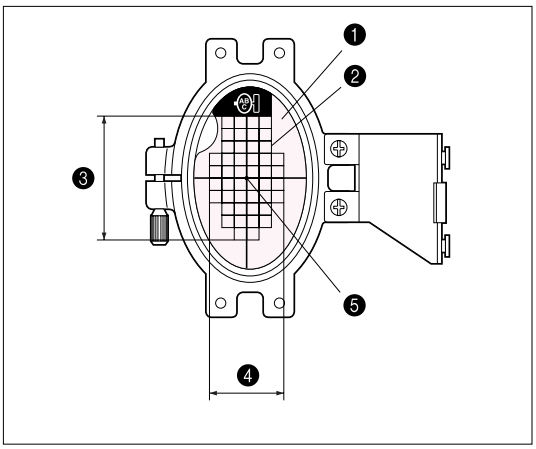
**LET OP**
**Houd bij gebruik van een klein raam rekening met het volgende.**

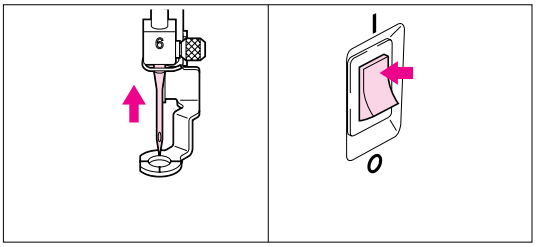
1. Altijd na het inschakelen van de machine de procedure voor de begin-instelling van de slee (borduurarm) voltooien — verplaatsing van de slee (borduurarm) voor het instellen van de positie — alvorens het kleine borduurraam aan te brengen.
2. In het geval u de positie van het patroon op het “LAYOUT” scherm niet verandert, controleert u dat het borduurveld voor het gekozen patroon minder dan 70 mm hoog en breed is door op de “LAYOUT” toets te drukken. Indien dit het geval is, kan het patroon correkt worden geborduurd.
3. Als u de positie van het patroon heeft veranderd met behulp van de pijltoetsen op het “LAYOUT” scherm, de “PROEF” functie gebruiken om te controleren of het patroon niet buiten de randen van het raam uitsteekt alvorens met het borduren te beginnen.
   Alvorens op “PROEF” te drukken, de naald en de persvoethendel in hun hoogste stand zetten.

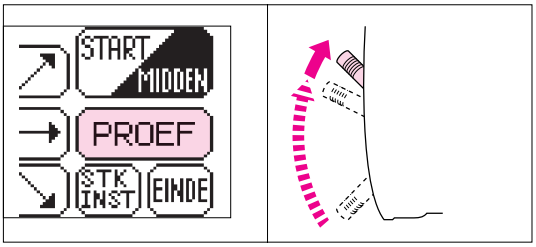
**Borduren van zakdoeken en manchetten**
Plaats de zakdoek in het kleine borduurraam. U kunt de roteerfunctie gebruiken om de naald naar de gewenste borduurpositie te verplaatsen.

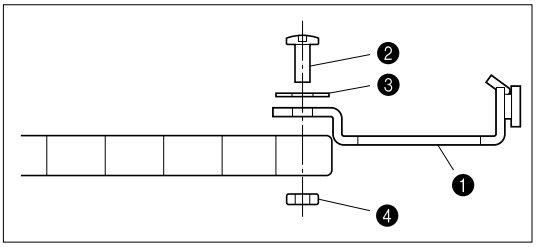
**Borduren van stoffen die niet in het borduurraam passen**
Voor stoffen die niet in het borduurraam passen strijkt of naait u met een rijgsteek een stuk steunstof op het te borduren gedeelte en vervolgens plaatst u het gehele stuk steunstof samen met de te borduren stof in het borduurraam.

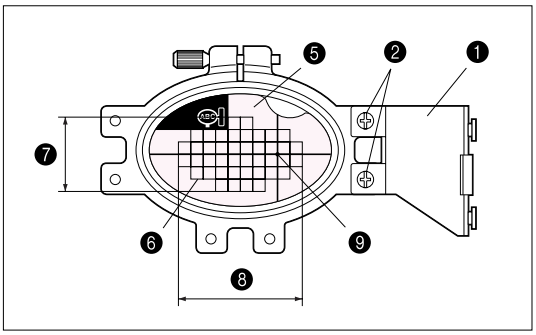
# BORDUREN MET BEHULP VAN EEN EXTRA-KLEIN RAAM (OPTIE)




Een extra-klein raam dat kleiner is dan het kleine raam dat op de voorgaande bladzijde wordt vermeld is ook als een optie leverbaar. Dit raam wordt hoofdzakelijk gebruikt voor het borduren van initialen en monogrammen op zakken en manchetten.
Het extra-kleine raam kan worden gebruikt voor het borduren op zelfs nog kleinere artikelen.

1. Borduurkaart (Verticaal type)
2. Borduurbereik (Maximum)
3. Maximum borduurgebied
   – Hoogte : 50 mm
4. Maximum borduurgebied
   – Lengte : 30 mm
5. Midden van patroon

**LET OP**
**Let bij gebruik van het extra-kleine raam op de volgende punten.**

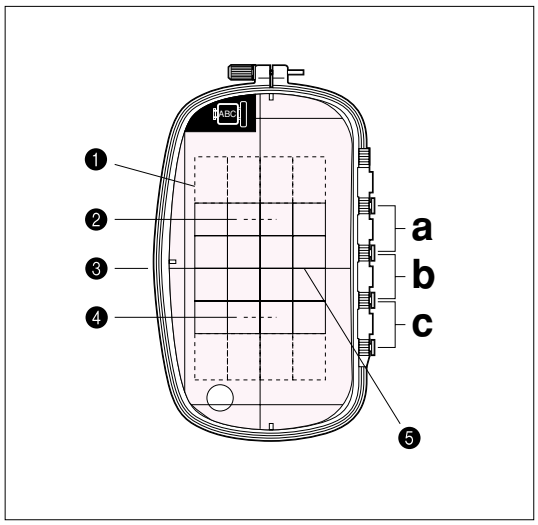
1. Altijd na het inschakelen van de machine de procedure voor de begin-instelling van de slee (borduurarm) voltooien — verplaatsing van de slee (borduurarm) voor het instellen van de positie — alvorens het extra-kleine borduurraam aan te brengen.
2. Als u de positie van het patroon heeft veranderd met behulp van de pijltoetsen op het “LAYOUT” scherm, de “PROEF” functie gebruiken om te controleren of het patroon niet buiten de randen van het raam uitsteekt alvorens met het borduren te beginnen.
3. Alvorens op “PROEF” te drukken, de naald en de persvoethendel in hun hoogste stand zetten.

* Het extra-kleine raam kan ook horizontaal worden gebruikt door de positie van het hulpstuk aan de raambevestigingsplaat te veranderen. Gebruik een schroevedraaier voor het verwijderen van de twee schroeven om de positie van het hulpstuk te kunnen veranderen.
* Gebruik wanneer het raam horizontaal wordt bevestigd het horizontale hulpvel.

1. Raambevestigingsplaat
2. Schroeven (x2)
3. Tussenringen (x2)
4. Moeren (x2)
5. Borduurkaart (Horizontaal type)
6. Borduurbereik
7. Maximum borduurgebied
   – Hoogte : 30 mm
8. Maximum borduurgebied
   – Lengte : 50 mm
9. Midden van patroon

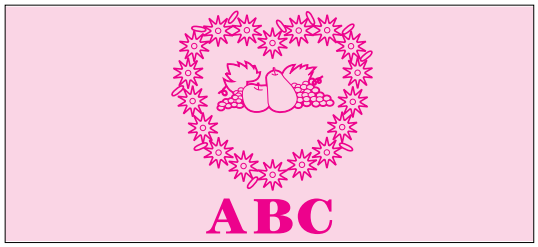
# BORDUREN MET BEHULP VAN EEN GROOT BORDUURRAAM (OPTIONEEL)

## Borduurbereik

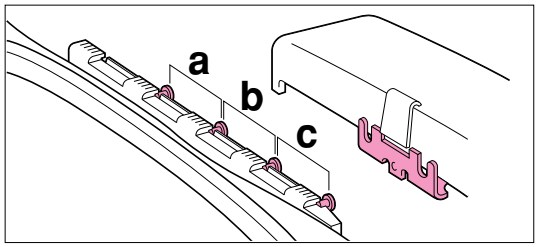



1. Borduurbereik
   18,2 × 11 cm
2. Midden in het geval het borduurraam op plaats “a” is ingeklemd.
3. Midden in het geval het borduurraam op plaats “b” is ingeklemd.
4. Midden in het geval het borduurraam op plaats “c” is ingeklemd.
5. Referentielijn

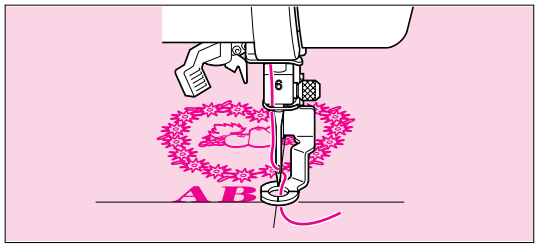
## Combineren van patronen in de hoogterichting




1. In het geval de totale hoogte minder dan 18.2 cm is, kunt u de betreffende patronen eenvoudigweg borduren door de inklemplaats van het borduurraam te veranderen.

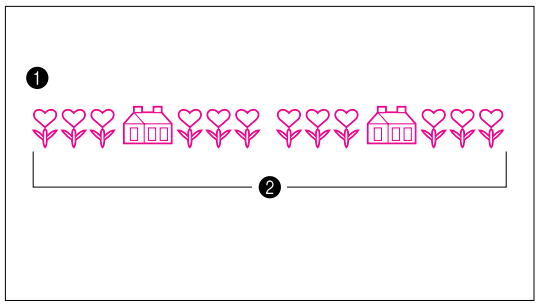



2. Nadat het bovenste patroon is geborduurd, verplaatst u de inklemplaats van positie “a” naar positie “b” of positie “c”.



3. Borduur het onderste patroon.

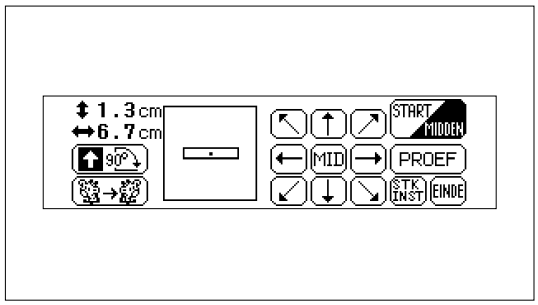
## Verbinden van twee of meer geborduurde ontwerpen (met gebruik van de 90˚ draaifunctie)



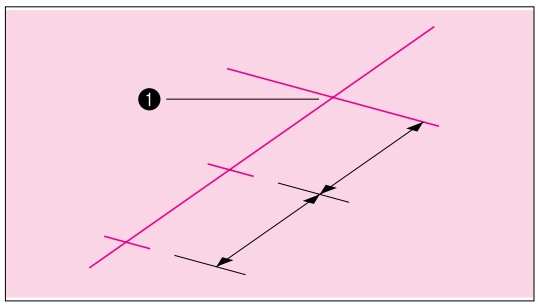

**Voorbeeld: Patronen in Bloemen geheugenkaart (Nr. 2)**

1. Controleer de lengte van de patronen die u wenst te borduren door op “LAYOUT” te drukken. In het geval de totale lengte minder dan 18,2 cm is, kunt u onafgebroken door gaan met borduren door alleen de borduurplaats te veranderen, zonder de stof in het borduurraam te verplaatsen.

❶ Uiteindelijk resultaat
❷ Minder dan 18,2 cm

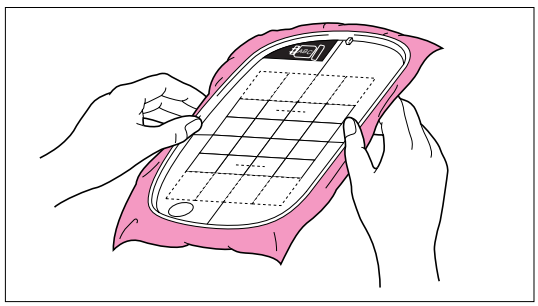



Nadat u het patroon gekozen hebt, drukt u op “LAYOUT” om de grootte van het patroon te controleren.
De patroongrootte wordt links op het scherm aangegeven.



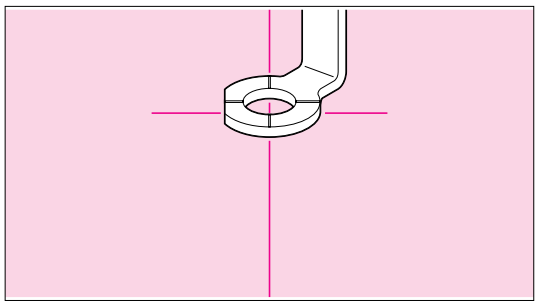

2. Teken een lijn op de stof die de plaats aangeeft waar de patronen zullen worden geborduurd door een lange lijn door de middens van de patronen over de gehele lengte van het borduurraam te trekken en verdeel deze lijn in twee gelijke delen. Teken het beginpunt af door op die plaats een tweede lijn door de middenlijn te trekken.

❶ Beginpunt

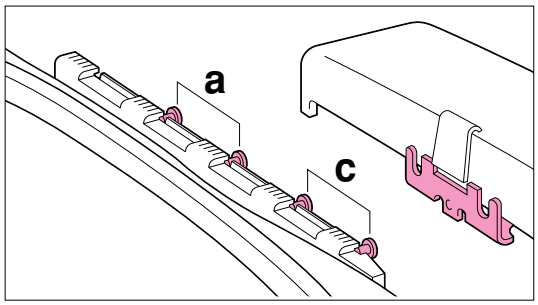


3. Lijn de middenlijn op de stof uit met een lijn op de borduurkaart en pas de stof en de borduurkaart in het borduurraam. Klem het borduurraam in de borduurraamhouder op de slee, op de plaats aangegeven met “a”. (zie de volgende bladzijde)

4. Na op “LAYOUT” gedrukt te hebben, drukt u op “90˚ rechtsom” om de pijl op het display te veranderen zodat deze naar rechts wijst. Druk vervolgens op “START/MIDDEN” om de huidige naaldpositie als beginpunt in te stellen.

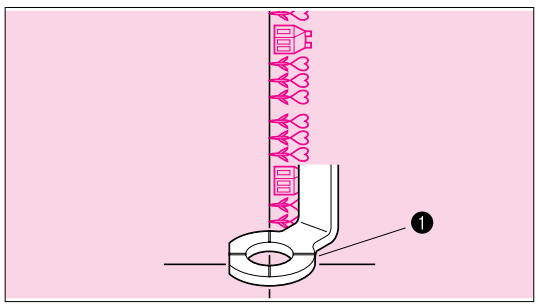


5. Gebruik de pijltoetsen om de naald naar het beginpunt te verplaatsen en begin vervolgens met borduren.




6. Verplaats het borduurraam naar de plaats aangegeven met “c” en klem het opnieuw in de borduurraamhouder op de slee.

7. Borduur het volgende patroon. In het geval u hetzelfde patroon gebruikt, kunt u rechtstreeks met borduren beginnen. In het geval u een ander patroon wilt gebruiken, kiest u het nieuwe patroon.
   Na op “LAYOUT” gedrukt te hebben, drukt u op “90˚ rechtsom” om de pijl op het display te veranderen zodat deze naar rechts wijst. Druk vervolgens op “START/MIDDEN” om de huidige naaldpositie als beginpunt in te stellen.




8. Gebruik de pijltoetsen om de naald naar het voorgaande eindpunt te verplaatsen en ga vervolgens verder met borduren.

❶ Voorgaande eindpunt

FRENCH/DUTCH
112-213
191213-012
Printed in Japan